



## 20 V AKKU-KETTENSÄGE/20V CORDLESS CHAINSAW/20 V TRONÇONNEUSE SANS FIL PAKS 20-Li F5

(DE) (AT) (BE) (CH)

### 20 V AKKU-KETTENSÄGE

Bedienungsanleitung  
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

### 20V CORDLESS CHAINSAW

User manual  
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

### 20 V TRONÇONNEUSE SANS FIL

Mode d'emploi  
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

### 20 V ACCU-KETTINGZAAG

Gebruiksaanwijzing  
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

### 20 V PIŁA ŁAŃCUCHOWA

Instrukcja obsługi  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

### 20 V AKU ŘETĚZOVÁ PÍLA

Návod na obsluhu  
Překlad původního návodu k používání

(SK)

### 20 V AKU REŤAZOVÁ PÍLA

Návod na obsluhu  
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

### 20 V MOTOSIERRA RECARGABLE

Manual de instrucciones  
Traducción del manual original

(DK)

### 20 V BATTERIDREVEN KÆDESAV

Betjeningsvejledning  
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

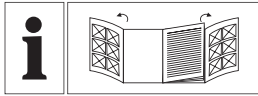
### 20 V MOTOSEGA RICARICABILE

Istruzioni per l'uso  
Traduzione delle istruzioni originali

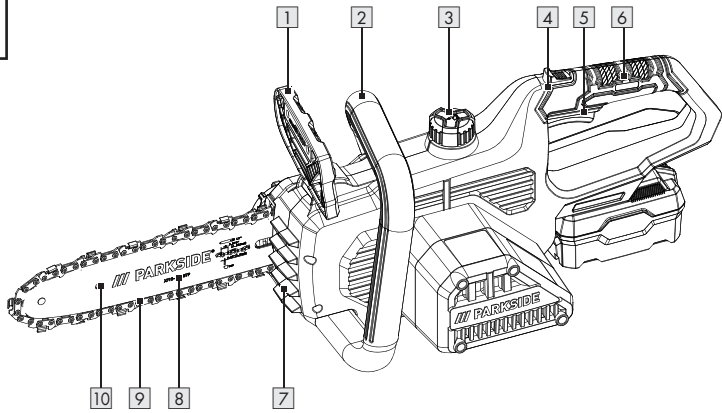
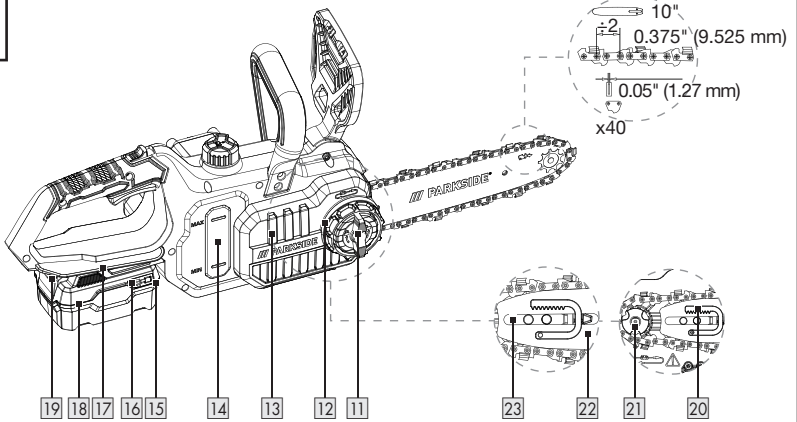
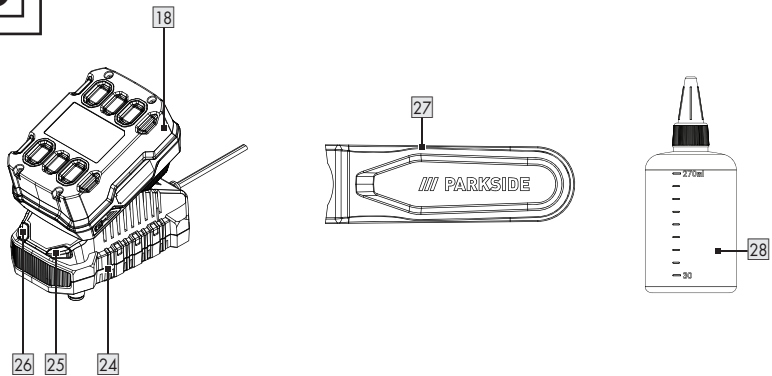
(HU)

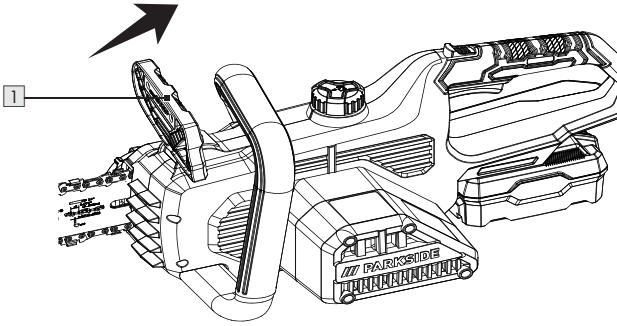
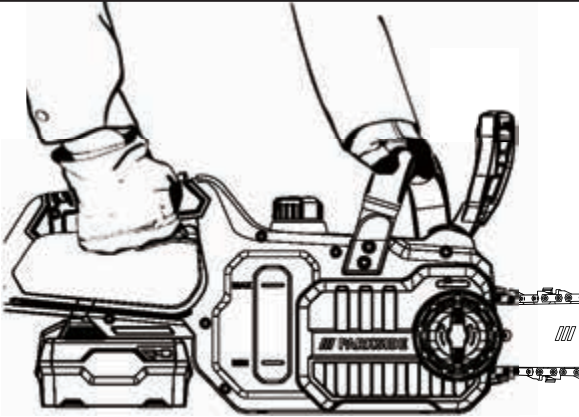
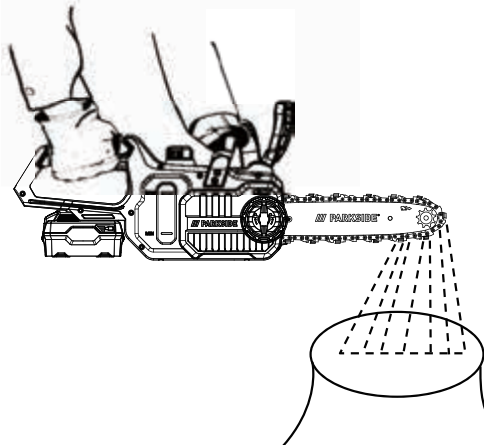
### 20 V AKKUS LÁNCFŰRÉSZ

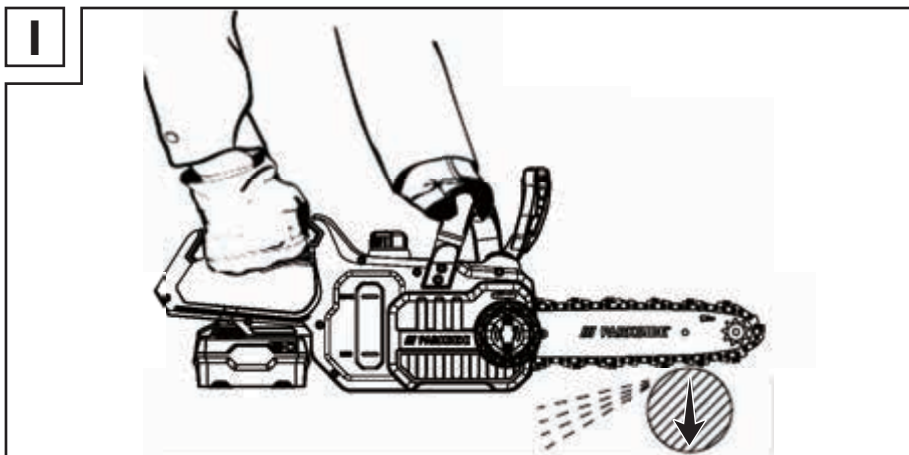
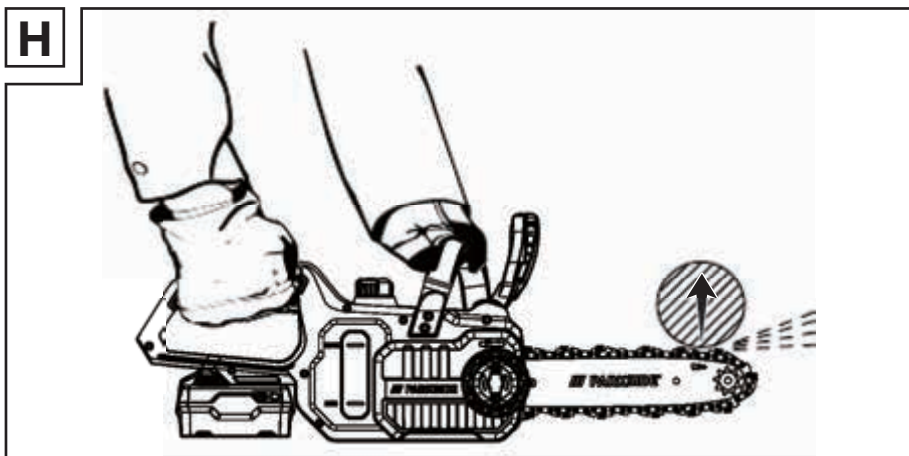
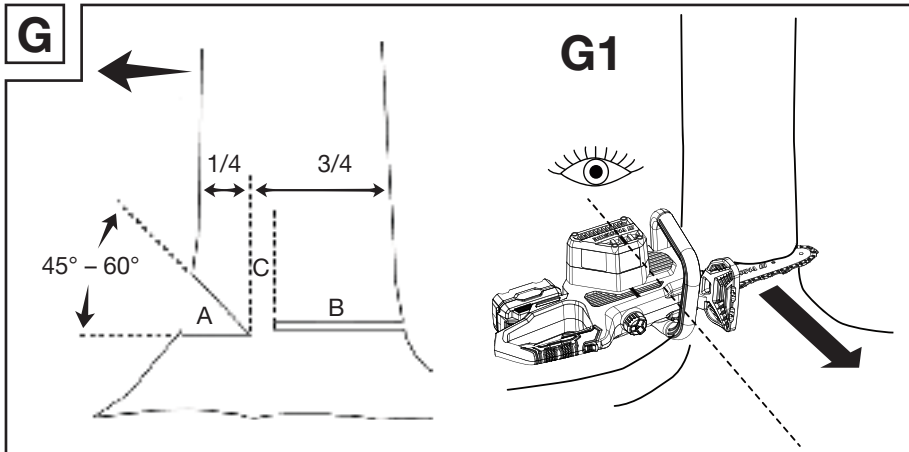
Használati útmutató  
Eredeti használati utasítás fordítása

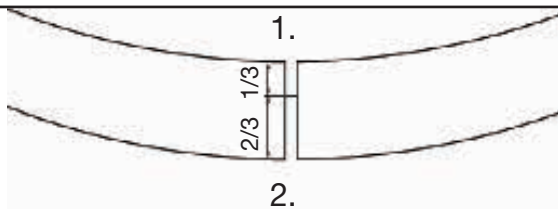
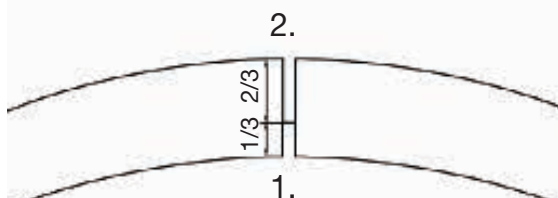
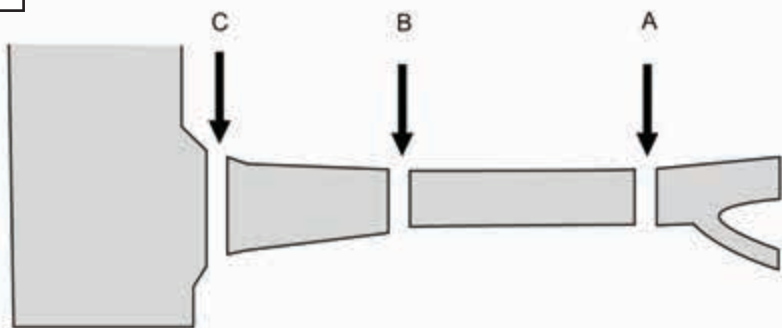


DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE/NI/CY/MT	User manual	Page	36
FR/BE	Mode d'emploi	Page	64
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	96
PL	Instrukcja obsługi	Strona	127
CZ	Návod na obsluhu	Strana	159
SK	Návod na obsluhu	Strana	188
ES	Manual de instrucciones	Página	217
DK	Betjeningsvejledning	Side	248
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	277
HU	Használati útmutató	Oldal	307

**A****B****C**

**D****E****F**









**J****J1****J2****K****L**

<b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b> .....	Seite	7
<b>Einleitung</b> .....	Seite	8
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	8
Lieferumfang .....	Seite	9
Teilebeschreibung .....	Seite	9
Technische Daten .....	Seite	9
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	11
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite	11
Sicherheitshinweise für Kettensägen .....	Seite	15
Zusätzliche Sicherheitshinweise .....	Seite	17
Originalzubehör/-zusatzgeräte .....	Seite	19
Persönliche Schutzausrüstung (PSA) .....	Seite	19
Lagerung und Transport .....	Seite	19
Umgebungs-Sicherheit .....	Seite	19
Vibrations- und Geräuschminderung .....	Seite	20
Restrisiken .....	Seite	20
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	Seite	20
<b>Vor der ersten Verwendung</b> .....	Seite	22
Produkt auspacken .....	Seite	22
Zubehör .....	Seite	22
<b>Vorbereitung</b> .....	Seite	22
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen .....	Seite	22
Akku-Pack aufladen .....	Seite	22
Akku-Pack befestigen/entnehmen .....	Seite	23
Kettenöl einfüllen .....	Seite	23
Sägekette spannen und prüfen .....	Seite	23
<b>Sicherheitsfunktionen</b> .....	Seite	24
<b>Betrieb</b> .....	Seite	24
Ein-/ausschalten .....	Seite	24
Kettenbremse prüfen .....	Seite	24
Kettenschmierung prüfen .....	Seite	25
<b>Arbeitshinweise</b> .....	Seite	25
Verwendung und Behandlung .....	Seite	26
Fallkerb vorbereiten .....	Seite	26
Visier/anvisieren .....	Seite	27
Entastungsarbeiten .....	Seite	27
Unter Spannung stehendes Holz bearbeiten .....	Seite	27
Rückstoß .....	Seite	28
Hineinziehen .....	Seite	28
Sicheres Arbeiten .....	Seite	28

**Reinigung und Wartung** ..... Seite 28  
    Reinigung ..... Seite 29  
    Wartung ..... Seite 29  
    Lagerung und Transport ..... Seite 31  
**Fehlerbehebung** ..... Seite 32  
**Entsorgung** ..... Seite 32  
**Garantie** ..... Seite 33  
    Abwicklung im Garantiefall ..... Seite 34  
**Service** ..... Seite 34  
**EU-Konformitätserklärung** ..... Seite 35

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<p>Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.</p>		<p>Tragen Sie eng anliegende Schutzkleidung mit Schnittschutzeinlage.</p>
	<p><b>WARNUNG!</b> Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden.</p>		<p>Tragen Sie eine Schutzbrille, Gehörschutz und einen Kopfschutz!</p>
	<p><b>GEFAHR!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr).</p>		<p>Tragen Sie Schutzhandschuhe!</p>
			<p>Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!</p>
	<p><b>WARNUNG!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko).</p>		<p>Kontakt der Spitze der Führungsschiene mit jeglichen Objekten soll vermieden werden.</p>
			<p>Nicht dem Regen aussetzen!</p>
	<p><b>VORSICHT!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr).</p>		<p>Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack, bevor Sie Wartungsarbeiten am Produkt vornehmen.</p>
	<p><b>ACHTUNG!</b> – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr).</p>		<p>Verwenden Sie stets beide Hände bei der Benutzung des Produkts.</p>
	<p>Rückschlagrisiko. Hüten Sie sich vor dem Rückschlag der Kettensäge und vermeiden Sie den Kontakt mit der Schienenspitze.</p>		<p>Verletzungsgefahr durch scharfe Messer</p>
	<p>Achten Sie auf weggeschleuderte Teile!</p>		<p>Laufrichtung der Kette</p>

	Kettenbremse blockieren und lösen.		Länge der Führungsschiene
	Garantierter Schalleistungspegel in dB	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

## 20 V AKKU-KETTENSÄGE

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese Akku-Kettensäge 20 V (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Sägen von Holz und zum Entasten von Hölzern bis zu einem maximalen Durchmesser von 230 mm bestimmt.
- Das Produkt muss mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff gehalten werden.

Vor Gebrauch des Produkts muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen.

- Mit dem Produkt darf nur Holz gesägt werden. Die folgenden Materialien dürfen z. B. nicht mit dem Produkt bearbeitet werden: Kunststoff, Stein, Metall oder Fremdkörper (z. B. Nägel oder Schrauben) enthaltendes Holz.
- Verwenden und lagern Sie das Produkt nicht bei Regen oder Nässe.
- Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.

- Das Produkt ist nicht für die gewerbliche Nutzung, für industrielle Zwecke oder ähnliche Zwecke bestimmt.
- Beachten Sie alle geltenden örtlichen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmemittierenden Elektrowerkzeugen kann durch nationale oder lokale Vorschriften auf bestimmte Zeiten beschränkt sein.

## ● Lieferumfang

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.

- 1 20 V Akku-Kettensäge
- 1 Sägekette Trilink CL14340TL (vormontiert)
- 1 Führungsschiene XF10-40-437P (vormontiert)
- 1 Abdeckung für die Führungsschiene (Kettenschutz)
- 1 270 ml Bio-Kettenöl (Hergestellt in Deutschland)
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

(Abb. A)

- 1 Vorderer Handschutz
- 2 Vorderer Handgriff
- 3 Kettenöltankverschluss
- 4 Einschaltsperr

- 5 Ein-/Ausschalter
- 6 Hinterer Handgriff
- 7 Krallenanschlag
- 8 Führungsschiene (vormontiert)
- 9 Sägekette (vormontiert)
- 10 Schleifbockhilfe

(Abb. B)

- 11 Befestigungsschraube
- 12 Kettenspannring
- 13 Kettenradabdeckung
- 14 Sichtfenster (Kettenölstand)
- 15 Taste  Akkuzustand
- 16 Ladezustand-LEDs
- 17 Akku-Pack-Aufnahme
- 18 Akku-Pack \*
- 19 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 20 Tropföler
- 21 Kettenrad
- 22 Langloch der Führungsschiene
- 23 Führungsschienenführung

(Abb. C)

- 24 Schnell-Ladegerät \*
- 25 Rote Ladekontroll-LED
- 26 Grüne Ladekontroll-LED
- 27 Abdeckung für die Führungsschiene (Kettenschutz)
- 28 Bio-Kettenöl

## ● Technische Daten


20 V Akku-Kettensäge	PAKS 20-Li F5
Modellnummer:	HG12070
Nennspannung:	20 V ===
Max. Ketten-geschwindigkeit:	10 m/s
Inhalt Öltank:	ca. 270 ml
Führungsschiene:	XF10-40-437P
Sägekette:	Trilink CL14340TL
Kettenteilung:	0,375" (9,525 mm)
Treibglieddicke:	1,1 mm (0,043")
Zähneanzahl des Kettenrades:	6

\* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

Länge der Führungsschiene:	307 mm
Verwendbare Schnittlänge/ Führungsschiene:	230 mm
Breite der Führungsschienen-Nut:	1,27 mm (0,050")
Empfohlenes Schmiermittel:	21820 Divinol Bio-Kettenöl R

<b>Akku-Pack</b>	<b>PAP 20 B1 *</b>
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V === max.
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Zellen:	5

<b>Akku-Pack</b>	<b>PAP 20 B3 *</b>
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V === max.
Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Zellen:	10

<b>Schnellladegerät mit VDE-Stecker:</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>mit BS-Stecker:</b>	<b>HG08903 *</b>
	<b>HG08983-BS *</b>
<b>Eingang:</b>	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A/  T3,15A
Schutzklasse:	II/□
<b>Ausgang:</b>	
Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A

<b>Ladezeiten</b>	<b>Ladegerät PLG 20 C3 *</b>
<b>Akku-Pack PAP 20 B1 *</b>	35 min
<b>Akku-Pack PAP 20 B3 *</b>	60 min

## HINWEIS

- Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

## Empfohlene Umgebungstemperatur

Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 °C bis +40 °C
Bei der Lagerung:	+10 °C bis +30 °C

## Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel $L_{pA}$ : (an der Position des Bedieners)	86,3 dB
Unsicherheit $K_{pA}$ :	3 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$ :	94,3 dB
Unsicherheit $K_{WA}$ :	2,41 dB

## WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

## Schwingungsemissionswerte

Vibrationswert ( $a_h$ ) beim Sägen in Holz:

Hauptgriff:	3,889 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	1,5 m/s <sup>2</sup>
Zusatzgriff:	1,4 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

\* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

## **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).
- ▶ Vermeiden Sie die Schwingungsrisiken, z. B. das Risiko einer Weißfingererkrankung (Durchblutungsstörungen), durch häufige Arbeitspausen, in denen Sie z. B. Ihre Handflächen aneinander reiben.

## **HINWEIS**

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

## **HINWEIS**

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



## **Sicherheitshinweise**

### ● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

#### **WARNUNG!**



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte

Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet**

**ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim

Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.**

Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die**

**Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu

Verletzungen und Brandgefahr führen.

- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

	<p><b>VORSICHT! EXPLOSIONS-GEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.</b></p>
	<p><b>Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.</b></p>

## Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## ● Sicherheitshinweise für Kettensägen

- a) **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- b) **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter

Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.

- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- d) **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- e) **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, einer Leiter, von einem Dach oder instabilen Standfläche.** Bei Betrieb in einer solchen Weise besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.
- f) **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- g) **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- h) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und**

**jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.

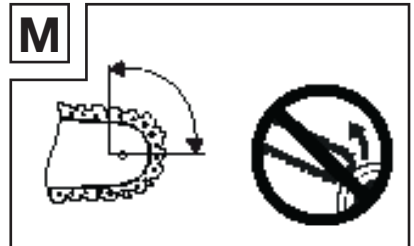
- i)  **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- j)  **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- k)  **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist – Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- l)  **Versuchen Sie nicht einen Baum zu fällen, bevor Sie nicht ein klares Verständnis der Risiken und ihrer Vermeidung haben.** Der Benutzer oder andere Personen können durch einen umstürzenden Baum schwer verletzt werden.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Kettensäge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen. Vergewissern**

**Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.** Ein unerwarteter Betrieb der Kettensäge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während der Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

### Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags

#### **⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsrisiko. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Sägetechnik.
- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.



- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (Abb. M).
- Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerichtung zurückstoßen (Abb. H).
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle

über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei zu arbeiten.

- Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen (Abb. E).
- b) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- c) **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- d) **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung**

**der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

## ● Zusätzliche Sicherheitshinweise

### ▲ **WARNUNG!**

- ▶ **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie krank oder müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- ▶ Vermeiden Sie Fehlanwendungen, benutzen Sie die Maschine nur wie unter „Bestimmungsgemäße Verwendung“ beschrieben.

- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- **Sägen Sie nicht mit der Schwertspitze.** Es besteht Rückschlagsgefahr.
- **Vergewissern Sie sich, dass sich keine Nägel oder Metallstücke im Schneidebereich befinden.** Achten Sie besonders auf Nägel oder Eisenstücke in der Umgebung des Schneidebereichs. Seien Sie auch vorsichtig beim Sägen von Harthölzern, bei denen sich die Kette verhaken kann. Dadurch kann es zum Rückschlag kommen.
- Seien Sie extrem vorsichtig, wenn Sie die Kette der Kettensäge zum Weitersägen in einen schon begonnenen Schnitt einsetzen.

- Sägen Sie keine Äste oder Holzstücke, die während des Sägevorgangs ihre Position verändern könnten oder bei denen sich der Schnitt im Verlauf des Sägevorgangs schließt.
- Das Verkleben der Sägekette an der Unterkante der Führungsschiene kann die Kettensäge schnell unkontrolliert von der Bedienrichtung wegziehen (Abb. I).
- Beginnen Sie den Schnitt mit voller Kraft und halten Sie die Kettensäge während des Sägens immer auf Höchstgeschwindigkeit.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände am Boden liegen, über die Sie stolpern können.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung Ihres Produkts und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.
- Die an dem Produkt angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.
- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!
- Unzureichend informierte Bediener können sich und andere Personen durch unsachgemäßen Gebrauch gefährden. Der Bediener ist gegenüber Dritten verantwortlich.
- Seien Sie im Umgang mit dem Produkt sehr aufmerksam. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit und achten Sie genau darauf, was Sie tun.
- Arbeiten Sie nicht länger als 10 Minuten am Stück. Es empfiehlt sich, zwischen den Arbeitsgängen eine Pause von 10–20 Minuten zu machen.
- Leihen Sie das Produkt nur an Benutzer aus, die Erfahrung mit dem Produkt haben. Die Betriebsanleitung ist dabei zu übergeben.
- Einige Schneidaufgaben erfordern eine spezielle Schulung und besondere Fertigkeiten. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Erstbenutzer müssen sich einweisen lassen, um sich mit den Eigenschaften des Produkts vertraut zu machen. Zu Ihrer Sicherheit besuchen Sie einen staatlichen Kettensägenlehrgang.
- Das Produkt muss bei Nichtverwendung so abgestellt werden, dass niemand gefährdet wird. Vor unbefugtem Zugriff sichern.
- Der Benutzer des Produkts ist für alle Unfälle und Gefahren verantwortlich, die andere Personen oder deren Eigentum schädigen.
- Kinder, Jugendliche und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten dürfen die Kettensäge nicht benutzen. Ausnahmen bestehen nur für Jugendliche über 16 Jahre im Rahmen der Ausbildung unter Aufsicht eines Fachkundigen.
- Beachten Sie, bei nicht ordnungsgemäßer Wartung, bei Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen oder Entfernung oder Modifikation der Sicherheitseinrichtungen kann es zu Schäden am Produkt und schweren Verletzungen der damit arbeitenden Person führen.
- Erstbenutzern ist es empfohlen, zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell zu üben.

## ● Originalzubehör/- zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.
- Der Gebrauch anderer als in der Gebrauchsanweisung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann ein Verletzungsrisiko für Sie bedeuten.

## ● Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

	Tragen Sie eng anliegende Schutzkleidung mit Schnitzschutzeinlage.
	Tragen Sie eine Schutzbrille, Gehörschutz und einen Kopfschutz!
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!

- Vermeiden Sie weite Kleidung, die sich verfangen kann.
- Tragen Sie keinen Schal, keine Krawatte und keinen Schmuck!
- Bei langen Haaren benutzen Sie ein Haarnetz!
- Tragen Sie bei sämtlichen Arbeiten im Wald einen Schutzhelm. Dieser bietet Schutz vor herabfallenden Ästen. Überprüfen Sie den Schutzhelm regelmäßig auf Beschädigungen. Nach 5 Jahren ist dieser spätestens auszutauschen.
- Verwenden Sie nur geprüfte Schutzhelme.
- Der Gesichtsschutz bzw. die Schutzbrille hält Sägespäne und Holzsplitter ab.

Um Verletzungen der Augen zu vermeiden, ist beim Arbeiten mit dem Produkt stets ein Gesichtsschutz bzw. eine Schutzbrille zu tragen.

- Tragen Sie immer einen Gehörschutz. Der von dem Produkt ausgehende Lärm kann zu Hörschäden führen.
- Tragen Sie robuste Schutzhandschuhe aus widerstandsfähigem Material, wie z. B. Leder.
- Tragen Sie beim Sägen von trockenem Holz eine Staubschutzmaske. Es kann zur Bildung von Sägestaub kommen.

## ● Lagerung und Transport

- Schalten Sie die Kettensäge vor jedem Transport ab, auch bei kürzeren Strecken. Schalten Sie die Kettenbremse ein und bringen Sie den Kettenschutz an.
- Verwenden Sie den Kettenschutz bei Transport und Lagerung (Abb. K).
- Sichern Sie das Produkt während des Transports (auch in Fahrzeugen) gegen Umkippen, um Schäden oder Verletzungen zu vermeiden.
- Tragen Sie das Produkt nur am vorderen Handgriff. Die Führungsschiene zeigt dabei nach hinten, von Ihrem Körper abgewandt (Abb. K).
- Reinigen und warten Sie das Produkt vor der Lagerung.
- Lagern Sie das Produkt an einem sicheren und trockenen Ort. Sichern Sie es auch vor unbefugtem Zugriff.

## ● Umgebungs-Sicherheit

- Führen Sie Arbeiten nur bei Tageslicht aus.
- Arbeiten Sie auch nicht bei ungünstigen Wetterbedingungen, wie z. B. Regen oder Wind. Hierbei besteht ein erhöhtes Unfallrisiko.

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.
- Halten Sie Kinder, andere Personen und Tiere vor und während der Arbeit fern. Sie können bei Ablenkung die Kontrolle über das Produkt verlieren.
- Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass sich keine Personen, Tiere oder Sachwerte in der Gefahrenzone befinden.
- Arbeiten Sie nicht in der Nähe von Drahtzäunen oder in Bereichen mit losem Altdraht.

## ● Vibrations- und Geräuschkinderung

Um die Auswirkungen von Lärm- und Vibrationsemissionen zu verringern, sollten Sie die Betriebszeit begrenzen, vibrations- und geräuscharme Betriebsarten verwenden und persönliche Schutzausrüstung tragen.

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um die Auswirkungen von Geräusch- und Vibrationsemissionen zu verringern:

- Verwenden Sie nur einwandfreie Elektrowerkzeuge.
- Warten und reinigen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Elektrowerkzeug an.
- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus, wenn es nicht verwendet wird.

## ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Verletzungen und Sachschäden durch zerbrochenes Zubehör oder den plötzlichen Aufprall versteckter Gegenstände während der Verwendung.
- Verbrennungen und Schnittverletzungen, falls Einsatzwerkzeuge direkt nach dem Gebrauch und/oder mit der bloßen Haut berührt werden.

## ● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne

Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

**Das Produkt ist mit allen "X 20 V TEAM"-Akkus kompatibel. Für optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der folgenden Akku-Packs:**

<b>Akku-Pack:</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Ladegerät:</b>	Parkside X 20 V Team

**⚠ ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

<b>Parkside 20 V Akku-Pack</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen

Empfohlene Batterie:  
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl),

Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)  
Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) bestellen.

## ● Vor der ersten Verwendung

### ● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

### ● Zubehör


**⚠️ WARNUNG! Risiko eines elektrischen Schlags oder von Feuer!**

► Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde.

- Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

## ● Vorbereitung

### ● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

- Drücken Sie die Taste  **15**. Die Ladezustand-LEDs **16** leuchten.

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

### ● Akku-Pack aufladen

(Abb. C)

#### HINWEIS

- Sie können den Akku-Pack **18** zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- Der Akku-Pack **18** wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.

- Vor der Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku-Pack **18** auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).
- Die Ladekontroll-LEDs (rot **25** und grün **26**) zeigen den Zustand des Ladegeräts **24** und des Akku-Packs **18** an.

LED	Zustand
Rote LED <b>25</b> leuchtet	Akku-Pack <b>18</b> lädt
Grüne LED <b>26</b> leuchtet	Akku-Pack <b>18</b> voll aufgeladen
Grüne LED <b>26</b> und rote LED <b>25</b> blinken	Akku-Pack <b>18</b> defekt
Rote LED <b>25</b> blinkt	Akku-Pack <b>18</b> zu kalt oder zu warm
Grüne LED <b>26</b> leuchtet (ohne Akku-Pack <b>18</b> )	Ladegerät <b>24</b> betriebsbereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack **18** in das Ladegerät **24** ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts **24** mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack **18** voll aufgeladen ist:
  - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts **24** aus der Steckdose.
  - Entnehmen Sie den Akku-Pack **18** aus dem Ladegerät **24**.

## ● Akku-Pack befestigen/entnehmen

### Akku-Pack befestigen

1. Schieben Sie den Akku-Pack **18** auf die Akku-Pack-Aufnahme **17**.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **18** spürbar einrastet.

### Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Taste zur Entriegelung **19** am Akku-Pack **18**.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **18** von der Akku-Pack-Aufnahme **17** ab.

## ● Kettenöl einfüllen

### HINWEIS

- ▶ Überprüfen Sie vor der Arbeit immer die Kettenschmierung.
- ▶ Arbeiten Sie niemals ohne Kettenschmierung! Bei trocken laufender Sägekette **9** wird die Schneidgarnitur in kurzer Zeit irreparabel zerstört.
- ▶ Verwenden Sie nur Sägekettenöl (vorzugsweise biologisch abbaubar). Verwenden Sie kein Altöl, Motoröl usw.
- ▶ Kontrollieren Sie während der Arbeit, ob die Kettenschmierung funktioniert.

### HINWEIS

- ▶ Füllen Sie die Kettenschmierung rechtzeitig nach, bevor der Kettenöltank leer ist. Der Kettenölstand darf die Markierung **MIN** im Sichtfenster **14** nicht unterschreiten.
- ▶ Der Kettenöltankverschluss **3** ist mit einer Sicherung im Kettenöltank verbunden und kann so nicht herunterfallen.

1. Reinigen Sie immer den Bereich um den Kettenöltankverschluss **3** vor dem Einfüllen, damit kein Schmutz in den Kettenöltank fällt. Verwenden Sie hierzu ein trockenes, fusselfreies Tuch.
2. Kettenöltankverschluss **3** öffnen: Drehen Sie den Kettenöltankverschluss entgegen dem Uhrzeigersinn.
3. Füllen Sie das mitgelieferte Bio-Kettenöl **28** in den Kettenöltank. Verschütten Sie beim Auftanken kein Kettenöl und füllen Sie den Kettenöltank nicht randvoll. Der Kettenölstand darf die Markierung **MAX** im Sichtfenster **14** nicht überschreiten.
4. Wischen Sie verschüttetes Kettenöl sofort auf.
5. Kettenöltankverschluss **3** schließen: Drehen Sie den Kettenöltankverschluss im Uhrzeigersinn fest.

## ● Sägekette spannen und prüfen

1. Lösen Sie die Befestigungsschraube **11**.
2. Drehen Sie den Kettenspanning **12** im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen.
  - Die Sägekette **9** muss an der Unterseite der Führungsschiene **8** anliegen.

- Prüfen Sie, ob sich die Sägekette [9] (bei gelöster Kettenbremse, vorderen Handschutz [1] nach hinten ziehen) von Hand über die Führungsschiene [8] ziehen lässt.
3. Ziehen Sie die Befestigungsschraube [11] fest an, um die Einstellung zu fixieren.

## ● Sicherheitsfunktionen

### HINWEIS

- ▶ Die Sägekette [9] läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.

**1 Vorderer Handschutz (Kettenbremse):**  
Sicherheitsvorrichtung, die die Sägekette [9] bei einem Rückschlag sofort stoppt. Der vordere Handschutz kann auch manuell betätigt werden. Der vordere Handschutz schützt die linke Hand des Bedieners, wenn er vom vorderen Handgriff [2] abrutscht.

**4 Einschaltsperrle:**  
Zum Einschalten des Produkts muss die Einschaltsperrle entriegelt werden.

**5 Ein-/Ausschalter (mit Ketten-Sofort-Stopp):**  
Beim Loslassen des Ein-/Ausschalters schaltet das Produkt sofort ab.

**6 Hinterer Handgriff (mit hinterem Handschutz):**  
Schützt die Hand vor Ästen und Zweigen und bei abspringender Sägekette [9].

**7 Krallenanschlag:**  
Verstärkt die Stabilität, wenn vertikale Schnitte ausgeführt werden und erleichtert das Sägen.

## ● Betrieb

### ⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

Prüfen Sie das Produkt vor jeder Inbetriebnahme auf:

- ▶ Einwandfreien Zustand und Vollständigkeit der Schutzeinrichtungen und der Schnitteinrichtung.
- ▶ Festen Sitz sämtlicher Verschraubungen.
- ▶ Leichtgängigkeit aller beweglichen Teile.

## ● Ein-/ausschalten

### Einschalten

1. Halten Sie die Einschaltsperrle [4], nach vorne gedrückt.
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [5].
3. Nach dem Startvorgang: Lassen Sie die Einschaltsperrle [4] los.

### Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter [5] los.

## ● Kettenbremse prüfen

### ⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Wenn die Kettenbremse nicht richtig funktioniert, dürfen Sie das Produkt nicht verwenden. Es besteht Verletzungsgefahr durch eine lose Sägekette [9].
- ▶ Lassen Sie das Produkt von unserem Kundendienst reparieren.

### HINWEIS

- ▶ Die Sägekette [9] läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist. Verwenden Sie die Kettenbremse nicht, um das Produkt ein- oder auszuschalten.

1. Legen Sie das Produkt auf eine feste, ebene Unterlage. Das Produkt darf keine Gegenstände berühren.
2. Befestigen Sie den Akku-Pack **18** (siehe „Akku-Pack befestigen/entnehmen“).
3. Falls die Kettenbremse eingerastet ist, gibt das Produkt einen Signalton ab.

Um die Kettenbremse zu lösen: Ziehen Sie den vorderen Handschutz **1** gegen den vorderen Handgriff **2** (Abb. D).

4. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest (Abb. E):

Hand	Handgriff
Rechte Hand	Hinterer Handgriff <b>6</b>
Linke Hand	Vorderer Handgriff <b>2</b>

Daumen und Finger müssen die Handgriffe **2/6** fest umschließen.

5. Schalten Sie das Produkt ein.
6. Warten Sie, bis das Produkt die höchste Geschwindigkeit erreicht.
7. Kettenbremse einrasten (bei laufendem Motor): Schieben Sie den vorderen Handschutz **1** vom vorderen Handgriff **2** weg. Die Sägekette **9** sollte abrupt stoppen.
8. Falls die Kettenbremse richtig funktioniert:
  - 1) Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **5** los.
  - 2) Lösen Sie die Kettenbremse.

## ● Kettenschmierung prüfen

### HINWEIS

- ▶ Wenn sich keine Ölspur zeigt:
  - Reinigen Sie den Tropföler **20** oder
  - Lassen Sie das Produkt von unserem Kundendienst reparieren.

1. Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn den Ölstand und die Funktion der Kettenschmierung.
  2. Schalten Sie das Produkt ein.
  3. Halten Sie das Produkt über einen hellen Grund.
    - Das Produkt darf den Boden nicht berühren.
    - Wenn sich eine Ölspur zeigt, arbeitet das Produkt einwandfrei.
- Reinigen Sie den Tropföler **20**, um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette **9** während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel oder einen Lappen zur Hilfe, um Rückstände aus dem Tropföler zu entfernen.

## ● Arbeitshinweise

### ⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Säge- und Fällarbeiten sowie sämtliche damit verbundene Arbeiten dürfen nur von besonders ausgebildeten und geschulten Personen durchgeführt werden.

### HINWEIS

- ▶ Beachten Sie die länder-spezifischen Vorschriften für Fällarbeiten und informieren Sie sich bei der zuständigen Behörde.
- Im Arbeitsbereich dürfen sich nur die für die Fällarbeiten benötigten Personen aufhalten.
- Achten Sie darauf, dass durch die herabfallenden Äste und Bäume niemand zu Schaden kommen kann.
- Halten Sie den Arbeitsbereich am Stamm frei und aufgeräumt, sodass ein sicherer Stand für die Bedienpersonen gewährleistet ist.
- Halten Sie Fluchtwege frei und aufgeräumt, um den Arbeitsbereich schnell verlassen zu können.
- Führen Sie Fällarbeiten nicht bei stärkeren Windverhältnissen,

schlechtem Wetter oder schlechten Sichtverhältnissen durch.

- Halten Sie Entfernungen zum nächsten Arbeitsplatz von mindestens 2 ½ Baumlängen ein.

## ● Verwendung und Behandlung

- Starten Sie das Produkt nie, bevor die Führungsschiene [8], die Sägekette [9] und die Kettenradabdeckung [13] korrekt montiert sind.
- Schneiden Sie kein am Boden liegendes Holz oder versuchen Sie nicht aus dem Boden ragende Wurzeln zu sägen. Vermeiden Sie auf jeden Fall, dass die Sägekette [9] in das Erdreich eintaucht, da die Sägekette andernfalls sofort abstumpft.
- Sollten Sie aus Versehen einen festen Gegenstand mit dem Produkt berühren, schalten Sie den Motor sofort aus und untersuchen Sie das Produkt auf eventuelle Schäden.
- Warten Sie das Produkt sorgfältig. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Produkts beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Produkts reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Werkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Lassen Sie das Produkt von dafür qualifiziertem Personal warten.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.

## ● Fallkerb vorbereiten

(Abb. G)

### ⚠️ **WARNUNG! Unfallrisiko!**

- ▶ Sägen Sie die Bruchleiste **C** auf keinen Fall während des Fällschnitts **B** an, da der Baum sonst in eine unvorhersehbare Fallrichtung fallen kann!
- ▶ Seien Sie darauf vorbereitet, dass der Baum beim Fallen auf dem Schnitt unkontrolliert „rutschen“ kann.
- ▶ Seien Sie darauf vorbereitet, dass der Baum beim Aufprall auf dem Boden unkontrolliert in eine Richtung „springen“ kann.

### ⚠️ **ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!**

- ▶ Der Keil darf nicht mit der Sägekette [9] in Berührung kommen.

### **HINWEIS**

- ▶ Der Fallkerb bestimmt die Fallrichtung des zu fällenden Baums.
- ▶ Legen Sie den Fallkerb im rechten Winkel zur Fallrichtung an.
- ▶ Sägen Sie möglichst bodennah.
- ▶ Stützen Sie das Produkt mit dem Krallenanschlag [7] ab.

1. Fangen Sie zuerst mit dem Schnitt des Fallkerbs **A** an.  
Die Tiefe des Fallkerbs sollte ca. ¼ des Baumdurchmessers betragen und ein Winkel von 45–60° aufweisen.
2. Setzen Sie den Fällschnitt **B** ca. 2–3 cm höher als den waagerechten Schnitt des Fallkerbs **A** an. Achten Sie darauf, dass der Fällschnitt **B** exakt waagerecht ausgeführt wird.

3. Lassen Sie ca  $\frac{1}{10}$  des Baumdurchmessers, die Bruchleiste **C**, vor dem Fällschnitt **B** stehen. Bruchleiste **C** führt den Baum wie ein Scharnier zu Boden und sichert ihn gegen vorzeitiges Umfallen.
- Um zu verhindern, dass das Produkt im Fällschnitt **B** verklemmt, treiben Sie rechtzeitig Keile aus Aluminium oder Kunststoff in den Fällschnitt **B**. Verwenden Sie keine Eisenkeile.

### ● Visier/anvisieren

(Abb. G1)

- Beim Anbringen des Fallkerbs verwenden Sie das Visier an der Abdeckung und am Gehäuse, um die gewünschte Fallrichtung zu überprüfen.
- Positionieren Sie das Produkt so, dass das Visier genau in die gewünschte Fallrichtung zeigt.

### ● Entastungsarbeiten

- Beachten Sie grundsätzlich die Gefahr von zurückschlagenden Ästen.
- Stehen Sie nicht auf dem Stamm beim Entasten.
- Sägen Sie nicht mit der Schienenspitze.
- Sägen Sie nie mehrere Äste auf einmal.
- Stützen Sie das Produkt beim Entasten möglichst mit dem Krallenanschlag **7** ab.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt am Ende des Schnittes nicht durch sein Eigengewicht durchschwingen kann. Wenn es im Schnitt nicht mehr abgestützt wird, halten Sie etwas geeignetes dagegen.
- Nehmen Sie einen festen, stabilen und sicheren Stand beim Entasten ein.

### Entastungsarbeiten in Teilstücken

- Kürzen Sie lange bzw. dicke Äste, bevor Sie den finalen Trennschnitt vornehmen (Abb. L). Die Sägekette **9** kann ansonsten leicht verklemmen.

### ● Unter Spannung stehendes Holz bearbeiten

#### ⚠ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!

- ▶ Liegendes Holz darf an der Unterseite der Schnittstelle nicht den Boden berühren, da ansonsten die Sägekette **9** beschädigt werden kann.

- Die richtige Reihenfolge beim Bearbeiten von unter Spannung stehendem Holz muss unbedingt eingehalten werden. Ansonsten kann sich die Sägekette **9** verklemmen oder es kann zu einem Rückschlag kommen.
- Holz unter Spannung muss immer zuerst auf der Druckseite eingeschnitten werden. Erst dann kann der Trennschnitt auf der Zugseite erfolgen. So wird das Einklemmen der Sägekette **9** vermieden.

### Holzstamm ist nach unten gebogen

1. Sägen Sie zuerst den Entlastungsschnitt 1 (ca.  $\frac{1}{3}$  des Stammdurchmessers) auf der Druckseite (Abb. J1).
2. Führen Sie dann den Trennschnitt 2 (ca.  $\frac{2}{3}$  des Stammdurchmessers) auf der Zugseite aus (Abb. J1).

### Holzstamm ist nach oben gebogen

1. Sägen Sie zuerst den Entlastungsschnitt 1 (ca.  $\frac{1}{3}$  des Stammdurchmessers) auf der Druckseite (Abb. J2).

2. Führen Sie dann den Trennschnitt 2 (ca.  $\frac{1}{3}$  des Stammedurchmessers) auf der Zugseite aus (Abb. J2).

## ● Rückstoß

(Abb. H)

- Das Verkleben der Sägekette 9 an der Oberkante der Führungsschiene 8 kann das Produkt schnell unkontrolliert in Bedienrichtung zurückstoßen.

## ● Hineinziehen

(Abb. I)

- Das Verkleben der Sägekette 9 an der Unterkante der Führungsschiene 8 kann das Produkt schnell unkontrolliert von der Bedienrichtung wegziehen.

## ● Sicheres Arbeiten

- Halten Sie das Produkt in einem guten Gebrauchszustand, um Verletzungen vorzubeugen.
- Prüfen Sie nach Fallenlassen das Produkt auf signifikante Schäden oder Defekte.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren Standplatz.
- Lassen Sie sich nicht zu einem unüberlegten Schnitt verleiten. Das könnte Sie selbst und andere gefährden.
- Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Produkts kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.

## ● Reinigung und Wartung

### ⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten am Produkt das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku.

### **HINWEIS**

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Schalter) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.
- ▶ Nach jedem Gebrauch sollte das Produkt gründlich gereinigt werden.
- ▶ Führen Sie die Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur soweit aus, wie in dieser Bedienungsanleitung angegeben. Weiterführende Arbeiten müssen von Fachpersonal ausgeführt werden.
- ▶ Wartungsarbeiten müssen regelmäßig durchgeführt werden (siehe „Wartungsintervalle“).

- Das Produkt muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.
- Stellen Sie sicher dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen

## ● Reinigung

### Produkt reinigen

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und das Gehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Blasen Sie das Produkt mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

### Kettenantrieb reinigen

#### **⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie die Sägekette **9** berühren. Verletzungsrisiko durch die scharfen Schneidezähne!

#### **HINWEIS**

- ▶ Eine optimal gepflegte und geschärfte Sägekette **9** verringert die körperliche Belastung, den Verschleiß und führt zu einem guten Schnittergebnis.

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile Unterlage.
2. Kettenbremse lösen: Ziehen Sie den vorderen Handschutz **1** gegen den vorderen Handgriff **2** (Abb. D).
3. Lösen Sie die Befestigungsschraube **11**.
4. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung **13** ab.
5. Nehmen Sie die Sägekette **9** vorsichtig von der Führungsschiene **8** und dem Kettenrad **21** ab.
6. Entfernen Sie die Führungsschiene **8**. Reinigen Sie diese mit einem Pinsel.
7. Reinigen Sie den kompletten Kettenantriebsbereich und die

Kettenradabdeckung **13** mit einem Pinsel oder durch Ausblasen (mit Druckluft).

8. Bauen Sie das Produkt in umgekehrter Reihenfolge zusammen.

## ● Wartung

#### **⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Produkt stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile.

- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

### Sägekette und Führungsschiene montieren

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile Unterlage.
2. Kettenbremse lösen: Ziehen Sie den vorderen Handschutz **1** gegen den vorderen Handgriff **2** (Abb. D).
3. Lösen Sie die Befestigungsschraube **11**.
4. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung **13** ab.
5. Schieben Sie das Langloch der Führungsschiene **22** über die beiden herausstehenden Bolzen der Führungsschienenführung **23**.
6. Legen Sie die Sägekette **9** über die Zahnung des Kettenrads **21**. Führen Sie die Sägekette passgenau in der auf der Führungsschiene **8** angegebenen Richtung ein. Ziehen Sie etwas an der Führungsschiene, um die Sägekette leicht vorzuspannen.
7. Setzen Sie Kettenradabdeckung **13** wieder auf.
8. Ziehen Sie die Befestigungsschraube **11** wieder an. Ziehen Sie diese noch nicht fest an.

9. Drehen Sie den Kettenspanner **12** im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen.
- Die Sägekette **9** muss an der Unterseite der Führungsschiene **8** anliegen.
  - Prüfen Sie, ob sich die Sägekette **9** (bei gelöster Kettenbremse, vorderen Handschutz **1** nach hinten ziehen) von Hand über die Führungsschiene **8** ziehen lässt.
10. Ziehen Sie die Befestigungsschraube **11** fest an, um die Einstellung zu fixieren.

### Kettenschmierung warten

- Siehe „Kettenschmierung prüfen“.

### Führungsschiene warten

- Entfernen Sie eventuell entstandene Grate an der Schienenkante mit einer Metallfeile.
- Reinigen Sie die Nut der Führungsschiene **8** mit einem Pinsel oder mit Druckluft.
- Ersetzen Sie die Führungsschiene, sobald die Nut verschlissen ist.

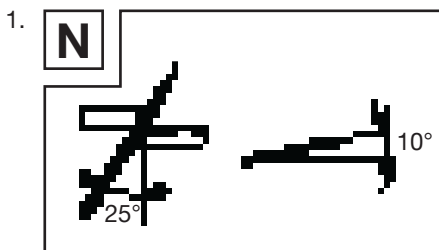
### Sägekette schärfen und pflegen

#### HINWEIS

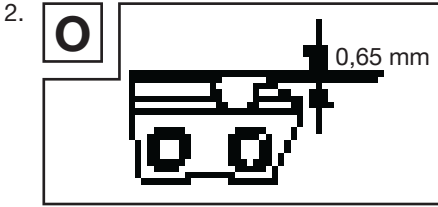
- ▶ Eine optimal gepflegte und geschärfte Sägekette **9** verringert die körperliche Belastung, den Verschleiß und führt zu einem guten Schnittergebnis.
- ▶ Reinigen, pflegen und schärfen Sie die Sägekette **9** regelmäßig.
- ▶ Kontrollieren Sie die Sägekette **9** regelmäßig auf Risse und beschädigte Nieten.
- ▶ Ein Schleifbock kann an der Schleifbockhilfe **10** für den sicheren Halt während des Schleifens befestigt werden.

#### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie nur spezielle Sägekettenrundfeilen mit einem Durchmesser von 4,0 mm ( $\frac{5}{32}$ " ) für die im Lieferumfang enthaltene Sägekette **9**.
  - ▶ In einem Schärfset, z. B. von **PARKSIDE**, finden Sie detaillierte Informationen zum Schärfvorgang.
  - ▶ Alternativ verwenden Sie ein elektrisches Kettenschärfgerät und folgen Sie den Anweisungen des Herstellers.
  - ▶ Im Zweifel über die Durchführung der Arbeit ist ein Austausch der Sägekette **9** vorzunehmen.
  - ▶ Lassen Sie in Zweifel das Schärfen der Sägekette **9** von einer Fachwerkstatt durchführen.
  - ▶ Feilen Sie nur in Vorwärtsbewegung, um Material abzunehmen.
- Benötigtes Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten):
    - Sägekettenrundfeile  $\varnothing$  4,0 mm ( $\frac{5}{32}$ " )
    - Flachfeile
    - Tiefenbegrenzungslehre



Feilen Sie mit einem Schärfwinkel von ca. 25° bei einer Steigung von 10° zur Führungsschiene **8** (Abb. N).



Überprüfen Sie den Abstand der Tiefenbegrenzung mit einer Tiefenbegrenzungslehre. Der richtige Abstand des Tiefenbegrenzers sollte 0,65 mm (0,025“) betragen (Abb. O).

### Wartungsintervalle

Die aufgeführten Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei erschweren Bedingungen, wie z. B. starker Staubentwicklung und längeren täglichen Arbeitszeiten sind die angegebenen Intervalle entsprechend zu verkürzen.

Teil	Aktion	Vor Arbeitsbeginn	Wöchentlich	Bei Störung	Bei Beschädigung	Bei Bedarf
		X				
Kettenschmierung	Prüfen	X				
Sägekette <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span>	Prüfen und auf Schärfezustand achten	X				
	Kettenspannung kontrollieren	X				
	Schärfen					X
Führungsschiene <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span>	Prüfen (Abnutzung, Beschädigung)	X				
	Reinigen		X	X		
	Ersetzen				X	X

### Ersatzteile/Zubehör

Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) beziehen.

- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span> Führungsschiene	99949421501
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span> Sägekette	99949421502

Kunden können eine kompatible Ersatz-Sägekette auch über den LIDL Online Shop unter [www.lidl.de](http://www.lidl.de) beziehen.

### ● Lagerung und Transport

- Verwenden Sie stets die Abdeckung der Führungsschiene 27 beim Transport (Abb. K) und bei der Lagerung.

- Reinigen und warten Sie das Produkt vor der Lagerung (siehe „Reinigung und Wartung“).
- Tragen Sie das Produkt nur am vorderen Handgriff [2]. Die Führungsschiene [8] zeigt dabei nach hinten, von Ihrem Körper abgewandt (Abb. K).
- Lagern Sie das Produkt an einem sicheren, trockenen, frostfreien, gut belüfteten und vor Witterung geschützten Ort auf.
- Sichern Sie das Produkt vor unbefugtem Zugriff.
- Entleeren Sie den Kettenöltank mit einer Absaugpumpe.

## ● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Produkt startet nicht.	Kettenbremse eingerastet.	Kettenbremse lösen.
	Akku-Pack [18] ist leer.	Akku-Pack [18] laden.
	Akku-Pack [18] ist defekt.	Akku-Pack [18] ersetzen.
Sägekette [9] läuft nicht.	Kettenbremse blockiert Sägekette [9].	Kettenbremse lösen.
Schlechte Schneidleistung.	Sägekette [9] falsch montiert.	Sägekette [9] richtig montieren.
	Sägekette [9] stumpf.	Schneidzähne schärfen oder neue Sägekette [9] aufziehen.
	Kettenspannung der Sägekette [9] ungenügend.	Kettenspannung der Sägekette [9] prüfen.
Produkt läuft schwer. Sägekette [9] springt ab.	Kettenspannung der Sägekette [9] ungenügend.	Kettenspannung der Sägekette [9] prüfen.
Sägekette [9] wird heiß. Rauchentwicklung beim Sägen. Verfärbung der Führungsschiene [8].	Zu wenig Kettenöl.	<ul style="list-style-type: none"> <li>□ Ölstand prüfen.</li> <li>□ Kettenöl nachfüllen.</li> <li>□ Tropföler [20] reinigen</li> <li>□ Vom Kundendienst reparieren lassen.</li> </ul>

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind

gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

## Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material-

oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

### ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494215\_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei

an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494215\_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

### ● **Service**

#### Ⓛ DE **Service Deutschland**

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 494215\_2504**

#### Ⓛ AT **Service Österreich**

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 494215\_2504**

#### Ⓛ BE **Service Belgien**

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 494215\_2504**

#### Ⓛ CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 494215\_2504**

## ● EU-Konformitätserklärung

### EU-KONFORMITÄTserklärung (Nr. 494215\_2504)

Uff: 494215\_2504  
Produkt-Identifikation: "PARSIDE" ZDF Akku-Kettensäge  
Modellnummer: HG12809

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62941-1:2015/A11:2022
EN 62941-4-1:2020
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point B Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China  
Gemessener Schallleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 94,3 dB(A)  
Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät: 97 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: DWIM GmbH & Co. KG

Unterschiedet für und im Namen von:

DWIM GmbH & Co. KG, Stiftbergstraße 1, 74117 Neckarwehn, Deutschland  
Diese Konformitätserklärung wird unter der obigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarwehn	01.07.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist





















DE





<b>Warnings and symbols used</b> .....	Page 38
<b>Introduction</b> .....	Page 39
Intended use .....	Page 39
Scope of delivery .....	Page 40
Parts description.....	Page 40
Technical data.....	Page 40
<b>Safety instructions</b> .....	Page 42
General power tool safety warnings .....	Page 42
Chainsaw warnings.....	Page 45
Additional safety information .....	Page 47
Original accessories/auxiliary equipment.....	Page 48
Personal protective equipment (PPE).....	Page 48
Storage and transportation.....	Page 49
Environmental safety .....	Page 49
Vibration and noise reduction.....	Page 49
Residual risks .....	Page 49
Battery charger safety warnings.....	Page 50
Unpacking the product.....	Page 51
Accessories .....	Page 51
<b>Preparation</b> .....	Page 51
Checking the battery pack's charging level .....	Page 51
Charging the battery pack .....	Page 51
Attaching/removing the battery pack .....	Page 52
Adding chain oil .....	Page 52
Tensioning and checking the saw chain.....	Page 52
<b>Safety functions</b> .....	Page 53
<b>Operation</b> .....	Page 53
Switching on/off .....	Page 53
Checking the chain brake.....	Page 53
Checking the chain lubrication .....	Page 54
<b>Working procedures</b> .....	Page 54
Use and handling .....	Page 54
Preparing the kerf.....	Page 55
Gunning sight .....	Page 55
Branch removal.....	Page 55
Working with wood that is under tension .....	Page 56
Kickback.....	Page 56
Drawing in.....	Page 56
Working safely .....	Page 56

**Cleaning and maintenance** ..... Page 57  
    Cleaning ..... Page 57  
    Maintenance ..... Page 57  
    Storage and transportation. .... Page 60  
**Troubleshooting** ..... Page 60  
**Disposal** ..... Page 61  
**Warranty** ..... Page 61  
    Warranty claim procedure. .... Page 62  
**Service** ..... Page 62  
**EU declaration of conformity** ..... Page 63

## Warnings and symbols used

	<p>This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.</p>		<p>Wear snugly fitting protective clothing with a cut-resistant lining.</p>
	<p>Warning! Read the operating instructions before use!</p>		<p>Wear eye, ear, and head protection!</p>
	<p><b>DANGER!</b> – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)</p>		<p>Wear protective gloves!</p>
			<p>Wear protective, slip-resistant footwear!</p>
	<p><b>WARNING!</b> – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)</p>		<p>Contact of the guide bar tip with any object should be avoided.</p>
			<p>Do not expose the product to rain or wet conditions.</p>
	<p><b>CAUTION!</b> – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)</p>		<p>Before performing any maintenance work, turn off the product and disconnect the battery!</p>
	<p><b>NOTICE!</b> – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)</p>		<p>Always use both hands when operating the product.</p>
	<p>Risk of kickback. Protect yourself from kickback from the product and avoid all contact with the rail tip.</p>		<p>Risk of injury from sharp blades.</p>
	<p>Beware of flying objects!</p>		<p>Running direction of the chain</p>
	<p>Block and unblock the chain brake</p>		<p>Guide bar length</p>

	Guaranteed sound power level in dB.	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div data-bbox="561 113 589 140"> <input type="checkbox"/> </div> <div data-bbox="632 113 830 140">           Safety information         </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div data-bbox="561 145 589 172"> <input type="checkbox"/> </div> <div data-bbox="632 145 841 172">           Instructions for use         </div> </div>
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	

## **20V CORDLESS CHAINSAW**

### **● Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### **● Intended use**

- This 20 V cordless chainsaw (hereinafter referred to as “product” or “power tool”) is intended for sawing wood and limbing wood up to a maximum diameter of 230 mm.
- The product must be held with the right hand on the rear handle and the left hand on the front handle. Before use, the user must have read and understood all of the information and directions in the operating instructions. The user must wear appropriate personal protective equipment (PPE).

- The product is to be used only for sawing wood. The following materials, for example, must not be processed with the product: Wood containing foreign objects (e. g. nails or screws), plastic, stone, or metal.
- Do not use and store the product in rainy or wet conditions.
- Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use, industrial purposes or for any other use.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

## ● Scope of delivery

### ⚠ WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.


- 1 20V cordless chainsaw
- 1 Trilink CL14340TL saw chain (pre-assembled)
- 1 XF10-40-437P guide bar (pre-assembled)
- 1 Cover for the guide bar (chain guard)
- 1 270 ml organic chain oil (Made in Germany)
- 1 Instruction manual

## ● Parts description

(Fig. A)

- 1 Front hand guard
- 2 Front handle
- 3 Chain oil tank cap
- 4 Switch-on lock
- 5 On/off switch
- 6 Rear handle
- 7 Bumper
- 8 Guide bar (pre-assembled)
- 9 Saw chain (pre-assembled)
- 10 Grinder support

(Fig. B)

- 11 Fastening screw
- 12 Chain tensioning ring
- 13 Sprocket cover
- 14 Inspection window (chain oil level)
- 15  Battery status button
- 16 Charging level LEDs
- 17 Battery pack intake
- 18 Battery pack \*

- 19 Button for unlocking the battery pack
- 20 Drip oiler
- 21 Chain sprocket
- 22 Guide bar slot
- 23 Guide bar guide

(Fig. C)

- 24 Quick charger \*
- 25 Red charging indicator LED
- 26 Green charging indicator LED
- 27 Cover for the guide bar (chain guard)
- 28 Organic chain oil


## ● Technical data

20V Cordless Chainsaw	PAKS 20-Li F5
Model number:	HG12070
Nominal voltage:	20 V ===
Max. chain speed:	10 m/s
Oil tank capacity:	approx. 270 ml
Guide bar:	XF10-40-437P
Saw chain:	Trilink CL14340TL
Chain pitch:	0.375" (9.525 mm)
Drive link thickness:	1.1 mm (0.043")
Number of teeth on the chain sprocket:	6
Length of the guide bar:	307 mm
Usable cut length/ guide bar:	230 mm
Width of guide bar groove:	1.27 mm (0.050")
Lubricant recommended:	21820 Divinol Organic Chain Oil R

Battery pack	PAP 20 B1 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V === max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh
Number of cells:	5

\* Battery pack and charger are not included

<b>Battery pack</b>	<b>PAP 20 B3 *</b>
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V $\text{---}$ max.
Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

<b>Rapid battery charger</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>with VDE plug:</b>	<b>HG08903 *</b>
<b>with BS plug:</b>	<b>HG08983-BS *</b>
<b>Input:</b>	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A /  T3,15A
Protection class:	II/□
<b>Output:</b>	
Rated voltage:	21.5 V $\text{---}$
Charging current:	4.5 A

<b>Charging times</b>	<b>Charger PLG 20 C3 *</b>
<b>Battery pack PAP 20 B1 *</b>	35 min
<b>Battery pack PAP 20 B3 *</b>	60 min

#### NOTE

- ▶ The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

<b>Recommended ambient temperature</b>	
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+10 °C to +30 °C

#### Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level $L_{pA}$ : (at the position of the user)	86.3 dB
Uncertainty $K_{pA}$ :	3 dB
Sound power level $L_{WA}$ :	94.3 dB
Uncertainty $K_{WA}$ :	2.41 dB

#### WARNING!



Wear hearing protection!

#### Vibration emission value

Vibration value ( $a_h$ ) when sawing in wood:

Main handle:	3.889 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>
Auxiliary handle:	1.4 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>

#### WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.

\* Battery pack and charger are not included

## **WARNING!**

- ▶ It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).
- ▶ You can reduce the vibration risk, for example, the risk of Raynaud's phenomenon (circulatory problems), by taking regular breaks during which you rub your hands together.

## **NOTE**

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.



## **Safety instructions**

### ● **General power tool safety warnings**

#### **WARNING!**



**Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### **Work area safety**

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### **Electrical safety**

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

## Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## Power tool use and care





- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### **Battery tool use and care**

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

	<p><b>CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!</b></p>
  	<p><b>Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.</b> There is a risk of explosion.</p>

### Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only performed by the manufacturer or authorized service providers.

### ● Chainsaw warnings

- a) **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while

operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.

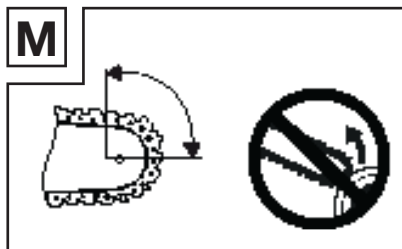
- b) **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- c) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring or its own cord.** Saw chains contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- d) **Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
- e) **Do not work with the chainsaw in a tree, on a ladder, on a roof, or while standing on an unstable surface.** There is a serious risk of injury if you operate the tool in such a manner.
- f) **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- g) **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.

- h) **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- i) **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- j) **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- k) **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- l) **Do not attempt to fell a tree unless you have a clear understanding of the risks and how to avoid them.** The user or other bystanders can be seriously injured by a falling tree.
- **Follow all instructions, when you are freeing the chainsaw from accumulations of material, putting it into storage or performing maintenance tasks. Make sure the chainsaw is switched off and the battery is removed.** Unexpected activation of the chainsaw when removing trapped material or during maintenance can cause serious injury.

## Causes and operator prevention of kickback

### **⚠ WARNING! Risk of injury!**

- ▶ Be aware of the danger of kickback when working with the product. There is a risk of personal injury. You can avoid kickbacks by being careful and using the correct sawing technique.
- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.



- Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator (Fig. M).
- Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator (Fig. H).
- Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

- Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

## ● Additional safety information

### ⚠ WARNING!

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the product. Do not use the product while you are ill, tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

A moment of inattention while operating the product may result in serious personal injury.

### ⚠ WARNING!

- ▶ Avoid improper use. Use the machine only as described under "Intended use".
- **Keep the handles dry, clean and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery and result in loss of control.
- **Do not saw with the tip of the blade.** This can lead to a kickback.
- **Make sure that are no nails or pieces of metal in the cutting area.** Pay particular attention to nails or pieces of iron in the area of the cut. Also be careful when cutting hardwoods in which the chain could jam. This can lead to a kickback.
- Be extremely careful when reapplying the chain of the product to a cut you have already started.
- Do not saw any branches or pieces of wood that can move their position during sawing or in which the cut could close during sawing.
- If the saw chain jams in the lower edge of the guide bar, the product can jerk violently away from the operator (Fig. I).
- Start the cut using full power and keep the product at top speed while sawing.
- Ensure that there are no objects on the ground that you can trip over.
- Before using the product for the first time, read the operating instructions and pay close attention to the safety instructions.
- The warning and safety signs on the product provide important information for safe operation.
- In addition to the notices in these operating instructions, all general safety and accident prevention legislation must also be complied with.

- Keep plastic wrapping away from children. There is a risk of suffocation!
- Insufficiently informed operators can be a danger to other people and themselves due to improper use. The operator is responsible for third parties.
- Be careful when handling the product. Use common sense when working and pay close attention to what you are doing.
- Do not work for longer than 10 minutes in one session. It is recommended taking a break of 10–20 minutes between working sessions.
- Lend the product only to users who have experience with the product. Hand over the operating instructions at the same time.
- Some cutting tasks require special training and particular skills. If in doubt, consult an expert.
- First-time users must seek training to familiarise themselves with the characteristics of the product. For your safety, attend a state-approved chainsaw training course.
- When not in use, the product must be secured to ensure that it is not a risk to anyone else. Secure against unauthorised access.
- The user of the product is responsible for all accidents and risks that cause injury or damage to other people's property.
- Children, adolescents and people with reduced physical, sensory or mental capabilities must not use the product. The only exception to this are young people over the age of 16 who are being trained by a specialist.
- Note that improper maintenance, the use of non-approved spare parts, or the removal or modification of the safety equipment can lead to





damage to the product and severe injuries to the operator.

- It is recommended that first-time users practise cutting logs on a sawhorse or a stand.

### ● Original accessories/ auxiliary equipment

- Use only the accessories and additional equipment specified in the operating instructions and which are compatible with the product.
- The use of any tools or accessories not recommended in the operating instructions may pose a risk of injury.

### ● Personal protective equipment (PPE)

	Wear snugly fitting protective clothing with a cut-resistant lining.
	Wear eye, ear, and head protection!
	Wear protective gloves!
	Wear protective, slip-resistant footwear!

- Avoid loose-fitting clothing that can get caught.
- Do not wear a scarf, tie or any jewellery!
- If you have long hair, wear a hairnet!
- Always wear a helmet when working in wooded areas. This offers protection from falling branches. Check the helmet regularly for damage. Replace the helmet the latest after 5 years.
- Use only approved protective helmets.

- The face shield/safety goggles protect the user from wood chips and splinters.

To prevent eye injuries, always use a face shield or safety goggles while working with the product.

- Always wear ear muffs.  
The noise produced by the product can damage your hearing.
- Wear robust protective gloves made of a durable material, e.g. leather.
- Wear a dust mask when sawing dry wood. Saw dust may be produced.

## ● Storage and transportation

- Switch off the product before moving it anywhere, even short distances.  
Engage the chain brake and put on the chain guard.
- Always use the chain guard for transportation and storage (Fig. K).
- Protect the product during transport (also in vehicles) against tipping over to prevent damage or injuries.
- Carry the product by the front handle only. Make sure the guide bar is facing to the rear, away from your body (Fig. K).
- Clean and maintain the product before storage.
- Store the product in a secure and dry location. Secure the product against unauthorised access.

## ● Environmental safety

- Work only in daylight.
- Do not work in inopportune weather conditions, such as rain or wind.  
This will lead to an increased risk of accidents.
- Keep your work area clean and tidy.
- Keep children, other people and animals at a distance before and during the work. Distractions can cause you to lose control.

- Before starting work, ensure that no people, animals or valuable property are inside the danger zone.
- Do not work in the vicinity of wire fences or areas with loose old wire.

## ● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use power tools that are in perfect condition.
- Maintain and clean the power tool regularly.
- Adapt your working method to the power tool.
- Do not overload the power tool.
- Have the power tool checked if necessary.
- Switch off the power tool when it is not in use.

## ● Residual risks

Even if you use this power tool in compliance with the regulations, there are still remaining risks. The following risks may occur due to the type and design of the power tool:

- Damage caused to your health resulting from hand/arm vibrations if the power tool is used over a longer period of time or if it is not properly used and maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Burns and cuts if insert tools are touched directly after use and/or with bare skin.

## ● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture.

Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

- The appliance is suitable for indoor use only.

**The product is compatible with all “X 20 V TEAM” batteries. For optimal performance, we recommend to use the below battery packs:**

<b>Battery pack:</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Charger:</b>	Parkside X 20 V Team

**⚠ NOTICE!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

<b>Parkside 20 V battery pack</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells

Recommended battery:  
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries: Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es). Customers from all other countries can order from [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

### Before first use

#### ● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

#### ● Accessories

**⚠ WARNING! Risk of electric shock or fire!**

▶ Do not use accessories not recommended by **PARKSIDE**.

- Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

#### ● Preparation

##### ● Checking the battery pack’s charging level

- Press the  button **[15]**. The charging level LEDs **[16]** light up.

Colour	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

##### ● Charging the battery pack

(Fig. C)

#### NOTE

- ▶ You can charge the battery pack **[18]** at any time without reducing its life cycle.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **[18]**.

- Before operation: Charge the battery pack **[18]** when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery pack’s charging level”).
- The charging control LEDs (red **[25]** and green **[26]**) indicate the status of the charger **[24]** and the battery pack **[18]**.

LED	Status
Red LED <b>[25]</b> lights up	Battery pack <b>[18]</b> charges
Green LED <b>[26]</b> lights up	Battery pack <b>[18]</b> fully charged
Green LED <b>[26]</b> and red LED <b>[25]</b> flashing	Battery pack <b>[18]</b> defective

LED	Status
Red LED <b>25</b> flashing	Battery pack <b>18</b> too cold or too warm
Green LED <b>26</b> lights up (without battery pack <b>18</b> )	Charger <b>24</b> ready

1. Insert the battery pack **18** into the charger **24**.
2. Connect the power plug of the charger **24** to a socket-outlet.
3. When the battery pack **18** is fully charged:
  - Disconnect the power plug of the charger **24** from the socket-outlet.
  - Remove the battery pack **18** from the charger **24**.

## ● Attaching/removing the battery pack

### Attaching the battery pack

1. Slide the battery pack **18** onto the battery pack intake **17**.
2. Ensure the battery pack **18** clicks noticeably in place.

### Removing the battery pack

1. Press the release button **19** on the battery pack **18**.
2. Pull the battery pack **18** off the battery pack intake **17**.

## ● Adding chain oil

### NOTE

- ▶ Always check the chain lubrication before starting work.
- ▶ Never work without chain lubrication! If the saw chain runs dry, the cutting equipment may become irreparably damaged in a short time.

### NOTE

- ▶ Use only saw chain oil, preferably biodegradable. Do not use waste oil, motor oil, etc.
- ▶ While working, check whether the chain lubrication is working correctly.
- ▶ Refill the chain lubrication in good time, i.e. before the tank is empty. The chain oil level must not fall below the **MIN** mark in the inspection window **14**.
- ▶ The chain oil tank cap **3** is connected to the chain oil tank with an loss-prevention device and cannot fall onto the floor.

1. Always clean the area around the chain oil tank cap **3** before filling so that no dirt falls into the chain oil tank. Use a dry, lint-free cloth for this purpose.
2. Open the chain oil tank cap **3**: Turn the chain oil tank cap anti-clockwise.
3. Fill the supplied organic chain oil **28** into the chain oil tank. Do not spill any chain oil when refuelling and do not fill the chain oil tank to the brim. The chain oil level must not exceed the **MAX** mark in the inspection window **14**.
4. Wipe up any spilt chain oil immediately.
5. Close the chain oil tank cap **3**: Tighten the chain oil tank cap by turning it clockwise.

## ● Tensioning and checking the saw chain

1. Loosen the fastening screw **11**.
2. Turn the chain tension ring **12** clockwise to increase the tension.
  - The saw chain **9** must be in contact with the underside of the guide bar **8**.

- Check whether the saw chain **9** (with the chain brake released, pull the front hand guard **1** backwards) can be pulled over the guide bar **8** by hand.
3. Tighten the fixing screw **11** firmly to secure the setting

## ● **Safety functions**

### NOTE

- ▶ The saw chain **9** cannot be turned on if the chain brake has engaged.

#### **1 Front hand guard (chain brake):**

Control system, which stops the saw chain **9** immediately in case of a kickback.

The front hand guard can also be engaged manually.

The front hand guard protects the left hand of the operator if it slides from the front handle **2**.

#### **4 Safety lock:**

The safety lock must be unlocked for switching on the product.

#### **5 On/off switch (with safety chain brake):**

On releasing the on/off switch, the product immediately switches off.

#### **6 Rear handle (with rear hand guard):**

Protects the hand against branches and boughs in the case of springing away by the saw chain **9**.

#### **7 Bumper:**

Reinforces the stability when vertical cuts are carried out and facilitates sawing.

## ● **Operation**

### **⚠ WARNING! Risk of injury!**

Check the product before each operation:

- ▶ The safety devices and the cutting device are in perfect condition and complete.
- ▶ Tight fit of all screw connections.
- ▶ Smooth running of all moving parts.

## ● **Switching on/off**

### **Switching on**

1. Hold the safety lock **4** pressed forwards.
2. Press the on/off switch **5**.
3. After the start process: Release the safety lock **4**.

### **Switching off**

- Release the on/off switch **5**.

## ● **Checking the chain brake**

### **⚠ WARNING! Risk of injury!**

- ▶ If the chain brake does not function correctly, you must not use the product. A slack saw chain **9** leads to risk of injury.
- ▶ Return the product to our customer service for repair.

### NOTE

- ▶ The saw chain **9** cannot be turned on if the chain brake has engaged. Do not employ the chain brake to switch the product on or off.

1. Place the product onto a solid, flat surface. The product must not contact any objects.
2. Attach the battery pack **18** (see "Attaching/removing the battery pack").

3. If the chain brake is locked, the product emits a signal tone.  
To release the chain brake: Shift the front guard **1** over against the front handle **2** (Fig. D).
4. Hold the product firmly with both hands (Fig. E):

Hand	Handle
Right hand	Rear handle <b>6</b>
Left hand	Front handle <b>2</b>

Thumb and finger must close securely over the handles **2/6**.

5. Switch on the product.
6. Wait until the product reaches the highest speed.
7. Activate the chain brake (with running motor): Push the front guard **1** away from the front handle **2**.  
The saw chain **9** should stop abruptly.
8. Once the chain brake is working properly:
  - 1) Release the on/off switch **5**.
  - 2) Release the chain brake.

## ● Checking the chain lubrication

### NOTE

- ▶ If no oil trace can be seen:
  - Clean the drip oiler **20** or
  - Return the product to our customer service for repair.

1. Check the oil level and the chain lubrication system before commencement of work.
2. Switch on the product.
3. Hold the product above a bright background.
  - The product must not touch the ground.
  - If an oil trace can be seen, the product is working trouble-free.

- Clean the drip oiler **20** in order to guarantee a trouble-free, automatic oiling of the saw chain **9** during operation. Use a brush or a cloth to help remove residues from the oil passage.

## ● Working procedures

### ⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Sawing and felling work as well as all associated tasks may only be carried out by properly trained operators.


### NOTE

- ▶ Note your country's laws regarding felling work and contact the appropriate authority for more information.

- Only the required personnel should be in the working area.
- Make sure that no one can be injured by falling branches and trees.
- Keep the area around the trunk free and tidy to ensure secure footing for the operators.
- Keep all escape routes free and tidy to ensure that the working area can be evacuated quickly.
- Do not carry out any felling work in strong wind, poor weather or bad visibility.
- Keep a distance of at least 2 ½ tree lengths from next working area.

## ● Use and handling

- Never start the product before the guide bar **8**, saw chain **9** and sprocket cover **13** have been fitted correctly.
- Do not cut any wood that is lying on the ground and do not attempt to saw roots that are protruding from the soil. Never allow the saw

chain  to come into contact with the soil, as this could blunt the saw chain.

- If the product accidentally comes into contact with a solid object, turn off the motor immediately and inspect the product for damage.
- Service the product carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other damage that may impair the product's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Have the product maintained by qualified specialists.
- Use only the replacement parts recommended by the manufacturer.


## ● Preparing the kerf

(Fig. G)


### **WARNING! Risk of accidents!**

- ▶ Do not saw the hinge **C** at the same time as the felling cut **B** otherwise the tree could fall in an unexpected direction!
- ▶ Be prepared that the tree can 'slip' out of control onto the cut during felling.
- ▶ Be prepared that the tree can "jump" in an unexpected direction when it hits the ground.

### **NOTICE! Risk of product damage!**

- ▶ Do not let the wedge come into contact with the saw chain .

## NOTE

- ▶ The kerf determines the direction that the tree will fall in.
- ▶ Place the kerf at right angles to the fall direction.
- ▶ Saw as close the ground as possible.
- ▶ Support the product using the bumper .

1. Start with the first kerf cut **A**. The depth of the kerf should be about  $\frac{1}{4}$  of the diameter of the tree and at an angle of 45–60°.
  2. Make the felling cut **B** around 2–3 cm higher than the horizontal kerf cut **A**. Ensure that the felling cut **B** is perfectly horizontal.
  3. Leave around  $\frac{1}{10}$  of the tree diameter, the hinge **C**, in front of the felling cut **B**. The hinge **C** guides the tree to the ground – like a door hinge – and prevents premature falling.
- To prevent the product from getting caught in the felling cut **B**, push aluminium or plastic wedges into the cut **B**. Do not use iron wedges.

## ● Gunning sight

(Fig. G1)

- When making the felling notch, use the gunning sight on the shroud and housing to check the required direction of fall.
- Position the product so that the gunning sight points exactly in the direction you want the tree to fall.

## ● Branch removal

- Be aware of the risk of branches flying back.
- Do not stand on the trunk while removing branches.
- Do not saw with the tip of the blade.
- Never saw several branches at once.

- Support the product where possible using the bumper [7].
- Make sure that the product cannot swing through at the end of the cut due to its own weight. If it is no longer supported in the cut, hold something appropriate against it.
- Make sure you have firm, stable and secure footing when cutting off branches.

### Saw in sections

- Trim long or thick branches before you make the final cut (Fig. L). Otherwise, the saw chain [9] can easily jam.

### ● Working with wood that is under tension

#### ⚠ **NOTICE! Risk of product damage!**

- ▶ Horizontal lumber should not be in contact with the ground on the underside of the cut, otherwise the saw chain [9] could be damaged.

- It is important to carry out the working steps in the correct order when working with wood that is under tension. Otherwise the saw chain [9] could jam or there could be a kickback.
- Wood under pressure should always be worked first on the 'push' side. Only then can a separating cut be made on the 'pull' side. This helps to prevent the saw chain [9] from jamming.

### Trunk is bent downwards

1. Start by making a relief cut 1 (approx.  $\frac{1}{3}$  of the trunk diameter) on the push side (Fig. J1).
2. Then make a separating cut 2 (approx.  $\frac{2}{3}$  of the trunk diameter) on the pull side (Fig. J1).

### Trunk is bent upwards

1. Start by making a relief cut 1 (approx.  $\frac{1}{3}$  of the trunk diameter) on the push side (Fig. J2).
2. Then make a separating cut 2 (approx.  $\frac{2}{3}$  of the trunk diameter) on the pull side (Fig. J2).

### ● Kickback

(Fig. H)

- If the saw chain [9] jams on the upper edge of the guide bar [8], the product can kick back.

### ● Drawing in

(Fig. I)

- If the saw chain [9] jams on the lower edge of the guide bar [8], the rail can jerk violently away from the operator.

### ● Working safely

- Keep the product in good working order to prevent injury.
- If the product has been dropped, check for significant damage or defects.
- Do not use the product while standing on a ladder or with unsteady footing.
- Do not be tempted into making a poorly considered cut. You could endanger yourself and others.
- Change your working position regularly. Using the product for a long time can lead to vibration-related circulation disorders of the hands. You can extend the usage duration by using appropriate gloves or by taking regular breaks. Note that any personal predisposition to poor blood circulation, low external temperatures or large prehensile forces can reduce the usage period.

## ● Cleaning and maintenance

### **⚠ WARNING! Risk of injury!**

- ▶ Always switch the product off and remove the battery before carrying out any work on the product.

### **NOTE**

- ▶ Replacement parts not listed (e.g. switches) can be ordered via our service hotline.
- ▶ Clean the product thoroughly after every use.
- ▶ Carry out the cleaning and maintenance work only as described in these instructions. Any more extensive work has to be carried out by specialist personnel.
- ▶ Maintenance work must be carried out regularly (see „Maintenance intervals“).

- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50 % and 80 %. The optimum storage environment is cool and dry.
- Never allow liquids to get into the product.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.

## ● Cleaning

### **Cleaning the product**

- Keep all protective equipment, air vents and the housing as free of dust and dirt as possible. Blow it out with low-pressure compressed air.

- Clean the product regularly with a damp cloth and a mild detergent. Make sure that no water can penetrate into the interior of the product.

### **Cleaning the chain drive**

### **⚠ WARNING! Risk of injury!**

- ▶ Always wear protective gloves when touching the saw chain [9]. Risk of injury from the sharp cutting teeth!

### **NOTE**

- ▶ An optimally maintained and sharpened saw chain [9] reduces physical strain and wear and leads to a good cutting result.

1. Place the product on a level and stable surface.
2. Release the chain brake: Shift the front guard [1] over against the front handle [2] (Fig. D).
3. Loosen the fixing screw [11].
4. Remove the sprocket cover [13].
5. Carefully remove the saw chain [9] from the guide bar [8] and the chain sprocket [21].
6. Remove the guide bar [8]. Clean the guide bar with a brush.
7. Clean the entire chain drive area and the sprocket cover [13] with a brush or by blowing it out (with compressed air).
8. Assemble the product in reverse order.

## ● Maintenance

### **⚠ CAUTION! Risk of injury!**



Always wear protective gloves when working with the product and only use original parts.

### **⚠ CAUTION! Risk of injury!**

- ▶ Allow the product to cool down before carrying out inspection, maintenance or cleaning work!

### **Fitting the guide bar and tensioning the saw chain**

1. Place the product on a level and stable surface.
2. Release the chain brake: Shift the front guard **1** over against the front handle **2** (Fig. D).
3. Loosen the fixing screw **11**.
4. Remove the sprocket cover **13**.
5. Push the guide bar slot **22** over the two protruding bolts of the guide bar guide **23**.
6. Lay the saw chain **9** over the teeth of the chain sprocket **21**. Guide the saw chain precisely in the direction indicated on the guide bar **8**. Pull gently on the guide bar, to pre-tension the saw chain a little.
7. Refit the sprocket cover **13**.
8. Tighten the fixing screw **11**. Do not screw in the fixing screw too tightly.
9. Turn the chain tensioning ring **12** in a clockwise direction to increase the tension.
  - The saw chain **9** must lie against the underside of the guide bar **8**.
  - Check whether the saw chain **9** (with the chain brake off, pull the front hand guard **1** to the rear) can be drawn by hand over the guide bar **8**.
10. Tighten the fixing screw **11** firmly to secure the setting

### **Maintaining the chain lubrication**

- See “Tensioning and checking the saw chain”.

### **Maintaining the guide bar**

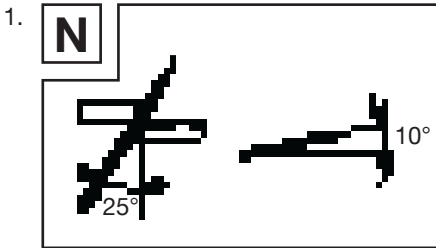
- Remove any burrs that may have formed on the edge of the rail using a metal file.
- Clean the guide bar **8** groove using a brush or with compressed air.
- Change the guide bar **8** as soon as the groove is worn.

### **Sharpening and caring for the saw chain**

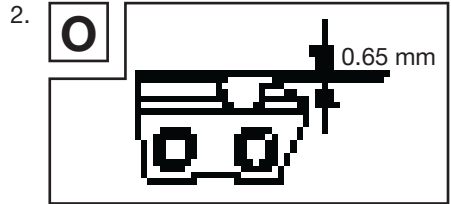
#### **NOTE**

- ▶ A properly maintained and sharpened saw chain **9** reduces the amount of bodily effort and level of wear and produces a better result.
- ▶ Clean, maintain and sharpen the saw chain **9** regularly.
- ▶ Check the saw chain **9** regularly for cracks and damaged rivets.
- ▶ A bench grinder can be attached to the grinder support **10** for a secure grip during grinding.
- ▶ Use only special Ø 4.0 mm ( $\frac{5}{32}$ " ) round files for saw chains for the supplied saw chain **9**.
- ▶ You will find detailed information on sharpening in a sharpening set, e.g. from **PARKSIDE**.
- ▶ Alternatively, you can use an electrical saw chain sharpening device and follow the manufacturer's instructions.
- ▶ If you have any doubts about carrying out the work, the saw chain **9** should be replaced.
- ▶ If necessary, have the sharpening of the saw chain **9** carried out by a specialist.
- ▶ File using forwards movements only to remove material.

- Required parts (not supplied):
  - Round file for saw chains  
 $\text{Ø } 4.0 \text{ mm } (\frac{1}{32} \text{")}$
  - Flat file
  - Depth limiter gauge



File at an angle of around  $25^\circ$  at an inclination of  $10^\circ$  to the guide bar **8** (Fig. N).



Check the clearance of the depth limiter with a depth limiter gauge. The correct clearance of the depth limiter should be  $0.65 \text{ mm } (0.025 \text{")}$  (Fig. O).

### Maintenance intervals

The figures given here are based on normal operating conditions. In more difficult conditions, such as strong dust generation and longer daily working hours, the given intervals are to be reduced correspondingly.

Part	Action	Before starting work	Weekly	In the event of an error	In the event of damage	As required
		X				
Chain lubrication	Checking	X				
Saw chain <b>9</b>	Check and note sharpness	X				
	Check chain tension	X				
	Sharpen					X
Guide bar <b>8</b>	Check (wear, damage)	X				
	Cleaning		X	X		
	Change				X	X

## Replacement parts/Accessories

Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

- Orders can only be placed and processed online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see “Service”) for further information.

Part	Order number
8 Guide bar	99949421501
9 Saw chain	99949421502

Customers can also obtain a compatible replacement saw chain from the LIDL online shop via [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

## ● Storage and transportation

- Always use the cover for the guide bar 27 during transport (Fig. K) and storage.
- Always clean and maintain the product before storage (see “Cleaning and maintenance”).
- Carry the product by the front handle 2 only. Make sure the guide bar 8 is facing to the rear, away from your body (Fig. K).
- Store the product in a secure, dry, frost-free and well-ventilated location that is protected from the effects of weather.
- Secure the product against unauthorised access.
- Empty the oil tank with a suction pump.

## ● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	Chain brake locked into place.	Release chain brake.
	Battery pack 18 is drained.	Charge the battery pack 18.
	Battery pack 18 has a defect.	Change the battery pack 18.
Saw chain 9 does not rotate.	Chain brake blocks saw chain 9.	Release chain brake.
Inferior cutting performance.	Incorrectly mounted saw chain 9.	Mount saw chain 9 correctly.
	Saw chain 9 blunt.	Sharpen cutting teeth/Place on new saw chain 9.
	Saw chain 9 tension insufficient.	Check saw chain 9 tension.
Saw runs with difficulty. Saw chain 9 comes off.	Saw chain 9 tension insufficient.	Check saw chain 9 tension.

Problem	Possible cause	Solution
Saw chain 9 becomes hot. Smoke development during sawing. Discolouration of the guide bar 8.	Too little chain oil.	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Check oil level.</li> <li><input type="checkbox"/> Refill with chain oil.</li> <li><input type="checkbox"/> Clean the drip oiler 20.</li> <li><input type="checkbox"/> Have the product repaired by customer service.</li> </ul>

## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

### Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being

granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 494215\_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 494215\_2504 takes you to the operating instructions for your item.

### ● **Service**

- Ⓒ **Service Great Britain**  
Tel.: 08000518970  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 494215\_2504**
- Ⓔ **Service Ireland**  
Tel.: 1800851251  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 494215\_2504**
- Ⓗ **Service Northern Ireland**  
Tel.: 08081013435  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 494215\_2504**
- Ⓒ **Service Cyprus**  
Tel.: 80094242  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 494215\_2504**
- Ⓖ **Service Malta**  
Tel.: 80065168  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 494215\_2504**

## ● EU declaration of conformity

### EU DECLARATION OF CONFORMITY [No. 494215\_2504]

IAU#: 494215\_2504  
Product identification: "PARADISE" 20V Cordless Chainsaw  
Model Number: HG12899

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/53/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62941-1:2015/A1 1:2022
EN 62941-4-1:2020
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 6 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China  
Measured sound power level on an equipment representative for this type: 94,3 dB(A)  
Guaranteed sound power level for this equipment: 97 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co. KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Seifensackstraße 1, 741157 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

01.07.2025

Date

ppa. Jens Buchheim

Authorized Signatory

ppa. Dr. Thorsten Maier

Authorized Signatory

EM



<b>Liste des pictogrammes/symboles utilisés</b> .....	Page	66
<b>Introduction</b> .....	Page	67
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page	67
Contenu de l'emballage .....	Page	68
Description des pièces .....	Page	68
Données techniques .....	Page	68
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page	70
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques .....	Page	70
Consignes de sécurité pour tronçonneuses .....	Page	74
Consignes de sécurité supplémentaires .....	Page	76
Accessoires d'origine/appareils complémentaires .....	Page	77
Équipement de protection individuelle (EPI) .....	Page	77
Stockage et transport .....	Page	78
Sécurité de l'environnement .....	Page	78
Réduction des émissions sonores et vibrations .....	Page	78
Risques résiduels .....	Page	79
Consignes de sécurité pour chargeurs .....	Page	79
<b>Avant la première utilisation</b> .....	Page	80
Déballage du produit .....	Page	80
Accessoires .....	Page	81
<b>Préparation</b> .....	Page	81
Vérifier le niveau de charge de la batterie .....	Page	81
Recharger la batterie .....	Page	81
Fixer/retirer la batterie .....	Page	81
Remplissage avec de l'huile pour chaîne .....	Page	82
Tendre et contrôler la chaîne .....	Page	82
<b>Fonctions de sécurité</b> .....	Page	82
<b>Fonctionnement</b> .....	Page	83
Activer/désactiver .....	Page	83
Vérifier le frein de chaîne .....	Page	83
Vérification de la lubrification de la chaîne .....	Page	84
<b>Remarques sur le travail</b> .....	Page	84
Utilisation et entretien .....	Page	84
Préparer l'entaille d'abattage .....	Page	85
Viser/appréhender .....	Page	86
Travaux d'ébranchage .....	Page	86
Travailler le bois sous tension .....	Page	86
Recul .....	Page	87
Entraînement .....	Page	87
Travailler en toute sécurité .....	Page	87

**Nettoyage et entretien** ..... Page 87

- Nettoyage ..... Page 88
- Maintenance ..... Page 88
- Stockage et transport ..... Page 91

**Dépannage** ..... Page 91

**Mise au rebut** ..... Page 92

**Garantie** ..... Page 92





- Faire valoir sa garantie ..... Page 94

**Service après-vente** ..... Page 94

**Déclaration UE de conformité** ..... Page 95

## Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	Ce symbole signifie que les instructions du mode d'emploi doivent être respectées lors de l'utilisation du produit.		Portez des vêtements de protection ajustés avec une doublure de protection contre les coupures.
	<b>AVERTISSEMENT !</b> Avant d'utiliser le produit, lisez le mode d'emploi.		Portez des lunettes de protection, une protection auditive et un casque !
	<b>DANGER !</b> – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'asphyxie).		Prière de porter des gants protecteurs !
			Portez des chaussures de sécurité antidérapantes !
	<b>AVERTISSEMENT !</b> – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique).		Éviter tout contact de la pointe du guide-chaîne avec un quelconque matériau.
			Ne pas exposer à la pluie !
	<b>PRUDENCE !</b> – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures).		Éteignez le produit et retirez la batterie avant d'effectuer des travaux d'entretien sur le produit.
	<b>ATTENTION !</b> – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit).		Lors de l'utilisation du produit, utilisez toujours les deux mains.
	Risque de recul. Prenez garde au recul de la tronçonneuse et évitez tout contact avec la pointe du guide-chaîne.		Risque de blessure par des lames tranchantes
	Faites attention aux pièces projetées !		Sens de la chaîne
	Bloquer et débloquer le frein de chaîne.		Longueur du guide-chaîne

	Niveau de puissance acoustique garanti en dB	 	Consignes de sécurité Instructions de manipulation
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		

## **20 V TRONÇONNEUSE SANS FIL**

### **● Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

### **● Utilisation conforme aux prescriptions**

- Cette 20 V tronçonneuse sans fil (ci-après dénommée « produit » ou « outil électrique ») est destinée au sciage et à l'ébranchage de bois d'un diamètre maximal de 230 mm.
- Le produit doit être tenu par la poignée arrière avec la main droite et par la poignée avant avec la main gauche.  
Avant d'utiliser le produit, l'utilisateur doit avoir lu et compris toutes les instructions et instructions du mode d'emploi. L'utilisateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI) adéquat.

- Seul le bois peut être scié avec le produit. Les matériaux suivants ne doivent pas être travaillés avec le produit : Matière plastique, pierre, métal ou corps étranger (par ex. clous ou vis) dans le bois.
- N'utilisez pas et ne stockez pas le produit par temps humide ou de pluies.
- Veuillez toujours utiliser des outils insérables correspondant à l'usage prévu ! Respectez les exigences techniques du produit lors de l'achat et de l'utilisation d'outils insérables (voir « Données techniques »).
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que la mort, des blessures mortelles et des détériorations.
- Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages qui seront causés par une utilisation illicite.
- Le produit est exclusivement destiné à un usage domestique.
- Le produit n'est pas destiné à un usage commercial, industriel ou similaire.
- Respectez toutes les consignes de sécurité, normes et réglementations locales applicables. L'utilisation d'outils électriques émettant du bruit peut être limitée à certaines heures par des réglementations nationales ou locales.

## ● Contenu de l'emballage

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

Après l'ouverture de l'emballage du produit, vérifiez l'exhaustivité de la livraison et si toutes les pièces sont en bon état. Enlevez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1 20 V Tronçonneuse sans fil
- 1 Chaîne Trilink CL14340TL (prémontée)
- 1 Guide-chaîne XF10-40-437P (prémonté)
- 1 Cache pour le guide-chaîne (protège-chaîne)
- 1 270 ml d'huile pour chaîne bio (fabriquée en Allemagne)
- 1 Mode d'emploi


## ● Description des pièces

(Fig. A)

- 1 Protège-main avant
- 2 Poignée avant
- 3 Bouchon de réservoir d'huile pour chaîne
- 4 Commutateur de blocage
- 5 Interrupteur marche/arrêt
- 6 Poignée arrière
- 7 Griffes
- 8 Guide-chaîne (prémonté)
- 9 Chaîne (prémontée)
- 10 Aide au ponçage

(Fig. B)

- 11 Vis de fixation
- 12 Anneau de tension de la chaîne
- 13 Carter du pignon de chaîne

- 14 Hublot (niveau d'huile pour la chaîne)
- 15 Bouton  état de la batterie
- 16 LED de niveau de charge
- 17 Logement de la batterie
- 18 Batterie \*
- 19 Bouton de déverrouillage de la batterie
- 20 Huileur goutte à goutte
- 21 Pignon de chaîne
- 22 Trou oblong du guide-chaîne
- 23 Guidage par rail guide-chaîne

(Fig. C)

- 24 Chargeur rapide \*
- 25 LED de contrôle de charge rouge
- 26 LED de contrôle de charge verte
- 27 Cache pour le guide-chaîne (protège-chaîne)
- 28 Huile pour chaîne bio

## ● Données techniques


<b>20 V Tronçonneuse sans fil</b>	<b>PAKS 20-Li F5</b>
Numéro de modèle :	HG12070
Tension nominale :	20 V ===
Vitesse max. de la chaîne :	10 m/s
Contenance du réservoir d'huile :	env. 270 ml
Guide-chaîne :	XF10-40-437P
Chaîne :	Trilink CL14340TL
Pas de chaîne :	0,375" (9,525 mm)
Épaisseur de l'élément de traction :	1,1 mm (0,043")
Nombre de dents du pignon :	6
Longueur du guide-chaîne :	307 mm
Longueur de coupe/guide-chaîne utilisable :	230 mm

\* Les batterie et chargeur ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage

Largeur de la rainure du guide-chaîne :	1,27 mm (0,050")
Lubrifiant recommandé :	21820 Divinol Organic Chain Oil R

<b>Batterie</b>	<b>PAP 20 B1 *</b>
Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	20 V === maxi
Capacité :	2,0 Ah
Valeur énergétique :	40 Wh
Nombre de cellules :	5

<b>Batterie</b>	<b>PAP 20 B3 *</b>
Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	20 V === maxi
Capacité :	4,0 Ah
Valeur énergétique :	80 Wh
Nombre de cellules :	10

<b>Chargeur rapide avec fiche VDE :</b>	<b>PLG 20 C3 HG08903 *</b>
<b>avec fiche BS :</b>	<b>HG08983-BS *</b>
<b>Entrée :</b>	
Tension nominale :	230-240 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	120 W
Fusible (interne) :	3,15 A/ 
Classe de protection :	II/□
<b>Sortie :</b>	
Tension nominale :	21,5 V ===
Courant de charge :	4,5 A

<b>Temps de charge</b>	<b>Chargeur PLG 20 C3 *</b>
<b>Batterie PAP 20 B1 *</b>	35 min
<b>Batterie PAP 20 B3 *</b>	60 min

## REMARQUE

- ▶ Le temps de charge réel peut varier légèrement par rapport aux données en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Informations sous réserve de modifications.

## Température ambiante recommandée

Lors de la charge :	+4 °C à +40 °C
Lors du fonctionnement :	+4 °C à +40 °C
Lors du stockage :	+10 °C à +30 °C

## Valeurs des émissions sonores

Valeur mesurée pour le bruit déterminée conformément à EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique sur le site de l'utilisateur est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ : (sur la position de l'utilisateur)	86,3 dB
Incertitude $K_{pA}$ :	3 dB
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ :	94,3 dB
Incertitude $K_{WA}$ :	2,41 dB

## AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

## Valeurs d'émission de vibrations

Valeur de vibrations ( $a_h$ ) lors du sciage dans le bois :

Poignée principale :	3,889 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K :	1,5 m/s <sup>2</sup>
Poignée auxiliaire :	1,4 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K :	1,5 m/s <sup>2</sup>

\* Les batterie et chargeur ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage

## **AVERTISSEMENT !**

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- ▶ Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité visant à la protection de l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (toutes les parties du cycle d'utilisation doivent être prises en compte ici, par exemple les heures auxquelles l'outil électrique est éteint et celles auxquelles il est certes allumé, mais tourne sans charge).
- ▶ Évitez les risques liés aux vibrations, par exemple le risque de maladie des doigts blancs (troubles de la circulation sanguine), en faisant des pauses fréquentes au travail, par exemple en frottant vos paumes l'une contre l'autre.

## **REMARQUE**

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.



## **Consignes de sécurité**

### ● **Consignes de sécurité générales pour les outils électriques**

#### **AVERTISSEMENT !**



**Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

#### **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur une batterie (sans cordon d'alimentation).

#### **Sécurité au poste de travail**

- Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

## Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- c) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- d) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- e) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- f) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi

d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

## Sécurité des personnes

- a) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.**  
Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- c) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- d) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur

contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- h) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une manipulation imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

#### **Utilisation et manipulation de l'outil électrique**

- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- c) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer un outil insérable ou ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise**

**de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.

- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de

préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

### Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- a) **Rechargez les batteries seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) **Utilisez seulement les batteries prévues pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- c) **Éloignez la batterie non utilisés de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- d) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.

- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.
- g) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

	<b>PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION !</b> Ne rechargez jamais de piles non rechargeables.
	Protégez la batterie de la chaleur, par ex. aussi celle provenant de rayonnement solaire en continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a un risque d'explosion.
	
	

### Service après-vente

- a) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Cela assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- b) **N'effectuez aucune maintenance sur des batteries endommagées.** Toute maintenance de batteries doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

## ● Consignes de sécurité pour tronçonneuses

- a) **Maintenez toutes les parties du corps hors de la portée de la chaîne de la tronçonneuse lorsque vous sciez. Avant de mettre en marche, assurez-vous que la chaîne de la tronçonneuse ne touche rien.** Lorsque vous travaillez avec une tronçonneuse, un moment d'inattention suffit pour qu'un de vos vêtements ou une partie de votre corps soit happé(e) par la chaîne.
- b) **Tenez toujours la tronçonneuse par la poignée arrière avec votre main droite et par la poignée avant avec votre main gauche.** Le fait de tenir la tronçonneuse dans la position inverse augmente le risque de blessures. Cette posture ne doit donc pas être utilisée.
- c) **Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces des poignées isolées car la chaîne de la tronçonneuse peut entrer en contact avec des lignes d'alimentation électrique cachées.** Le contact de la chaîne de la tronçonneuse avec une ligne sous tension peut aussi mettre les pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer une électrocution.
- d) **Porter des lunettes de protection et un protège-oreilles. Il est recommandé de porter des équipements de protection complémentaires pour la tête, les mains, les jambes et les pieds.** Le port de vêtements de protection adaptés diminue le risque de blessures dues à des projections de copeaux ou à un contact accidentel avec la chaîne de la tronçonneuse.
- e) **Ne travaillez pas avec la tronçonneuse sur un arbre, une échelle, depuis un toit ou une surface instable.** Une utilisation de cette manière présente un risque sérieux de blessure.
- f) **Veillez à toujours avoir une position stable et n'utilisez la tronçonneuse que sur un sol ferme, sûr et plat.** Les sols glissants ou les surfaces instables tels qu'une échelle peuvent vous faire perdre l'équilibre ou le contrôle de la tronçonneuse.
- g) **Lorsque vous coupez une branche qui est tendue, attendez-vous à ce qu'elle réagisse avec élasticité.** Lorsque la tension dans les fibres du bois est relâchée, la branche tendue peut heurter l'utilisateur et/ou causer une perte de contrôle de la tronçonneuse.
- h) **Soyez particulièrement prudent lorsque vous coupez de jeunes arbres ou travaillez dans les sous-bois.** Les branches fines peuvent se prendre dans la chaîne de la tronçonneuse et venir vous frapper ou vous faire perdre l'équilibre.
- i) **Portez la tronçonneuse éteinte en la tenant par la poignée avant, la chaîne étant tournée du côté opposé à votre corps. Lors du transport ou du stockage de la tronçonneuse, veillez toujours à remettre en place le fourreau.** Une manipulation attentive de la tronçonneuse réduit le risque de contact accidentel avec la chaîne de la tronçonneuse en fonctionnement.
- j) **Suivez les instructions relatives à la lubrification, à la tension de la chaîne et au changement d'accessoire.** Une chaîne qui n'est pas correctement lubrifiée ou tendue peut augmenter le risque de rupture ou de recul.

k) **Sciez seulement du bois. Veuillez ne pas utiliser la tronçonneuse pour réaliser des travaux qui ne sont pas prévus dans son utilisation, comme par exemple : Ne pas utiliser la tronçonneuse pour couper du plastique, des éléments de maçonnerie ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois.** Il peut être dangereux d'utiliser la tronçonneuse pour effectuer des travaux ne correspondant pas à l'usage prévu.

l) **N'essayez pas d'abattre un arbre avant d'avoir une compréhension claire des risques et de la manière de les éviter.** L'utilisateur ou d'autres personnes peuvent être gravement blessés par la chute d'un arbre.

- **Suivez toutes les instructions lorsque vous débarrassez la tronçonneuse des amas de matériaux, lorsque vous la stockez ou lorsque vous effectuez des travaux d'entretien. Assurez-vous que l'interrupteur est éteint et que la batterie est retirée.** Un fonctionnement inattendu de la tronçonneuse lors de l'enlèvement d'un amas de matériaux ou pendant les travaux d'entretien peut entraîner de graves blessures.

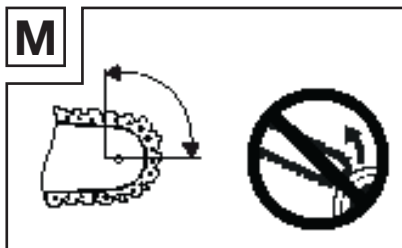
### Causes de recul et mesures préventives

#### **⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**

- ▶ Faites attention au recul de l'appareil lorsque vous travaillez. Il existe un risque de blessures. Vous évitez les reculs en faisant preuve de prudence et en utilisant la bonne technique de sciage.

- Un recul peut survenir lorsque la pointe du guide-chaîne entre en

contact avec un matériau ou encore si le bois se plie et coince la chaîne de la tronçonneuse dans l'entaille.



- Un contact avec la pointe du guide-chaîne peut, dans certains cas, provoquer un effet de recul inattendu qui projettera le guide-chaîne vers le haut, en direction de l'utilisateur (fig. M).
  - Le coincement de la chaîne de la tronçonneuse au niveau du bord supérieur du guide-chaîne peut repousser ce dernier violemment en direction de l'utilisateur (fig. H).
  - Chacune de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de la tronçonneuse et éventuellement causer de graves blessures. Ne vous reposez pas uniquement sur les dispositifs de sécurité intégrés à la tronçonneuse. En tant qu'utilisateur d'une tronçonneuse, vous devez mettre en œuvre différentes mesures, afin de travailler sans accident ou blessure.
  - Le recul est le résultat d'une utilisation incorrecte ou défectueuse de l'outil électrique. Grâce à des mesures de précaution appropriées décrites ci-dessous, le recul peut être évité :
- a) **Tenez la tronçonneuse avec les deux mains, le pouce et les doigts en serrant bien ses poignées. Positionnez votre corps et vos bras de manière à être en mesure de résister aux forces engendrées par le recul.** En prenant les

précautions appropriées, l'utilisateur peut maîtriser les forces du recul. Ne jamais lâcher la tronçonneuse (fig. E).

- b) **Évitez de prendre une posture anormale et ne coupez pas au-dessus de la hauteur des épaules.** Cela permettra d'éviter un contact accidentel de la pointe du guide-chaîne et de mieux contrôler la tronçonneuse en cas de situation inattendue.
- c) **Pour remplacer les chaînes et guides-chaînes, veuillez toujours prendre les pièces de rechange recommandées par le fabricant.** Des chaînes ou des guides-chaînes de rechange inappropriés peuvent induire une rupture de la chaîne et/ou un recul.
- d) **Veuillez suivre les instructions du fabricant pour l'affûtage et l'entretien de la chaîne.** Des limiteurs de profondeur trop bas augmentent la tendance au recul.

## ● Consignes de sécurité supplémentaires

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ **Soyez toujours vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'appareil. N'utilisez pas l'appareil si vous n'êtes pas concentré ou si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.**

Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut causer des blessures graves.

- ▶ Évitez les mauvaises utilisations, utilisez la machine uniquement comme décrit sous « Utilisation conforme aux prescriptions ».

- **Maintenez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Des poignées huileuses ou grasses glissent et conduisent à une perte de contrôle.
- **Ne pas scier avec la pointe du guide-chaîne.** Il existe un risque de recul.
- **Assurez-vous qu'il n'y a pas de clous ou de pièces métalliques dans la zone de coupe.** Faites particulièrement attention aux clous ou aux morceaux de fer autour de la zone de coupe. Soyez également prudent lorsque vous sciez des bois durs dans lesquels la chaîne risque de s'accrocher. Cela peut entraîner un recul.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous utilisez la chaîne de la tronçonneuse pour continuer à scier dans une coupe déjà commencée.
- Ne sciez pas de branches ou de morceaux de bois susceptibles de changer de position pendant le sciage ou dont la coupe se referme au cours du sciage.
- Le coincement de la chaîne sur le bord inférieur du guide-chaîne peut rapidement entraîner la tronçonneuse de manière incontrôlée loin de la direction d'utilisation (fig. I).
- Commencez la coupe à pleine puissance et maintenez toujours la vitesse maximale de la tronçonneuse pendant le sciage.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'objets au sol sur lesquels vous pourriez trébucher.
- Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi de votre produit et prêtez une attention particulière aux consignes de sécurité.
- Les étiquettes d'avertissement et d'information apposées sur le produit fournissent des indications

importantes pour une utilisation sans risque.



- Outre les indications figurant dans le mode d'emploi, il convient de tenir compte des prescriptions générales de sécurité et de prévention des accidents édictées par le législateur.
- Tenir les films d'emballage hors de portée des enfants, il y a risque d'étouffement !
- Les opérateurs insuffisamment informés peuvent se mettre en danger ou mettre en danger d'autres personnes par une utilisation inappropriée. L'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers.
- Soyez très attentif lors de la manipulation du produit. Mettez-vous au travail avec bon sens et faites bien attention à ce que vous faites.
- Ne travaillez pas plus de 10 minutes d'affilée. Il est recommandé de faire une pause de 10 à 20 minutes entre les cycles de travail.
- Ne prêtez le produit qu'à des utilisateurs qui ont de l'expérience avec celui-ci. Il convient de remettre à cette occasion le mode d'emploi.
- Certains travaux de coupe nécessitent une formation et des compétences spécifiques. Si vous avez des doutes, adressez-vous à un professionnel.
- Les premiers utilisateurs doivent être formés afin de se familiariser avec les caractéristiques du produit. Pour votre sécurité, suivez un cours de formation à la tronçonneuse organisé par l'État.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, le produit doit être rangé de manière à ne mettre personne en danger. Protéger contre tout accès non autorisé.
- L'utilisateur du produit est responsable de tout accident ou danger qui pourrait nuire à d'autres personnes ou à leurs biens.

- Les enfants, les adolescents et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ne doivent pas utiliser la tronçonneuse. Les seules exceptions concernent les jeunes de plus de 16 ans dans le cadre de leur formation sous la surveillance d'un professionnel.
- Veuillez noter qu'un entretien incorrect, l'utilisation de pièces de rechange non conformes ou la suppression ou la modification des dispositifs de sécurité peuvent endommager le produit et entraîner des blessures graves pour les personnes qui l'utilisent.
- Il est recommandé aux premiers utilisateurs de s'exercer au moins à la coupe de grumes sur un chevalet de sciage ou un support.

## ● Accessoires d'origine/ appareils complémentaires

- N'utilisez que les accessoires et les dispositifs supplémentaires indiqués dans le mode d'emploi.
- L'utilisation d'autres outils insérables et accessoires indiqués dans le mode d'emploi peut représenter pour vous un risque de blessures.

## ● Équipement de protection individuelle (EPI)

	Portez des vêtements de protection ajustés avec une doublure de protection contre les coupures.
	Portez des lunettes de protection, une protection auditive et un casque !
	Prière de porter des gants protecteurs !



Portez des chaussures de sécurité antidérapantes !

- Évitez les vêtements amples qui peuvent être happés.
- Ne portez pas d'écharpe, de cravate ou de bijoux !
- Si vous avez les cheveux longs, utilisez un filet à cheveux !
- Portez un casque de protection pour tous les travaux en forêt. Celui-ci offre une protection contre les chutes de branches. Vérifiez régulièrement le casque de protection pour détecter d'éventuels dommages. Celui-ci doit être remplacé au plus tard au bout de 5 ans.
- N'utilisez que des casques de protection homologués.
- La protection du visage ou les lunettes de protection bloquent la sciure et les éclats de bois. Afin d'éviter toute blessure aux yeux, il convient de toujours porter une protection du visage ou des lunettes de protection lors de la manipulation du produit.
- Portez toujours une protection auditive. Le bruit émis par le produit peut entraîner des lésions auditives.
- Portez des gants de protection robustes, fabriqués dans un matériau résistant, comme le cuir.
- Portez un masque anti-poussière lors du sciage de bois sec. Il y a un risque de formation de poussière de sciage.

## ● Stockage et transport

- Éteignez la tronçonneuse avant chaque transport, même sur de courtes distances. Enclenchez le frein de chaîne et installez le protège-chaîne.

- Utilisez le protège-chaîne pendant le transport et le stockage (fig. K).
- Sécurisez le produit pendant le transport (y compris dans les véhicules) afin d'éviter qu'il ne se renverse et ne provoque des dommages ou des blessures.
- Tenez le produit seulement par sa poignée avant. Le guide-chaîne est alors dirigé vers l'arrière, à l'opposé de votre corps (fig. K).
- Nettoyez le produit et effectuez l'entretien avant de le ranger.
- Rangez le produit dans un endroit sûr et sec. Sécurisez-le également contre tout accès non autorisé.

## ● Sécurité de l'environnement

- N'effectuez des travaux qu'à la lumière du jour.
- Ne travaillez pas non plus dans de mauvaises conditions météorologiques, comme la pluie ou le vent. Le risque d'accident est alors plus élevé.
- Conservez votre zone de travail propre et bien rangée.
- Tenez les enfants, les autres personnes et les animaux à distance avant et pendant le travail. Vous risquez de perdre le contrôle du produit en cas de distraction.
- Avant de commencer le travail, assurez-vous qu'aucune personne, aucun animal ou bien matériel ne se trouve dans la zone de danger.
- Ne travaillez pas à proximité de clôtures en fil de fer ou dans des zones où se trouvent des vieux fils de fer détachés.

## ● Réduction des émissions sonores et vibrations

Pour réduire les effets des émissions de bruit et de vibrations, il convient de limiter le temps de fonctionnement, d'utiliser des modes de fonctionnement

à faibles vibrations et à faible niveau sonore et de porter des équipements de protection individuelle.

Pour réduire les effets des émissions sonores et vibrations, procédez comme suit :

- N'utilisez que des outils électriques en parfait état.
- Entretenez et nettoyez régulièrement l'outil électrique.
- Adaptez votre mode de travail à l'outil électrique.
- Ne surchargez pas l'outil électrique.
- Faites éventuellement vérifier l'outil électrique.
- Éteignez l'outil électrique lorsqu'il n'est pas utilisé.

### ● Risques résiduels

Même si vous utilisez cet outil électrique correctement, quelques risques résiduels existent toujours. Les risques suivants peuvent se produire dans le cadre de la structure et de la mise en œuvre de cet outil électrique :

- Atteintes à la santé physique résultant de vibrations dans les mains/bras, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement manipulé et entretenu.
- Blessures et dommages matériels dus à des accessoires cassés ou à l'impact soudain d'objets cachés pendant l'utilisation.
- Brûlures et coupures si les outils insérables sont touchés directement après l'utilisation et/ou entrent en contact avec la peau nue.

### ● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et

par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.
- Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

**Le produit est compatible avec toutes les batteries « X 20 V TEAM ». Pour une puissance optimale, nous recommandons l'utilisation des batteries rechargeables suivantes :**

<b>Batterie :</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Chargeur :</b>	Parkside X 20 V Team

**⚠ ATTENTION !** Ce chargeur ne convient que pour recharger les batteries de types suivants :

<b>Batterie Parkside 20 V</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules

Batterie recommandée :  
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Les clients des pays suivants peuvent commander des batteries de rechange et des chargeurs compatibles dans les boutiques en ligne Lidl :  
Allemagne (lidl.de), France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)  
Les clients de tous les autres pays peuvent les commander sur [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

● **Avant la première utilisation**

● **Déballage du produit**

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous

constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

## ● Accessoires


### ⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution ou d'incendie !**

► N'utilisez aucun accessoire non recommandé par **PARKSIDE**.

- Les outils et outils insérables sont disponibles chez des revendeurs spécialisés. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).
- En cas d'incertitude, consultez un technicien spécialisé et faites-vous conseiller par votre revendeur.

## ● Préparation

### ● Vérifier le niveau de charge de la batterie

- Appuyez sur la touche  **15**. Les LED de niveau de charge **16** s'allument.

Couleur	Niveau de charge
Rouge/orange/vert	Maximum
Rouge/orange	Moyen
Rouge	Faible

## ● Recharger la batterie

(Fig. C)

### REMARQUE

- Vous pouvez charger la batterie **18** à tout moment sans réduire sa durée de vie.
- La batterie **18** ne sera pas endommagée en cas d'interruption de la charge.

- Avant la mise en service : Rechargez la batterie **18** si elle présente un niveau de charge moyen ou faible (voir « Vérifier le niveau de charge de la batterie »).
- Les LED de contrôle de charge (rouge **25** et verte **26**) vous informent sur l'état du chargeur **24** et de la batterie **18**.

LED	État
LED rouge <b>25</b> allumée	Batterie <b>18</b> en cours de charge
LED verte <b>26</b> allumée	Batterie <b>18</b> complètement rechargée
Les LED verte <b>26</b> et LED rouge <b>25</b> clignotent	Batterie <b>18</b> défectueuse
LED rouge <b>25</b> clignotant	Batterie <b>18</b> trop froide ou trop chaude
LED verte <b>26</b> allumée (sans batterie <b>18</b> )	Chargeur <b>24</b> prêt à l'emploi

1. Placez la batterie **18** dans le chargeur **24**.
2. Branchez la fiche secteur du chargeur **24** sur une prise de courant.
3. Lorsque la batterie **18** est complètement rechargée :
  - Débranchez la fiche secteur du chargeur **24** de la prise de courant.
  - Enlevez la batterie **18** du chargeur **24**.

## ● Fixer/retirer la batterie

### Fixer la batterie

1. Faites glisser la batterie **18** sur le logement de la batterie **17**.
2. Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de la batterie **18**.

## Retirer la batterie

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage [19] sur la batterie [18].
2. Retirez la batterie [18] du logement de la batterie [17].

## ● Remplissage avec de l'huile pour chaîne

### REMARQUE

- ▶ Vérifiez toujours la lubrification de la chaîne avant de commencer à travailler.
  - ▶ Ne travaillez jamais sans lubrification de la chaîne ! Si la chaîne [9] fonctionne à sec, la garniture de coupe est irrémédiablement détruite en peu de temps.
  - ▶ N'utilisez que de l'huile pour chaîne (de préférence biodégradable). N'utilisez pas d'huile usagée, d'huile moteur, etc.
  - ▶ Contrôlez pendant le travail si la lubrification de la chaîne fonctionne.
  - ▶ Faites l'appoint de lubrifiant pour chaîne à temps, avant que le réservoir d'huile pour chaîne ne soit vide. Le niveau d'huile pour chaîne ne doit pas être inférieur au repère **MIN** dans le hublot [14].
  - ▶ Le bouchon du réservoir d'huile pour chaîne [3] est relié à une sécurité dans le réservoir d'huile pour chaîne et ne peut donc pas tomber.
1. Nettoyez toujours la zone autour du bouchon du réservoir d'huile pour chaîne [3] avant de le remplir, afin d'éviter que des saletés ne tombent dans le réservoir d'huile pour chaîne. Utilisez pour cela un chiffon sec qui ne peluche pas.

2. Ouvrir le bouchon du réservoir d'huile pour chaîne [3] : Tournez le bouchon du réservoir d'huile pour chaîne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Remplissez le réservoir d'huile pour chaîne avec l'huile pour chaîne bio [28] fournie.  
Ne renversez pas d'huile pour chaîne en faisant le plein et ne remplissez pas le réservoir d'huile pour chaîne à ras bord.  
Le niveau d'huile pour chaîne ne doit pas dépasser le repère **MAX** dans le hublot [14].
4. Essuyez immédiatement toute huile de chaîne qui a coulé.
5. Refermez le bouchon du réservoir d'huile pour chaîne [3] : Tournez le bouchon du réservoir d'huile pour chaîne dans le sens des aiguilles d'une montre.

## ● Tendre et contrôler la chaîne

1. Desserrez la vis de fixation [11].
2. Tourner l'anneau de tension de la chaîne [12] dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la tension.
  - La chaîne [9] doit être en contact avec la face inférieure du guide-chaîne [8].
  - Vérifier si la chaîne [9] (lorsque le frein de chaîne est desserré, tirer le protège-main avant [1] vers l'arrière) peut être tirée à la main sur le guide-chaîne [8].
3. Serrer fermement la vis de fixation [11] pour fixer le réglage.

## ● Fonctions de sécurité

### REMARQUE

- ▶ La chaîne [9] ne fonctionne pas, si le frein de chaîne est engagé.

<b>1</b>	<b>Protège-main avant (frein de chaîne) :</b> Dispositif de sécurité qui arrête la chaîne <b>9</b> immédiatement lors d'un recul. Le protège-main avant peut également être actionné manuellement. Le protège-main avant protège la main gauche de l'utilisateur, s'il glisse de la poignée avant <b>2</b> .
<b>4</b>	<b>Commutateur de blocage :</b> Pour la mise sous tension du produit, le commutateur de blocage doit être déverrouillé.
<b>5</b>	<b>Interrupteur marche/arrêt (avec arrêt immédiat de la chaîne) :</b> En relâchant l'interrupteur marche/arrêt, le produit se met hors circuit immédiatement.
<b>6</b>	<b>Poignée arrière (avec protège-main arrière) :</b> Protège la main des branches et des brindilles et lorsque la chaîne <b>9</b> saute.
<b>7</b>	<b>Griffe :</b> Renforce la stabilité, lorsque des coupes verticales sont réalisées, et facilite le sciage.

## ● **Fonctionnement**

### **⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**

Vérifiez le produit avant sa mise en service :

- ▶ L'état impeccable et l'intégralité des dispositifs de protection et du dispositif de coupe.
- ▶ Le bon serrage de tous les raccords vissés.
- ▶ La facilité de fonctionnement de toutes les pièces mobiles.

## ● **Activer/désactiver**

### **Allumer**

1. Maintenez le commutateur de blocage **4** appuyé vers l'avant.
2. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt **5**.
3. Après le processus de démarrage : Relâchez le commutateur de blocage **4**.

### **Éteindre**

- Relâchez l'interrupteur marche/arrêt **5**.

## ● **Vérifier le frein de chaîne**

### **⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**

- ▶ Si le frein de chaîne ne fonctionne pas correctement, vous ne devez pas utiliser le produit. Une chaîne **9** lâche représente des risques de blessure.
- ▶ Faites réparer le produit par notre service après-vente.

### **REMARQUE**

- ▶ La chaîne **9** ne fonctionne pas, si le frein de chaîne est engagé. N'utilisez pas le frein de chaîne pour allumer ou éteindre le produit.

1. Positionnez le produit sur un sol ferme et plat. Le produit ne doit pas toucher d'objets.
2. Fixez la batterie **18** (voir « Fixer/retirer la batterie »).
3. Si le frein de la chaîne est enclenché, le produit émet un signal sonore. Pour desserrer le frein de la chaîne : Tirez le protège-main avant **1** contre la poignée avant **2** (fig. D).
4. Tenez le produit fermement à deux mains (fig. E) :

Main	Poignée
Main droite	Poignée arrière [6]
Main gauche	Poignée avant [2]

Les pouces et les doigts doivent entourer fermement les poignées [2] [6].

5. Allumez le produit.
6. Attendez que le produit ait atteint la vitesse maximale.
7. Enclencher le frein de chaîne (lorsque le moteur tourne) : Faites glisser le protège-main avant [1] pour l'éloigner de la poignée avant [2]. La chaîne [9] devrait s'arrêter brusquement.
8. Si le frein de chaîne fonctionne correctement :
  - 1) Relâchez l'interrupteur marche/arrêt [5].
  - 2) Débloquez le frein de chaîne.

## ● Vérification de la lubrification de la chaîne

### REMARQUE

- ▶ S'il ne se forme pas de trace d'huile :
  - Nettoyez le huileur goutte à goutte [20] ou
  - Faites réparer le produit par notre service après-vente.

1. Avant de commencer à travailler, vérifiez le niveau d'huile et le fonctionnement de la lubrification.
2. Allumez le produit.
3. Tenez le produit au-dessus d'un fond clair.
  - Le produit ne doit pas toucher le sol.
  - Si une trace d'huile se forme, le produit fonctionne parfaitement.
- Nettoyez le huileur goutte à goutte [20] afin de garantir la lubrification automatique régulière de la chaîne [9] pendant le

fonctionnement. Pour vous aider, prenez un pinceau ou un chiffon afin d'enlever les résidus du huileur goutte à goutte.

## ● Remarques sur le travail

### ▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- ▶ Les travaux de sciage et d'abattage ainsi que tous les travaux qui y sont liés ne doivent être effectués que par des personnes spécialement formées et instruites.

### REMARQUE

- ▶ Respectez les réglementations spécifiques à chaque pays en matière d'abattage et informez-vous auprès des autorités compétentes.
  - Seules les personnes nécessaires à l'abattage sont autorisées à se trouver dans la zone de travail.
  - Veillez à ce que personne ne puisse être blessé par les chutes de branches et d'arbres.
  - Maintenez la zone de travail du tronc dégagée et rangée de manière à garantir une position aux opérateurs.
  - Maintenez les voies d'évacuation dégagées et rangées afin de pouvoir quitter rapidement la zone de travail.
  - N'effectuez pas d'abattages dans par vent fort, en cas de mauvais temps ou de visibilité réduite.
  - Respectez des distances au poste de travail le plus proche d'au moins 2 ½ longueurs d'arbre.
- ## ● Utilisation et entretien
- Ne démarrez jamais le produit avant que le guide-chaîne [8], la chaîne [9] et le carter du pignon de chaîne [13] ne soient correctement montés.

- Ne coupez pas de bois à terre ou n'essayez pas de scier des racines qui dépassent du sol. Évitez à tout prix que la chaîne [9] ne s'enfonce dans le sol, sans quoi elle s'émousse immédiatement.
- Si vous touchez accidentellement un objet solide avec le produit, coupez immédiatement le moteur et vérifiez que le produit n'est pas endommagé.
- Entretenez soigneusement le produit. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement du produit. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation du produit. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres. Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- Faites entretenir le produit par du personnel qualifié.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine recommandées par le fabricant.

## ● Préparer l'entaille d'abattage

(Fig. G)

### ⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'accident !

- ▶ Ne sciez en aucun cas la ligne de rupture **C** pendant la coupe d'abattage **B**, car l'arbre pourrait alors tomber dans une direction imprévisible !

### ⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'accident !

- ▶ Soyez prêt à ce que l'arbre « glisse » de manière incontrôlée en tombant sur la coupe.
- ▶ Soyez prêt à ce que l'arbre puisse « rebondir » de manière incontrôlée dans une direction lors de l'impact au sol.

### ⚠ ATTENTION ! Risque de dégâts matériels !

- ▶ La cale ne doit pas entrer en contact avec la chaîne [9].

### REMARQUE

- ▶ L'entaille d'abattage détermine la direction de la chute de l'arbre à abattre.
- ▶ Placez l'entaille d'abattage à angle droit par rapport à la direction de chute.
- ▶ Sciez le plus près possible du sol.
- ▶ Soutenir le produit avec la butée à griffe [7].

1. Commencez d'abord par la coupe de l'entaille d'abattage **A**.  
La profondeur de l'entaille d'abattage doit être d'environ  $\frac{1}{4}$  du diamètre de l'arbre et présenter un angle de 45–60°.
  2. Placez l'entaille d'abattage **B** environ 2–3 cm plus haut que la coupe horizontale de l'entaille d'abattage **A**. Veillez à ce que l'entaille d'abattage **B** soit réalisée exactement à l'horizontale.
  3. Laissez env.  $\frac{1}{10}$  du diamètre de l'arbre, la ligne de rupture **C**, avant l'entaille d'abattage **B**. La ligne de rupture **C** guide l'arbre vers le sol comme une charnière et l'empêche de tomber prématurément.
- Pour éviter que le produit ne se coince dans l'entaille d'abattage **B**,

enfoncez à temps des cales en aluminium ou en plastique dans l'entaille d'abatage **B**. N'utilisez pas de cales en fer.

## ● Viser/appréhender

(Fig. G1)

- Lors de la mise en place de l'entaille d'abatage, utilisez le viseur sur le couvercle et sur le boîtier pour vérifier la direction de chute souhaitée.
- Positionnez le produit de manière à ce que le viseur soit exactement dans la direction de chute souhaitée.

## ● Travaux d'ébranchage

- Tenez toujours compte du risque de recul des branches.
- Ne vous tenez pas sur le tronc lors de l'ébranchage.
- Ne pas scier avec la pointe du guide-chaîne.
- Ne jamais scier plusieurs branches à la fois.
- Soutenez si possible le produit avec la butée à griffe [7] lors de l'ébranchage.
- Veillez à ce que le produit ne puisse pas osciller sous son propre poids à la fin de la coupe. S'il n'est plus soutenue durant la coupe, tenez quelque chose d'approprié contre lui.
- Adoptez une position ferme, stable et sûre lors de l'ébranchage.

## Travaux d'ébranchage sur des tronçons

- Raccourcissez les branches longues ou épaisses avant de procéder à la coupe de séparation finale (fig. L). La chaîne [9] de la tronçonneuse risque sinon facilement de se coincer.

## ● Travailler le bois sous tension

**⚠ ATTENTION ! Risque de dégâts matériels !**

▶ Le bois couché ne doit pas toucher le sol sur le côté inférieur de la coupe, sinon la chaîne [9] risque d'être endommagée.

- Il est essentiel de respecter l'ordre correct lors du travail sur du bois sous tension. La chaîne [9] risque sinon de se coincer ou un recul peut se produire.
- Le bois sous tension doit toujours être entaillé en premier du côté de la pression. Ce n'est qu'ensuite que la coupe de séparation peut être effectuée du côté de la traction. Cela permet d'éviter que la chaîne [9] ne se coince.

### Le tronc est courbé vers le bas

1. Sciez d'abord la coupe d'allègement 1 (environ  $\frac{1}{3}$  du diamètre de la grume) du côté de la pression (fig. J1).
2. Effectuez ensuite la coupe de séparation 2 (environ  $\frac{2}{3}$  du diamètre du tronc) du côté de la traction (fig. J1).

### Le tronc est courbé vers le haut

1. Sciez d'abord la coupe d'allègement 1 (environ  $\frac{1}{3}$  du diamètre de la grume) du côté de la pression (fig. J2).
2. Effectuez ensuite la coupe de séparation 2 (environ  $\frac{2}{3}$  du diamètre du tronc) du côté de la traction (fig. J2).

## ● Recul

(Fig. H)

- Le coincement de la chaîne [9] sur le bord supérieur du guide-chaîne [8] peut rapidement faire reculer le produit de manière incontrôlée dans le sens de l'utilisation.

## ● Entraînement

(Fig. I)

- Le coincement de la chaîne [9] sur le bord inférieur du guide-chaîne [8] peut rapidement entraîner le produit de manière incontrôlée en dehors du sens d'utilisation.

## ● Travailler en toute sécurité

- Maintenez le produit en bon état d'utilisation afin de prévenir les blessures.
- Après l'avoir laissé tomber, vérifiez que le produit ne présente pas de dommages ou de défauts significatifs.
- N'utilisez pas le produit debout sur une échelle ou sur un support peu sûr.
- Ne vous laissez pas tenter par une coupe irréfléchie.  
Cela pourrait vous mettre en danger, vous et les autres.
- Changez régulièrement de position de travail. Une utilisation prolongée du produit peut entraîner des troubles de la circulation sanguine des mains dus aux vibrations. Vous pouvez toutefois prolonger la durée d'utilisation en portant des gants appropriés ou en faisant des pauses régulières. Ayez à l'esprit que la prédisposition personnelle à une mauvaise circulation sanguine, des températures extérieures basses ou des forces de préhension importantes lors du travail réduisent la durée d'utilisation.

## ● Nettoyage et entretien

### ⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- ▶ Avant toute intervention sur le produit, éteignez le produit et débranchez la batterie.

### REMARQUE

- ▶ Vous pouvez commander les pièces de rechange non listées (comme par ex. les interrupteurs) en contactant le service d'assistance téléphonique.
- ▶ Après chaque utilisation, le produit doit être soigneusement nettoyé.
- ▶ N'effectuez les travaux de nettoyage et d'entretien que dans la mesure indiquée dans ce mode d'emploi. Les travaux plus complexes doivent être effectués par du personnel spécialisé.
- ▶ Les travaux d'entretien doivent être effectués régulièrement (voir « Intervalles de maintenance »).
- Le produit doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisses.
- Si une batterie lithium-ion est stockée sur une longue période, le niveau de charge doit en être régulièrement contrôlé. Le niveau de charge optimal se situe entre 50 % et 80 %. Le climat de stockage optimal est frais et sec.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Utilisez un chiffon sec pour nettoyer le boîtier. N'utilisez jamais de l'essence, des solvants ou des nettoyeurs qui pourraient endommager le plastique

## ● Nettoyage

### Nettoyer le produit

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes d'aération et le boîtier aussi exempts de poussière et de saleté que possible. Soufflez le produit avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nettoyez le produit régulièrement avec un chiffon humide et un liquide vaisselle doux. Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur du produit.

### Nettoyer l'entraînement par chaîne

#### ⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- ▶ Portez toujours des gants de protection lorsque vous touchez la chaîne [9]. Risque de blessure par les dents acérées !

#### REMARQUE

- ▶ Une chaîne [9] parfaitement entretenue et affûtée réduit les efforts physiques, l'usure et permet d'obtenir un bon résultat de coupe.
1. Positionnez le produit sur un support plan et stable.
  2. Dégager le frein de chaîne : Tirez le protège-main avant [1] contre la poignée avant [2] (fig. D).
  3. Desserrez la vis de fixation [11].
  4. Retirez le carter du pignon de chaîne [13].
  5. Retirez avec précaution la chaîne [9] du guide-chaîne [8] et du pignon de chaîne [21].
  6. Retirer le guide-chaîne [8]. Nettoyez-les à l'aide d'un pinceau.
  7. Nettoyez toute la zone d'entraînement de la chaîne et le carter du pignon de chaîne [13] avec un pinceau ou par soufflage (à l'air comprimé).

8. Assemblez le produit dans l'ordre inverse.

## ● Maintenance

### ⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !



Portez toujours des gants protecteurs lorsque vous travaillez avec le produit et utilisez uniquement des pièces d'origine.

- ▶ Laissez le produit refroidir avant d'effectuer des travaux d'inspection, de maintenance ou de nettoyage !

### Montage de la chaîne et du guide-chaîne

1. Positionnez le produit sur un support plan et stable.
2. Dégager le frein de chaîne : Tirez le protège-main avant [1] contre la poignée avant [2] (fig. D).
3. Desserrez la vis de fixation [11].
4. Retirez le carter du pignon de chaîne [13].
5. Glissez le trou oblong du guide-chaîne [22] sur les deux boulons saillants du guidage par rail guide-chaîne [23].
6. Placez la chaîne [9] sur la denture du pignon de chaîne [21]. Insérez la chaîne avec précision dans le sens indiqué sur le guide-chaîne [8]. Tirez un peu sur le guide-chaîne pour pré-tendre légèrement la chaîne.
7. Remettre en place le carter du pignon de chaîne [13].
8. Resserrez la vis de fixation [11]. Ne les serrez pas trop fort.
9. Tourner l'anneau de tension de la chaîne [12] dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la tension.

- La chaîne [9] doit être en contact avec la face inférieure du guide-chaîne [8].
- Vérifier si la chaîne [9] (lorsque le frein de chaîne est desserré, tirer le protège-main avant [1] vers l'arrière) peut être tirée à la main sur le guide-chaîne [8].

10. Serrer fermement la vis de fixation [11] pour fixer le réglage.

### Entretien la lubrification de la chaîne

- Voir « Vérification de la lubrification de la chaîne ».

### Entretien le guide-chaîne

- Enlevez d'éventuelles bavures qui se sont formées sur le bord du rail à l'aide d'une lime métallique.
- Nettoyez la rainure du guide-chaîne [8] avec un pinceau ou de l'air comprimé.
- Remplacez le guide-chaîne dès que la rainure est usée.

### Affûter et entretenir la chaîne

#### REMARQUE

- ▶ Une chaîne [9] parfaitement entretenue et affûtée réduit les efforts physiques, l'usure et permet d'obtenir un bon résultat de coupe.
- ▶ Nettoyez, entretenez et affûtez régulièrement la chaîne [9].
- ▶ Vérifiez régulièrement que la chaîne [9] ne présente pas de fissures ou de rivets endommagés.
- ▶ Une tête de ponçage peut être fixée à l'aide au ponçage [10] pour un maintien sûr pendant le ponçage.
- ▶ N'utilisez que des limes rondes spéciales pour chaîne d'un diamètre de 4,0 mm ( $\frac{5}{32}$ " ) pour la chaîne [9] comprise dans la livraison.

#### REMARQUE

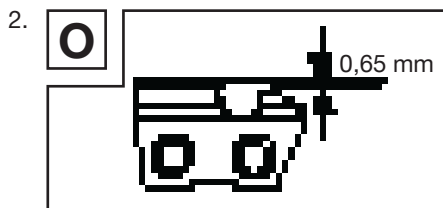
- ▶ Dans un kit d'affûtage, celui de **PARKSIDE** par exemple, vous trouverez des informations détaillées sur le processus d'affûtage.
- ▶ Vous pouvez aussi utiliser un affûteur de chaîne électrique et suivre les instructions du fabricant.
- ▶ En cas de doute sur la réalisation du travail, procéder au remplacement de la chaîne [9].
- ▶ En cas de doute, faites affûter la chaîne [9] par un atelier spécialisé.
- ▶ Ne limez qu'en avançant pour enlever du matériau.

- Accessoires nécessaires (non compris dans le contenu de l'emballage) :
  - Lime ronde pour chaîne  $\varnothing 4,0$  mm ( $\frac{5}{32}$ " )
  - Lime plate
  - Jauge de limitation de profondeur

1.



Limez avec un angle d'affûtage d'environ 25° avec une inclinaison de 10° par rapport au guide-chaîne [8] (fig. N).



Vérifiez la distance du limiteur de profondeur à l'aide d'une jauge de limitation de profondeur. La distance correcte du limiteur de profondeur doit être de 0,65 mm (0,025") (fig. O).

### Intervalles de maintenance

Les indications données se réfèrent à des conditions d'utilisation normales. En cas de conditions difficiles, comme par exemple un fort dégagement de poussière et des heures de travail quotidiennes prolongées, les intervalles indiqués doivent être raccourcis en conséquence.

Pièce	Action					
		Avant le début du travail	Hebdomadaire	En cas de panne	En cas de dommage	En cas de besoin
Lubrification de la chaîne	Vérifier	X				
Chaîne <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span>	Contrôler et veiller à l'état de l'affûtage	X				
	Contrôler la tension de la chaîne	X				
	Affûter					X
Guide-chaîne <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span>	Vérifier (usure, dommages)	X				
	Nettoyer		X	X		
	Remplacer				X	X

### Pièces de rechange/accessoires

Les clients peuvent se procurer des pièces de rechange et accessoires compatibles via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

- Les commandes peuvent être uniquement passées et traitées en ligne.

- Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

Pièce	Numéro de commande
8 Guide-chaîne	99949421501
9 Chaîne	99949421502

Les clients peuvent également se procurer une chaîne de tronçonneuse de rechange compatible sur la boutique en ligne de LIDL à l'adresse suivante : [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

## ● Stockage et transport

- Utilisez toujours le cache du guide-chaîne 27 lors du transport (fig. K) et du stockage.

- Nettoyez et effectuez la maintenance du produit avant de le stocker (voir « Nettoyage et entretien »).
- Portez toujours le produit par la poignée avant 2. Le guide-chaîne 8 est alors dirigé vers l'arrière, détourné de votre corps (fig. K).
- Conservez le produit dans un endroit sûr, sec, à l'abri du gel, bien ventilé et protégé des intempéries.
- Sécurisez le produit contre tout accès non autorisé.
- Vidangez le réservoir d'huile pour chaîne à l'aide d'une pompe d'aspiration.

## ● Dépannage

Problème	Cause possible	Dépannage
Le produit ne démarre pas.	Le frein de chaîne est engagé.	Dégager le frein de chaîne.
	La batterie 18 est vide.	Recharger la batterie 18.
	La batterie 18 est défectueuse.	Remplacer la batterie 18.
La chaîne 9 ne fonctionne pas.	Le frein de chaîne bloque la chaîne 9.	Dégager le frein de chaîne.
Mauvaise capacité de sciage.	La chaîne 9 est mal installée.	Monter la chaîne 9 correctement.
	Chaîne 9 émoussée.	Affûter les dents ou monter une nouvelle chaîne 9.
	Tension de la chaîne 9 insuffisante.	Vérifier la tension de la chaîne 9 insuffisante.
Le produit fonctionne difficilement. La chaîne 9 saute.	Tension de la chaîne 9 insuffisante.	Vérifier la tension de la chaîne 9 insuffisante.
La chaîne 9 devient chaude. Développement de fumée durant le sciage. Décoloration du guide-chaîne 8.	Pas assez d'huile de chaîne.	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Vérifier le niveau d'huile.</li> <li><input type="checkbox"/> Faire l'appoint d'huile de chaîne.</li> <li><input type="checkbox"/> Nettoyer l'huileur goutte à goutte 20</li> <li><input type="checkbox"/> Faire réparer par le service après-vente.</li> </ul>

## ● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

### Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de

collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

## ● **Garantie**

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

## **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

## **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 494215\_2504) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au

site [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 494215\_2504 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

## ● Service après-vente

### **(FR) Service après-vente France**

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur

*parkside-diy.com*

**IAN 494215\_2504**

### **(BE) Service après-vente Belgique**

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur

*parkside-diy.com*

**IAN 494215\_2504**

## ● Déclaration UE de conformité

### DECLARATION UE DE CONFORMITE' (n° 494215\_2504)

NUM : 494215\_2504  
Identification du produit : "PARADISE" 20V Transporeuse sans fil  
Numéro de modèle : HG12090

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2000/14/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62041-1:2015/A11:2022
EN 62041-4-1:2020
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55034-1:2021
EN IEC 55034-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Procédure d'évaluation de la conformité / nom et adresse de l'organisme notifié, le cas échéant : EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Mesure du niveau de puissance acoustique sur un équipement représentatif de ce type : 94,3 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti pour cet équipement : 97 dB(A)

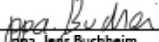
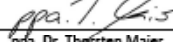
Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Seifenkopsstraße 1, 74157 Meckausen, Allemagne

Cette déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du déclarant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Meckausen	01.07.2025		
Lieu	Date	ppa. Jörg Buchheim Fondateur de puissance	ppa. Dr. Tharsten Maier Fondateur de puissance

FR







<b>Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen</b> . . . . .	Pagina	98
<b>Inleiding</b> . . . . .	Pagina	99
Beoogd gebruik . . . . .	Pagina	99
Leveringsomvang . . . . .	Pagina	100
Onderdelenbeschrijving . . . . .	Pagina	100
Technische gegevens . . . . .	Pagina	100
<b>Veiligheidsaanwijzingen</b> . . . . .	Pagina	102
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten . . . . .	Pagina	102
Veiligheidsaanwijzingen voor kettingzagen . . . . .	Pagina	106
Aanvullende veiligheidsaanwijzingen . . . . .	Pagina	108
Originele accessoires/- hulpstukken . . . . .	Pagina	109
Persoonlijke veiligheidsuitrusting (PBM). . . . .	Pagina	110
Opslag en vervoer. . . . .	Pagina	110
Omgevingsveiligheid. . . . .	Pagina	110
Vermindering van trillingen en geluid . . . . .	Pagina	111
Overige risico's . . . . .	Pagina	111
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers. . . . .	Pagina	111
<b>Voor het eerste gebruik</b> . . . . .	Pagina	112
Product uitpakken. . . . .	Pagina	112
Accessoires . . . . .	Pagina	113
<b>Vorbereiding</b> . . . . .	Pagina	113
Ladingsniveau van de accu controleren. . . . .	Pagina	113
Accu opladen . . . . .	Pagina	113
Accu bevestigen/verwijderen . . . . .	Pagina	114
Kettingolie bijvullen. . . . .	Pagina	114
Zaagketting spannen en controleren . . . . .	Pagina	114
<b>Veiligheidsfuncties</b> . . . . .	Pagina	114
<b>Gebruik</b> . . . . .	Pagina	115
In-/uitschakelen . . . . .	Pagina	115
Kettingrem controleren . . . . .	Pagina	115
Kettingsmering controleren . . . . .	Pagina	116
<b>Tips voor het werken met het product.</b> . . . . .	Pagina	116
Gebruik en behandeling . . . . .	Pagina	116
Kapkerf voorbereiden . . . . .	Pagina	117
Doel/op doel richten . . . . .	Pagina	118
Snoeiwerkzaamheden . . . . .	Pagina	118
Onder spanning staand hout bewerken . . . . .	Pagina	118
Terugstoten. . . . .	Pagina	118
Intrekken. . . . .	Pagina	118
Veilig werken. . . . .	Pagina	119

<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	Pagina 119
Reiniging .....	Pagina 119
Onderhoud .....	Pagina 120
Opslag en vervoer .....	Pagina 122
<b>Probleemoplossing</b> .....	Pagina 123
<b>Afvoer</b> .....	Pagina 123
<b>Garantie</b> .....	Pagina 124
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina 124
<b>Service</b> .....	Pagina 125
<b>EU-conformiteitsverklaring</b> .....	Pagina 126

## Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	Dit symbool betekent dat bij gebruik van het product de hand moet worden gehouden aan de gebruiksaanwijzing.		Draag nauwsluitende veiligheidskleding met snijbeschermingsvoering.
	<b>WAARSCHUWING!</b> Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het product gebruikt.		Draag een veiligheidsbril, gehoorbescherming en een hoofdbescherming!
	<b>GEVAAR!</b> – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar).		Draag veiligheidshandschoenen!
			Draag slipvast veiligheidsschoeisel!
	<b>WAARSCHUWING!</b> – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken).		Contact van het uiteinde van het zwaard met objecten moet worden voorkomen.
			Niet aan regen blootstellen!
	<b>VOORZICHTIG!</b> – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar).		Schakel het product uit, verwijder de accu voordat u onderhoudswerkzaamheden aan het product uitvoert.
	<b>OPGELET!</b> – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting).		Gebruik altijd beide handen als u gebruik maakt van het product.
	Terugslagrisico. Pas op voor terugslag van de kettingzaag en vermijdt contact met de punt van het zaagblad.		Letselgevaar door scherpe messen
	Let op wegslingerende delen!		Looprichting van de ketting
	<sup>2</sup> Kettingrem blokkeren en loshalen.		Lengte zwaard

	Gegarandeerd geluidsvermogensniveau in dB	 	Veiligheidsaanwijzingen Handelingsaanwijzingen
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.		

## 20 V ACCU-KETTINGZAAG

### ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

### ● Beoogd gebruik

- Deze 20 V accu-kettingzaag (hierna “product” of “elektrisch apparaat” genoemd) is bedoeld voor het zagen van hout en voor het snoeien van hout tot een maximale diameter van 230 mm.
- Het product moet met de rechterhand aan de achterste handgreep en met de linker hand aan de voorste handgreep worden vastgehouden. Voor gebruik van het product moet de gebruiker alle tips en aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebben. De gebruiker moet een passende veiligheidsuitrusting (PBM) dragen.
- Met het product mag alleen hout worden gezaagd. U mag het product bijvoorbeeld niet gebruiken voor

de volgende materialen: Kunststof, steen, metaal of hout dat andere objecten (bijv. spijkers of schroeven) bevat.

- Gebruik het product, of berg het niet op, in de regen of in een vochtige omgeving.
- Gebruik altijd inzetgereedschap in overeenstemming met de beoogde toepassing! Houd bij de koop en het gebruik van inzetgereedschap de hand aan de technische eisen van het product (zie “Technische gegevens”).
- Elk ander gebruik van of wijzigingen aan het product gelden als niet volgens de voorschriften en kunnen leiden tot gevaren, zoals de dood, levensbedreigend letsel en beschadigingen.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade ontstaan door onjuist gebruik.
- Het product is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Het product is niet voor commercieel gebruik, voor industriële doeleinden of voor vergelijkbare toepassingen bestemd.
- Neem alle geldende lokale veiligheidsvoorschriften, normen en verordeningen in acht. Gebruik van elektrische apparaten die veel lawaai produceren, kan conform nationale of lokale voorschriften alleen gedurende bepaalde tijden toegestaan zijn.

## ● Leveringsomvang

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder voor het gebruik al het verpakkingsmateriaal.


- 1 20 V Accu-kettingzaag
- 1 Zaagketting Trilink CL14340TL (voorgemonteerd)
- 1 Zwaard XF10-40-437P (voorgemonteerd)
- 1 Afdekking voor zwaard (kettingbescherming)
- 1 270 ml bio-kettingolie (geproduceerd in Duitsland)
- 1 Gebruiksaanwijzing

## ● Onderdelenbeschrijving

(Afb. A)

- 1 Voorste handbescherming
- 2 Voorste handgreep
- 3 Kettingolietanksluiting
- 4 Inschakelblokkering
- 5 Aan/uit-schakelaar
- 6 Achterste handgreep
- 7 Kam
- 8 Zwaard (voorgemonteerd)
- 9 Zaagketting (voorgemonteerd)
- 10 Slijpblokhulp

(Afb. B)

- 11 Bevestigingsschroef
- 12 Kettingspanning
- 13 Kettingwielafdekking
- 14 Kijkvenster (kettingoliepeil)
- 15 Toets  accuniveau

- 16 Ladingsniveau-LEDs
- 17 Accu-opname
- 18 Accu \*
- 19 Toets voor ontgrendeling van de accu
- 20 Druppeloliër
- 21 Kettingwiel
- 22 Langgat voor zwaard
- 23 Zwaardgeleiding

(Afb. C)

- 24 Sneloplader \*
- 25 Rode oplaadcontrole-LED
- 26 Groene oplaadcontrole-LED
- 27 Afdekking voor zwaard (kettingbescherming)
- 28 Bio-kettingolie


## ● Technische gegevens

20 V Accu-kettingzaag	PAKS 20-Li F5
Modelnummer:	HG12070
Nominale spanning:	20 V ===
Max. kettingsnelheid:	10 m/s
Inhoud olietank:	ca. 270 ml
Zwaard:	XF10-40-437P
Zaagketting:	Trilink CL14340TL
Kettingeschakels:	0,375" (9,525 mm)
Dikte aandrijfelement:	1,1 mm (0,043")
Aantal tanden van het kettingwiel:	6
Lengte zwaard:	307 mm
Bruikbare snijlengte/zwaard:	230 mm
Breedte van de groef van het zwaard:	1,27 mm (0,050")
Aanbevolen smeermiddel:	21820 Divinol Organic Chain Oil R

\* Accu's en oplader worden niet meegeleverd

<b>Accu</b>	<b>PAP 20 B1 *</b>
Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	20 V $\overline{=}$ max.
Capaciteit:	2,0 Ah
Energiewaarde:	40 Wh
Aantal cellen:	5

<b>Accu</b>	<b>PAP 20 B3 *</b>
Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	20 V $\overline{=}$ max.
Capaciteit:	4,0 Ah
Energiewaarde:	80 Wh
Aantal cellen:	10

<b>Sneloplader</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>met VDE-stekker:</b>	<b>HG08903 *</b>
<b>met BS-stekker:</b>	<b>HG08983-BS *</b>
<b>Ingang:</b>	
Nominale spanning:	230–240 V~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	120 W
Zekering (intern):	3,15 A / 
Beschermingsklasse:	II/□
<b>Uitgang:</b>	
Nominale spanning:	21,5 V $\overline{=}$
Laadstroom:	4,5 A

Oplaadtijden	Oplader PLG 20 C3 *
<b>Accu PAP 20 B1 *</b>	35 min
<b>Accu PAP 20 B3 *</b>	60 min

## TIP

- ▶ De werkelijke oplaadtijd kan afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de toestand van de accu enigszins van de genoemde gegevens afwijken. Wijzigingen van de informatie voorbehouden.

<b>Aanbevolen omgevingstemperatuur</b>	
Bij het opladen:	+4 °C tot +40 °C
Bij het gebruik:	+4 °C tot +40 °C
Bij opslag:	+10 °C tot +30 °C

## Geluidsemissiewaarden

Gemeten waarde voor geluid bepaald volgens EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat op locatie van de gebruiker bedraagt meestal:

Geluidsdrukniveau $L_{pA}$ : (aan de positie van de bediener)	86,3 dB
Onzekerheid $K_{pA}$ :	3 dB
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ :	94,3 dB
Onzekerheid $K_{WA}$ :	2,41 dB

## WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

## Trillingsemissiewaarden

Trillingswaarde ( $a_h$ ) bij het zagen in hout:

Hoofdhandgreep:	3,889 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K:	1,5 m/s <sup>2</sup>
Hulpgreep:	1,4 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

\* Accu's en oplader worden niet meegeleverd

## **WAARSCHUWING!**

- ▶ De trillings- en geluidsemisies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- ▶ Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bedienaar vast te leggen, die zijn gebaseerd op de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle aspecten van de gebruikscyclus, bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar zonder belasting draait).
- ▶ Vermijd trillingsrisico's, bijv. het risico op wittevingerziekte (aandoening aan de bloedsomloop), door regelmatige werkpauses, door bijv. de handen tegen elkaar aan te wrijven.

## **TIP**

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.



## **Veiligheidsaanwijzingen**

- **Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten**

### **WAARSCHUWING!**



**Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

### **Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

### **Veiligheid op de werkplek**

- a) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

- c) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

### Elektrische veiligheid

- a) **De netstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- c) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- d) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- e) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk

buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.

- f) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

### Persoonlijke veiligheid

- a) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- c) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat op het elektriciteitsnet aansluit terwijl het al ingeschakeld is, dan kan dit tot ongelukken leiden.

- d) **Verwijder inzetgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze op de juiste wijze aangesloten en gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achterloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.
- geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.

### **Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat**

- a) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een

- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- g) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- h) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.
- d) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende accuvloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen gevaar voor brand, explosies of letsel veroorzaken.
- f) **Stel accu's niet bloot aan vuur en hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het op een accu-gereedschap nooit op buiten het in de gebruikshandleiding aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

#### Gebruik en behandeling van het accu-apparaat

- a) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.
- b) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- c) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.

	<p><b>VOORZICHTIG!</b>  <b>EXPLOSIEGEVAAR!</b> Laad niet-oplaadbare batterijen nooit op.</p>
	<p>Bescherm de accu tegen hitte en bijv. ook tegen voortdurend direct zonlicht, vuur, water en vocht. Explosiegevaar.</p>

## Service

- a) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
- b) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantendienst.

## ● Veiligheidsaanwijzingen voor kettingzagen

- a) **Houd de zaagketting uit de buurt van alle lichaamsdelen als hij is ingeschakeld. Vergewis uzelf er voor het starten van de zaag van dat de zaagketting nergens contact mee maakt.** Bij het werken met een kettingzaag kan een moment van onachtzaamheid ertoe leiden dat kleding of lichaamsdelen door de zaagketting gegrepen worden.
- b) **Houd de kettingzaag altijd met de rechterhand vast aan de achterste greep en met uw linkerhand aan de voorste.** Het omgekeerd vasthouden van de kettingzaag verhoogt het risico op verwondingen en wordt ten zeerste afgeraden.
- c) **Houd het elektrische apparaat alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken omdat de zaagketting in contact kan komen met verborgen elektrische leidingen.** Contact van de zaagketting met een leiding waarop spanning staat, zet metalen delen van het apparaat onder spanning en kan tot kortsluiting leiden.
- d) **Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Het dragen van verdere veiligheidsuitrusting voor hoofd, handen, benen en voeten wordt aanbevolen.** Geschikte veiligheidskleding vermindert het gevaar op verwondingen door rondvliegend spaanders en toevallig contact van de zaagketting.
- e) **Werk met de kettingzaag nooit in een boom, op een ladder, op een dag of instabiele staanplaatsen.** Bij gebruik op een dergelijke manier bestaat er ernstig letselgevaar.
- f) **Zorg er altijd voor dat u stevig staat en gebruik de kettingzaag alleen als u op een vaste, veilige en vlakke ondergrond staat.** Slipperige ondergrond of een instabiel stavlak zoals op een ladder kunnen leiden tot verlies van het evenwicht of van de controle over de kettingzaag.
- g) **Reken er bij het doorzagen van een onder spanning staande tak op dat deze terugwiept.** Als de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de terugzweepende tak de persoon die met de kettingzaag werkt, raken en/of de kettingzaag aan zijn/haar controle onttrekken.
- h) **Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen van onderhoud en jonge bomen.** Het dunne materiaal kan in de zaagketting vast komen te zitten en u raken of u uit uw evenwicht brengen.
- i) **Draag de uitgeschakelde kettingzaag aan de voorste greep waarbij u de zaagketting van uw lichaam afgewend houdt. Breng bij transport of opbergen van de kettingzaag altijd de eerst de beschermafdekking aan.** Zorgvuldig omgaan met de

kettingzaag vermindert de kans op een onopzettelijk aanraking met de lopende zaagketting.

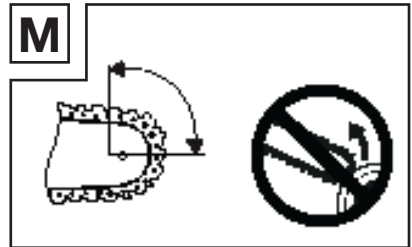
- j) **Volg de aanwijzingen op aangaande het smeren, de kettingspanning en het verwisselen van accessoires.** Een onjuiste gespannen of gesmeerde ketting kan ofwel breken dan wel het terugslagrisico vergroten.
- k) **Alleen hout zagen. De kettingzaag niet gebruiken voor werk waarvoor deze niet bestemd is- voorbeeld: Gebruik de kettingzaag niet voor het zagen van plastic, metselwerk of bouw materiaal dat niet van hout is gemaakt.** Gebruik van de kettingzaag voor werk waarvoor de zaag niet bedoeld is, kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- l) **Probeer nooit een boom om te zagen, als u geen duidelijk begrip hebt van de risico's en hoe deze vermeden moeten worden.** De gebruiker of andere personen kunnen door een omvallende boom ernstig verwond raken.
- **Volg alle aanwijzingen, als u de kettingzaag vrijmaakt van materiaalophopingen, opslaat of onderhoudswerkzaamheden uitvoert. Controleer of de schakelaar uitgeschakeld is en de accu verwijderd is.** Onverwacht inschakelen van de kettingzaag bij het verwijderen van materiaalophopingen of tijdens de onderhoudswerkzaamheden kan ernstige verwondingen veroorzaken.

## Oorzaken en vermijden van een terugslag

### ⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- ▶ Let bij werkzaamheden op terugslag van het apparaat. Er bestaat gevaar voor letsel. Vermijd terugslagen door voorzichtigheid en de juiste zaagtechniek.

- Een terugslag kan optreden als het uiteinde van het zwaard in contact komt met een voorwerp of als het hout buigt en de zaagketting in zaagsnede vastklemt.



- Een aanraking met het zwaarduiteinde kan vaak tot een onverwachte, naar achteren gerichte reactie leiden, waarbij het zwaard naar boven en in de richting van de persoon die met de zaag werkt, geslagen wordt (afb. M).
- Vastklemmen van de zaagketting aan de bovenkant van het zwaard kan dit met veel kracht in de richting van de bediener terugstoten (afb. H).
- Deze beide reacties kunnen ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest en dat u zwaar gewond raakt. Vertrouw niet alleen op de in de kettingzaag ingebouwde veiligheidsvoorzieningen. Als gebruiker van een kettingzaag moet u een aantal maatregelen nemen om zonder ongelukken en verwondingen te kunnen werken.

- Een terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van het elektrische apparaat. De kans erop kan door passende voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven, verminderd worden:
- a) **Houd de zaag met beide handen vast waarbij u met duimen en vingers de grepen van de kettingzaag vasthoudt. Zorg ervoor dat uw lichaamshouding en de positie van uw armen zo zijn dat u de terugslagkracht op kunt vangen.** Als geschikte maatregelen genomen worden, kan degene die met de zaag werkt, het hoofd bieden aan de terugslagkracht. Laat de kettingzaag nooit los (afb. E).
  - b) **Vermijd abnormale lichaamshoudingen en zaag nooit boven schouderhoogte.** Daardoor wordt een onbedoeld in aanraking komen met een object door de punt van het zwaard voorkomen en is een betere controle over de kettingzaag in onverwachte situaties mogelijk.
  - c) **Gebruik altijd de door de fabrikant voorgeschreven reservezwaarden en -zaagkettingen.** Verkeerde reservezwaarden en -zaagkettingen kunnen tot kettingbreuken en/of een terugslag leiden.
  - d) **Volg de aanwijzingen van de fabrikant op wat betreft slijpen en onderhoud van de zaagketting.** Als de dieptebegrenzer te laag is afgesteld, is de kans op een terugslag groter.

## ● Aanvullende veiligheidsaanwijzingen

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ **Wees altijd attent, let erop wat u doet en ga met overleg te werk als u met het apparaat werkt. Gebruik het apparaat niet als u ziek of moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.**

Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.

- ▶ Voorkom incorrecte toepassingen, gebruik de machine alleen zoals beschreven onder “Beoogd gebruik”.

- **Zorg ervoor dat de grepen droog, schoon en olie- en vetvrij zijn.** Vettige, onder de olie zittende grepen zijn glibberig en leiden tot controleverlies.
- **Zaag nooit met de zwaardpunt.** Er bestaat gevaar voor terugslag.
- **Controleer of er zich geen spijkers of metalen delen in het snijbereik bevinden.** Let bijzonder op spijkers of ijzeren delen in de omgeving van het snijbereik. Wees ook voorzichtig bij het zagen van hardhout, waarbij de ketting vast kan komen te zitten. Daardoor kan er terugslag ontstaan.
- Wees extreem voorzichtig, als u de ketting van de kettingzagen voor het verder zagen in een reeds begonnen zaagsnede gebruikt.
- Zaag geen takken of houten stukken, die tijdens het zaagproces van positie kunnen veranderen of waarbij de zaagsnede tijdens het verloop van het zaagproces sluit.
- Het vastklemmen van de zaagketting aan de onderkant van het zwaard kan de kettingzaag

snel ongecontroleerd uit de bedieningsrichting wegtrekken (afb. I).

- Begin de zaagsnede met volle kracht en houdt de kettingzaag tijdens het zagen altijd op hoogste snelheid.
- Zorg ervoor dat er geen voorwerpen op de grond liggen waarover u kunt struikelen.
- Lees vóór de ingebruikname de gebruiksaanwijzing van uw product door en neem in het specifiek de veiligheidsaanwijzingen in acht.
- De op het product aangebrachte waarschuwings- en tipstickers geven belangrijke tips over het gevaarlose gebruik.
- Naast de tips in de gebruiksaanwijzing moeten de algemene veiligheids- en ongevallenpreventievoorschriften van de wetgever worden opgevolgd.
- Verpakkingsfolie uit de buurt van kinderen houden, er bestaat verstikkingsgevaar!
- Onvoldoende geïnformeerde bedieners kunnen zichzelf en andere personen door incorrect gebruik in gevaar brengen. De bediener is verantwoordelijk tegenover derden.
- Wees zeer voorzichtig bij de omgang met het product. Ga verstandig te werk en let goed op wat u doet.
- Werk niet langer dan gedurende 10 minuten aan een stuk. Het is raadzaam om tussen de werkzaamheden een pauze van 10–20 minuten te nemen.
- Leen het product alleen uit aan gebruikers die ervaring met het product hebben. De gebruiksaanwijzing moet daarbij worden overgegeven.
- Enkele zaagtaken vereisen een speciale opleiding en bijzondere vaardigheden. Als u twijfelt, neem dan contact op met een vakman.

- Eerste gebruikers moeten zich laten instrueren om zichzelf vertrouwd te maken met de eigenschappen van het product. Volg voor uw eigen veiligheid een kettingzaagtraining.
- Het product moet indien niet gebruikt zo worden geplaatst dat er niemand in gevaar wordt gebracht. Tegen onbevoegde toegang beveiligen.
- De gebruiker van het product is verantwoordelijk voor alle ongevallen en gevaren, die andere personen verwonden of hun eigendommen beschadigen.
- Kinderen, jongeren en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden mogen de kettingzaag niet gebruiken. Uitzonderingen bestaan uitsluitend voor jongeren ouder dan 16 in het kader van de opleiding onder toezicht van een vakspecialist.
- Houd er rekening mee dat onjuist onderhoud, het gebruik van niet-conforme reserveonderdelen of het verwijderen of wijzigen van veiligheidsinrichtingen kan leiden tot schade aan het product en ernstig letsel aan de persoon die het gebruikt.
- Het wordt eerste gebruikers aangeraden om minimaal het snijden van houtblokken op een zaagbok of frame toe oefenen.

## ● **Originele accessoires/-hulpstukken**

- Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die in de gebruiksaanwijzing worden vermeld.
- Gebruik van ander dan in de gebruiksaanwijzing aanbevolen inzetgereedschap of andere accessoires kan voor u risico voor letsel inhouden.

## ● Persoonlijke veiligheidsuitrusting (PBM)

	Draag nauwsluitende veiligheidskleding met snijbeschermingsvoering.
	Draag een veiligheidsbril, gehoorbescherming en een hoofdbescherming!
	Draag veiligheidshandschoenen!
	Draag slipvast veiligheidsschoeisel!

- Vermijd wijde kleding die vast kan komen te zitten.
- Draag geen sjaal, stropdas of sieraden!
- Gebruik bij lange haren een haarnetje!
- Draag bij alle werkzaamheden in het bos een veiligheidshelm. Dit biedt bescherming tegen vallende takken. Controleer de veiligheidshelm regelmatig op schade. Na uiterlijk 5 jaar moet deze worden vervangen.
- Gebruik alleen geteste veiligheidshelmen.
- De gezichtsbescherming resp. de veiligheidsbril beschermt tegen zaagspanen en houtsplinters. Om letsel aan de ogen te voorkomen, moet bij werkzaamheden met het product altijd een gezichtsbescherming resp. een veiligheidsbril worden gedragen.
- Draag altijd gehoorbescherming. De van het product uitgaande alarm kan tot gehoorschade leiden.
- Draag robuuste veiligheidshandschoenen uit sterk materiaal, zoals bijv. leer.

- Draag bij het zagen van droog hout een stofmasker. Eer kan zaagstof ontstaan.

## ● Opslag en vervoer

- Schakel de kettingzaag voor elk transport uit, ook op kortere trajecten. Schakel de kettingrem in en breng de kettingbescherming aan.
- Gebruik de kettingbescherming bij transport en opslag (afb. K).
- Beveilig het product tijdens het transport (ook in voertuigen) tegen omvallen, om schade of letsel te voorkomen.
- Houd het product alleen vast aan de voorste handgreep. Het zwaard wijst daarbij naar boven, van het lichaam af (afb. K).
- Reinig en onderhoud het product voordat het wordt opgeborgen.
- Bewaar het product op een veilige en droge plaats. Beveilig het ook tegen onbevoegde toegang.

## ● Omgevingsveiligheid

- Voer werkzaamheden alleen uit bij daglicht.
- Werk ook nooit bij ongunstige weersomstandigheden, zoals bijv. regen of wind. Hierbij bestaat een verhoogd risico op ongevallen.
- Houd de werkplek schoon en opgeruimd.
- Houd kinderen, andere personen en dieren voor en tijdens de werkzaamheden uit de buurt. U kunt bij afleiding de controle over het product verliezen.
- Controleer voor het begin van de werkzaamheden of er zich geen personen, dieren of materiële zaken in de gevarezone bevinden.
- Werkzaamheden nooit in de buurt van draadhekken of in bereiken met losse oude draden gebruiken.

## ● Vermindering van trillingen en geluid

Om uitwerkingen van geluids- en trillingsemisatie te verminderen, moet u de bedrijfstijd begrenzen, trillings- en geluidsarme bedrijfsmodi gebruiken en persoonlijke veiligheidsuitrusting dragen.

Onderneem de volgende stappen om het effect van geluids- en trillingsemisaties te verminderen:

- Gebruik alleen goed functionerende elektrische apparaten.
- Onderhoud het elektrische apparaat regelmatig en maak het regelmatig schoon.
- Pas uw manier van werken aan het elektrische apparaat aan.
- Belast het elektrische apparaat niet overmatig.
- Laat het elektrische apparaat indien nodig controleren.
- Schakel het elektrische apparaat uit als het niet gebruikt wordt.

## ● Overige risico's

Ook als u het elektrische apparaat bedient zoals dat hoort, bestaan er nog altijd risico's. De volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en de uitvoering van dit elektrische apparaat:

- Effecten op de gezondheid als gevolg van hand- en armtrillingen als het product gedurende langere tijd wordt gebruikt of als het niet juist wordt gebruikt en onderhouden.
- Letsel en materiële schade door defecte accessoires of plotselinge impact van verborgen voorwerpen tijdens het gebruik.
- Band- en snijwonden als inzetgereedschap onmiddellijk na gebruik en/of met de blote huid wordt aangeraakt.

## ● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis alleen worden gebruikt als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze onder toezicht staan.
- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.
- Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan

of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.

- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel deze nooit onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te vermijden. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.
- Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

**Het product is compatibel met alle "X 20 V TEAM"-accu's. Voor optimale prestaties raden wij u aan de volgende accu's te gebruiken:**

<b>Accu:</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Oplader:</b>	Parkside X 20 V Team

**⚠ OPGELET!** Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het opladen van accu's van de hieronder genoemde types:

<b>Parkside 20 V accu</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellen

Aanbevolen batterij:  
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Klanten uit de volgende landen kunnen in de Lidl-onlineshops compatibele vervangende batterijen en opladers bestellen:  
Duitsland (lidl.de), Frankrijk (lidl.fr), België (lidl.be), Tsjechische Republiek (lidl.cz), Nederland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk), Spanje (lidl.es)  
Klanten uit alle andere landen kunnen deze bestellen op [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

● **Voor het eerste gebruik**

● **Product uitpakken**

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.

2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

## ● Accessoires

**⚠ WAARSCHUWING! Risico op een elektrische stroomschok of brand!**

- ▶ Gebruik geen accessoires die niet door **PARKSIDE** worden aanbevolen.
- Hulpstukken en inzetgereedschap zijn verkrijgbaar bij de vakhandel. Houd bij aankoop altijd de hand aan de technische eisen die het product stelt (zie "Technische gegevens").
- Vraag in geval van onzekerheid advies van een gekwalificeerde vakman en laat u door voorlichten uw vakhandelaar.

## ● Voorbereiding

### ● Ladingsniveau van de accu controleren

- Druk op toets  15. De ladingsniveau-LEDs 16 branden.

Kleur	Ladingsniveau
Rood/oranje/groen	Maximaal
Rood/oranje	Gemiddeld
Rood	Laag

## ● Accu opladen

(Afb. C)

### TIP

- ▶ U kunt de accu 18 altijd opladen zonder dat u daarmee de levensduur verkort.
- ▶ De accu 18 wordt bij de onderbreking van het oplaadproces niet beschadigd.

- Voor de inbedrijfstelling: Laad de accu 18 op, als deze een gemiddeld of laag ladingsniveau laat zien (zie "Ladingsniveau van de accu controleren").
- De oplaadcontrole-LED (rood 25 en groen 26) geven de toestand van de oplader 24 en de accu 18 aan.

LED	Toestand
Rode LED 25 licht op	Accu 18 wordt opgeladen
Groene LED 26 brandt	Accu 18 volledig opgeladen
Groene LED 26 en rode LED 25 knipperen	Accu 18 defect
Rode LED 25 knippert	Accu 18 te koud of te warm
Groene LED 26 brandt (zonder accu 18)	Oplader 24 klaar voor gebruik

1. Plaats de accu 18 in de oplader 24.
2. Steek de netstekker van de oplader 24 in een stopcontact.
3. Als de accu 18 volledig is opgeladen:
  - Trek de netstekker van de oplader 24 uit het stopcontact.
  - Verwijder de accu 18 uit de oplader 24.

## ● Accu bevestigen/ verwijderen

### Accu bevestigen

1. Schuif de accu [18] op de accu-opname [17].
2. Zorg ervoor dat de accu [18] hoorbaar vastklikt.

### Accu verwijderen

1. Druk op de toets voor ontgrendeling [19] op de accu [18].
2. Trek de accu [18] van de accu-opname [17] af.

## ● Kettingolie bijvullen

### TIP

- ▶ Controleer voor de werkzaamheden altijd de kettingsmering.
- ▶ Werk nooit zonder kettingsmering! Bij een droge draaiende zaagketting [9] raakt de snijgarnituur in korte tijd permanent beschadigd.
- ▶ Gebruik alleen zaagkettingolie (bij voorkeur biologisch afbreekbaar). Gebruik geen oude olie, motorolie, etc.
- ▶ Controleer tijdens de werkzaamheden of de kettingsmering functioneert.
- ▶ Vul de kettingsmering op tijd bij, voordat de kettingolietank leeg is. Het kettingoliepeil mag de markering **MIN** in het kijkvenster [14] niet overschrijden.
- ▶ De kettingolietanksluiting [3] is met een beveiliging in de kettingolietank verbonden en kan daardoor niet vallen.

1. Reinig altijd het bereik rond de kettingolietanksluiting [3] voor het vullen, zodat er geen vuil in de kettingolietank valt. Gebruik hiertoe een droge, pluisvrije doek.
2. Kettingolietanksluiting [3] openen: Draai de kettingolietanksluiting tegen de klok in.
3. Vul de meegeleverde bio-kettingolie [28] in de kettingolietank.  
Mors bij het vullen geen kettingolie en vul de kettingolietank niet tot aan de rand.  
Het kettingoliepeil mag de markering **MAX** in het kijkvenster [14] niet overschrijden.
4. Veeg gemorste kettingolie direct op.
5. Kettingolietanksluiting [3] sluiten: Draai de kettingolietanksluiting met de klok mee vast.

## ● Zaagketting spannen en controleren

1. Draai de bevestigingsschroef [11] los.
2. Draai de kettingspanning [12] met de klok mee om de spanning te verhogen.
  - De zaagketting [9] moet tegen de onderzijde van het zwaard [8] liggen.
  - Controleer of de zaagketting [9] (bij losse kettingrem, voorste handbescherming [1] naar achteren wijzen) met de hand over het zwaard [8] kan worden getrokken.
3. Haal de bevestigingsschroef [11] goed aan om de instelling te bevestigen.

## ● Veiligheidsfuncties

### TIP

- ▶ De zaagketting [9] loopt niet als de kettingrem geactiveerd is.

**1 Voorste handbescherming (kettingrem):**

Veiligheidsvoorziening, die de zaagketting **9** bij een terugslag direct stilzet.

De voorste handbescherming kan ook handmatig gebruikt worden. De voorste handbescherming beschermt de linkerhand van de gebruiker als hij van de voorste handgreep **2** afglijdt.

**4 Inschakelblokkering:**

Voor het inschakelen van het product moet de inschakelblokkering uit worden gezet.

**5 Aan-/uitschakelaar (met een ketting-directstop):**

Bij het loslaten van de aan-/uitschakelaar wordt het product direct stopgezet.

**6 Achterste handgreep (met achterste handbescherming):**

Beschermt de hand tegen takken en twijgen en een losspringende zaagketting **9**.

**7 Kam:**

Verhoogt de stabiliteit als verticaal wordt gezaagd en verlicht het zagen.

**● Gebruik**

**⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!**

Controleer het product voor elk gebruik op:

- ▶ Optimale toestand en volledigheid van de veiligheidsinrichtingen en de snij-inrichting.
- ▶ Vaste bevestiging van alle schroefverbindingen.
- ▶ Lichtlopendheid van alle bewegende delen.

**● In-/uitschakelen**

**Inschakelen**

1. Houd de inschakelblokkering **4** naar voren gedrukt.
2. Druk op de aan/uit-schakelaar **5**.
3. Na het starten: Laat de inschakelblokkering **4** los.

**Uitschakelen**

- Laat de aan/uit-schakelaar **5** los.

**● Kettingrem controleren**

**⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!**

- ▶ Als de kettingrem niet goed werkt, mag u het product niet gebruiken. Er bestaat dan verwondingsgevaar door een losse zaagketting **9**.
- ▶ Laat het product door onze klantendienst repareren.

**TIP**

- ▶ De zaagketting **9** loopt niet als de kettingrem geactiveerd is. Gebruik de kettingrem niet om het product in of uit te schakelen.

1. Leg het product op een stevige, vlakke ondergrond. Het product mag geen voorwerpen aanraken.
2. Bevestig de accu **18** (zie "Accu bevestigen/verwijderen").
3. Als de kettingrem geactiveerd is, geeft het product een signaaltoon af. Om de kettingrem vrij te geven: Trek de voorste handbescherming **1** tegen de voorste handgreep **2** (afb. D).
4. Houd het product met beide handen vast (afb. E):

Hand	Handgreep
Rechter hand	Achterste handgreep <b>6</b>
Linkerhand	Voorste handgreep <b>2</b>

De handgreep [2]/[6] moet door duimen en vingers goed worden omsloten.

- Schakel het product in.
- Wacht totdat het product de hoogste snelheid heeft bereikt.
- Kettingrem vastklikken (bij draaiende motor): Schuif de voorste handbescherming [1] van de voorste handgreep [2] weg.  
De zaagketting [9] moet nu abrupt stoppen.
- Als de kettingrem goed werkt:
  - Laat de aan/uit-schakelaar [5] los.
  - Maak de kettingrem los.

## ● Kettingsmering controleren

### TIP

- ▶ Als u geen oliespoor ziet:
    - Maak de druppeliër [20] schoon of
    - Laat het product door onze klantendienst repareren.
- Controleer voordat u met werken begint de oliestand en het functioneren van de kettingsmering.
  - Schakel het product in.
  - Houd het product boven een verlicht oppervlak.
    - Het product mag de bodem niet aanraken.
    - Als u een oliespoor ziet, werkt het product naar behoren.
- Maak de druppeliër [20] schoon om zeker te zijn van een storingsvrij, automatisch smeren van de zaagketting [9] tijdens het gebruik. Gebruik voor het schoonmaken een penseel of een doek om residuen uit de druppeliër te verwijderen.


## ● Tips voor het werken met het product

### ⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- ▶ Zaag- en kapwerkzaamheden evenals daarbij behorende werkzaamheden mogen uitsluiten door bijzonder opgeleid en geschoold personeel worden uitgevoerd.

### TIP

- ▶ Neem de landspecifieke voorschriften voor kapwerkzaamheden in acht en neem contact op met de betreffende autoriteit.
- In het werkbereik mogen zich alleen de voor de kapwerkzaamheden benodigde personen ophouden.
  - Let erop dat door vallende takken en bomen niemand verwond kan raken.
  - Houd het werkbereik rond de stam vrij en opgeruimd, zodat een veilige stand voor de bedieningspersonen gegarandeerd is.
  - Houd vluchtwegen vrij en opgeruimd, om het werkbereik snel te kunnen verlaten.
  - Voer kapwerkzaamheden niet uit bij sterke wind, slecht weer of slecht zicht.
  - Houd een afstand tot de volgende werkplaats van minimaal 2 ½ boomlengtes aan.
- ## ● Gebruik en behandeling
- Start het product nooit, voordat het zwaard [8], de zaagketting [9] en de kettingwielafdekking [13] correct gemonteerd zijn.
  - Zaag geen op de grond liggend hout en probeer nooit uit de grond stekende wortels af te zagen. Voorkom in elk geval dat

de zaagketting  in de aarde terechtkomt, omdat de zaagketting anders direct stomp raakt.

- Als er per ongeluk een vast voorwerp in contact komt met het product, schakelt u direct de motor uit en onderzoekt u het product op eventuele schade.
- Onderhoud het product zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het product nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het product gaat gebruiken. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden producten.
- Houd snijwerktuigen scherp en schoon. Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- Laat het product door daarvoor gekwalificeerd personeel onderhouden.
- Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen originele reserveonderdelen.

## ● Kapkerf voorbereiden

(Afb. G)


### **WAARSCHUWING! Gevaar voor ongevallen!**

- ▶ Zaag het breukprofiel **C** in geen geval tijdens de kapsnede **B**, omdat de bom anders in een onvoorzienbare valrichting kan vallen!
- ▶ Wees erop voorbereid dat de boom bij het vallen op de zaagsnede ongecontroleerd kan “wegslippen”.


### **WAARSCHUWING! Gevaar voor ongevallen!**

- ▶ Wees erop voorbereid dat de boom bij het raken van de grond ongecontroleerd in een richting kan “springen”.

### **OPGELET! Kans op materiële schade!**

- ▶ De wig mag niet met de zaagketting  in contact komen.

### **TIP**

- ▶ De kapkerf bepaalt de kaprichting van de te vallen boom.
- ▶ Breng de kapkerf in rechte hoek tot de kaprichting aan.
- ▶ Zaag zo dicht mogelijk bij de grond.
- ▶ Ondersteun het product met de kam .

1. Begin eerst met de zaagsnede van kapkerf **A**.  
De diepte van de kapkerf moet ca.  $\frac{1}{4}$  van de boomdiameter bedragen en een hoek van 45–60° hebben.
  2. Plaats de kapsnede **B** ca. 2–3 cm hoger dan de horizontale zaagsnede van de kapkerf **A**. Let erop dat de kapsnede **B** exact horizontaal wordt uitgevoerd.
  3. Laat ca  $\frac{1}{10}$  van de boomdiameter, het breukprofiel **C**, voor de kapsnede **B** staan. Breukprofiel **C** geleidt de boom als een scharnier naar de grond en beveiligd tegen vroegtijdig omvallen.
- Om te voorkomen dat het product in de kapsnede **B** vast komt te zitten, drijft u op tijd een wig van aluminium of kunststof in de kapsnede **B**. Gebruik geen ijzeren wig.

## ● Doel/op doel richten

(Afb. G1)

- Gebruik bij het aanbrengen van de inkeping de vizier op de afdekking en de behuizing om de gewenste valrichting te controleren.
- Plaats het product zodanig dat het vizier precies in de gewenste valrichting wijst.

## ● Snoeiwerkzaamheden

- Let in principe op het gevaar van terugslaan takken.
- Ga bij het snoeien nooit op de stam staan.
- Zaag nooit met het zwaarduiteinde.
- Zaag nooit meerdere takken in één keer.
- Ondersteun het product bij het snoeien zo mogelijk met de kam [7].
- Let erop dat het product aan het einde van de zaagsnede niet door zijn eigen gewicht kan doorbuigen. Als de zaagsnede niet meer ondersteund wordt, houdt er dan iets geschikts tegenaan.
- Zorg ervoor dat u stevig, stabiel en veilig staat bij het snoeien.

## Snoetwerkzaamheden in deelstukken

- Kort lange resp. dikke takken in, voordat u de uiteindelijke doorsnede uitvoert (afb. L). De zaagketting [9] kan anders licht vastklemmen.

## ● Onder spanning staat hout bewerken

### ⚠ OPGELET! Kans op materiële schade!

- ▶ Liggend hout mag aan de onderzijde van het zaagpunt nooit de grond aanraken, omdat de zaagketting [9] anders beschadigd kan raken.

- De correcte volgorde bij werkzaamheden van onder spanning staand hout moet altijd worden aangehouden. Anders kan de zaagketting [9] vast komen te zitten of er een terugslag kan ontstaan.
- Hout onder spanning moet altijd eerst aan de drukzijde worden ingezaagd. Pas dan kan de doorsnede aan de trekzijde plaatsvinden. Zo wordt het vastklemmen van de zaagketting [9] vermeden.

## Houtstam is naar onderen gebogen

1. Zaag eerst de ontlastingsnede 1 (ca.  $\frac{1}{3}$  van de stamdiameter) aan de drukzijde (afb. J1).
2. Voer dan de doorsnede 2 (ca.  $\frac{2}{3}$  van de stamdiameter) aan de trekzijde uit (afb. J1).

## Houtstam is naar boven gebogen

1. Zaag eerst de ontlastingsnede 1 (ca.  $\frac{1}{3}$  van de stamdiameter) aan de drukzijde (afb. J2).
2. Voer dan de doorsnede 2 (ca.  $\frac{2}{3}$  van de stamdiameter) aan de trekzijde uit (afb. J2).

## ● Terugstoten

(Afb. H)

- Vastklemmen van de zaagketting [9] aan de bovenkant van het zwaard [8] kan het product snel in de bedieningsrichting terugstoten.

## ● Intrekken

(Afb. I)

- Vastklemmen van de zaagketting [9] aan de onderkant van het zwaard [8] kan het product snel van de bedieningsrichting wegtrekken.

## ● Veilig werken

- Houd het product in een goede staat om letsel te voorkomen.
- Controleer na vallen het product op significante schade of defecten.
- Gebruik het product nooit op een staande ladder of een onstabiele standplaats.
- Laat uzelf nooit toot een ondoordachte zaagsnede verleiden. Dat kan uzelf en anderen in gevaar brengen.
- Neeme regelmatig een andere werkpositie in. Langdurig gebruik van het product kan leiden tot trillingsgerelateerde circulatieproblemen in de handen. U kunt de gebruiksduur echter verlengen door geschikte handschoenen te dragen of regelmatig te pauzeren. Let erop dat een persoonlijke aanleg tot slechte doorbloeding, lage buitentemperatuur of hoge grijpkrachten bij werkzaamheden de gebruiksduur vermindert.

## ● Reiniging en onderhoud

### **⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!**

- ▶ Schakel het product uit voor alle werkzaamheden aan het product en verwijder de accu.

### **TIP**

- ▶ Reserveonderdelen die niet in de lijst zijn opgenomen (bijv. schakelaars) kunt u via onze Service-hotline bestellen.
- ▶ Na elk gebruik moet het product grondig worden gereinigd.

### **TIP**

- ▶ Voer reinigings- en onderhoudswerkzaamheden slechts in zoverre uit als in deze gebruiksaanwijzing is aangegeven. Verdere werkzaamheden moeten door vaklui worden uitgevoerd.
- ▶ Onderhoudswerkzaamheden moeten regelmatig worden uitgevoerd (zie "Onderhoudsintervallen").

- Het product moet altijd schoon, droog en vrij van olie of vet zijn.
- Moet een lithium-ion-accu voor een langere periode worden opgeslagen, controleer dan het ladingsniveau regelmatig. Het optimale ladingsniveau ligt tussen 50 % en 80 %. De optimale opbergklimaat is koel en droog.
- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terecht komt.
- Gebruik voor het reinigen van de behuizing een droge doek. Gebruik in geen geval benzine, oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen die het kunststof aantasten

## ● Reiniging

### **Het product schoonmaakt**

- Houd veiligheidsinrichtingen, ventilatiesleuven en de behuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk. Blaas het product met perslucht bij lage druk uit.
- Reinig het product regelmatig met een vochtige doek en afwasmiddel. Let erop dat er geen water in de binnenkant van het product terecht komt.

## Kettingaandrijving reinigen

### **⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!**

- ▶ Draag altijd veiligheidshandschoenen als u de zaagketting [9] aanraakt. Gevaar op letsel door scherpe snijtanden!

### **TIP**

- ▶ Een optimaal verzorgde en geslepen zaagketting [9] vermindert de lichamelijke belasting, de slijtage en leidt tot goede zaagresultaten.

1. Zet het product neer op een stabiele, vlakke ondergrond.
2. Kettingrem loshalen: Trek de voorste handbescherming [1] tegen de voorste handgreep [2] (afb. D).
3. Draai de bevestigingsschroef [11] los.
4. Verwijder de kettingwielafdekking [13].
5. Verwijder de zaagketting [9] voorzichtig van het zwaard [8] en het kettingwiel [21].
6. Verwijder het zwaard [8]. Reinig dit met een kwast.
7. Reinig het volledige bereik van de kettingaandrijving en de kettingwielafdekking [13] met een kwast of door uitblazen (met perslucht).
8. Zet het product in omgekeerde volgorde in elkaar.

## ● Onderhoud

### **⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel!**



Draag als u met dit product werkt altijd veiligheidshandschoenen en gebruik alleen originele onderdelen.

### **⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel!**

- ▶ Laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerk gaat verrichten!

## Zaagketting en zwaard installeren

1. Zet het product neer op een stabiele, vlakke ondergrond.
2. Kettingrem loshalen: Trek de voorste handbescherming [1] tegen de voorste handgreep [2] (afb. D).
3. Draai de bevestigingsschroef [11] los.
4. Verwijder de kettingwielafdekking [13].
5. Schuif het langgat van het zwaard [22] over de beide uitstaande bouten van de zwaardgeleiding [23].
6. Leg de zaagketting [9] over de vertanding van het kettingwiel [21]. Geleid de zaagketting exact in de op het zwaard [8] aangegeven richting. Trek wat aan het zwaard om de zaagketting licht voor te spannen.
7. Plaats de kettingwielafdekking [13] weer terug.
8. Draai de bevestigingsschroef [11] weer vast. Trek deze echter niet strak aan.
9. Draai de kettingspanning [12] met de klok mee om de spanning te verhogen.
  - De zaagketting [9] moet tegen de onderzijde van het zwaard [8] liggen.
  - Controleer of de zaagketting [9] (bij losse kettingrem, voorste handbescherming [1] naar achteren wijzen) met de hand over het zwaard [8] kan worden getrokken.
10. Haal de bevestigingsschroef [11] goed aan om de instelling te bevestigen.

## Kettingsmering onderhouden

- Zie “Kettingsmering controleren”.

## Zwaard onderhouden

- Verwijder eventueel ontstane bramen aan de zwaardkant met een metaalvijl.
- Reinig de groef van het zwaard **[8]** met een kwast of perslucht.
- Vervang het zwaard, zodra de groef is versleten.

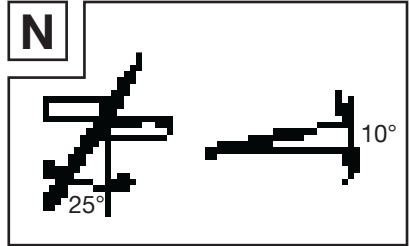
## Zaagketting slijpen en verzorgen

### TIP

- ▶ Een optimaal verzorgde en geslepen zaagketting **[9]** vermindert de lichamelijke belasting, de slijtage en leidt tot goede zaagresultaten.
- ▶ Reinig, verzorg en slijp de zaagketting **[9]** regelmatig.
- ▶ Controleer de zaagketting **[9]** regelmatig op scheuren en beschadigde nagels.
- ▶ Een slijpblok kan aan de slijpblokhulp **[10]** voor de veilige bevestiging tijdens het slijpen worden bevestigd.
- ▶ Gebruik uitsluitend speciale rondvijlen voor zaagkettingen met een diameter van 4,0 mm ( $\frac{5}{32}$ " ) voor de meegeleverde zaagketting **[9]**.
- ▶ In een slijpset, bijv. van **PARKSIDE**, vindt u uitgebreide informatie over het slijpproces.
- ▶ Als alternatief kunt u een elektrische kettingslijper gebruiken en volgt u de aanwijzingen van de fabrikant.
- ▶ Bij twijfel over de uitvoering van de werkzaamheden, moet de zaagketting **[9]** worden vervangen.
- ▶ Laat bij twijfel het slijpen van de zaagketting **[9]** door een vakwerkplaats uitvoeren.
- ▶ Vijl uitsluitend in voorwaartse beweging om materiaal te verwijderen.

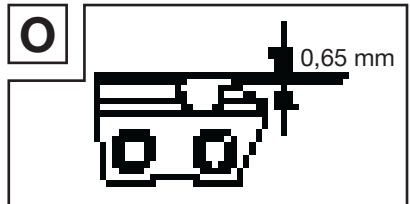
- Benodigde accessoires (niet meegeleverd):
  - Rondvijl voor zaagketting  
Ø 4,0 mm ( $\frac{5}{32}$ " )
  - Vlakvijl
  - Dieptemeter

1.



Vijl met een slijphoek van ca. 25° bij een stijging van 10° tot het zwaard **[8]** (afb. N).

2.



Controleer de afstand van de dieptebe grenzer met een dieptemeter.

De correcte afstand van de dieptebe grenzer moet 0,65 mm (0,025") bedragen (afb. O).

## Onderhoudsintervallen

De vermelde gegevens zijn gebaseerd op normale gebruiksomstandigheden. Bij verzwaarde omstandigheden, zoals bijv. sterke stofontwikkeling en langere dagelijkse werktijden moeten de aangegeven intervallen overeenkomstig worden verkort.

Onderdeel	Handeling	Voor begin van de werkzaamheden				
			Wekelijks	Bij storing	Bij beschadiging	Indien nodig
Kettingsmering	Controleren	X				
Zaagketting <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span>	Controleren en op scherp te laten	X				
	Kettingsspanning controleren	X				
	Slijpen					X
Zwaard <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span>	Controleren (slijtage, beschadiging)	X				
	Schoonmaken		X	X		
	Vervangen				X	X

## Reserveonderdelen/accessoires

Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) aanschaffen.

- Bestellingen kunnen alleen online worden opgegeven en verwerkt.
- Houd het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand.
- Neem voor meer informatie contact op met de Lidl-Service-Hotline (zie "Service").

Onderdeel	Bestelnummer
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span> Zwaard	99949421501

Onderdeel	Bestelnummer
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span> Zaagketting	99949421502

Klanten kunnen een compatibele vervangende zaagketting ook aanschaffen via de LIDL Online Shop op [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

## ● Opslag en vervoer

- Gebruik altijd de afdekking van het zwaard 27 bij transport (afb. K) en bij opslag.

- Reinig en onderhoud het product voordat het wordt opgeborgen (zie “Reiniging en onderhoud”).
- Houd het product alleen vast aan de voorste handgreep [2]. Het zwaard [8] wijst daarbij naar boven, van het lichaam af (afb. K).
- Bewaar het product op een veilige, droge en vorstvrije, goed geventileerde en tegen weer beschermde plaats.
- Beveilig het product tegen onbevoegde toegang.
- Leeg de kettingolietank met een afzuigpomp.

## ● Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Probleemoplossing
Product start niet.	Kettingrem vastgezet.	Kettingrem loshalen.
	De accu [18] is leeg.	Accu [18] opladen.
	De accu [18] is defect.	Accu [18] vervangen.
Zaagketting [9] loopt niet.	Zaagketting [9] geblokkeerd door kettingrem.	Kettingrem loshalen.
Slechte zaagprestatie.	Zaagketting [9] onjuist gemonteerd.	Zaagketting [9] op juiste wijze monteren.
	Zaagketting [9] bot.	Zaagtanden slijpen of nieuwe zaagketting [9] aanbrengen.
	Kettingspanning van de zaagketting [9] onvoldoende.	Kettingspanning van de zaagketting [9] controleren.
Product loopt zwaar. De zaagketting [9] springt los.	Kettingspanning van de zaagketting [9] onvoldoende.	Kettingspanning van de zaagketting [9] controleren.
De zaagketting [9] wordt heet. Rookontwikkeling bij het zagen. Verkleuring van het zwaard [8].	Te weinig kettingolie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>□ Oliepeil controleren.</li> <li>□ Kettingolie bijvullen.</li> <li>□ Druppeloliër [20] reinigen</li> <li>□ Door klantenservice laten repareren.</li> </ul>

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn

gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

## Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 494215\_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegegeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 494215\_2504 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

## ● **Service**

### **(NL) Service Nederland**

Tel.: 08000229556

Contactformulier op  
*parkside-diy.com*

**IAN 494215\_2504**

### **(BE) Service België**

Tel.: 080012614

Contactformulier op  
*parkside-diy.com*

**IAN 494215\_2504**

## ● EU-conformiteitsverklaring

### EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 494215\_2504)

IAU#: 494215\_2504  
Productidentificatie: "PARADISE" ZDF Accu-keukenpomp  
Modelnummer: HG12090

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2009/14/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62041-1:2015/A1:2022
EN 62041-4-1:2020
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55034-1:2021
EN IEC 55034-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Conformiteitsbeoordelingsprocedure / naam & adres van de aangemelde instantie waar nodig: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China  
Gemeten geluidsvermogeniveau op een apparaat dat representatief is voor dit type: 94,3 dB(A)  
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau voor dit apparaat: 97 dB(A)

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Onderkendend naar en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitdrukkelijke verantwoordelijkheid van de fabricant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenstemming

Neckarsulm	01.07.2025		
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procureurhouder	ppa. Dr. Thirsten Maier Procureurhouder

NL





<b>Wykaz użytych piktogramów/symboli</b> .....	Strona 129
<b>Wstęp</b> .....	Strona 130
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona 130
Zakres dostawy .....	Strona 131
Opis części .....	Strona 131
Dane techniczne .....	Strona 131
<b>Instrukcje bezpieczeństwa</b> .....	Strona 133
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi .....	Strona 133
Instrukcje bezpieczeństwa dla pilarek łańcuchowych .....	Strona 137
Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa .....	Strona 139
Akcesoria oryginalne/urządzenia dodatkowe .....	Strona 140
Środki ochrony osobistej (ŚOI) .....	Strona 140
Przechowywanie i transport .....	Strona 141
Bezpieczeństwo środowiska .....	Strona 141
Redukcja wibracji i hałasu .....	Strona 141
Inne zagrożenia .....	Strona 142
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek .....	Strona 142
<b>Przed pierwszym użyciem</b> .....	Strona 143
Rozpakowanie produktu .....	Strona 143
Akcesoria .....	Strona 143
<b>Przygotowanie</b> .....	Strona 144
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora .....	Strona 144
Ładowanie akumulatora .....	Strona 144
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora .....	Strona 144
Wlewanie oleju łańcuchowego .....	Strona 145
Napinanie i sprawdzanie łańcucha tnącego .....	Strona 145
<b>Zabezpieczenia</b> .....	Strona 145
<b>Użytkowanie</b> .....	Strona 146
Włączanie/wyłączanie .....	Strona 146
Sprawdzanie hamulca łańcucha .....	Strona 146
Sprawdzanie smarowania łańcucha .....	Strona 147
<b>Instrukcje robocze</b> .....	Strona 147
Używanie i konserwacja .....	Strona 148
Przygotowywanie nacięcia .....	Strona 148
Celownik/celowanie .....	Strona 149
Prace związane z okrzesywaniem .....	Strona 149
Praca z drewnem poddawany naciskowi .....	Strona 149
Odrzut .....	Strona 150
Wciąganie .....	Strona 150
Bezpieczna praca .....	Strona 150

<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	Strona 150
Czyszczenie .....	Strona 151
Konserwacja .....	Strona 151
Przechowywanie i transport .....	Strona 154
<b>Usuwanie usterek</b> .....	Strona 154
<b>Utylizacja</b> .....	Strona 155
<b>Gwarancja</b> .....	Strona 156
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona 156
<b>Serwis</b> .....	Strona 157
<b>Deklaracja zgodności UE</b> .....	Strona 158

## Wykaz użytych piktogramów/symboli

	Ten symbol oznacza, że podczas używania produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.		Nosić obcisłą odzież ochronną z wkładkami chroniącymi przed przecięciem.
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> Przed użyciem produktu przeczytać instrukcję obsługi.		Nosić okulary ochronne, ochronę słuchu i głowy!
	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> – Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie).		Nosić rękawice ochronne!
			Należy nosić antypoślizgowe obuwie ochronne!
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem).		Należy unikać kontaktu końcówki przewodnicy z jakimikolwiek przedmiotami.
			Nie narażać na działanie deszczu!
	<b>OSTROŻNIE!</b> – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia).		Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych produktu należy wyłączyć produkt i wyjąć akumulator.
	<b>UWAGA!</b> – Ostrzeżenie przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzykiem zwarcia).		Zawsze używać obu rąk podczas korzystania z produktu.
	Ryzyko odrzutu. Uważać na odrzut pilarki łańcuchowej i unikać kontaktu z końcówką przewodnicy.		Ryzyko zranienia ostrymi nożami
	Uważać na wyrzucane części!		Kierunek biegu łańcucha
	Blokowanie i odblokowywanie hamulca łańcucha.		Długość przewodnicy

	<p>Gwarantowany poziom mocy akustycznej w dB</p>	<p>■ Instrukcje bezpieczeństwa □ Instrukcje użytkowania</p>
	<p>Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.</p>	

## **20 V PIŁA ŁAŃCUCHOWA**

### **● Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jej dokumentację.

### **● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

- Ta 20 V akumulatorowa piła łańcuchowa (zwana dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) przeznaczona jest do piłowania i okrzesywania drewna o maksymalnej średnicy 230 mm.
- Produkt należy trzymać prawą ręką za tylny uchwyt i lewą ręką za uchwyt przedni. Przed użyciem produktu użytkownik musi przeczytać i zrozumieć wszystkie informacje i zalecenia zamieszczone w instrukcji obsługi. Użytkownik musi nosić odpowiedni sprzęt ochrony osobistej (ŚOI).
- Produkt może być używany tylko do piłowania drewna. Np. następujących materiałów nie można obrabiać tym produktem: Tworzyw sztucznych, kamienia, metali lub drewna zawierającego ciała obce (np. gwoździe lub śruby).
- Nie używać ani nie przechowywać produktu w czasie deszczu lub w mokrym środowisku.
- Narzędzia wkładane używać zawsze zgodnie z przeznaczeniem! Przy zakupie i użyciu narzędzi wkładanych przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).
- Wszelkie inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą prowadzić do niebezpieczeństw, takich jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.
- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego, przemysłowego ani podobnych celów.
- Należy przestrzegać wszystkich obowiązujących lokalnych przepisów, norm i rozporządzeń dotyczących bezpieczeństwa. Używanie hałaśliwych elektronarzędzi może być ograniczone przepisami

krajowymi lub lokalnymi do stosowania tylko w określonym czasie.

## ● Zakres dostawy

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połamania i uduszenia się!

Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy wszystkie części są w dobrym stanie. Przed użyciem należy usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.

- 1 20 V Piła łańcuchowa
- 1 Łańcuch tnący Trilink CL14340TL (wstępnie zamontowany)
- 1 Prowadnica XF10-40-437P (wstępnie zamontowana)
- 1 Osłona prowadnicy (osłona łańcucha)
- 1 270 ml organicznego oleju do łańcuchów (wyprodukowany w Niemczech)
- 1 Instrukcja obsługi

## ● Opis części

(Rys. A)

- 1 Osłona przednia
- 2 Uchwyt przedni
- 3 Korek wlewu oleju
- 4 Przełącznik blokady
- 5 Przełącznik zasilania
- 6 Uchwyt tylny
- 7 Kolec
- 8 Prowadnica (wstępnie zamontowana)
- 9 Łańcuch tnący (wstępnie zamontowana)
- 10 Uchwyt szlifierki

(Rys. B)

- 11 Śruba mocująca
- 12 Pierścień napinania łańcucha
- 13 Osłona koła łańcuchowego
- 14 Okienko inspekcyjne (poziom oleju łańcuchowego)
- 15 Przycisk  stanu akumulatora
- 16 Diody LED stanu naładowania
- 17 Uchwyt akumulatora
- 18 Akumulator \*
- 19 Przycisk odłączania akumulatora
- 20 Olejarka kroplowa
- 21 Zębatka łańcucha
- 22 Szczelina prowadnicy
- 23 Prowadnik prowadnicy

(Rys. C)

- 24 Szybka ładowarka \*
- 25 Wskaźnik LED stanu naładowania (czerwony)
- 26 Wskaźnik LED stanu naładowania (zielony)
- 27 Osłona prowadnicy (osłona łańcucha)
- 28 Olej organiczny do łańcuchów

## ● Dane techniczne


20 V Piła łańcuchowa	PAKS 20-Li F5
Numer modelu:	HG12070
Napięcie znamionowe:	20 V ===
Maks. prędkość łańcucha:	10 m/s
Pojemność zbiornika oleju:	ok. 270 ml
Prowadnica:	XF10-40-437P
Łańcuch tnący:	Trilink CL14340TL
Podziałka łańcucha:	0,375" (9,525 mm)
Grubość ogniwa napędowego:	1,1 mm (0,043")
Liczba zębów zębatki:	6
Długość prowadnicy:	307 mm

\* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu

Długość cięcia (przewodnicy):	230 mm
Szerokość rowka przewodnicy:	1,27 mm (0,050")
Zalecany środek smarny:	21820 Divinol Organic Chain Oil R

<b>Akumulator</b>	<b>PAP 20 B1 *</b>
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	maks. 20 V ===
Pojemność:	2,0 Ah
Wartość energetyczna:	40 Wh
Liczba ogniw:	5

<b>Akumulator</b>	<b>PAP 20 B3 *</b>
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	maks. 20 V ===
Pojemność:	4,0 Ah
Wartość energetyczna:	80 Wh
Liczba ogniw:	10

<b>Szybka ładowarka</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>z wtyczką VDE:</b>	<b>HG08903 *</b>
<b>z wtyczką BS:</b>	<b>HG08983-BS *</b>
<b>Wejście:</b>	
Napięcie znamionowe:	230–240 V~
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Moc znamionowa:	120 W
Bezpiecznik (wewnętrzny):	3,15 A /  T3,15A
Klasa ochronności:	II/□
<b>Wyjście:</b>	
Napięcie znamionowe:	21,5 V ===
Prąd ładowania:	4,5 A

<b>Czas ładowania</b>	<b>Ładowarka PLG 20 C3 *</b>
<b>Akumulator PAP 20 B1 *</b>	35 min
<b>Akumulator PAP 20 B3 *</b>	60 min

## RADA

- ▶ Rzeczywisty czas ładowania może nieznacznie różnić się od powyższych informacji w zależności od temperatury otoczenia i stanu akumulatora. Informacje mogą ulec zmianie.

<b>Zalecana temperatura otoczenia</b>	
Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	+4 °C do +40 °C
Podczas przechowywania:	+10 °C do +30 °C

## Wartości emisji hałasu

Zmierzona wartość hałasu określona zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom hałasu A elektronarzędzia w miejscu użytkowania wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ : (na stanowisku operatora)	86,3 dB
Niepewność $K_{pA}$ :	3 dB
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ :	94,3 dB
Niepewność $K_{WA}$ :	2,41 dB

## OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronę słuchu!

\* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu

## Wartości emisji drgań

Wartości wibracji ( $a_n$ ) przy cięciu drewna:

Uchwyt główny:	3,889 m/s <sup>2</sup>
Niepewność K:	1,5 m/s <sup>2</sup>
Uchwyt pomocniczy:	1,4 m/s <sup>2</sup>
Niepewność K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ W celu ochrony operatora niezbędne jest ustanowienie środków bezpieczeństwa w oparciu o oszacowanie narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu pracy, na przykład czasy wyłączenia elektronarzędzia i czas, gdy jest włączony, ale działa bez obciążenia).
- ▶ Unikać zagrożeń powodowanych wibracjami, np. niebezpieczeństwa wystąpienia choroby białych palców (problemów z krążeniem) poprzez stosowanie częstych przerw w pracy, podczas których np. pocierać dłonie o siebie.

### RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.

### RADA

- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.



## Instrukcje bezpieczeństwa

- Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

### OSTRZEŻENIE!



**Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.**



Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

**Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.**

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

### Bezpieczeństwo pracy

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.**  
Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.

- b) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- c) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

### **Bezpieczeństwo elektryczne**

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazodka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie**

**przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### **Bezpieczeństwo osób**

- a) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia elektronarzędzia trzymasz palec na włączniku lub podłączasz elektronarzędzie do zasilania, gdy jest ono włączone, może to prowadzić do wypadków.

- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- h) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.
- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- c) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/ lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- e) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.

### **Używanie i konserwacja elektronarzędzia**

- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.

- g) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Należy utrzymywać uchwyty i powierzchnie chwytne w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

#### Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

- a) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- b) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- c) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Nieprawidłowo używany akumulator może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.**

Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.

- e) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.
- f) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

	<p><b>OSTROŻNIE!</b>  <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!</b> Nigdy nie ładować baterii jednorazowych.</p>
	<p>Chronić akumulator przed ciepłem, np. również od bezpośredniego światła słonecznego, ognia, wody i wilgoci. Stwarza to niebezpieczeństwo wybuchu.</p>

#### Serwis

- a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

- b) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.
- **Instrukcje bezpieczeństwa dla pilarek łańcuchowych**
- a) **Podczas pracy pilarki wszystkie części ciała należy trzymać z dala od łańcucha tnącego. Przed uruchomieniem pilarki upewnić się, że łańcuch tnący nie niczego dotyka.** Chwila nieuwagi podczas pracy z pilarką łańcuchową może spowodować pochwycenie przez łańcuch tnący ubrania lub części ciała.
- b) **Piłę łańcuchową zawsze trzymać prawą ręką za tylny uchwyt, a lewą ręką za uchwyt przedni.** Trzymanie pilarki łańcuchowej odwrotnie zwiększa ryzyko obrażeń i nie wolno używać takiej konfiguracji.
- c) **Elektronarzędzie trzymać tylko za izolowane powierzchnie chwytne, ponieważ łańcuch tnący może zetknąć się z ukrytymi liniami zasilającymi.** Kontakt łańcucha tnącego z przewodem pod napięciem może spowodować naprężenie metalowych części urządzenia i spowodować porażenie prądem.
- d) **Nosić okulary ochronne i ochronę słuchu. Zalecane jest stosowanie dodatkowego wyposażenia ochronnego głowy, rąk, nóg i stóp.** Odpowiednia odzież ochronna zmniejsza ryzyko obrażeń od latających wiórów i przypadkowego kontaktu z łańcuchem tnącym.
- e) **Nie używać pilarki łańcuchowej będąc na drzewie, drabinie, dachu lub niestabilnej powierzchni.** Taka praca stwarza poważne ryzyko obrażeń.
- f) **Zawsze zapewniać solidnie oparcie dla stóp i używać pilarki łańcuchowej tylko stojąc na twardym, bezpiecznym i równym podłożu.** Śliskie lub niestabilne powierzchnie, takie jak drabina, mogą powodować utratę równowagi lub utratę kontroli nad pilarką łańcuchową.
- g) **Podczas cięcia naprężonych gałęzi należy spodziewać się, że może odskoczyć.** Gdy naprężenie drewnianych włókien zostanie zwolnione, gałąź może uderzyć operatora i/lub spowodować utratę kontroli nad piłą łańcuchową.
- h) **Zachowywać szczególną ostrożność podczas ścinania zarośli i młodych drzew.** Cienki materiał może zostać wciągnięty w łańcuch tnący, uderzając operator lub wytrącając z równowagi.
- i) **Piłę łańcuchową z wyłączonym łańcuchem należy nosić trzymając za przedni uchwyt, a łańcuch tnący powinien znajdować się z dala od ciała. Podczas transportu lub przechowywania pilarki łańcuchowej zawsze zakładać osłonę ochronną.** Ostrożne obchodzenie się z pilarką łańcuchową zmniejsza prawdopodobieństwo przypadkowego kontaktu z działającym łańcuchem tnącym.
- j) **Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania, naprężenia łańcucha i wymiany akcesoriów.** Nieprawidłowo naprężony lub

nasmarowany łańcuch może się zerwać lub zwiększać ryzyko odrzutu.

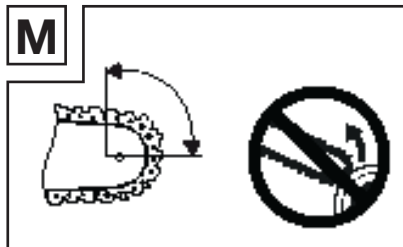
- k) **Piłować wyłącznie drewno. Nie używaj pilarki łańcuchowej do prac, do których nie jest przeznaczona – przykład: Nie używać pilarki łańcuchowej do cięcia tworzyw sztucznych, muru lub materiałów budowlanych, które nie są wykonane z drewna.** Używanie pilarki łańcuchowej do niewłaściwych celów może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- l) **Nie próbować ścinania drzew, dopóki nie zrozumiesz zagrożeń i sposobów ich uniknięcia.** Upadające drzewo może spowodować poważne obrażenia użytkownika lub innych osób.
- **Postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami podczas czyszczenia pilarki łańcuchowej z nagromadzonego materiału, przechowywania lub wykonywania konserwacji. Upewnić się, że przełącznik jest wyłączony, a akumulator wyjęty.** Nieoczekiwane uruchomienie pilarki łańcuchowej podczas usuwania zanieczyszczeń lub podczas konserwacji może spowodować poważne obrażenia.

### **Przyczyny odrzutu i zapobieganie przez operatora**

#### **⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!**

- ▶ Podczas pracy należy zwracać uwagę na odrzut urządzenia. Istnieje ryzyko obrażeń. Odrzutu można uniknąć zachowując ostrożność i prawidłową technikę piłowania.

- Odrzut może wystąpić, gdy końcówka prowadnicy zetknie się z przedmiotem lub drewno ugnie się i zacisnie łańcuch tnący w razie.



- Kontakt z końcówką prowadnicy może w niektórych przypadkach spowodować nieoczekiwaną reakcję do tyłu, odrzucając prowadnicę do góry i w stronę operatora (rys. M).
  - Zakleszczenie łańcucha tnącego na górnej krawędzi prowadnicy może spowodować gwałtowne wypchnięcie prowadnicy z powrotem w stronę operatora (rys. H).
  - Każda z tych reakcji może spowodować utratę kontroli nad pilarką i poważne obrażenia. Nie należy polegać wyłącznie na zabezpieczeniach wbudowanych w pilarkę łańcuchową. Użytkownik pilarki łańcuchowej powinien podjąć różne środki, aby pracować bez wypadków i urazów.
  - Odrzut jest wynikiem niewłaściwego lub wadliwego używania elektronarzędzia. Można temu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, jak opisano poniżej:
- a) **Pilarkę trzymać obiema rękami, zaciskając kciuki i palce wokół uchwytów pilarki łańcuchowej. Ciało i ramiona utrzymywać w pozycji, umożliwiającej wytrzymanie siły odrzutu.** Jeśli zostaną podjęte odpowiednie środki,

operator może kontrolować siłę odrzutu. Nigdy nie puszczać pilarki łańcuchowej (rys. E).

- b) **Unikać nieprawidłowej postawy i nie piłować powyżej wysokości ramion.** Pozwala to uniknąć niezamierzonego kontaktu z końcówką prowadnicy i zapewnia lepszą kontrolę pilarki łańcuchowej w nieoczekiwanych sytuacjach.
- c) **Zawsze używać zamiennych prowadnic i łańcuchów tnących zalecanych przez producenta.** Nieprawidłowe zamiennie prowadnice i łańcuchy tnące mogą spowodować zerwanie łańcucha i/lub odrzutu.
- d) **Postępować zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi ostrzenia i konserwacji łańcucha tnącego.** Zmniejszanie głębokości ograniczników głębokości zwiększa tendencję do odrzutu.

## ● Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać produktu, gdy jest się zmęczonym lub rozkojarzonym albo pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.**  
Chwila nieuwagi podczas używania urządzenia może spowodować poważne obrażenia.
- ▶ Unikać nieprawidłowego użytkowania i używać urządzenia wyłącznie zgodnie z opisem w akapicie „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”.



- **Uchwyty utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Tłuste, oleiste uchwyty są śliskie i prowadzą do utraty kontroli.
- **Nie piłować czubkiem prowadnicy.** Istnieje ryzyko odrzutu.
- **Upewniać się, że w obszarze cięcia nie ma gwoździ ani kawałków metalu.** Zwracać szczególną uwagę na gwoździe lub kawałki żelaza w pobliżu miejsca cięcia. Zachowywać także ostrożność podczas piłowania twardego drewna, w którym łańcuch może się zakleszczyć. Może to prowadzić do odrzutu.
- Zachowywać szczególną ostrożność podczas używania łańcucha pilarki łańcuchowej do kontynuowania cięcia w rozpoczętym już cięciu.
- Nie piłować gałęzi ani kawałków drewna, które mogłyby zmienić położenie podczas piłowania lub w miejscach, w których rżaz zamyka się podczas piłowania.
- Zakleszczenie łańcucha tnącego na dolnej krawędzi prowadnicy może spowodować szybkie i niekontrolowane odciągnięcie piły łańcuchowej od kierunku pracy (rys. I).
- Rozpoczynać cięcie z pełną mocą i podczas cięcia zawsze utrzymuj pilarkę łańcuchową na maksymalnej prędkości.
- Upewniać się, że na ziemi nie ma żadnych przedmiotów, o które można by się potknąć.
- Przed pierwszym użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi swojego produktu, zwracając szczególną uwagę na instrukcje bezpieczeństwa.
- Tabliczki ostrzegawcze i informacyjne umieszczone na produkcie zawierają ważne informacje dotyczące bezpiecznej obsługi.

- Oprócz informacji zawartych w instrukcji obsługi należy wziąć pod uwagę ogólne przepisy prawne dotyczące bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
- Folie opakowaniowe należy trzymać z dala od dzieci, istnieje ryzyko uduszenia!
- Niedostatecznie poinformowani operatorzy mogą narazić siebie i innych na niebezpieczeństwo w wyniku niewłaściwego użytkowania. Operator ponosi odpowiedzialność wobec osób trzecich.
- Należy zachowywać szczególną ostrożność podczas obchodzenia się z produktem. Podchodzić do pracy rozsądnie i zwracać szczególną uwagę na to, co się robi.
- Nie pracować jednorazowo dłużej niż 10 minut. Zaleca się zachowanie 10–20 minut przerwy pomiędzy operacjami.
- Wypożyczać produkt wyłącznie użytkownikom, którzy mają doświadczenie z produktem. Należy przekazywać instrukcję obsługi.
- Niektóre zadania związane z cięciem wymagają specjalnego przeszkolenia i umiejętności. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skonsultować się ze specjalistą.
- Użytkownicy, którzy korzystają z produktu po raz pierwszy, muszą przejść szkolenie w celu zapoznania się z funkcjami produktu. Dla własnego bezpieczeństwa brać udział w państwowym kursie szkoleniowym dotyczącym obsługi pilarek łańcuchowych.
- Produkt nieużywany należy przechowywać w taki sposób, aby nie stwarzał zagrożenia dla osób. Zabezpieczać przed nieuprawnionym dostępem.
- Użytkownik produktu ponosi odpowiedzialność za wszelkie wypadki i zagrożenia, w wyniku których wyrządzone zostały szkody innym osobom lub ich mieniu.
- Dzieciom, młodzieży i osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych nie wolno używać pilarki łańcuchowej. Wyjątki dotyczą wyłącznie młodych ludzi powyżej 16 roku życia, którzy uczestniczą w szkoleniu pod okiem specjalisty.
- Należy pamiętać, że niewłaściwa konserwacja, użycie niezgodnych części zamiennych lub usunięcie lub modyfikacja urządzeń zabezpieczających może spowodować uszkodzenie produktu i poważne obrażenia osoby pracującej z nim.
- Zaleca się, aby początkujący użytkownicy przynajmniej przeciwiczyli cięcie kłód na koźle lub ramie.

### ● Akcesoria oryginalne/ urządzenia dodatkowe

- Używać wyłącznie akcesoriów i urządzeń dodatkowych określonych w instrukcji obsługi.
- Używanie narzędzi lub innych akcesoriów innych niż zalecane w instrukcji obsługi może narazić na ryzyko obrażeń.

### ● Środki ochrony osobistej (ŚOI)

	<p>Nosić obcisłą odzież ochronną z wkładkami chroniącymi przed przecięciem.</p>
	<p>Nosić okulary ochronne, ochronę słuchu i głowy!</p>



Nosić rękawice ochronne!



Należy nosić antypoślizgowe obuwie ochronne!

- Unikać luźnej odzieży, która może zostać pochwycona.
- Nie nosić szalika, krawata ani biżuterii!
- Jeśli masz długie włosy, używać siatki na włosy!
- Podczas pracy w lesie należy nosić kask ochronny. Zapewnia to ochronę przed spadającymi gałęziami. Regularnie sprawdzać kask ochronny pod kątem uszkodzeń. Należy go wymienić najpóźniej po 5 latach.
- Używać wyłącznie atestowanych kasków ochronnych.
- Ochrona twarzy lub okulary ochronne chronią przed trocinami i odłamkami drewna.  
Aby uniknąć obrażeń oczu, podczas pracy z produktem należy zawsze nosić maskę lub okulary ochronne.
- Zawsze nosić ochronę słuchu. Hałas emitowany przez produkt może powodować uszkodzenie słuchu.
- Nosić solidne rękawice ochronne wykonane z odpornego materiału, takiego jak np. skóra.
- Podczas cięcia suchego drewna należy nosić maskę przeciwpyłową. Mogą tworzyć się trociny.

## ● Przechowywanie i transport

- Przed każdym transportem wyłączyć pilę łańcuchową, nawet na małe odległości.  
Włączać hamulec łańcucha i zakładać osłonę łańcucha.
- Podczas transportu i przechowywania należy używać osłony łańcucha (rys. K).

- Zabezpieczyć produkt przed przewróceniem się podczas transportu (także w pojazdach), aby uniknąć uszkodzeń lub obrażeń.
- Przenosić produkt trzymając wyłącznie za przedni uchwyt. Prowadnica ma być skierowana do tyłu, od ciała (rys. K).
- Przed przechowywaniem produkt należy oczyścić i zakonserwować.
- Przechowywać produkt w bezpiecznym i suchym miejscu. Zabezpieczyć go także przed nieuprawnionym dostępem.

## ● Bezpieczeństwo środowiska

- Prace wykonywać wyłącznie przy świetle dziennym.
- Nie należy także pracować w niesprzyjających warunkach pogodowych, takich jak np. deszcz lub wiatr. Istnieje zwiększone ryzyko wypadku.
- Miejsce pracy powinno być czyste i uporządkowane.
- Miejsce pracy utrzymywać w czystości i porządku. Przed pracą i w jej trakcie dzieci, inne osoby i zwierzęta trzymać z daleka.
- W przypadku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad produktem.
- Nie pracować w pobliżu ogrodzeń z drutu lub w miejscach, w których występuje luźny, stary drut.

## ● Redukcja wibracji i hałasu

Aby zredukować wpływ emisji hałasu i wibracji, należy ograniczyć czas pracy, stosować tryby pracy o niskim poziomie wibracji i hałasu oraz nosić środki ochrony osobistej.

W celu zmniejszenia skutków emisji hałasu i wibracji należy wykonać następujące czynności:

- Używać tylko elektronarzędzi, które są w idealnym stanie.
- Regularnie konserwować i czyścić elektronarzędzie.
- Sposób pracy dostosowywać do elektronarzędzia.
- Nie przeciążać elektronarzędzia.
- W razie potrzeby sprawdzać elektronarzędzie.
- Wyłączać elektronarzędzie, gdy nie jest używane.

### ● Inne zagrożenia

Nawet przy prawidłowej obsłudze tego elektronarzędzia zawsze istnieje ryzyko wystąpienia innych zagrożeń. W związku ze strukturą i konstrukcją tego elektronarzędzia mogą wystąpić następujące niebezpieczeństwa:

- Zagrożenie zdrowia, wynikające z wibracji rąk lub ramion, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas lub nie jest prawidłowo obsługiwany i konserwowany.
- Obrażenia i szkody materialne spowodowane uszkodzonymi akcesoriami lub nagłym uderzeniem ukrytych przedmiotów podczas użytkowania.
- Oparzenia i skaleczenia w wyniku dotknięcia końcówki narzędzia wkładanego bezpośrednio po użyciu i/lub gołą skórą.

### ● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i

osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub pouczone o bezpiecznym użyciu urządzenia i wynikających z niego niebezpieczeństwach.

Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć

porażenia prądem. Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.

- Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.

**Produkt współpracuje ze wszystkimi akumulatorami serii „X 20 V TEAM”.**

**Aby uzyskać optymalną wydajność, zalecamy używanie następujących akumulatorów:**

<b>Akumulator:</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Ładowarka:</b>	Parkside X 20 V Team

**⚠ UWAGA!** Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

<b>Akumulator Parkside 20 V</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cel
PAP 20 B3	4 Ah	10 cel

Zalecany akumulator:  
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Klienci z następujących krajów mogą zamówić kompatybilne baterie zamiennie i ładowarki w sklepach internetowych Lidl:  
Niemcy (lidl.de),  
Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Czechy (lidl.cz),  
Holandia (lidl.nl), Polska (lidl.pl), Słowacja (lidl.sk),  
Hiszpania (lidl.es)  
Klienci ze wszystkich pozostałych krajów mogą je zamówić na stronie [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

#### ● **Przed pierwszym użyciem**

#### ● **Rozpakowanie produktu**

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

#### ● **Akcesoria**

**⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem lub pożaru!**

- ▶ Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę **PARKSIDE**.

- Narzędzia i narzędzia wkładane są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).
- W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.

## ● **Przygotowanie**

### ● **Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora**

- Nacisnąć przycisk  15. Diody LED stanu naładowania 16 zaświecą się.

Kolor	Stan naładowania
Czerwona/ pomarańczowa/ zielona	Maksymalny
Czerwona/ pomarańczowa	Średni
Czerwona	Niski

### ● **Ładowanie akumulatora**

(Rys. C)

#### **RADA**

- ▶ Akumulator 18 można ładować w dowolnym momencie, bez zmniejszania jego żywotności.
  - ▶ Akumulator 18 nie ulegnie uszkodzeniu, jeśli proces ładowania zostanie przerwany.
- Przed uruchomieniem: Naładować akumulator 18, jeśli jego stan naładowania jest średni lub niski (patrz akapit „Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora”).
  - Wskaźniki LED stanu naładowania (czerwony 25 i zielony 26) informują o stanie ładowarki 24 i akumulatora 18.

Diody LED	Warunek
Świeci się czerwona dioda LED 25	Akumulator 18 jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED 26	Akumulator 18 w pełni naładowany
Migają zielona dioda LED 26 i czerwona dioda LED 25	Akumulator 18 uszkodzony
Miga czerwona dioda LED 25	Akumulator 18 za zimny lub za ciepły
Świeci się zielona dioda LED 26 (bez akumulatora 18)	Ładowarka 24 gotowa do użycia

1. Akumulator 18 włożyć do ładowarki 24.
2. Wtyczkę sieciową ładowarki 24 podłączyć do gniazdka sieciowego.
3. Gdy akumulator 18 jest w pełni naładowany:
  - Wtyczkę sieciową ładowarki 24 wyjąć z gniazdka sieciowego.
  - Wyjąć akumulator 18 z ładowarki 24.

### ● **Wkładanie/wyjmowanie akumulatora**

#### **Wkładanie akumulatora**

1. Akumulator 18 zrównać z uchwytem akumulatora 17.
2. Upewnić się, że akumulator 18 zablokował się na swoim miejscu.

#### **Wyjmowanie akumulatora**

1. Na akumulatorze 18 wcisnąć przycisk odłączania 19.
2. Akumulator 18 wysunąć z uchwytu akumulatora 17.

## ● Wlewanie oleju łańcuchowego

### RADA

- ▶ Przed pracą zawsze sprawdzać smarowanie łańcucha.
  - ▶ Nigdy nie pracować bez smarowania łańcucha! Jeśli łańcuch tnący [9] wyschnie, to zestaw tnący w krótkim czasie ulegnie nieodwracalnemu zniszczeniu.
  - ▶ Używać wyłącznie oleju do pił łańcuchowych (najlepiej biodegradowalnego). Nie używać oleju zużytego, oleju silnikowego, itp.
  - ▶ Podczas pracy należy sprawdzać, czy działa smarowanie łańcucha.
  - ▶ Uzupełniać smar do łańcucha, zanim zbiornik oleju do łańcucha będzie pusty. Poziom oleju łańcuchowego nie może spaść poniżej oznaczenia **MIN** w okienku inspekcyjnym [14].
  - ▶ Korek wlewu oleju [3] jest połączony z urządzeniem zabezpieczającym w zbiorniku oleju łańcuchowego i dlatego nie może spaść.
1. Przed napełnieniem zawsze czyścić obszar wokół korka wlewu oleju [3], aby zapobiec przedostawaniu się brudu do zbiornika oleju łańcuchowego. Do tego celu używać suchej, niestrzępiącej się szmatki.
  2. Otwieranie korka wlewu oleju [3]: Korek wlewu oleju przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
  3. Dołączony olej organiczny do łańcuchów [28] wlać do zbiornika oleju łańcuchowego.

Podczas wlewania nie rozlewać oleju łańcuchowego ani nie napełniać zbiornika oleju łańcuchowego po brzegi.

Poziom oleju łańcuchowego nie może przekraczać oznaczenia **MAX** w okienku inspekcyjnym [14].

4. Natychmiast ścierać rozlany olej łańcuchowy.
5. Zamykanie korka wlewu oleju [3]: Korek wlewu oleju przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

## ● Napinanie i sprawdzanie łańcucha tnącego

1. Poluzować śrubę mocującą [11].
2. Pierścien napinania łańcucha [12] przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć naprężenie.
  - Łańcuch tnący [9] musi opierać się o dolną stronę prowadnicy [8].
  - Sprawdzić, czy łańcuch tnący [9] (przy zwolnionym hamulcu łańcucha (osłonę przednią [1] pociągnąć do tyłu)) daje się ręcznie przeciągnąć po prowadnicy [8].
3. Mocno dokręć śrubę mocującą [11], aby zablokować ustawienie.

## ● Zabezpieczenia

### RADA

- ▶ Łańcuch tnący [9] nie działa, gdy hamulec łańcucha jest włączony.

**1 Osłona przednia (hamulec łańcucha):**

Urządzenie zabezpieczające, które natychmiast zatrzymuje łańcuch tnący [9] w przypadku odrzutu. Osłonę przednią można także obsługiwać ręcznie. Osłona przednia chroni lewą rękę operatora, jeśli zsunie się z uchwytu przedniego [2].

**4 Przełącznik blokady:**

Aby włączyć produkt, przełącznik blokady musi być odblokowany.

**5 Przełącznik zasilania (z natychmiastowym zatrzymaniem łańcucha):**

Po zwolnieniu przełącznika zasilania produkt wyłącza się natychmiast.

**6 Uchwyt tylny (z osłoną dłoni):**

Chroni rękę przed gałęziami i konarami w przypadku odrzucenia przez łańcuch tnący [9].

**7 Kolec:**

Zwiększa stabilność podczas wykonywania pionowych cięć i ułatwia piłowanie.

## ● **Użytkowanie**

### **⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!**

Przed każdym użyciem sprawdź produkt pod kątem:

- ▶ Idealnego stanu i kompletności urządzeń ochronnych i urządzenia tnącego.
- ▶ Szczelnego dopasowania wszystkich połączeń śrubowych.
- ▶ Płynnego ruchu wszystkich ruchomych części.

## ● **Włączanie/wyłączanie**

### **Włączanie**

1. Przełącznik blokady [4] przesunąć do przodu.
2. Nacisnąć przełącznik zasilania [5].
3. Po uruchomieniu: Zwolnić przełącznik blokady [4].

### **Wyłączanie**

- Zwolnić przełącznik zasilania [5].

## ● **Sprawdzanie hamulca łańcucha**

### **⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!**

- ▶ Jeśli hamulec łańcucha nie działa prawidłowo, produktu nie wolno używać. Istnieje ryzyko obrażeń z powodu luźnego łańcucha tnącego [9].
- ▶ Zlecić naprawę produktu naszemu działowi obsługi klienta.

### **RADA**

- ▶ Łańcuch tnący [9] nie działa, gdy hamulec łańcucha jest włączony. Nie używać hamulca łańcucha do włączania lub wyłączania produktu.

1. Produkt postawić na twardej, poziomej powierzchni. Produkt nie może stykać się z żadnymi przedmiotami.
2. Zamontować akumulator [18] (patrz akapit „Wkładanie/wyjmowanie akumulatora”).
3. Jeśli hamulec łańcucha jest włączony, produkt wygeneruje sygnał dźwiękowy. Aby zwolnić hamulec łańcucha: Osłonę przednią [1] pociągnąć w stronę uchwytu przedniego [2] (rys. D).

4. Trzymać produkt obiema rękami (rys. E):

Ręka	Uchwyt
Prawa ręka	Uchwyt tylny [6]
Lewa ręka	Uchwyt przedni [2]

Kciuk i palce muszą mocno ścisnąć uchwyty [2]/[6].

5. Włączyć produkt.  
6. Poczekać, aż produkt osiągnie najwyższą prędkość.  
7. Włączanie hamulca łańcucha (przy pracującym silniku): Ostronę przednią [1] odsunąć od uchwytu przedniego [2].  
Łańcuch tnący [9] powinien zatrzymać się natychmiast.  
8. Jeśli hamulec łańcucha działa prawidłowo:  
1) Zwolnić przełącznik zasilania [5].  
2) Zwolnić hamulec łańcucha.

## ● Sprawdzenie smarowania łańcucha

### RADA

- ▶ Jeśli nie ma śladu oleju:
  - Wyczyścić olejarkę kroplową [20] lub
  - Zlecić naprawę produktu naszemu działowi obsługi klienta.

1. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić poziom oleju i działanie smarowania łańcucha.
2. Włączyć produkt.
3. Przytrzymać produkt nad jasnym tłem.
  - Produkt nie może dotykać ziemi.
  - Jeśli widać ślad oleju, produkt działa bezproblemowo.

- Wyczyścić olejarkę kroplową [20], aby zapewnić bezproblemowe, automatyczne smarowanie łańcucha tnącego [9] podczas pracy. W tym celu należy użyć szczotki lub szmatki, aby z olejarki kroplowej usunąć wszelkie pozostałości.

## ● Instrukcje robocze

### ▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Prace związane z piłowaniem i ścinką oraz wszystkie prace z nimi związane mogą wykonywać wyłącznie osoby odpowiednio przeszkolone.

### RADA

- ▶ Należy zapoznać się z obowiązującymi w danym kraju przepisami dotyczącymi prac związanych z wycinką i uzyskać informacje od odpowiednich władz.
- W miejscu pracy mogą przebywać wyłącznie osoby niezbędne do wykonywania prac ścinkowych.
- Upewnić się, że spadające gałęzie i drzewa nie mogą nikomu zrobić krzywdy.
- Miejsce pracy przy pniu utrzymywać w czystości i porządku, aby operator mógł bezpiecznie stać.
- Drogi ewakuacyjne utrzymywać w czystości i porządku, aby móc szybko opuścić miejsce pracy.
- Nie wykonywać prac ścinkowych przy silnym wietrze, złej pogodzie lub słabej widoczności.
- Zachowywać odległość do najbliższego miejsca pracy, wynoszącą co najmniej 2 ½ długości drzewa.

## ● Używanie i konserwacja

- Nigdy nie uruchamiać produktu, dopóki prowadnica [8], łańcuch tnący [9] i osłona koła łańcuchowego [13] nie zostaną prawidłowo zamontowane.
- Nie ciąć drewna leżącego na ziemi ani nie próbować piłowania wystających z ziemi korzeni. W każdym przypadku należy uważać, aby łańcuch tnący [9] nie zagłębił się w ziemię, w przeciwnym razie natychmiast się stępi.
- W razie przypadkowego dotknięcia produktem stałego przedmiotu, natychmiast wyłączyć silnik i sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.
- Dokładnie konserwować produkt. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu wykluczającym poprawne funkcjonowanie produktu. Przed użyciem produktu należy zlecić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane narzędzia.
- Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste. Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- Naprawę produktu zlecać wykwalifikowanemu personelowi.
- Używać tylko części zamiennych zalecanych przez producenta.

## ● Przygotowywanie nacięcia

(Rys. G)

### ⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko wypadku!

- ▶ Podczas wykonywania nacięcia obalającego **B** w żadnym wypadku nie należy widzieć zawiasu **C**, bo w przeciwnym razie drzewo może upaść w nieprzewidywalnym kierunku!

### ⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko wypadku!

- ▶ Należy być przygotowanym na to, że po ścięciu drzewo może „ześlizgnąć się” w sposób niekontrolowany podczas upadku.
- ▶ Należy być przygotowanym na to, że drzewo po uderzeniu o ziemię „podskoczy” w niekontrolowany sposób w jakimś kierunku.

### ⚠ UWAGA! Ryzyko szkód materialnych!

- ▶ Klin nie może zetknąć się z łańcuchem tnącym [9].

### RADA

- ▶ Nacięcie określa kierunek upadku ścinanego drzewa.
- ▶ Nacięcie należy wykonać pod kątem prostym do kierunku upadku.
- ▶ Ciąć jak najbliżej ziemi.
- ▶ Podpierać produkt za pomocą kolca [7].

1. Najpierw wykonać nacięcie **A**. Głębokość nacięcia powinna wynosić około  $\frac{1}{4}$  średnicy drzewa i mieć kąt 45–60°.
  2. Cięcie obalające **B** wykonać 2–3 cm wyżej od nacięcia poziomego **A**. Należy zwrócić uwagę, aby cięcie obalające **B** było wykonane dokładnie poziomo.
  3. Przed nacięciem obalającym **B** zostawić około  $\frac{1}{10}$  średnicy drzewa, zawias **C**. Zawias **C** kieruje drzewo na grunt podłoża niczym zawias i zabezpiecza przed przedwczesnym przewróceniem.
- Aby zapobiec zakleszczeniu się produktu w nacięciu obalającym **B**, należy w odpowiednim czasie wbić kliny aluminiowe lub plastikowe w nacięcie obalające **B**. Nie używać klinów żelaznych.

## ● Celownik/celowanie

(Rys. G1)

- Podczas wykonywania nacięcia obalającego należy używać celownika na ostonie i obudowie, aby sprawdzić wymagany żądany kierunek upadku.
- Produkt umieszczać tak, aby celownik wskazywał dokładnie żądany kierunek upadku.

## ● Prace związane z okrzyszaniem

- Zawsze należy mieć świadomość niebezpieczeństwa odbicia gałęzi.
- Podczas okrzyszania nie stawać na pniu.
- Nie piłować końcówką prowadnicy.
- Nigdy nie ciąć kilku gałęzi jednocześnie.
- Jeśli to możliwe, podczas okrzyszania podierać produkt za pomocą kolca [7].
- Upewniać się, że pod koniec cięcia produkt nie będzie się kołysał pod własnym ciężarem. Jeśli nie jest już podparty przy nacięciu, to należy przyłożyć do niego coś odpowiedniego.
- Podczas okrzyszania przyjmować stabilną i bezpieczną postawę.

### Okrzyszanie częściowe

- Przed wykonaniem ostatniego cięcia rozdzielającego skrócić długie lub grube gałęzie (rys. L). W przeciwnym razie łańcuch tnący [9] może łatwo się zaklinować.

## ● Praca z drewnem poddawym naciskowi

### ⚠ UWAGA! Ryzyko szkód materialnych!

- ▶ Leżące drewno nie może dotykać stykać się z podłożem od spodu cięcia, bo w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia łańcucha tnącego [9].
- Podczas pracy z drewnem poddawym naciskowi należy ściśle przestrzegać prawidłowej kolejności. W przeciwnym razie łańcuch tnący [9] może się zakleszczyć lub może nastąpić odrzut.
- Drewno poddawane naciskowi należy zawsze obrabiać po stronie ściskanej. Dopiero wtedy można wykonać cięcie oddzielające po stronie rozciąganej. Zapobiega to zakleszczaniu się łańcucha tnącego [9].

### Kłoc drewniany jest wygięty w dół

1. Najpierw należy wykonać cięcie 1 (ok.  $\frac{1}{3}$  średnicy pnia) po stronie ściskanej (rys. J1).
2. Następnie należy wykonać cięcie 2 (ok.  $\frac{2}{3}$  średnicy pnia) po stronie rozciąganej (rys. J1).

### Kłoc drewniany jest wygięty do góry

1. Najpierw należy wykonać cięcie 1 (ok.  $\frac{1}{3}$  średnicy pnia) po stronie ściskanej (rys. J2).
2. Następnie należy wykonać cięcie 2 (ok.  $\frac{2}{3}$  średnicy pnia) po stronie rozciąganej (rys. J2).

## ● Odrzut

(Rys. H)

- Jeżeli łańcuch tnący [9] zakleszczy się górną krawędzią prowadnicy [8], to produkt może szybko cofnąć się w niekontrolowany sposób w kierunku od operatora.

## ● Wciąganie

(Rys. I)

- Jeżeli łańcuch tnący [9] zakleszczy się dolną krawędzią prowadnicy [8], to produkt może szybko cofnąć się w niekontrolowany sposób w kierunku do operatora.

## ● Bezpieczna praca

- Utrzymywać produkt w dobrym stanie, aby zapobiec obrażeniom.
- W przypadku upuszczenia sprawdzić produkt pod kątem znaczących uszkodzeń lub wad.
- Nie używać produktu stojąc na drabinie lub w niestabilnej pozycji.
- Nie ulegać pokusie wykonania pochopnego cięcia. Może to stanowić zagrożenie dla operatora i innych osób.
- Regularnie zmieniać pozycję roboczą. Długotrwałe stosowanie produktu może prowadzić do problemów z krążeniem w dłoniach na skutek wibracji. Można jednak wydłużyć czas użytkowania stosując odpowiednie rękawice lub robiąc regularne przerwy. Należy pamiętać, że wszelkie osobiste predyspozycje do słabego krążenia krwi, niskich temperatur zewnętrznych lub dużej siły chwytu podczas pracy skracają czas użytkowania.

## ● Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy produkcji należy go wyłączyć i wyjąć akumulator.

### RADA

- ▶ Części zamienne, których nie ma na wykazie (np. przełączniki) można zamówić za pośrednictwem naszej infolinii serwisowej.
- ▶ Po każdym użyciu produkt należy dokładnie wyczyścić.
- ▶ Wykonywać wyłącznie prace związane z czyszczeniem i konserwacją, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Dalsze prace muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.
- ▶ Prace konserwacyjne należy przeprowadzać regularnie (patrz akapit „Interwały konserwacji”).
- Produkt musi być zawsze czysty, suchy i wolny od oleju lub smaru.
- Jeśli akumulator litowo-jonowy ma być przechowywany przez dłuższy czas, stan naładowania należy regularnie sprawdzać. Optymalny stan naładowania wynosi od 50 % do 80 %. Optymalny warunki przechowywania to miejsce chłodne i suche.
- Należy uważać, aby do wnętrza produktu nie dostała się żadna ciecz.
- Do czyszczenia obudowy używać suchej ściereczki. Nigdy nie używać benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które atakują tworzywa sztuczne

## ● Czyszczenie

### Czyszczenie produktu

- Ostony, otwory wentylacyjne i obudowę utrzymywać w jak największym stopniu wolne od kurzu i brudu. Przedmuchać produkt sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Produkt należy regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością detergentu. Upewniać się, że do wnętrza produktu nie przedostaje się woda.

### Czyszczenie napędu łańcuchowego

#### ⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Podczas dotykania łańcucha tnącego [9] należy zawsze nosić rękawice ochronne. Niebezpieczeństwo zranienia ostrymi zębami tnącymi!

#### RADA

- ▶ Optymalnie konserwowany i naostrzony łańcuch tnący [9] zmniejsza naprężenia fizyczne, zużycie i prowadzi do dobrych wyników cięcia.
1. Produkt postawić na płaskiej, stabilnej powierzchni.
  2. Zwalnianie hamulca łańcucha: Ostonę przednią [1] pociągnąć w stronę uchwyty przedniego [2] (rys. D).
  3. Poluzować śrubę mocującą [11].
  4. Zdjąć osłonę koła łańcuchowego [13].
  5. Łańcuch tnący [9] ostrożnie zdjąć z prowadnicy [8] i zębátky łańcucha [21].
  6. Wymontować prowadnicę [8]. Wyczyścić szczoteczka.
  7. Oczyszczyć cały obszar napędu łańcucha i osłonę koła łańcuchowego [13] za pomocą szczotki lub przedmuchiując (sprężonym powietrzem).

8. W odwrotnej kolejności złożyć produkt.

## ● Konserwacja

#### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!



Podczas pracy z produktem zawsze nosić rękawice ochronne i używać tylko oryginalnych części.

- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac kontrolnych, konserwacyjnych lub czyszczenia należy poczekać, aż produkt ostygnie!

### Montaż łańcucha tnącego i prowadnicy

1. Produkt postawić na płaskiej, stabilnej powierzchni.
2. Zwalnianie hamulca łańcucha: Ostonę przednią [1] pociągnąć w stronę uchwyty przedniego [2] (rys. D).
3. Poluzować śrubę mocującą [11].
4. Zdjąć osłonę koła łańcuchowego [13].
5. Szczelinę prowadnicy [22] wsunąć na dwie wystające śruby prowadnika prowadnicy [23].
6. Łańcuch tnący [9] umieścić na zębátky łańcucha [21]. Łańcuch tnący umieścić dokładnie w kierunku wskazanym na prowadnicy [8]. Pociągnąć trochę prowadnicę, aby lekko napiąć łańcuch tnący.
7. Wymienić osłonę koła łańcuchowego [13].
8. Zakręcić ponownie śrubę mocującą [11]. Nie dokręcać zbyt mocno.
9. Pierścien napinania łańcucha [12] przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć naprężenie.
  - Łańcuch tnący [9] musi opierać się o dolną stronę prowadnicy [8].

- Sprawdzić, czy łańcuch tnący [9] (przy zwolnionym hamulcu łańcucha (osłonę przednią [1] pociągnąć do tyłu)) daje się ręcznie przeciągnąć po prowadnicy [8].
10. Mocno dokręć śrubę mocującą [11], aby zablokować ustawienie.

### Utrzymywanie smarowania łańcucha

- Patrz akapit „Sprawdzanie smarowania łańcucha”.

### Konserwacja prowadnicy

- Wszelkie zadziory na krawędzi prowadnicy usuwać metalowym pilnikiem.
- Rowek prowadnicy [8] czyścić szczotką lub sprężonym powietrzem.
- Po zużyciu rowka prowadnicę należy wymienić.

### Ostrzenie i konserwacja łańcucha tnącego

#### RADA

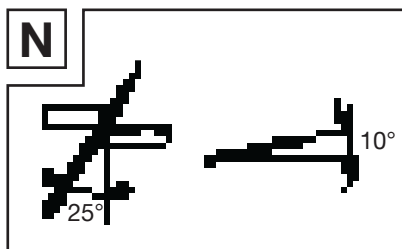
- ▶ Optymalnie konserwowany i naostrzony łańcuch tnący [9] zmniejsza naprężenia fizyczne, zużycie i prowadzi do dobrych wyników cięcia.
- ▶ Regularnie czyścić, konserwować i ostrzyć łańcuch tnący [9].
- ▶ Regularnie sprawdzać łańcuch tnący [9] pod kątem pęknięć i uszkodzonych nitów.
- ▶ Do uchwytu szlifierki [10] można przymocować szlifierkę stołową, aby zapewnić dobre zamocowanie podczas szlifowania.
- ▶ Do dołączonego łańcucha tnącego [9] należy używać wyłącznie specjalnych okrągłych pilników do łańcuchów o średnicy 4,0 mm ( $\frac{5}{32}$ ”).

#### RADA

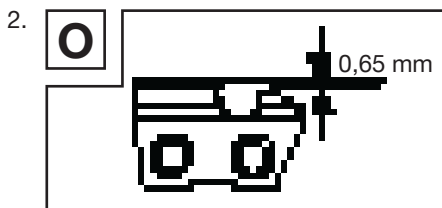
- ▶ W zestawie do ostrzenia np. firmy **PARKSIDE** można znaleźć szczegółowe informacje na temat procesu ostrzenia.
- ▶ Alternatywnie można użyć elektrycznej ostrzarki do łańcuchów i postępować zgodnie z instrukcjami producenta.
- ▶ W razie wątpliwości co do wykonania pracy łańcuch tnący [9] należy wymienić.
- ▶ W razie wątpliwości naostrzenie łańcucha tnącego [9] należy zlecić specjalistycznemu warsztatowi.
- ▶ Piłować tylko do przodu, aby usuwać materiał.

- Potrzebne akcesoria (nie wchodzi w zakres dostawy):
  - Pilnik okrągły do pił łańcuchowych  $\varnothing 4,0$  mm ( $\frac{5}{32}$ ”)
  - Pilnik płaski
  - Ogranicznik głębokości

1.



Pilnik o kącie ostrzenia około 25° przy nachyleniu 10° względem prowadnicy [8] (rys. N).



Odległość ogranicznika głębokości sprawdzać za pomocą miernika głębokości.  
Prawidłowa odległość ogranicznika głębokości powinna wynosić 0,65 mm (0,025") (rys. O).

### Interwały konserwacji

Podane informacje odnoszą się do normalnych warunków pracy. W trudnych warunkach, np. przy bardzo silnym zapyleniu i dłuższym dziennym czasie pracy, podane interwały należy odpowiednio skrócić.

Część	Działanie	Przed rozpoczęciem pracy				
			Co tydzień	W razie błędu	W razie uszkodzenia	Wg potrzeby
Smarowanie łańcucha	Sprawdzić	X				
Łańcuch tnący <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span>	Sprawdzić, zwracając uwagę na stan naostrzenia	X				
	Sprawdzić napięcie łańcucha	X				
	Naostrzyć					X
Prowadnica <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span>	Sprawdzić (zużycie, uszkodzenia)	X				
	Wyczyścić		X	X		
	Wymenić				X	X

### Części zamienne/akcesoria

Na stronie [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) klienci mogą nabyć kompatybilne części zamienne i akcesoria.

- Zamówienia można składać i przetwarzać wyłącznie online.
- Przygotować numer zamówienia.
- Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z infolinią serwisową firmy Lidl (patrz akapit „Serwis”).

Część	Numer zamówienia
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span> Prowadnica	99949421501
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span> Łańcuch tnący	99949421502

Klienci mogą również zakupić kompatybilny zamienny łańcuch tnący w sklepie internetowym LIDL pod adresem [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

## ● Przechowywanie i transport

- Podczas transportu (rys. K) i przechowywania należy zawsze używać osłony prowadnicy [27].
- Przed przechowywaniem produkt należy oczyścić i zakonserwować (patrz akapit „Czyszczenie i konserwacja”).
- Przenos produkt trzymając wyłącznie za przedni uchwyt [2]. Prowadnica [8] skierowana jest do tyłu, od ciała (rys. K).
- Produkt przechowywać w bezpiecznym, suchym, chronionym przed mrozem, dobrze wentylowanym i odpornym na warunki atmosferyczne miejscu.
- Zabezpieczyć produkt przed nieupoważnionym dostępem.
- Opróżnić zbiornik oleju łańcuchowego za pomocą pompy ssącej.

## ● Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterek
Produkt się nie uruchamia.	Zaciągnięty hamulec łańcucha.	Zwalnianie hamulca łańcucha.
	Rozładowany akumulator [18].	Doładować akumulator [18].
	Akumulator [18] jest uszkodzony.	Wymienić akumulator [18].
Łańcuch tnący [9] nie działa.	Łańcuch tnący [9] zablokowany przez hamulec łańcucha.	Zwalnianie hamulca łańcucha.
Zła wydajność piłowania.	Nieprawidłowo zamontowany łańcuch tnący [9].	Prawidłowo zamontować łańcuch tnący [9].
	Tępy łańcuch tnący [9].	Naostrzyć zęby tnące lub założyć nowy łańcuch tnący [9].
	Niewystarczające napięcie łańcucha tnącego [9].	Sprawdzić napięcie łańcucha tnącego [9].
Produkt działa z trudem. Łańcuch tnący [9] spada.	Niewystarczające napięcie łańcucha tnącego [9].	Sprawdzić napięcie łańcucha tnącego [9].

Problem	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterek
Łańcuch tnący [9] nagrzewa się. Podczas piłowania pojawia się dym. Prowadnica [8] jest odbarwiona.	Za mało oleju łańcuchowego.	<input type="checkbox"/> Sprawdzić poziom oleju. <input type="checkbox"/> Uzupelnic olej do łańcuchów. <input type="checkbox"/> Wyczyścić olejarkę kropłową [20] <input type="checkbox"/> Zlecić naprawę serwisowi klienta.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

### Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzuc je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które

wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## ● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe),

ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 494215\_2504) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie [parksid-diy.com](http://parksid-diy.com). Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę [parksid-diy.com](http://parksid-diy.com). Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 494215\_2504, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

## ● Serwis

### **Serwis Polska**

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie  
*[parksid-diy.com](http://parksid-diy.com)*

**IAN 494215\_2504**

## ● Deklaracja zgodności UE

### DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 494215\_2504)

**NUMER:** 494215\_2504  
**Nazwa produktu:** "PASSSBOX" ZDV Akumulatorem pila bezprzewodowa  
**Dowozzenie narzędzia:** HE1267H

Działający powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2000/14/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odwołania do odwołanych norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62941-1:2015/A11:2012
EN 62941-4-1:2020
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Działający powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2016

Procedura oceny zgodności / nazwa i adres jednostki notyfikowanej, w stosownych przypadkach: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego dla tego typu: **94,3 dB(A)**

Gwarantowany poziom mocy akustycznej dla tego urządzenia: **97 dB(A)**

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Söhldeggstraße 1, 74167 Neckarstein, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wyraża wolę i wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	01.07.2025	<i>ppa. Budmar</i>	<i>ppa. T. Reis</i>
Miejscze	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thyrsten Maier
		Prezident	Prezident



















PL









<b>Seznam použitých piktogramů a symbolů</b> .....	Strana 161
<b>Úvod</b> .....	Strana 162
Použití ke stanovenému účelu .....	Strana 162
Rozsah dodávky .....	Strana 163
Popis dílů .....	Strana 163
Technické údaje .....	Strana 163
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana 165
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje .....	Strana 165
Bezpečnostní pokyny pro řetězové pily .....	Strana 168
Další bezpečnostní pokyny .....	Strana 170
Originální příslušenství/přídavné přístroje .....	Strana 171
Osobní ochranné prostředky (OOP) .....	Strana 172
Skladování a přeprava .....	Strana 172
Bezpečnost životního prostředí .....	Strana 172
Snížení vibrací a hluku .....	Strana 173
Zbytková rizika .....	Strana 173
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky .....	Strana 173
<b>Před prvním použitím</b> .....	Strana 174
Vybalte výrobek .....	Strana 174
Příslušenství .....	Strana 175
<b>Příprava</b> .....	Strana 175
Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady .....	Strana 175
Nabijte akumulátorovou sadu .....	Strana 175
Upevněte/vyjměte akumulátorovou sadu .....	Strana 175
Plnění řetězového oleje .....	Strana 176
Napínání a kontrola řetězu pily .....	Strana 176
<b>Bezpečnostní funkce</b> .....	Strana 176
<b>Provoz</b> .....	Strana 177
Zapnout/vypnout .....	Strana 177
Kontrola brzdy řetězu .....	Strana 177
Kontrola mazání řetězu .....	Strana 178
<b>Pracovní pokyny</b> .....	Strana 178
Použití a manipulace .....	Strana 178
Příprava zářezu pro pád .....	Strana 179
Mířidlo/zaměřování .....	Strana 179
Práce odvětvování .....	Strana 179
Zpracování dřeva stojícího pod napětím .....	Strana 179
Zpětný ráz .....	Strana 180
Zatažení .....	Strana 180
Bezpečná práce .....	Strana 180

<b>Čištění a údržba</b> .....	Strana 180
Čištění .....	Strana 181
Údržba .....	Strana 181
Skladování a přeprava .....	Strana 183
<b>Odstraňování poruch</b> .....	Strana 184
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana 184
<b>Záruka</b> .....	Strana 185
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana 185
<b>Servis</b> .....	Strana 186
<b>EU prohlášení o shodě</b> .....	Strana 187

## Seznam použitých piktogramů a symbolů

	<p>Tento symbol znamená, že při používání výrobku je nutno dodržovat návod k obsluze.</p>		<p>Používejte přiléhavý ochranný oděv s vložkou ochrany proti pořezání.</p>
	<p><b>VAROVÁNÍ!</b> Než výrobek použijete, přečtěte si návod k obsluze.</p>		<p>Noste ochranné brýle, ochranu sluchu a ochranu hlavy!</p>
	<p><b>NEBEZPEČÍ!</b> – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení).</p>		<p>Používejte ochranné rukavice!</p>
			<p>Noste neklouzavou bezpečnostní obuv!</p>
	<p><b>VAROVÁNÍ!</b> – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem).</p>		<p>Je třeba se vyvarovat kontaktu špičky vodící lišty s jakýmkoliv předměty.</p>
			<p>Nevystavujte dešti!</p>
	<p><b>OPATRNĚ!</b> – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření).</p>		<p>Před prováděním prací údržby na výrobku vždy výrobek vypněte a vyjměte akumulátorovou sadu.</p>
	<p><b>VÝSTRAHA!</b> – Varuje před možnými poškozeními majetku (např. nebezpečí zkratu).</p>		<p>Při používání tohoto výrobku vždy používejte obě ruce.</p>
	<p>Riziko zpětného vrhu. Dejte pozor na zpětný vrh řetězové pily a vyhněte se kontaktu s koncem lišty.</p>		<p>Nebezpečí poranění ostrými noži</p>
	<p>Dávejte pozor na odmrštěné části!</p>		<p>Směr pohybu řetězu</p>

	Zablokujte a uvolněte brzdou řetězu.		Délka vodící lišty
	Zaručená hladina akustického výkonu v dB	 	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		

## **20 V AKU ŘETĚZOVÁ PILA**

### **● Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### **● Použití ke stanovenému účelu**

- Tato 20 V aku řetězová pila (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je určena pro řezání dřeva a pro odvětvování stromů do maximálního průměru 230 mm.
- Výrobek musí být držen pravou rukou na zadní rukojeti a levou rukou na přední rukojeti.  
Před použitím výrobku musí uživatel přečíst a porozumět všem pokynům a pokynům uvedeným v návodu k obsluze. Uživatel musí nosit vhodné osobní ochranné prostředky (OOP).
- S výrobkem lze řezat pouze dřevo. Následující materiály nesmí např. být zpracovány výrobkem: Dřevo obsahující plast, kámen, kov nebo cizí těleso (např. hřebíky nebo šrouby).

- Výrobek nepoužívejte ani neskladujte v dešti nebo moku.
- Vždy používejte nástrojové nástavce v souladu s jejich zamýšlenými použitími! Při nákupu a použití nástrojových nástavců vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).
- Jakákoliv jiná upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k nebezpečím, jako je smrt, život ohrožující zranění nebo poškození.
- Výrobce neručí za škody, které vzniknou neodborným používáním.
- Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití.
- Výrobek není určen k živnostenskému využívání, pro průmyslové nebo podobné účely.
- Dodržujte všechny platné místní bezpečnostní předpisy, normy a nařízení. Používání hlučných elektrických nástrojů může být v souladu s národními nebo místními předpisy povoleno pouze v určitých časech.

## ● Rozsah dodávky

### ⚠ VÁROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v dobrém stavu. Odstraňte před použitím veškerý obalový materiál.


- 1 20 V Aku řetězová pila
- 1 Řetěz pily Trilink CL14340TL (předmontovaný)
- 1 Vodicí lišta XF10-40-437P (předmontovaná)
- 1 Kryt vodicí lišty (kryt řetězu)
- 1 270 ml bio řetězového oleje (vyrobeného v Německu)
- 1 Návod k obsluze

## ● Popis dílů

(Obr. A)

- 1 Přední ochranný kryt rukou
- 2 Přední rukojeť
- 3 Víčko nádrže na řetězový olej
- 4 Blokování zapnutí
- 5 Vypínač Zap/Vyp
- 6 Zadní rukojeť
- 7 Dráповý doraz
- 8 Vodicí lišta (předmontovaná)
- 9 Řetěz pily (předmontovaný)
- 10 Pomůcka broušení

(Obr. B)

- 11 Upevňovací šroub
- 12 Napínací kroužek řetězu
- 13 Kryt řetězovky
- 14 Průhledové okénko (hladina oleje v řetězu)
- 15 Tlačítko  stavu baterie
- 16 LED stavu nabití

- 17 Držák akumulátorové sady
- 18 Akumulátorová sada \*
- 19 Tlačítko pro odblokování akumulátoru
- 20 Kapací olejníčka
- 21 Řetězovka
- 22 Podlouhlý otvor vodicí lišty
- 23 Vedení vodicí lišty

(Obr. C)

- 24 Rychlonabíječka \*
- 25 Červená LED kontrolka nabíjení
- 26 Zelená LED kontrolka nabíjení
- 27 Kryt vodicí lišty (kryt řetězu)
- 28 Bio řetězový olej


## ● Technické údaje

20 V Aku řetězová pila	PAKS 20-Li F5
Číslo modelu:	HG12070
Jmenovité napětí:	20 V ===
Max. rychlost řetězu:	10 m/s
Obsah olejové nádrže:	cca 270 ml
Vodicí lišta:	XF10-40-437P
Řetěz pily:	Trilink CL14340TL
Rozteč řetězu:	0,375" (9,525 mm)
Tloušťka hnacího členu:	1,1 mm (0,043")
Počet zubů řetězovky:	6
Délka vodicí lišty:	307 mm
Použitelná délka řezu/vodicí lišta:	230 mm
Šířka drážky vodicí kolejnice:	1,27 mm (0,050")
Doporučené mazivo:	21820 Divinol Organic Chain Oil R

\* Akumulátorové sady a nabíječka nejsou součástí balení

<b>Akumulátorová sada</b>	<b>PAP 20 B1 *</b>
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V === max.
Kapacita:	2,0 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh
Počet článků:	5

<b>Akumulátorová sada</b>	<b>PAP 20 B3 *</b>
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V === max.
Kapacita:	4,0 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet článků:	10

<b>Rychlonabíječka</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>se zástrčkou VDE:</b>	<b>HG08903 *</b>
<b>se zástrčkou BS:</b>	<b>HG08983-BS *</b>
<b>Vstup:</b>	
Jmenovité napětí:	230–240 V~
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Jmenovitý výkon:	120 W
Pojistka (vnitřní):	3,15 A /  T3,15A
Ochranná třída:	II/□
<b>Výstup:</b>	
Jmenovité napětí:	21,5 V ===
Nabíjecí proud:	4,5 A

<b>Doby nabíjení</b>	<b>Nabíječka PLG 20 C3 *</b>
<b>Akumulátorová sada PAP 20 B1 *</b>	35 min
<b>Akumulátorová sada PAP 20 B3 *</b>	60 min

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Skutečná doba nabíjení se může nepatrně lišit od uvedených údajů v závislosti na okolní teplotě a stavu akumulátoru. Změny informací vyhrazeny.

### Doporučená okolní teplota

Při nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Při provozu:	+4 °C až +40 °C
Při skladování:	+10 °C až +30 °C

### Hodnoty emisí hluku

Naměřená hodnota hluku určená v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je typicky:

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ : (v poloze obsluhy)	86,3 dB
Nejistota $K_{pA}$ :	3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	94,3 dB
Nejistota $K_{WA}$ :	2,41 dB

## VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

### Emisní hodnoty vibrací

Hodnota vibrací ( $a_h$ ) při řezání do dřeva:

Hlavní rukojeť:	3,889 m/s <sup>2</sup>
Nejistota K:	1,5 m/s <sup>2</sup>
Přídavná rukojeť:	1,4 m/s <sup>2</sup>
Nejistota K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

\* Akumulátorové sady a nabíječka nejsou součástí balení

## **VAROVÁNÍ!**

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je nářadí vypnuto a časy, kdy je elektrický nástroj zapnut, ale běží bez zatížení).
- ▶ Častými přestávkami v práci, např. třením dlaní o sebe, předcházíte riziku vibrací, např. riziku vzniku bílých prstů (poruchy krevního oběhu).

## **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



## **Bezpečnostní pokyny**

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

### **VAROVÁNÍ!**



**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.**

Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

### **Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.**

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

### **Bezpečnost práce na pracovním místě**

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

## Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## Bezpečnost osob

- a) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilce nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv,

šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.

- g) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

#### **Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem**

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabráňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou

nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.

- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

#### **Upotřebení akumulátorového nástroje a zacházení s ním**

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést k nebezpečí požáru.

- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- d) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- e) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují nebezpečí vzniku požáru.

	<b>OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!</b> Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie.
	Chraňte akumulátor před horkem, např. i před opakovaným slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje nebezpečí exploze.

## Servis

- a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- b) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

## ● Bezpečnostní pokyny pro řetězové pily

- a) **Když je pila v chodu, držte všechny části těla mimo dosah řetězu pily. Před spuštěním pily se ujistěte, že se řetěz pily ničeho nedotýká.** Při práci s řetězovou pilou může chvilka nedbalosti způsobit, že řetěz pily zachytí oděv nebo části těla.
- b) **Řetězovou pilu vždy držte pravou rukou na zadní rukojeť a levou rukou na přední rukojeti.** Držení řetězové pily v obrácené pracovní poloze zvyšuje riziko zranění a nesmí se používat.
- c) **Elektrický nástroj držte pouze za izolované úchopné plochy, protože se řetěz pily může dostat do kontaktu se skrytými elektrickými vedeními.** Kontakt řetězu pily s

vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak ke zranění elektrickým proudem.

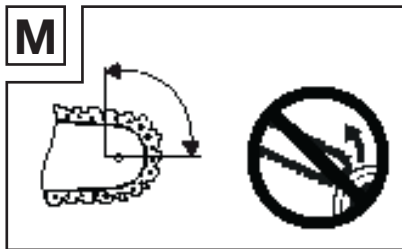
- d) **Noste ochranné brýle a ochranu sluchu. Doporučujeme další ochranné pomůcky pro hlavu, ruce, nohy a chodidla.** Padnoucí ochranný oděv snižuje riziko poranění odletujícími třískami a náhodným kontaktem s řetězem pily.
- e) **Nepracujte s řetězovou pilou na stromě, žebříku, střeše nebo nestabilním povrchu.** Při práci tímto způsobem hrozí vážné nebezpečí poranění.
- f) **Vždy se ujistěte, že stojíte pevně a řetězovou pilu používejte, pouze pokud stojíte na pevném, bezpečném a vodorovném podkladu.** Kluzké povrchy nebo nestabilní povrchy, jako například na žebříku, mohou způsobit ztrátu rovnováhy nebo ztrátu kontroly nad řetězovou pilou.
- g) **Při řezání větve pod napětím očekávejte, že odpruží zpět.** Když je napětí v dřevěných vláknech uvolněno, může napnutá větev zasáhnout obsluhu a/nebo vytrhnout řetězovou pilu mimo kontrolu.
- h) **Při řezání podrostu a mladých stromů buďte obzvláště opatrní.** Tenký materiál se může zachytit v řetězu pily a může vás zasáhnout nebo vyvést z rovnováhy.
- i) **Ve vypnutém stavu noste řetězovou pilu za přední rukojeť, s řetězem pily od těla. Při přepravě nebo skladování řetězové pily vždy nasadte její ochranný kryt.** Pečlivá manipulace s řetězovou pilou snižuje pravděpodobnost náhodného kontaktu s běžícím řetězem pily.

- j) **Postupujte podle pokynů pro mazání, napnutí řetězu a výměnu příslušenství.** Nesprávně napnutý nebo mazaný řetěz se může roztrhnout nebo zvýšit riziko zpětného rázu.
- k) **Řežte pouze dřevo. Řetězovou pilu nepoužívejte pro práce, pro které není určen – příklad: Nepoužívejte řetězovou pilu pro řezání plastů, zdiva nebo stavebních materiálů, které nejsou ze dřeva.** Použití řetězové pily k pracím, pro které není určena, může vést k nebezpečným situacím.
- l) **Nepokoušejte se kácet stromy, dokud nebudete jasně informováni o rizicích a o tom, jak se jim vyhnout.** Uživatel nebo jiné osoby mohou být pádem stromu vážně zraněni.
  - **Při čištění řetězové pily od zbytků, skladování nebo provádění údržby dodržujte všechny pokyny. Ujistěte se, že je vypínač vypnutý a baterie vyjmutá.** Neočekávaný provoz řetězové pily při odstraňování nahromaděného materiálu nebo při údržbě může vést k vážnému zranění.

#### Příčiny a prevence zpětného rázu

##### **VAROVÁNÍ! Riziko zranění!**

- ▶ Při práci dávejte pozor na zpětný ráz zařízení. Existuje riziko zranění. Předcházejte zpětnému rázu tím, že budete dbát zvýšené opatrnosti a používat správnou techniku řezání.
- K zpětnému rázu může dojít, pokud se špička vodící lišty dotkne nějakého předmětu nebo pokud se dřevo ohne a zaklíní řetěz pily v řezu.



■ V některých případech může kontakt s koncem lišty způsobit neočekávanou zpětnou reakci, při které je vodící lišta vyhozena nahoru a směrem k obsluhujícímu (obr. M).

■ Zaseknutí řetězu pily na horní hraně vodící lišty může lištu silně strčit dozadu ve směru obsluhy (obr. H).

■ Jakákoli z těchto reakcí může způsobit, že ztratíte kontrolu nad pilou a můžete se vážně zranit. Nespolehejte se pouze na bezpečnostní zařízení zabudovaná do řetězové pily. Jako uživatel řetězové pily byste měli podniknout různá opatření, abyste pracovali bez úrazů a zranění.

■ Zpětný ráz je následkem špatného nebo chybného používání elektrického nástroje. Je možno mu zamezit vhodnými preventivními bezpečnostními opatřeními, jak je popsáno dále:

a) **Držte pilu oběma rukama, přičemž palce a prsty objímají rukojeti řetězové pily. Uvedte své tělo a paže do polohy, kde můžete odolat silná zpětného rázu.** Jsou-li přijata vhodná opatření, může obsluha ovládat síly zpětného rázu. Nikdy nepouštějte řetězovou pilu z ruky (obr. E).

b) **Vyvarujte se neobvyklého držení těla a neřežte nad výškou ramen.** Tím se zabrání neúmyslnému kontaktu se špičkou lišty a umožní lepší ovládání řetězové pily v neočekávaných situacích.

c) **Vždy používejte náhradní lišty a řetězy pily předepsané výrobcem.** Nesprávné náhradní lišty a řetězy pily mohou způsobit přetržení řetězu a/ nebo zpětný ráz.

d) **Při ostření a údržbě řetězu pily postupujte podle pokynů výrobce.** Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují tendenci k zpětnému rázu.

## ● Další bezpečnostní pokyny

### ⚠ VAROVÁNÍ!

► **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte při práci s přístrojem zdravý rozum. Nepoužívejte přístroj, jste-li nemocni nebo unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilce nepozornosti při použití přístroje může vést k vážným zraněním.

► Vyvarujte se nesprávného použití a používejte stroj pouze tak, jak je popsáno v části „Použití ke stanovenému účelu“.

■ **Udržujte úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Mastné, naolejované úchopy jsou kluzké a vedou ke ztrátě kontroly.

■ **Neřežte špičkou pily.** Existuje nebezpečí zpětného rázu.





■ **Dbejte na to, aby se v oblasti řezu nenacházely hřebíky nebo kusy kovu.** Zvláštní pozornost věnujte blízkosti oblasti řezu. Pozor také při řezání tvrdého dřeva, kde může dojít k zaháknutí řetězu. To může mít za následek zpětný ráz.

■ Při zasouvání řetězu řetězové pily do již započatého řezu buďte velmi opatrní.

■ Neřežte žádné větve nebo kusy dřeva, které by mohly během řezání

- změnit polohu, nebo v místech, kde se řez během řezání uzavírá.
- Zaseknutí řetězu pily o spodní okraj vodící lišty může řetězovou pilu rychle nekontrolovaně vytáhnout ze směru práce (obr. I).
  - Řezání zahajte při plném výkonu a během řezání vždy udržujte maximální rychlost řetězové pily.
  - Ujistěte se, že na zemi nejsou žádné předměty, o které byste mohli zakopnout.
  - Před použitím výrobku si přečtěte návod k obsluze a věnujte zvláštní pozornost bezpečnostním pokynům.
  - Výstražné a návodné tabulky přiložené k výrobku poskytují důležité informace pro bezpečný provoz.
  - Kromě informací uvedených v návodu k obsluze je nutné dodržovat obecné bezpečnostní předpisy a předpisy o prevenci úrazů stanovené zákonodárcem.
  - Obalové fólie uchovávejte mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení!
  - Nedostatečně informovaná obsluha může nesprávným používáním ohrozit sebe i ostatní. Provozovatel nese odpovědnost vůči třetím osobám.
  - Při manipulaci s výrobkem buďte velmi opatrní. Pracujte rozumně a věnujte zvýšenou pozornost tomu, co děláte.
  - S pilou nepracujte déle než 10 minut v kuse. Mezi jednotlivými pracovními úkony je vhodné udělat si 10–20 minutovou přestávku.
  - Výrobek půjčujte pouze uživatelům, kteří s ním mají zkušenosti. Návod k obsluze musí být předán.
  - Některé řezací práce vyžadují speciální školení a speciální dovednosti. V případě pochybností se obraťte na odborníka.
- Uživatelé, kteří používají výrobek poprvé, musí být poučeni, aby se seznámili s jeho vlastnostmi. V zájmu své bezpečnosti absolvujte státní školení o práci s motorovou pilou.
  - Pokud výrobek nepoužíváte, musí být odstaven tak, aby nikoho neohrožoval. Zajistěte jej proti neoprávněnému přístupu.
  - Uživatel výrobku je zodpovědný za všechny nehody a nebezpečí, které způsobí škodu jiným osobám nebo jejich majetku.
  - Řetězovou pilu nesmí používat děti, mladiství a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi. Výjimky platí pouze pro mladistvé starší 16 let v rámci výcviku pod dohledem odborníka.
  - Upozorňujeme, že nesprávná údržba, použití nevyhovujících náhradních dílů nebo odstranění či úprava bezpečnostních zařízení mohou vést k poškození výrobku a vážnému zranění osoby, která jej používá.
  - Doporučujeme, aby si začínající uživatelé řezání kmenů alespoň nacvičili na pilové koze nebo stojanu.
- **Originální příslušenství/ přídatné přístroje**
    - Používejte pouze příslušenství a další zařízení, která jsou uvedena v návodu k obsluze.
    - Použití jiných než v návodu k obsluze doporučených nástrojových nástavců nebo jiného příslušenství může pro vás znamenat riziko zranění.

## ● Osobní ochranné prostředky (OOP)

	Používejte přiléhavý ochranný oděv s vložkou ochrany proti pořezání.
	Noste ochranné brýle, ochranu sluchu a ochranu hlavy!
	Používejte ochranné rukavice!
	Noste neklouzavou bezpečnostní obuv!

- Vyvarujte se volného oblečení, které by se mohlo zachytit.
- Nenoste šátek, kravatu ani šperky!
- Pokud máte dlouhé vlasy, použijte sítku na vlasy!
- Při práci v lese vždy noste ochrannou přilbu. Ta poskytuje ochranu před padajícími větvemi. Ochrannou přilbu pravidelně kontrolujte na poškození. Nejpozději po 5 letech je nutné ji vyměnit.
- Používejte pouze schválené ochranné přilby.
- Ochrana obličeje nebo ochranné brýle chrání před pilinami a dřevěnými třískami. Abyste předešli poranění očí, používejte při práci s výrobkem vždy ochranu obličeje nebo ochranné brýle.
- Noste vždy ochranu sluchu. Hluk vydávaný výrobkem může způsobit poškození sluchu.
- Používejte pevné ochranné rukavice z odolného materiálu, například z kůže.
- Při řezání suchého dřeva používejte protiprachovou masku. Může docházet k tvorbě pilového prachu.

## ● Skladování a přeprava

- Před každou přepravou, a to i na krátké vzdálenosti, řetězovou pilu vypněte. Zapněte brzdu řetězu a nasadte ochranný kryt řetězu.
- Při přepravě a skladování používejte ochranný kryt řetězu (obr. K).
- Výrobek během přepravy (i ve vozidlech) zajistěte proti převrácení, aby nedošlo k jeho poškození nebo zranění.
- Držte výrobek jen za přední rukojeť. Vodicí lišta by měla směřovat dozadu, směrem od vašeho těla (obr. K).
- Před uložením výrobek vyčistěte a proveďte údržbu.
- Skladujte výrobek na bezpečném a suchém místě. Zajistěte ji také proti přístupu nepovolaných osob.

## ● Bezpečnost životního prostředí

- Práce provádějte pouze za denního světla.
- Nepracujte za nepříznivých povětrnostních podmínek, např. za deště nebo větru. Existuje zvýšené riziko nehod.
- Udržujte svůj pracovní prostor v čistotě a uklizený.
- Před zahájením práce a během ní udržujte děti, ostatní osoby a zvířata v dostatečné vzdálenosti. V případě rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad výrobkem.
- Před zahájením práce se ujistěte, že se v nebezpečné zóně nenacházejí žádné osoby, zvířata ani majetek.
- Nepracujte v blízkosti drátěných plotů nebo v místech s uvolněným starým drátem.

## ● Snížení vibrací a hluku

Pro snížení účinků emisí hluku a vibrací omezte dobu práce, používejte pracovní režimy s nízkou hladinou vibrací a hluku a používejte osobní ochranné pomůcky.

Chcete-li snížit účinky emisí hluku a vibrací, proveďte následující kroky:

- Používejte pouze bezvadné elektrické nástroje.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění elektrického nástroje.
- Přizpůsobte svou pracovní metodu elektrickému nástroji.
- Elektrický nástroj nepřetěžujte.
- V případě potřeby nechte elektrický nástroj zkontrolovat.
- Pokud se elektrický nástroj nepoužívá, vypněte jej.

## ● Zbytková rizika

I když budete tento elektrický nástroj používat podle předpisu, vždy zůstávají určitá zbytková rizika. Následující nebezpečí mohou nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto elektrického nástroje:

- Zdravotní poškození vyplývající z vibrací ruky a paže, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně veden a udržován.
- Zranění a materiální škody způsobené rozbitým příslušenstvím nebo náhlým nárazem skrytých předmětů při používání.
- Popáleniny a pořezání, pokud se nástrojových nástavců dotknete bezprostředně po použití a/nebo holou kůží.

## ● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.

- **Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí.** Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.
- **Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorech.**

**Výrobek je kompatibilní se všemi akumulátory „X 20 V TEAM“. Pro optimální výkon doporučujeme používat níže uvedené akumulátorové sady:**

<b>Aku- mulátorová sada:</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Nabíječka:</b>	Parkside X 20 V Team

**⚠ VÝSTRAHA!** Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

<b>Parkside 20 V akumulátorová sada</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článků
PAP 20 B3	4 Ah	10 článků

Doporučená baterie:  
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- **Zákazníci z následujících zemí si mohou v internetových obchodech Lidl objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky:**  
Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es)  
Zákazníci ze všech ostatních zemí si je mohou objednat na adrese [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

● **Před prvním použitím**

● **Vybalte výrobek**

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození

nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

## ● Příslušenství

**⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru!**

▶ Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností **PARKSIDE**.

- Nástroje a nástrojové nástavce dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).
- Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

## ● Příprava

### ● Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady

- Stiskněte tlačítko  [15]. LED stavu nabití [16] svítí.

Barva	Stav nabití
Červená/oranžová/zelená	Maximální
Červená/oranžová	Střední
Červená	Nízké

### ● Nabijte akumulátorovou sadu

(Obr. C)

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorovou sadu [18] můžete nabíjet kdykoli, aniž by se snížila její životnost.
- ▶ Při přerušení nabíjení se akumulátorová sada [18] nepoškodí.

- Před uvedením do provozu: Pokud je úroveň nabití akumulátorové sady [18] střední nebo nízká, nabijte je (viz „Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady“).
- LED kontrolky nabíjení (červená [25] a zelená [26]) indikují stav nabíječky [24] a akumulátorové sady [18].

LED	Stav
Svítí červená LED [25]	Akumulátorová sada [18] se nabíjí
Svítí zelená LED [26]	Akumulátorová sada [18] je plně nabitá
Zelená LED [26] a červená LED [25] blikají	Akumulátorová sada [18] je vadná
Červená LED [25] bliká	Akumulátorová sada [18] je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí [26] (bez akumulátorové sady [18])	Nabíječka [24] je připravena k provozu

1. Vložte akumulátorovou sadu [18] do nabíječky [24].
2. Spojte síťovou zástrčku nabíječky [24] se zásuvkou.
3. Když je akumulátorová sada [18] plně nabitá:
  - Vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky [24] ze zásuvky.
  - Vyměňte akumulátorovou sadu [18] z nabíječky [24].

### ● Upevněte/vyměňte akumulátorovou sadu

#### Upevněte akumulátorovou sadu

1. Nasuňte akumulátorovou sadu [18] na držák akumulátorové sady [17].
2. Ujistěte se, že akumulátorová sada [18] znatelně zapadla na své místo.

## Vyjmutí akumulátorové sady

1. Stiskněte odblokovací tlačítko [19] na akumulátorové sadě [18].
2. Stáhněte akumulátorovou sadu [18] z držáku akumulátorové sady [17].

## ● Plnění řetězového oleje

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před zahájením práce vždy zkontrolujte mazání řetězu.
  - ▶ Nikdy nepracujte bez namazání řetězu! Pokud řetěz pily [9] vyschne, řezací zařízení se v krátké době nenávratně poškodí.
  - ▶ Používejte pouze olej na řetěz pily (nejlépe biologicky odbouratelný). Nepoužívejte odpadní olej, motorový olej apod.
  - ▶ Během práce kontrolujte, zda mazání řetězu funguje.
  - ▶ Doplněte mazání řetězu včas, než se nádržka na olej pro řetěz vyprázdní. Hladina oleje v řetězu nesmí klesnout pod značku **MIN** v průhledovém okénku [14].
  - ▶ Víčko nádrže na řetězový olej [3] je spojeno s bezpečnostní pojistkou v nádrže na řetězový olej a nesmí vypadnout.
1. Před plněním vždy očistěte prostor kolem víčka nádrže na řetězový olej [3], aby se do nádrže řetězového oleje nedostaly žádné nečistoty. K tomu použijte suchou utěrku nepouštějící vlákna.
  2. Otevřete víčko nádrže na řetězový olej [3]: Otočte víčkem nádrže na řetězový olej proti směru hodinových ručiček.
  3. Naplňte dodaný bio řetězový olej [28] do nádržky na olej na řetěz.

Při doplňování řetězového oleje jej nevylévejte a nádržku na řetězový olej neplňte až po okraj.

Hladina oleje v řetězu nesmí překročit značku **MAX** v průhledovém okénku [14].

4. Rozlitý řetězový olej ihned setřete.
5. Zavřete víčko nádrže na řetězový olej [3]: Otočte víčkem nádrže na řetězový olej ve směru hodinových ručiček.

## ● Napínání a kontrola řetězu pily

1. Uvolněte upevňovací šroub [11].
2. Otočením napínacího kroužku řetězu [12] ve směru hodinových ručiček zvýšíte napětí.
  - Řetěz pily [9] se musí dotýkat spodní strany vodicí lišty [8].
  - Zkontrolujte, zda lze řetěz pily [9] (při uvolnění brzdě řetězu zatáhněte přední ochranný kryt rukou [1] dozadu) rukou přetáhnout přes vodicí lištu [8].
3. Pevně utáhněte upevňovací šroub [11], abyste zafixovali nastavení.

## ● Bezpečnostní funkce

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Řetěz pily [9] neběží, když brzda řetězu zaskočí.

#### 1 Přední ochranný kryt ruky (brzda řetězu):

Bezpečnostní zařízení, které okamžitě zastaví řetěz pily [9] při zpětném rázu.

Přední ochranný kryt rukou lze ovládat také ručně.

Přední ochranný kryt rukou chrání levou ruku obsluhujícího, když sklouzne z přední rukojeti [2].

#### 4 **Blokování zapnutí:**

K zapnutí výrobku musí být blokování zapnutí odblokováno.

#### 5 **Vypínač Zap/Vyp (s okamžitým zastavením řetězu):**

Při uvolnění vypínače Zap/Vyp se výrobek okamžitě vypne.

#### 6 **Zadní rukojeť (se zadním ochranným krytem rukou):**

Chrání ruce před větvmi a větvičkami a při odsakujícím řetězu pily [9].

#### 7 **Dráповý doraz:**

Zesiluje stabilitu, když se provádějí vertikální řezy a ulehčuje řezání.

## ● **Provoz**

### **⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!**

Zkontrolujte výrobek před každým uvedením do provozu na:

- ▶ Zkontrolujte, zda jsou ochranné kryty a řezací zařízení v bezvadném stavu a kompletní.
- ▶ Těsné uchycení všech šroubových spojů.
- ▶ Hladký chod všech pohyblivých částí.

## ● **Zapnout/vypnout**

### **Zapnutí**

1. Podržte blokování zapnutí [4] stisknuté dopředu.
2. Stlačte vypínač Zap/Vyp [5].
3. Po spuštění stroje: Uvolněte blokování zapnutí [4].

### **Vypnout**

- Uvolněte vypínač Zap/Vyp [5].

## ● **Kontrola brzdy řetězu**

### **⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!**

- ▶ V případě, že brzda řetězu nepracuje správně, nesmíte výrobek používat. Je zde nebezpečí úrazu uvolněným řetězem pily [9].
- ▶ Výrobek nechávejte opravovat naší službou zákazníkům.

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Řetěz pily [9] neběží, když brzda řetězu zaskočí. Nepoužívejte brzdu řetězu k zapnutí a vypnutí výrobku.

1. Výrobek postavte na pevnou a rovnou podložku. Výrobek se nesmí dotýkat žádných předmětů.
2. Upevněte akumulátorovou sadu [18] (viz „Upevněte/vyjměte akumulátorovou sadu“).
3. Pokud je řetězová brzda zapnutá, vydá výrobek zvukový signál. Chcete-li řetězovou brzdu uvolnit: Zatáhněte přední ochranný kryt rukou [1] proti přední rukojeti [2] (obr. D).
4. Držte výrobek pevně oběma rukama (obr. E):

Ruka	Rukojeť
Pravá ruka	Zadní rukojeť [6]
Levá ruka	Přední rukojeť [2]

Palce a prsty musí pevně obepínat rukojeti [2]/[6].

5. Výrobek zapněte.
6. Počkejte, až výrobek dosáhne nejvyšší otáčky.
7. Zapněte řetězovou brzdu (při běžícím motoru): Odsuňte přední ochranný kryt rukou [1] od přední rukojeti [2]. Řetěz pily [9] by měl náhle zastavit.
8. V případě, že brzda řetězu pracuje správně:
  - 1) Uvolněte vypínač Zap/Vyp [5].

2) Uvolněte brzdu řetězu.

## ● Kontrola mazání řetězu

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Když se neukáže žádná olejová stopa:
  - Vyčistěte kapací olejničku [20] nebo
  - Výrobek nechávejte opravovat naší službou zákazníkům.
- 1. Před každým zahájením prací zkontrolujte hladinu oleje a funkci mazání řetězu.
- 2. Výrobek zapněte.
- 3. Držte výrobek nad světlým povrchem.
  - Výrobek se nesmí dotknout země.
  - Pokud se objeví stopa oleje, pracuje výrobek správně.
- Vyčistěte kapací olejničku [20] pro zajištění bezporuchového, automatického mazání řetězu pily [9] v průběhu provozu. K tomu na pomoc použijte štětec nebo hadr pro odstranění zbytků z kapací olejničky.

## ● Pracovní pokyny

### ⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Práce s pilou a kácení stromů a všechny související práce smí provádět pouze speciálně vyškolené a kvalifikované osoby.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Dodržujte předpisy pro kácení dřevin platné v dané zemi a vyžádejte si informace od příslušného úřadu.
- V pracovním prostoru mohou být přítomny pouze osoby potřebné pro kácení.
- Zajistěte, aby padající větve a stromy nikoho nezranily.

- Udržujte pracovní prostor na kmeni volný a uklizený, aby obsluha mohla bezpečně stát.
- Udržujte únikové cesty volné a uklizené, abyste mohli pracovní prostor rychle opustit.
- Neprovádějte kácení za silného větru, špatného počasí nebo špatné viditelnosti.
- Dodržujte vzdálenost nejméně 2 ½ délky stromu od nejbližšího pracovního místa.

## ● Použití a manipulace

- Nikdy nespouštějte výrobek dříve, než jsou správně nasazeny vodící lišta [8], řetěz pily [9] a kryt řetězovky [13].
- Neřežte dřevo ležící na zemi a nepokoušejte se rezat kořeny, které nevycházejí ze země. V každém případě se vyhněte zanoření řetězu pily [9] do země, jinak dojde k jeho okamžitému otupení.
- Pokud se s výrobkem náhodně dotknete pevného předmětu, okamžitě vypněte motor a zkontrolujte, zda není výrobek poškozen.
- Výrobek pečlivě udržujte. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím výrobku. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými nástroji.
- Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- Nechte provádět údržbu výrobku kvalifikovaným personálem.
- Používejte pouze výrobcem doporučené náhradní díly.

## ● Příprava zářezu pro pád

(Obr. G)

### ⚠ **VAROVÁNÍ! Nebezpečí nehody!**

- ▶ Zlomovou lištu **C** nikdy nepřerežávejte během řezu kácení **B**, jinak by strom mohl spadnout nepředvídatelným směrem!
- ▶ Připravte se na to, že strom bude při pádu nekontrolovaně „klouzat“ po řezu.
- ▶ Buďte připraveni na to, že strom při dopadu na zem nekontrolovaně „poskočí“ jedním směrem.

### ⚠ **VÝSTRAHA! Riziko věcných škod!**

- ▶ Klín se nesmí dostat do kontaktu s řetězem pily [9].

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Kácecí zářez určuje směr pádu káceného stromu.
- ▶ Umístěte kácecí zářez v pravém úhlu ke směru pádu.
- ▶ Pilou rezejte co nejbližší k zemi.
- ▶ Podepřete výrobek pomocí dráповého dorazu [7].

1. Nejprve začněte řezat kácecí zářez **A**. Kácecího řezu by měla být cca  $\frac{1}{4}$  průměru stromu a měla by svírat úhel 45–60°.
2. Kácecí řez **B** umístěte přibližně o 2–3 cm výše, než je vodorovný řez kácecího zářezu **A**. Ujistěte se, že je kácecí řez **B** přesně ve vodorovné poloze.
3. Před řezem **B** ponechte stát cca  $\frac{1}{10}$  průměru stromu, zlomovou lištu **C**. Zlomová lišta **C** vede strom k zemi jako pant a zajišťuje jej proti předčasnému pádu.
  - Abyste zabránili zaseknutí výrobku v řezu **B**, včas do řezu **B** vrazte

hliníkové nebo plastové klíny.  
Nepoužívejte železné klíny.

## ● Mířidlo/zaměřování

(Obr. G1)

- Při připevňování padacího zářezu použijte mířidlo na krytu a skříni k ověření požadovaného směru pádu.
- Umístěte produkt tak, aby mířidlo směřovalo přesně do požadovaného směru pádu.

## ● Práce odvětvování

- Vždy si buďte vědomi nebezpečí zpětného odkopnutí větví.
- Při odřezávání nestůjte na kmeni.
- Neřežte špičkou lišty.
- Nikdy nepřerežávejte několik větví najednou.
- Pokud je to možné, podepřete výrobek při odřezávání dráповým dorazem [7].
- Dbejte na to, aby se výrobek na konci řezu nemohl kývat pod vlastní vahou. Pokud již není v řezu podepřen, přidržte jej něčím vhodným.
- Při odvětvování udržujte pevný, stabilní a bezpečný postoj.

### **Práce odvětvování po částech**

- Dlouhé nebo silné větve zkrátte před provedením závěrečného oddělovacího řezu (obr. L). Jinak může snadno dojít k zaseknutí řetězu pily [9].

## ● Zpracování dřeva stojícího pod napětím

### ⚠ **VÝSTRAHA! Riziko věcných škod!**

- ▶ Vodorovné dřevo se nesmí spodní stranou řezu dotýkat země, jinak může dojít k poškození řetězu pily [9].

- Při zpracování dřeva pod napětím je nutné dodržovat správný postup. Jinak může dojít k zaseknutí řetězu pily [9] nebo ke zpětnému rázu.
- Dřevo pod napětím musí být vždy řezáno nejprve na tlakové straně. Teprve potom lze řezat na straně tahu. Tím se zabrání zaseknutí řetězu pily [9].

### Kmen je ohnutý směrem dolů

1. Nejprve provedte oddělovací řez 1 (cca  $\frac{1}{3}$  průměru kmene) na straně tlaku (obr. J1).
2. Poté provedte oddělovací řez 2 (cca  $\frac{2}{3}$  průměru kmene) na straně tahu (obr. J1).

### Kmen je ohnutý směrem nahoru

1. Nejprve provedte oddělovací řez 1 (cca  $\frac{1}{3}$  průměru kmene) na straně tlaku (obr. J2).
2. Poté provedte oddělovací řez 2 (cca  $\frac{2}{3}$  průměru kmene) na straně tahu (obr. J2).

### ● Zpětný ráz

(Obr. H)

- Zaseknutí řetězu pily [9] o horní okraj vodicí lišty [8] může způsobit rychlé nekontrolované odvíjení výrobku ve směru provozu.

### ● Zatažení

(Obr. I)

- Zaseknutí řetězu pily [9] o spodní okraj vodicí lišty [8] může výrobek rychle nekontrolovaně vytáhnout ze směru práce.

### ● Bezpečná práce

- Udržujte výrobek v dobrém provozním stavu, abyste předešli zraněním.

- Po upuštění výrobku zkontrolujte, zda na něm nejsou patrná významná poškození nebo závady.
- Nepoužívejte výrobek, pokud stojíte na žebříku nebo na nebezpečném místě.
- Nepodléhejte pokušení provádět zbrklé řezy.  
Mohli byste tím ohrozit sebe i ostatní.
- Pravidelně měňte pracovní polohu. Dlouhodobé používání výrobku může vést k poruchám krevního oběhu rukou způsobeným vibracemi. Dobu používání však můžete prodloužit nošením vhodných rukavic nebo pravidelnými přestávkami. Dbejte na to, aby vaše osobní predispozice ke špatnému krevnímu oběhu, nízkým venkovním teplotám nebo velkým úchopovým silám při práci zkrátily dobu používání.

### ● Čištění a údržba

#### ⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Před zahájením práce na výrobku ho vypněte a vyjměte akumulátor.

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Náhradní díly, které nejsou uvedeny (jako např. spínače), lze objednat přes naši servisní horkou linku.
  - ▶ Výrobek by měl být po použití důkladně vyčištěn.
  - ▶ Čištění a údržbu provádějte pouze v rozsahu uvedeném v tomto návodu k obsluze. Další práce musí provádět specializovaný personál.
  - ▶ Údržbářské práce je nutné provádět pravidelně (viz „Intervaly údržby“).
- Výrobek musí být udržován vždy čistý, suchý a bez oleje nebo maziva.
  - Má-li být lithium-iontová baterie skladována po delší dobu, musí být

stav nabití pravidelně kontrolován. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Optimální skladovací klima je chladné a suché.

- Zajistěte, aby se do výrobku nedostaly žádné tekutiny.
- K čištění krytu používejte suchý hadřík. Nepoužívejte nikdy benzín, rozpouštědla ani čisticí prostředky, které napadají plasty

## ● Čištění

### Vyčistěte výrobek

- Ochranná zařízení, vzduchové štěrby a kryt udržujte pokud možno bez prachu a nečistot. Výrobek vyfoukejte stlačeným vzduchem pod nízkým tlakem.
- Výrobek čistěte pravidelně navlhčeným hadříkem s trochou prostředku na mytí nádobí. Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikla žádná voda.

### Čištění řetězového pohonu

#### **VAROVÁNÍ! Riziko zranění!**

- ▶ Při dotyku řetězu pily [9] vždy používejte ochranné rukavice. Nebezpečí poranění ostrými řeznými zuby!

#### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Optimálně udržovaný a naostřený řetěz pily [9] snižuje fyzickou zátěž a opotřebení a vede k dobrému výsledku řezání.

1. Postavte výrobek na rovnou a stabilní podložku.
2. Uvolněte brzdu řetězu: Zatáhněte přední ochranný kryt rukou [1] proti přední rukojeti [2] (obr. D).
3. Uvolněte upevňovací šroub [11].
4. Sejměte kryt řetězovky [13].
5. Opatrně sejměte řetěz pily [9] z vodící lišty [8] a řetězovky [21].

6. Odstraňte vodící lištu [8]. Vyčistěte je štětcem.
7. Celou oblast pohonu řetězu a kryt řetězovky [13] očistěte štětcem nebo vyfoukáním (stlačeným vzduchem).
8. Výrobek sestavte v obráceném pořadí.

## ● Údržba

#### **OPATRNĚ! Riziko zranění!**



Při práci s výrobkem noste stále ochranné rukavice a používejte pouze originální díly.

- ▶ Vypněte výrobek předtím, než budete provádět kontrolní, údržbové nebo čisticí práce!

### Montáž řetězu pily a vodící lišty

1. Postavte výrobek na rovnou a stabilní podložku.
2. Uvolněte brzdu řetězu: Zatáhněte přední ochranný kryt rukou [1] proti přední rukojeti [2] (obr. D).
3. Uvolněte upevňovací šroub [11].
4. Sejměte kryt řetězovky [13].
5. Nasadte podlouhlý otvor vodící lišty [22] na dva vyčnívající šrouby vedení vodící lišty [23].
6. Nasadte řetěz pily [9] na zuby řetězovky [21]. Vložte řetěz pily přesně ve směru vyznačeném na vodící liště [8]. Mírně zatáhněte za vodící lištu, abyste řetěz pily mírně napnuli.
7. Nasadte zpět kryt řetězovky [13].
8. Poté opět utáhněte upevňovací šroub [11]. Ještě jej pevně neutahujte.
9. Otočením napínacího kroužku řetězu [12] ve směru hodinových ručiček zvýšíte napětí.
  - Řetěz pily [9] se musí dotýkat spodní strany vodící lišty [8].
  - Zkontrolujte, zda lze řetěz pily [9] (při uvolnění brzdě řetězu zatáhněte přední ochranný kryt rukou [1] dozadu) rukou přetáhnout přes vodící lištu [8].

10. Pevně utáhněte upevňovací šroub [11], abyste zafixovali nastavení.

### Udržování mazání řetězu

- Viz „Kontrola mazání řetězu“.

### Údržba vodící lišty

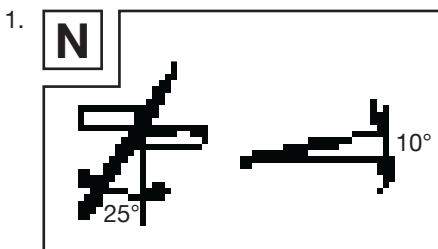
- Případné otřepy na hraně lišty odstraňte pilníkem na kov.
- Vyčistěte drážku vodící lišty [8] kartáčem nebo stlačeným vzduchem.
- Jakmile se drážka vodící lišty opotřebuje, vyměňte ji.

### Broušení a údržba řetězu pily

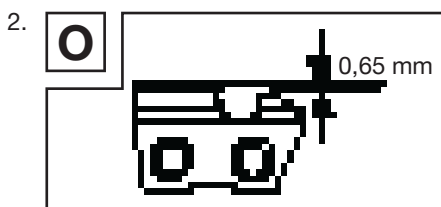
#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Optimálně udržovaný a naostřený řetěz pily [9] snižuje fyzickou zátěž a opotřebení a vede k dobrému výsledku řezání.
- ▶ Řetěz pily [9] pravidelně čistěte, udržujte a ostřete.
- ▶ Pravidelně kontrolujte řetěz pily [9], zda nemá praskliny a poškozené nýty.
- ▶ K pomůcce pro broušení [10] lze připevnit brusný blok, aby se při broušení bezpečně držel.
- ▶ Pro řetěz pily [9] používejte pouze speciální kulaté pilníky o průměru 4,0 mm ( $\frac{5}{32}$ "), které jsou součástí dodávky.
- ▶ V sadě na broušení, např. od společnosti **PARKSIDE**, najdete podrobné informace o procesu broušení.
- ▶ Případně použijte elektrickou brusku řetězů a postupujte podle pokynů výrobce.
- ▶ V případě pochybností o výkonu práce vyměňte řetěz pily [9].
- ▶ V případě pochybností nechte řetěz pily [9] nabrousit v odborné dílně.
- ▶ K odstranění materiálu pilujte pouze pohybem vpřed.

- Potřebné příslušenství (není zahrnuto v rozsahu dodávky):
  - Kulatý pilník na řetěz pily  $\varnothing$  4,0 mm ( $\frac{5}{32}$ " )
  - Plochý pilník
  - Hloubkoměr



Pilujte pod úhlem ostření přibližně 25° se sklonem 10° k vodící liště [8] (obr. N).



Vzdálenost hloubkoměru kontrolujte hloubkoměrem. Správná vzdálenost hloubkoměru by měla být 0,65 mm (0,025") (obr. O).

## Intervaly údržby

Uvedené informace se vztahují k normálním provozním podmínkám. V obtížnějších podmínkách, jako je silná prašnost a delší denní pracovní doba, je třeba uvedené intervaly odpovídajícím způsobem zkrátit.

Díl	Akce	Před zahájením práce				
			Týdenně	V případě poruchy	V případě poškození	V případě potřeby
Mazání řetězu	Překontrolovat	X				
Řetěz pily <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span>	Kontrola a zajištění ostrosti	X				
	Kontrola napnutí řetězu	X				
	Ostření					X
Vodící lišta <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span>	Kontrola (opotřebení, poškození)	X				
	Čištění		X	X		
	Nahradit				X	X

## Náhradní díly/příslušenství

Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

- Objednávky lze zadávat a zpracovávat pouze online.
- Připravte si objednáč číslo své objednávky.
- Další informace získáte na servisní lince Lidl (viz „Servis“).

Díl	Objednáč číslo
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span> Vodící lišta	99949421501
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span> Řetěz pily	99949421502

Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní řetěz pily v internetovém obchodě LIDL na adrese [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

## ● Skladování a přeprava

- Při přepravě (obr. K) a skladování vždy používejte kryt vodící lišty 27.
- Před uskladněním výrobek vyčistěte a proveďte jeho údržbu (viz „Čištění a údržba“).
- Držte výrobek jen za přední rukojeť 2. Vodící lišta 8 by měla směřovat dozadu, směrem od vašeho těla (obr. K).
- Výrobek skladujte na bezpečném, suchém, nezamrzajícím, dobře větraném místě chráněném před povětrnostními vlivy.
- Zajistěte výrobek proti přístupu nepovolaných osob.
- Vyprázdněte nádržku na řetězový olej pomocí odsávacího čerpadla.

## ● Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Odstraňování poruch
Výrobek nespustí.	Brzda řetězu zaklapla.	Uvolněte brzdu řetězu.
	Akumulátorová sada [18] je vybitá.	Nabíjení akumulátorové sady [18].
	Akumulátorová sada [18] je vadná.	Akumulátorovou sadu [18] nahradit.
Řetěz pily [9] neběží.	Brzda řetězu blokuje řetěz pily [9].	Uvolněte brzdu řetězu.
Špatný řezný výkon.	Řetěz pily [9] je nesprávně smontován.	Správně smontujte řetěz pily [9].
	Řetěz pily [9] je tupý.	Naostřete řezací zuby nebo natáhněte nový řetěz pily [9].
	Napnutí řetězu pily [9] je nedostatečné.	Zkontrolujte napnutí řetězu pily [9].
Výrobek běží těžce. Řetěz pily [9] vyskakuje.	Napnutí řetězu pily [9] je nedostatečné.	Zkontrolujte napnutí řetězu pily [9].
Řetěz pily [9] je horký. Vývoj kouře při řezání. Změna barvy vodící lišty [8].	Příliš málo řetězového oleje.	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Zkontrolujte stav oleje.</li> <li><input type="checkbox"/> Doplněte řetězový olej.</li> <li><input type="checkbox"/> Kapací olejničku [20] vyčistěte</li> <li><input type="checkbox"/> Nechte jej opravit v zákaznickém servisu.</li> </ul>

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

### Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému

opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 494215\_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 494215\_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

## ● **Servis**

### **(CZ) Servis Česká republika**

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý

*parkside-diy.com*

**IAN 494215\_2504**

## ● EU prohlášení o shodě

### EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ [E-494215\_Z504]

UAE: 494215\_Z504  
Identifikační prohlášení: "PARKSIDE" ZOV Max bezdrátový pilák  
Číslo modelu: HE1267N

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s představenými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2000/14/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Důkaz na předložení harmonizačních norem nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shodla prohlášení:

Č. / části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62941-1:2015/A1 1:2022
EN 62941-4-1:2020
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / části
EN IEC 63000:2018

Postup posuzování shody / jméno a adresa oznámeného subjektu, kde se to hodí: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Měřená hladina akustického výkonu na zařízení reprezentativně pro licenční typ: 94,3 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu pro toto zařízení: 97 dB(A)

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stöckelwegstraße 1, 74117 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Podíl původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	01.07.2025	<i>ppa. Budrai</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Město	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurista	Prokurista




















CZ









<b>Zoznam použitých piktogramov/symbolov</b> . . . . .	Strana 190
<b>Úvod</b> . . . . .	Strana 191
Použitie v súlade s určením . . . . .	Strana 191
Rozsah dodávky . . . . .	Strana 192
Popis súčiastok . . . . .	Strana 192
Technické údaje . . . . .	Strana 192
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> . . . . .	Strana 194
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie . . . . .	Strana 194
Bezpečnostné upozornenia pre reťazové pily . . . . .	Strana 197
Doplňkové bezpečnostné upozornenia . . . . .	Strana 199
Originálne príslušenstvo/pomocné prístroje . . . . .	Strana 200
Osobné ochranné vybavenie (OOP) . . . . .	Strana 200
Skladovanie a preprava . . . . .	Strana 201
Bezpečnosť okolia . . . . .	Strana 201
Zníženie vibrácií a hluku . . . . .	Strana 201
Zvyškové riziká . . . . .	Strana 202
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky . . . . .	Strana 202
<b>Pred prvým použitím</b> . . . . .	Strana 203
Vybalenie produktu . . . . .	Strana 203
Príslušenstvo . . . . .	Strana 203
<b>Príprava</b> . . . . .	Strana 203
Kontrola stavu nabitia akumulátora . . . . .	Strana 203
Nabíjanie akumulátora . . . . .	Strana 204
Pripevnenie/vybratie akumulátora . . . . .	Strana 204
Naplnenie reťazového oleja . . . . .	Strana 204
Napnutie a kontrola pílovej reťaze . . . . .	Strana 205
<b>Bezpečnostné funkcie</b> . . . . .	Strana 205
<b>Prevádzka</b> . . . . .	Strana 205
Zapnutie/vypnutie . . . . .	Strana 206
Kontrola brzdy reťaze . . . . .	Strana 206
Kontrola mazania reťaze . . . . .	Strana 206
<b>Upozornenia k práci</b> . . . . .	Strana 207
Používanie a manipulácia . . . . .	Strana 207
Príprava zárezu . . . . .	Strana 207
Zameriavač/zameriavanie . . . . .	Strana 208
Odstraňovanie konárov . . . . .	Strana 208
Obrábanie dreva pod napätím . . . . .	Strana 208
Spätný ráz . . . . .	Strana 209
Vtiahnutie . . . . .	Strana 209
Bezpečná práca . . . . .	Strana 209

<b>Čistenie a údržba</b> .....	Strana 209
Čistenie .....	Strana 209
Údržba .....	Strana 210
Skladovanie a preprava .....	Strana 212
<b>Odstraňovanie porúch</b> .....	Strana 213
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 213
<b>Záruka</b> .....	Strana 214
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana 214
<b>Servis</b> .....	Strana 215
<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana 216

## Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	Tento symbol znamená, že pri používaní produktu sa musí dodržiavať návod na obsluhu.		Noste tesne priliehajúci ochranný odev s vložkou na ochranu proti prerezaniu.
 	<b>VÝSTRAHA!</b> Pred použitím produktu si prečítajte návod na obsluhu.		Noste ochranné okuliare, ochranu sluchu a ochranu hlavy!
	<b>NEBEZPEČENSTVO!</b> – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía).		Noste ochranné rukavice!
			Noste bezpečnostnú protišmykovú obuv!
	<b>VÝSTRAHA!</b> – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom).		Zabráňte kontaktu hrotu vodiacej lišty s akýmkoľvek objektom.
			Nevystavujte dažďu!
	<b>POZOR!</b> – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia).		Pred údržbou produkt vypnite a vyberte akumulátor.
	<b>OPATRNE!</b> – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu).		Pri práci s produktom vždy používajte obidve ruky.
	Riziko spätného rázu. Chráňte sa pred spätným rázom pílovej reťaze a vyhýbajte sa kontaktu s hrotom lišty.		Nebezpečenstvo poranenia na ostrých nožoch
	Dávajte si pozor na vymrštené diely!		Smer pohybu reťaze

	Zablokovať a uvoľniť brzdú reťaze.		Dĺžka vodiacej lišty
	Garantovaná hladina akustického výkonu v dB	 	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		

## **20 V AKU REŤAZOVÁ PÍLA**

### **● Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

### **● Použitie v súlade s určením**

- Táto 20 V aku reťazová píla (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je určená na pílenie dreva a na odstránenie konárov z dreva s priemerom maximálne 230 mm.
- Produkt musíte držať pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť. Používateľ si musí pred používaním produktu prečítať všetky upozornenia a pokyny v návode na obsluhu a musí im porozumieť. Používateľ musí nosiť primerané osobné ochranné pomôcky (OOP).

- S produktom sa smie píliť iba drevo. S produktom sa nesmú spracovať napr. nasledujúce materiály: Plast, kameň, kov alebo cudzie telesá (napr. klnice alebo skrutky).
- Produkt nepoužívajte počas dažďa a neskladujte vo vlhkom prostredí.
- Nadstavce používajte vždy v súlade s určením! Pri kúpe a používaní nadstavcov dbajte na technické požiadavky produktu (pozri „Technické údaje“).
- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považujú za použitie mimo určenia a môžu spôsobiť nebezpečenstvá ako smrť, život ohrozujúce poranenia či poškodenia.
- Výrobca nepreberá záruku za škody, ktoré vzniknú neodborným používaním produktu.
- Produkt je určený výlučne na používanie v domácnosti.
- Produkt nie je určený na komerčné použitie, priemyselné použitie ani podobné účely.
- Dodržujte všetky platné miestne bezpečnostné predpisy, normy a nariadenia. Používanie hlučného elektrického náradia môže byť na základe národných alebo lokálnych predpisov obmedzené iba na určité časy.

## ● Rozsah dodávky

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletne a či sú všetky časti v dobrom stave. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály.


- 1 20 V Aku reťazová píla
- 1 Pílová reťaz Trilink CL14340TL (predmontovaná)
- 1 Vodiaca lišta XF10-40-437P (predmontovaná)
- 1 Kryt na vodiacu lištu (chránič reťaze)
- 1 270 ml bio reťazového oleja (vyrobený v Nemecku)
- 1 Návod na obsluhu

## ● Popis súčiastok

(Obr. A)

- 1 Predný chránič rúk
- 2 Predná rukoväť
- 3 Uzáver nádržky na reťazový olej
- 4 Blokovanie zapínania
- 5 Vypínač
- 6 Zadná rukoväť
- 7 Ozubený doraz
- 8 Vodiaca lišta (predmontovaná)
- 9 Pílová reťaz (predmontovaná)
- 10 Podpera brúsky

(Obr. B)

- 11 Upevňovacia skrutka
- 12 Koliesko na napnutie reťaze
- 13 Kryt reťazového kolesa
- 14 Priezor (hladina reťazového oleja)
- 15 Tlačidlo  stav akumulátora
- 16 LED kontrolky stavu nabitia
- 17 Držiak na akumulátor
- 18 Akumulátor \*

- 19 Tlačidlo na odblokovanie akumulátora
- 20 Kvapkacia olejnička
- 21 Reťazové koleso
- 22 Podlhovastý otvor vodiacej lišty
- 23 Vedenie vodiacej lišty

(Obr. C)

- 24 Rýchlonabíjačka \*
- 25 Červená LED kontrolka nabíjania
- 26 Zelená LED kontrolka nabíjania
- 27 Kryt na vodiacu lištu (chránič reťaze)
- 28 Bio reťazový olej


## ● Technické údaje

20 V Aku reťazová píla	PAKS 20-Li F5
Číslo modelu:	HG12070
Menovité napätie:	20 V ===
Max. rýchlosť reťaze:	10 m/s
Objem nádržky na olej:	pribl. 270 ml
Vodiaca lišta:	XF10-40-437P
Pílová reťaz:	Trilink CL14340TL
Rozteč reťaze:	0,375" (9,525 mm)
Hrúbka hnacích článkov:	1,1 mm (0,043")
Počet zubov reťazového kolesa:	6
Dĺžka vodiacej lišty:	307 mm
Použiteľná dĺžka rezu/vodiaca lišta:	230 mm
Šírka drážky vodiacich lišt:	1,27 mm (0,050")
Odporúčané mazivo:	21820 Divinol Organic Chain Oil R

Akumulátor	PAP 20 B1 *
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V === max.
Kapacita:	2,0 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh
Počet článkov:	5

\* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia

<b>Akumulátor</b>	<b>PAP 20 B3 *</b>
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V === max.
Kapacita:	4,0 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet článkov:	10

<b>Rýchlonabíjačka</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>so zástrčkou VDE:</b>	<b>HG08903 *</b>
<b>so zástrčkou BS:</b>	<b>HG08983-BS *</b>
<b>Vstup:</b>	
Menovité napätie:	230–240 V~
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Menovitý výkon:	120 W
Poistka (interná):	3,15 A /  T3,15A
Trieda ochrany:	II/□
<b>Výstup:</b>	
Menovité napätie:	21,5 V ===
Nabíjací prúd:	4,5 A

<b>Časy nabíjania</b>	<b>Nabíjačka PLG 20 C3 *</b>
<b>Akumulátor PAP 20 B1 *</b>	35 min
<b>Akumulátor PAP 20 B3 *</b>	60 min

### UPOZORNENIE

- ▶ Skutočná doba nabíjania sa môže od uvedených hodnôt mierne líšiť v závislosti od teploty okolia a stavu akumulátora. Zmeny informácií vyhradené.

<b>Odporúčaná teplota okolia</b>	
Pri nabíjaní:	+4 °C až +40 °C
Pri prevádzke:	+4 °C až +40 °C
Pri skladovaní:	+10 °C až +30 °C

### Hodnoty emisií hluku

Hodnota hluku sa meria podľa EN 62841. Hladina hluku elektrického náradia na mieste používateľa hodnotená ako A je zvyčajne:

Hladina hluku $L_{pA}$ : (v pozícii obsluhujúcej osoby)	86,3 dB
Neistota $K_{pA}$ :	3 dB
Hladina hluku $L_{WA}$ :	94,3 dB
Neistota $K_{WA}$ :	2,41 dB

### VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

### Emisie vibrácií

Hodnota vibrácií ( $a_{th}$ ) pri pílení do dreva:

Hlavné rukoväť:	3,889 m/s <sup>2</sup>
Neistota K:	1,5 m/s <sup>2</sup>
Prídavné držadlo:	1,4 m/s <sup>2</sup>
Neistota K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- ▶ Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

\* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia

## **VÝSTRAHA!**

- ▶ Rizikám spôsobeným z vibrácií, napr. riziku Raynaudovho syndrómu (nedokrvenia), môžete predísť častými prestávkami v práci, počas ktorých si napr. dlane pošúchate o seba.

## **UPOZORNENIE**

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisii hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisii hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.



## **Bezpečnostné upozornenia**

### ● **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

## **VÝSTRAHA!**



**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/ alebo závažné poranenia.



### **Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.**

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdov napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

### **Bezpečnosť na pracovisku**

- Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

### **Elektrická bezpečnosť**

- Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrútky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

## Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami

sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.

- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

## Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- b) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina**

dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc. Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

- e) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

	<b>POZOR! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!</b> Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.
	<b>Akumulátor chráňte pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou.</b> Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
	
	

## Servis

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

## ● Bezpečnostné upozornenia pre reťazové píly

- a) **Keď je píla v prevádzke, držte všetky časti tela odvrátené od pílovej reťaze. Pred spustením píly sa uistite, že sa nedotýkate pílovej reťaze.** Jediný moment nepozornosti pri práci s reťazovou pilou môže viesť k tomu, že pílová reťaz zachytí odev alebo časti tela.
- b) **Reťazovú pílu vždy držte pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť.** Pridržanie reťazovej píly v opačnej pracovnej polohe zvyšuje nebezpečenstvo poranení a je zakázané.
- c) **Elektrické náradie držte iba za izolované plochy rukovätí, pretože pílová reťaz môže byť pri kontakte so skrytým prúdovým vedením vodivá.** Kontakt pílovej reťaze s vodivými káblami môže spôsobiť, že kovové časti prístroja môžu byť pod napätím a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- d) **Noste ochranné okuliare a ochranu sluchu.** Odporúčame ďalšie ochranné pomôcky pre hlavu, ruky, nohy a chodidlá. Vhodný ochranný odev znižuje nebezpečenstvo poranenia prostredníctvom odletujúcich triesok a náhodného kontaktu s pílovou reťazou.
- e) **S reťazovou pilou nepracujte na stroje, na rebríku, pod strechou ani na nestabilnej ploche.** Pri takomto spôsobe používania hrozí vážne nebezpečenstvo poranenia.

- f) **Vždy dbajte na stabilnú polohu a reťazovú pílu používajte iba vtedy, keď stojíte na pevnom, bezpečnom a rovnom podklade.** Šmyklavý podklad alebo nestabilné plochy ako je rebrík môžu spôsobiť stratu rovnováhy alebo viesť k strate kontroly nad reťazovou pílu.
- g) **Pri pílení napnutých konárov počítajte s tým, že sa vrátia späť ako pružina.** Keď sa uvoľní napnutie vo vláknach dreva, môže napnutý konár zasiahnuť personál obsluhy a/ alebo môže prísť k strate kontroly nad reťazovou pílu.
- h) **Pri pílení podrastu a mladých stromov postupujte mimoriadne opatrne.** Tenký materiál sa môže zachytiť v pílovej reťazi a udrieť vás alebo spôsobiť stratu vašej rovnováhy.
- i) **Reťazovú pílu noste za prednú rukoväť a vo vypnutom stave, pílová reťaz musí byť na strane odvrátenej od vášho tela. Pri preprave alebo odložení reťazovej píly vždy nasadte ochranný kryt.** Pozorná manipulácia s reťazovou pílu znižuje pravdepodobnosť neúmyselného kontaktu s pílovou reťazou počas prevádzky.
- j) **Riadte sa pokynmi o mazaní, napnutí reťaze a výmene príslušenstva.** Nesprávne napnutá alebo namazaná reťaz sa môže roztrhnúť alebo sa môže zvýšiť nebezpečenstvo spätného rázu.
- k) **Píľte iba drevo. Reťazovú pílu nepoužívajte na práce, na ktoré nie je určená – napríklad: Reťazovú pílu nepoužívajte na rezanie plastov, múrov alebo stavebných materiálov, ktoré nie sú vyrobené z dreva.** Používanie reťazovej píly na práce v rozpore so zadaným účelom

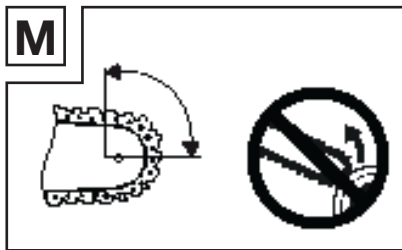
môže spôsobiť vznik nebezpečných situácií.

- l) **Nepokúšajte sa rúbať stromy, kým nebudete jasne informovaný o rizikách a o tom, ako im predísť.** Padajúce stromy by mohli ťažko zraniť obsluhujúcu osobu alebo iné osoby.
- **Keď z reťazovej píly odstraňujete nahromadený materiál, keď ju skladujete alebo vykonávate údržbu, dodržujte všetky pokyny. Uistite sa, či je vypínač vypnutý a akumulátor vybratý.** Nečakané spustenie reťazovej píly počas odstraňovania nahromadeného materiálu alebo počas údržby môže viesť k vážnym poraneniam.

#### Príčiny a zabránenie spätnému rázu

##### **⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!**

- ▶ Pri práci myslite na spätný raz prístroja. Hrozí nebezpečenstvo poranenia. Spätnému rázu sa vyhnete opatrnou a správnu technikou pílenia.
- Spätný ráz sa môže vyskytnúť vtedy, keď sa hrot vodiacej lišty dotkne predmetu alebo sa drevo ohne a pílová reťaz sa zasekne počas pílenia.



- Kontakt s hrotom lišty môže viesť v niektorých prípadoch k neočakávanej reakcii smerom dozadu, pri ktorej

narazí vodiaca lišta hore a v smere obsluhujúcej osoby (obr. M).

- Zaseknutie pílovej reťaze na hornej hrane vodiacej lišty môže spôsobiť silný spätný ráz lišty v smere obsluhy (obr. H).
  - Každá z týchto reakcií môže viesť k strate kontroly nad pilou a eventuálne aj k vzniku závažných poranení. Nespoliehajte sa iba na bezpečnostné zariadenia, ktoré sú namontované na reťazovej píle. Ako používateľ reťazovej píly musíte zaviesť rôzne opatrenia, aby ste pracovali bez úrazov a poranení.
  - Spätný ráz je výsledkom nesprávneho alebo chybného použitia elektrického náradia. Tomu možno zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako je popísané nižšie:
- a) **Pílu pevne držte obidvoma rukami, pričom palce a prsty obopínajú rukoväť reťazovej píly. Telo a ruky nastavte do polohy, v ktorej dokážete zvládnuť sily vyplývajúce zo spätného rázu.** Keď ste vykonali vhodné opatrenia, dokážete zvládnuť silu spätného rázu. Reťazovú pílu nikdy nepúšťajte z rúk (obr. E).
- b) **Vyhňte sa abnormálnemu držaniu tela a nepíľte nad výškou pliec.** Tak zabránite neúmyselnému kontaktu s hrotom lišty a umožníte lepšiu kontrolu reťazovej píly v neočakávaných situáciách.
- c) **Vždy používajte náhradné lišty a pílové reťaze, ktoré predpísal výrobca.** Nesprávne náhradné lišty a pílové reťaze môžu viesť k roztrhnutiu reťaze a/alebo spätnému rázu.
- d) **Dodržiavajte pokyny výrobcu o brúsení a údržbe pílovej reťaze.** Príliš nízko obmedzená hĺbka zvyšuje pravdepodobnosť spätného rázu.

## ● Doplnkové bezpečnostné upozornenia

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ **Pri práci s prístrojom buďte pozorný, dávajte pozor na to, čo robíte, a postupujte s rozumom. Prístroj nepoužívajte, keď ste chorý alebo unavený, ani ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.**

Okamih nepozornosti pri používaní prístroja môže spôsobiť vážne zranenia.

- ▶ Vyhňte sa nesprávnemu používaniu a stroj používajte iba podľa popisu v časti „Použitie v súlade s určením“.

- **Rukoväti udržiavajte suché, čisté a bez stôp oleja a tuku.** Mastné, olejové rukoväti sú šmyklivé a vedú k strate kontroly.
- **Nepíľte hrotom čepele.** Hrozí riziko spätného rázu.
- **Uistite sa, či sa v rezanej oblasti nenachádzajú klnice ani kusy kovu.** Dávajte pozor hlavne na klnice alebo kusy železa v okolí rezanej oblasti. Opatrný buďte aj pri pílení tvrdého dreva, v ktorom sa reťaz môže zaseknúť. Vtedy môže nastať spätný ráz.
- Extrémne opatrný buďte vtedy, keď pokračujete v pílení a reťaz reťazovej píly vkladáte do už začatého rezu.
- Nepíľte konáre ani kusy dreva, ktoré by mohli počas pílenia zmeniť polohu alebo na ktorých sa rez počas pílenia uzatvára.
- Zaseknutie pílovej reťaze na spodnej hrane vodiacej lišty môže reťazovú pílu rýchlo a nekontrolovane odtiahnuť smerom od obsluhy (obr. I).
- Rez začnite s plnou silou a reťazovú pílu udržiavajte počas celého pílenia na najvyššej rýchlosti.

- Zaistite, aby na zemi neboli žiadne predmety, o ktoré by ste sa mohli potknúť.
- Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu produktu a dbajte predovšetkým na bezpečnostné upozornenia.
- Výstražné štítky a štítky s upozorneniami pripevnené na produkte uvádzajú dôležité upozornenia pre bezpečnú prevádzku.
- Okrem upozornení v návode na obsluhu sa musia zohľadniť aj všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy o prevencii nehôd.
- Obalové fólie držte v bezpečnej vzdialenosti od detí, hrozí nebezpečenstvo zadusenia!
- Nedostatočne informované obsluhujúce osoby môžu nesprávnym používaním ohroziť seba aj iné osoby. Obsluhujúca osoba je zodpovedná voči tretím stranám.
- Pri manipulácii s produktom buďte veľmi opatrný. Pracujte s rozumom a sústreďte sa presne na to, čo robíte.
- Nepracujte dlhšie ako 10 minút naraz. Medzi jednotlivými pracovnými úsekmi odporúčame prestávku 10–20 minút.
- Produkt požičiavajte len takým používateľom, ktorí majú s produktom skúsenosť. Odovzdajte pri tom aj návod na obsluhu.
- Niektoré rezacie práce si vyžadujú špeciálne zaškolenie a zručnosti. Ak máte pochybnosti, obráťte sa na odborníka.
- Začiatočníci sa musia nechať poučiť, aby sa oboznámili s vlastnosťami produktu. V záujme vlastnej bezpečnosti absolvujte štátne školenie o reťazových pilách.
- Keď sa produkt nepoužíva, musí byť odložený tak, aby nikoho



neohrozoval. Zaistite proti neoprávnenému prístupu.

- Používateľ produktu je zodpovedný za všetky nehody a nebezpečenstvá, ktoré ohrozia iné osoby alebo ich majetok.
- Deti, mladiství a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami nesmú reťazovú pílu používať. Výnimka platí iba pre mladistvých nad 16 rokov v rámci vzdelávania pod dohľadom kompetentnej osoby.
- Dávajte si pozor, pri nesprávnej údržbe, pri používaní nevyhovujúcich náhradných dielov alebo pri odstránení či úprave bezpečnostných zariadení môže dôjsť k poškodeniam produktu a ťažkým poraneniam osôb, ktoré s produktom pracujú.
- Začiatočným sa odporúča natrénovať si aspoň rezanie guľatiny na pilovom koni alebo na stojane.

### ● **Originálne príslušenstvo/ pomocné prístroje**

- Používajte len také príslušenstvo a pomocné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na používanie.
- Používanie iných nadstavcov alebo iného príslušenstva, než sa odporúča v návode na používanie, môže predstavovať riziko poranenia.

### ● **Osobné ochranné vybavenie (OOP)**

	<p>Noste tesne priliehajúci ochranný odev s vložkou na ochranu proti prerezaniu.</p>
	<p>Noste ochranné okuliare, ochranu sluchu a ochranu hlavy!</p>



Noste ochranné rukavice!



Noste bezpečnostnú protišmykovú obuv!

- Nenoste široké oblečenie, ktoré sa môže zachytiť.
- Nenoste šál, kravatu ani šperky!
- Ak máte dlhé vlasy, použite sieťku na vlasy!
- Pri akýchkoľvek prácach v lese noste ochrannú prilbu. Ochráni vás pred padajúcimi konármi. Pravidelne kontrolujte, či ochranná prilba nie je poškodená. Prilbu vymeňte najneskôr po 5 rokoch.
- Používajte len testované ochranné prilby.
- Ochrana tváre, resp. ochranné okuliare vás chránia pred pilinami a trieskami.  
Pri práci s produktom noste vždy ochranu tváre alebo ochranné okuliare, aby ste si nepoškodili zrak.
- Vždy noste ochranu sluchu.  
Hluk, ktorý produkt vydáva, môže spôsobiť poškodenie sluchu.
- Noste robustné ochranné rukavice z odolného materiálu, napr. z kože.
- Pri pílení suchého dreva noste protiprachovú masku. Pri pílení sa môže prašiť.

## ● Skladovanie a preprava

- Reťazovú pílu pred každým prenášaním vypnite, aj na kratších úsekoch.  
Zapnite brzdu reťaze a pripevnite chránič reťaze.
- Chránič reťaze používajte pri preprave a skladovaní (obr. K).
- Počas prepravy (aj vo vozidlách) produkt zaistíte pred prevrátením, aby ste zabránili poškodeniam alebo poraneniam.

- Produkt noste iba za prednú rukoväť. Vodiaca lišta pri tom smeruje dozadu, je od vás odvrátená (obr. K).
- Produkt pred uskladnením vyčistíte a vykonajte údržbu.
- Produkt skladujte na bezpečnom a suchom mieste. Zaistite ho aj proti neoprávnenému prístupu.

## ● Bezpečnosť okolia

- Pracujte len za denného svetla.
- Nepracuje ani pri nepriaznivých poveternostných podmienkach, napr. v daždi alebo vetre. Hrozí tu zvýšené riziko nehody.
- Pracovnú oblasť udržiavajte čistú a upratanú.
- Pred prácou aj počas práce udržiavajte deti, iné osoby aj zvieratá v dostatočnej vzdialenosti. V prípade rozptýlenia by ste mohli stratiť kontrolu nad produktom.
- Pred začiatkom práce sa uistite, či sa v nebezpečnej zóne nenachádzajú žiadne osoby, zvieratá ani hmotný majetok.
- Nepracujte v blízkosti drôtených plotov ani v oblastiach s uvoľneným starým drôtom.

## ● Zníženie vibrácií a hluku

Na zmiernenie účinkov emisií hluku a vibrácií by ste mali obmedziť čas práce, používať prevádzkové režimy s nízkymi vibráciami a nízkou hlučnosťou a nosiť osobné ochranné prostriedky.

Na zníženie vplyvu hluku a vibrácií vykonajte nasledujúce kroky:

- Používajte iba bezchybné elektrické náradie.
- Pravidelne čistite elektrické náradie a vykonávajte jeho údržbu.
- Spôsob práce prispôbte danému elektrickému náradu.
- Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu.

- V prípade potreby nechajte elektrické náradie otestovať.
- Keď elektrické náradie nepoužívate, vypnite ho.

### ● Zvyškové riziká

Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy existujú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto elektrického náradia sa môžu vyskytovať nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia, ktoré vyplýva z vibrácií ruka – rameno, ak produkt používate dlhší čas alebo ak ho nevediete alebo neudržiavate správne.
- Poranenia a materiálne škody spôsobené rozbitým príslušenstvom alebo náhlym nárazom skrytých predmetov počas používania.
- Popáleniny a rezné rany, ak príde k priamemu kontaktu nadstavca priamo po použití a/alebo iba holými rukami.

### ● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom

alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
- Prístroj nie je vhodný na používanie v interiéri.

**Prístroj je kompatibilný so všetkými akumulátormi „X 20 V TEAM“. Na optimálny výkon odporúčame používať tieto akumulátory:**

<b>Akumulátor:</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Nabíjačka:</b>	Parkside X 20 V Team

**⚠ OPATRNE!** Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

<b>Parkside 20 V akumulátor</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článkov
PAP 20 B3	4 Ah	10 článkov

Odporúčaná batéria:  
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Zákazníci z týchto krajín si môžu kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky kúpiť cez internetové obchody Lidl: Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko

(lidl.sk), Španielsko (lidl.es)  
Zákazníci z iných krajín si ich môžu objednať cez stránku [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

### ● **Pred prvým použitím**

### ● **Vybalenie produktu**

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

### ● **Príslušenstvo**



**⚠ VÝSTRAHA! Riziko zásahu elektrickým prúdom a požiaru!**

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma **PARKSIDE**.

- Nástroje a nadstavce zakúpite v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).
- V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojim odborným predajcom.

### ● **Príprava**

### ● **Kontrola stavu nabitia akumulátora**

- Stlačte tlačidlo  15. LED kontrolky stavu nabitia  16 svietia.

Farba	Stav nabitia
Červená/oranžová/zelená	Maximálny stav nabitia
Červená/oranžová	Stredný stav nabitia
Červená	Nízky stav nabitia

## ● Nabíjanie akumulátora

(Obr. C)

### UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor [18] môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa znížila jeho životnosť.
- ▶ Akumulátor [18] sa pri prerušení nabíjania nemôže poškodiť.

- Pred uvedením do prevádzky: Akumulátor [18] nabíjajte, keď vykazuje stredný alebo nízky stav nabitia (pozri „Kontrola stavu nabitia akumulátora“).
- LED kontrolky nabíjania (červená [25] a zelená [26]) ukazujú stav nabíjačky [24] a akumulátora [18].

LED	Stav
Červená LED kontrolka [25] svieti	Akumulátor [18] sa nabíja
Zelená LED kontrolka [26] svieti	Akumulátor [18] je úplne nabitý
Zelená LED kontrolka [26] a červená LED kontrolka [25] blikajú	Akumulátor [18] je poškodený
Červená LED kontrolka [25] bliká	Akumulátor [18] je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka [26] svieti (bez akumulátora [18])	Nabíjačka [24] je pripravená na prevádzku

1. Akumulátor [18] vložte do nabíjačky [24].

2. Zástrčku nabíjačky [24] zapojte do zásuvky.
3. Keď je akumulátor [18] úplne nabitý:
  - Vytiahnite zástrčku nabíjačky [24] zo zásuvky.
  - Vyberte akumulátor [18] z nabíjačky [24].

## ● Pripevnenie/vybratie akumulátora

### Pripevnenie akumulátora

1. Akumulátor [18] nasuňte na držiak na akumulátor [17].
2. Uistite sa, či akumulátor [18] zreteľne zacvakol.

### Vybratie akumulátora

1. Stlačte tlačidlo na odblokovanie [19] akumulátora [18].
2. Akumulátor [18] vysuňte z držiaka na akumulátor [17].

## ● Naplnenie reťazového oleja

### UPOZORNENIE

- ▶ Pred prácou vždy skontrolujte mazanie reťaze.
- ▶ Nikdy nepracujte bez mazania reťaze! Ak pílová reťaz [9] beží nasucho, rezací mechanizmus sa zakrátko nenapraviteľne poškodí.
- ▶ Používajte len olej na pílové reťaze (najlepšie biologicky odbúrateľný). Nepoužívajte starý olej, motorový olej atď.
- ▶ Počas práce kontrolujte, či mazanie reťaze funguje.
- ▶ Olej na mazanie reťaze doplňte včas pred tým, ako sa nádržka na reťazový olej vyprázdni. Hladina reťazového oleja nesmie byť pod značkou **MIN** na priesore [14].

## UPOZORNENIE

- ▶ Uzáver nádržky na reťazový olej [3] je spojený s poistkou v nádržke na reťazový olej, takže nevypadne.

1. Pred plnením vždy vyčistíte priestor okolo uzáveru nádržky na reťazový olej [3], aby sa do nádržky na reťazový olej nedostali nečistoty. Použite na to suchú handričku bez chlupov.
2. Otvorenie uzáveru nádržky na reťazový olej [3]: Uzáver nádržky na reťazový olej otočte proti smeru hodinových ručičiek.
3. Do nádržky na reťazový olej nalejte dodaný bio reťazový olej [28]. Pri nalievaní reťazový olej nerozlejte a nádržku na reťazový olej neplňte až po okraj. Hladina reťazového oleja nesmie prekročiť značku **MAX** na priezore [14].
4. Rozliaty reťazový olej okamžite utrite.
5. Zatvorenie uzáveru nádržky na reťazový olej [3]: Uzáver nádržky na reťazový olej úplne otočte v smere hodinových ručičiek.

## ● Napnutie a kontrola pílovej reťaze

1. Uvoľnite upevňovaciu skrutku [11].
2. Napnutie zvýšite otočením kolieska na napnutie reťaze [12] v smere hodinových ručičiek.
  - Pílová reťaz [9] musí priliehať k spodnej strane vodiacej lišty [8].
  - Skontrolujte, či sa pílová reťaz [9] (ak je brzda reťaze uvoľnená, predný chránič rúk [1] potiahnite dozadu) dá rukou ťahať po vodiacej lište [8].
3. Nastavenie zafixujete tak, že dotiahnete upevňovaciu skrutku [11].

## ● Bezpečnostné funkcie

### UPOZORNENIE

- ▶ Pílová reťaz [9] nie je v prevádzke, keď je iniciovaná brzda reťaze.

#### 1 Predný chránič rúk (brzda reťaze):

Bezpečnostné zariadenie, ktoré pílovú reťaz [9] zastaví okamžite pri spätnom ráze.

Predný chránič rúk sa dá aktivovať aj ručne.

Predný chránič rúk chráni ľavú ruku obsluhujúcej osoby, keď sa jej náhodou skízne z prednej rukoväti [2].

#### 4 Blokovanie zapínania:

Na zapnutie produktu musíte najprv odistiť blokovanie zapínania.

#### 5 Vypínač (s okamžitým zastavením reťaze):

Produkt sa vypne hneď, keď uvoľníte vypínač.

#### 6 Zadná rukoväť (so zadným chráničom rúk):

Chráni ruku pred konármi a vetvami a pri odskakujúcej pílovej reťazi [9].

#### 7 Ozubený doraz:

Zvýši stabilitu pri vertikálnom pílení a uľahčuje pílenie.

## ● Prevádzka

### ⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte, či:

- ▶ Je produkt v bezchybnom stave a či sú ochranné zariadenia a rezná mechanizmy úplné.
- ▶ Sú všetky skrutkové spoje pevné.

### **⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!**

- ▶ Sa všetky pohyblivé diely plynule pohybujú.

## ● Zapnutie/vypnutie

### Zapnutie

1. Blokovanie zapínania [4] podržte stlačené dopredu.
2. Stlačte vypínač [5].
3. Po spustení: Uvoľnite blokovanie zapínania [4].

### Vypnutie

- Uvoľnite vypínač [5].

## ● Kontrola brzdy reťaze

### **⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!**

- ▶ Keď brzda reťaze nefunguje správne, produkt nesmiete používať. Vzniká nebezpečenstvo poranenia uvoľnenou pílovou reťazou [9].
- ▶ Produkt nechajte opraviť v našom zákazníckom servise.

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Pílová reťaz [9] nie je v prevádzke, keď je iniciovaná brzda reťaze. Brzdu reťaze nepoužívajte na zapnutie alebo vypnutie produktu.

1. Produkt odložte na pevný a rovný povrch. Produkt sa nesmie dotýkať žiadnych predmetov.
2. Pripevnite akumulátor [18] (pozri „Pripevnenie/vybratie akumulátora“).
3. Ak je brzda reťaze iniciovaná, produkt vydá akustický signál. Uvoľnenie brzdy reťaze: Predný chránič rúk [1] potiahnite k prednej rukoväti [2] (obr. D).

4. Produkt držte pevne oboma rukami (obr. E):

Ruka	Rukoväť
Pravá ruka	Zadná rukoväť [6]
Ľavá ruka	Predná rukoväť [2]

Palce a prsty musia pevne obopínať rukoväti [2]/[6].

5. Zapnite produkt.
6. Počkajte, kým produkt dosiahne najvyššiu rýchlosť.
7. Iniciovanie brzdy reťaze (keď motor beží): Predný chránič rúk [1] odtiahnite od prednej rukoväti [2]. Pílová reťaz [9] by mala náhle zastaviť.
8. V prípade, že brzda reťaze nefunguje správne:
  - 1) Uvoľnite vypínač [5].
  - 2) Uvoľnite brzdu reťaze.

## ● Kontrola mazania reťaze

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Keď sa neukáže žiadna olejová stopa:
  - Vyčistite kvapkáciu olejníčku [20] alebo
  - Produkt nechajte opraviť v našom zákazníckom servise.

1. Pred každým začiatkom práce skontroluje hladinu oleja a funkciu mazania reťaze.
  2. Zapnite produkt.
  3. Produkt držte nad svetlým podkladom.
    - Produkt sa nesmie dotýkať podlahy.
    - Keď sa ukáže olejová stopa, produkt pracuje bezchybne.
- Kvapkáciu olejníčku [20] vyčistite, aby bolo počas prevádzky zabezpečené bezchybné automatické mazanie pílovej reťaze [9]. Na odstránenie zvyškov z kvapkacej olejníčky si zoberte štetec alebo handru.

## ● Upozornenia k práci

### ⚠ **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!**

- ▶ Pílenie, rúbanie a akékoľvek súvisiace práce smú vykonávať iba príslušne vzdelané a zaškolené osoby.

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Dodržiavajte predpisy na výrub stromov platné v danej krajine a informujte sa na príslušnom úrade.

- V pracovnom priestore sa smú zdržiavať iba osoby potrebné na výrub.
- Dbajte na to, aby padajúce konáre a stromy nikoho nezranili.
- Pracovný priestor udržujte uprataný a bez kmeňov, aby bola zaistená bezpečnosť obsluhujúceho personálu.
- Únikové cesty udržujte voľné a upratané, aby ste pracovný priestor vedeli rýchlo opustiť.
- Nevyrubujte pri nepriaznivých poveternostných podmienkach, zlom počasí alebo zlej viditeľnosti.
- Od najbližšieho pracoviska udržujte odstup aspoň 2 ½ dĺžky stromu.

## ● Používanie a manipulácia

- Produkt nezapínajte, kým vodiaca lišta [8], pílová reťaz [9] a kryt reťazového kolesa [13] nebudú správne namontované.
- Nerežte drevo ležiace na zemi a nepokúšajte sa píliť korene trčiace zo zeme. Pílová reťaz [9] sa nesmie v žiadnom prípade ponoriť do zeme, pretože by sa okamžite otúpila.
- Ak sa produktom náhodou dotknete pevného predmetu, okamžite vypnite motor a skontrolujte, či produkt náhodou nie je poškodený.

- Vykonajte dôkladnú údržbu produktu. Skontrolujte, či pohyblivé diely pracujú správne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že by to ovplyvňovalo funkciu produktu. Pred použitím produktu nechajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba náradia.
- Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- Údržbu produktu nechajte na kvalifikovaný personál.
- Používajte iba výrobcom odporúčané originálne náhradné diely.

## ● Príprava zárezu

(Obr. G)

### ⚠ **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu!**

- ▶ Zlomový pás **C** v žiadnom prípade nepíľte počas rezu **B**, pretože strom by mohol spadnúť nepredvídateľným smerom!
- ▶ Buďte pripravený na to, že pri páde sa strom môže na reze nekontrolovane „pošmyknúť“.
- ▶ Buďte pripravený na to, že strom môže pri náraze o zem nekontrolovane „odskočiť“ do iného smeru.

### ⚠ **OPATRNE! Riziko vecných škôd!**

- ▶ Klin sa nesmie dostať do kontaktu s pílovou reťazou [9].

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Zárez určuje smer, kam vyrúbaný strom spadne.
- ▶ Zárez umiestnite v pravom uhle k smeru pádu.

## UPOZORNENIE

- ▶ Píľte čo najbližšie k zemi.
- ▶ Produkt si opríte o ozubený doraz [7].

1. Najprv začnite s rezom zárezu **A**. Hĺbka zárezu by mala byť asi  $\frac{1}{4}$  priemeru kmeňa a mal by mať uhol 45–60°.
2. Rez **B** urobte asi o 2–3 cm vyššie ako vodorovný rez zárezu **A**. Dávajte pozor, aby bol rez **B** úplne vodorovný.
3. Pred rezom **B** ponechajte asi  $\frac{1}{10}$  priemeru kmeňa, zlomový pás **C**. Zlomový pás **C** vedie strom k zemi ako pánt dverí a zaisťuje ho pred predčasným prevrátením.
  - Aby sa produkt nezachytil do rezu **B**, do rezu **B** včas zavedte hliníkové alebo plastové klíny. Nepoužívajte železné klíny.

## ● Zameriavač/zameriavanie

(Obr. G1)

- Pri pripieňovaní zárezu použite zameriavač na kryte a na telese, aby ste vedeli kontrolovať požadovaný smer pádu.
- Produkt umiestnite tak, aby zameriavač ukazoval presne v smere pádu.

## ● Odstraňovanie konárov

- Myslite na nebezpečenstvo odlietajúcich konárov.
- Pri odstraňovaní konárov nestojte na kmeni.
- Nepíľte hrotom lišty.
- Nikdy nepíľte viac konárov naraz.
- Produkt si pri odstraňovaní konárov opríte o ozubený doraz [7].
- Zaisťte, aby sa produkt na konci rezu nemohol prehupnúť pod vlastnou váhou. Ak už ho v reze nič nepodopiera, opríte oň niečo vhodné.

- Pri odstraňovaní konárov stojte pevne, stabilne a bezpečne.

## Odstraňovanie konárov po častiach

- Najprv skráťte dlhé, resp. hrubé konáre, až potom vykonajte finálny rez (obr. L).  
Píľová reťaz [9] by sa inak ľahko zasekla.

## ● Obrábanie dreva pod napätím

### ⚠ OPATRNE! Riziko vecných škôd!

- ▶ Ležiace drevo by nemalo byť na spodnej strane rezu v kontakte so zemou, pretože by sa mohla poškodiť píľová reťaz [9].
- Pri práci s drevom pod napätím musíte bezpodmienečne dodržať správne poradie krokov. Inak by sa mohla píľová reťaz [9] zaseknúť alebo by mohol nastať spätný ráz.
- Drevo pod napätím sa musí vždy rezať najprv na strane tlaku. Až potom môže nasledovať oddeľovací rez na strane ťahu. Takto zabránite zaseknutiu píľovej reťaze [9].

## Kmeň je ohnutý smerom nadol

1. Najprv vykonajte uvoľňovací rez 1 (asi  $\frac{1}{3}$  priemeru kmeňa) na strane tlaku (obr. J1).
2. Potom vykonajte oddeľovací rez 2 (asi  $\frac{2}{3}$  priemeru kmeňa) na strane ťahu (obr. J1).

## Kmeň je ohnutý smerom nahor

1. Najprv vykonajte uvoľňovací rez 1 (asi  $\frac{1}{3}$  priemeru kmeňa) na strane tlaku (obr. J2).
2. Potom vykonajte oddeľovací rez 2 (asi  $\frac{2}{3}$  priemeru kmeňa) na strane ťahu (obr. J2).

## ● Spätný ráz

(Obr. H)

- Zaseknutie pílovej rezače [9] na hornej hrane vodiacej lišty [8] môže spôsobiť rýchly a nekontrolovaný spätný ráz produktu v smere obsluhy.

## ● Vtiahnutie

(Obr. I)

- Zaseknutie pílovej rezače [9] na spodnej hrane vodiacej lišty [8] môže spôsobiť rýchlo a nekontrolované odťahnutie produktu smerom od obsluhy.

## ● Bezpečná práca

- Produkt udržiavajte v dobrom používateľskom stave, aby ste predišli poraneniam.
- Ak vám produkt spadol, skontrolujte, či nie je výrazne poškodený alebo narušený.
- Produkt nepoužívajte na rebríku ani na iných nebezpečných miestach.
- Nenechajte sa nahovoriť na nepremyslený rez.

Mohlo by to ohroziť vás aj iných.

- Pravidelne striedajte pracovné polohy. Dlhšie používanie produktu môže viesť k poruchám krvného obehu spôsobeným vibráciami. Dobu používania však môžete predĺžiť vhodnými rukavicami alebo pravidelnými prestávkami. Myslite na to, že vaša osobná predispozícia na slabý krvný obeh, nízke vonkajšie teploty alebo veľké úchopné sily pri práci skracujú dobu používania.

## ● Čistenie a údržba

### ⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred akýmikoľvek prácami na produkte produkt vypnite a vyberte akumulátor.

## UPOZORNENIE

- ▶ Nedodané náhradné diely (ako napr. vypínač) si môžete objednať cez našu servisnú linku.
  - ▶ Produkt po každom použití dôkladne vyčistite.
  - ▶ Čistenie a údržbu vykonávajte len v takom rozsahu, ako je uvedené v tomto návode na obsluhu. Ďalšie činnosti musí vykonávať odborný personál.
  - ▶ Údržba sa musí vykonávať pravidelne (pozri „Intervaly údržby“).
- Produkt sa musí vždy udržiavať čistý, suchý a bez oleja alebo mazív.
  - Ak lítium-iónový akumulátor skladujete dlhší čas, musíte pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Ideálny stav nabitia je medzi 50 % a 80 %. Ideálne podmienky na skladovanie sú chlad a sucho.
  - Zaisťujte, aby do vnútra produktu nevnikli žiadne kvapaliny.
  - Na čistenie telesa používajte suchú handričku. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá ani prostriedky, ktoré by mohli zničiť plast.

## ● Čistenie

### Čistenie produktu

- Ochranné zariadenia, vetracie otvory a teleso udržiavajte čo najčistejšie bez prachu a nečistôt. Produkt prefúknite stlačeným vzduchom pod nízkym tlakom.
- Produkt čistite pravidelne vlhkou handričkou s trochou jemného čistiaceho prostriedku. Dbajte na to, aby sa do vnútra produktu nedostala žiadna voda.

## Čistenie reťazového pohonu

### **⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!**

- ▶ Keď sa dotýkate pílovej reťaze [9], vždy noste ochranné rukavice. Riziko poranenia na ostrých rezných zuboch!

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Optimálne udržiavaná a naostrená pílová reťaz [9] znižuje fyzickú záťaž aj opotrebovanie a vedie k dobrému výsledku rezu.

1. Produkt postavte na rovný a stabilný podklad.
2. Uvoľnite brzdú reťaze: Predný chránič rúk [1] potiahnite k prednej rukoväti [2] (obr. D).
3. Uvoľnite upevňovaciu skrutku [11].
4. Dajte dole kryt reťazového kolesa [13].
5. Pílovú reťaz [9] opatrne vyberte z vodiacej lišty [8] a reťazového kolesa [21].
6. Odstráňte vodiacu lištu [8]. Vyčistite ju štetcom.
7. Celý priestor reťazového pohonu aj kryt reťazového kolesa [13] vyčistite štetcom alebo prefúknutím (stlačeným vzduchom).
8. Produkt zložte v opačnom poradí.

## ● Údržba

### **⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**



Pri práci s produktom vždy noste ochranné rukavice a používajte iba originálne diely.

- ▶ Pred kontrolou, údržbou alebo čistením nechajte produkt vychladnúť!

## Montáž pílovej reťaze a vodiacej lišty

1. Produkt postavte na rovný a stabilný podklad.

2. Uvoľníte brzdú reťaze: Predný chránič rúk [1] potiahnite k prednej rukoväti [2] (obr. D).
3. Uvoľníte upevňovaciu skrutku [11].
4. Dajte dole kryt reťazového kolesa [13].
5. Podlhovastý otvor vodiacej lišty [22] posuňte po vyčnievajúcich čapoch vedenia vodiacej lišty [23].
6. Pílovú reťaz [9] položte na zuby reťazového kolesa [21]. Pílovú reťaz vedte presne v smere, ktorý je uvedený na vodiacej lište [8]. Za vodiacu lištu trochu potiahnite, čím pílovú reťaz trochu napnete.
7. Kryt reťazového kolesa [13] nasadte naspäť.
8. Upevňovaciu skrutku [11] naspäť utiahnite. Nezaťahujte ju ale napevno.
9. Napnutie zvýšite otočením kolieska na napnutie reťaze [12] v smere hodinových ručičiek.
  - Pílová reťaz [9] musí priliehať k spodnej strane vodiacej lišty [8].
  - Skontrolujte, či sa pílová reťaz [9] (ak je brzda reťaze uvoľnená, predný chránič rúk [1] potiahnite dozadu) dá rukou ťahať po vodiacej lište [8].
10. Nastavenie zafixujete tak, že dotiahnete upevňovaciu skrutku [11].

## Údržba mazania reťaze

- Pozri „Kontrola mazania reťaze“.

## Údržba vodiacej lišty

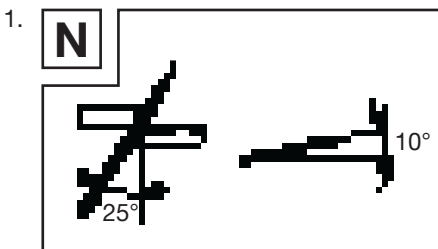
- Prípadné ostrapané okraje, ktoré vznikli na hrane lišty, odstráňte kovovým pilníkom.
- Drážku vodiacej lišty [8] vyčistite štetcom alebo stlačeným vzduchom.
- Ak je drážka opotrebovaná, vodiacu lištu vymeňte.

## Ostrenie a údržba pílovej reťaze

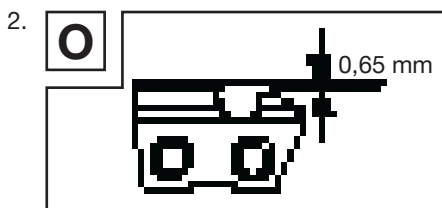
### UPOZORNENIE

- ▶ Optimálne udržiavaná a naoštraná pílová reťaz [9] znižuje fyzickú záťaž aj opotrebovanie a vedie k dobrému výsledku rezu.
- ▶ Pílovú reťaz [9] pravidelne čistite, udržiajte a oštrite.
- ▶ Pravidelne kontroluje, či pílová reťaz [9] nemá praskliny alebo poškodené nity.
- ▶ Brúska sa dá pripevniť na podporu brúsky [10], aby bol počas brúsenia zaručený bezpečný úchop.
- ▶ Používajte len špeciálne okrúhle pilníky na pílovú reťaz s priemerom 4,0 mm ( $\frac{5}{32}$ " ) na pílovú reťaz [9] v balení.
- ▶ V súprave na brúsenie, napr. od spoločnosti **PARKSIDE**, nájdete podrobné informácie o brúsení.
- ▶ Prípadne použite elektrickú ostričku pílových reťazí a postupujte podľa pokynov výrobcu.
- ▶ Ak máte pochybnosti o pracovnom výkone, pílovú reťaz [9] vymeňte.
- ▶ Ak máte pochybnosti, pílovú reťaz [9] nechajte naoštriť v odbornom servise.
- ▶ Na odstránenie materiálu pilníkujte len smerom dopredu.

- Potrebne príslušenstvo (nie je súčasťou balenia):
  - Okrúhly pilník na pílovú reťaz  $\varnothing 4,0$  mm ( $\frac{5}{32}$ " )
  - Plochý pilník
  - Meradlo obmedzovača hĺbky



Pilníkujte pod uhlom pribl. 25° so sklonom 10° k vodiacej lište [8] (obr. N).



Odstup obmedzovača hĺbky skontrolujte pomocou meradla obmedzovača hĺbky. Správny odstup obmedzovača hĺbky jej 0,65 mm (0,025") (obr. O).

## Intervaly údržby

Uvedené údaje platia pre normálne podmienky používania. Pri sťažených podmienkach, ak sa napr. silno práši alebo je denný pracovný čas dlhší, sa uvedené intervaly musia príslušne skrátiť.

Diel	Činnosť	Pred začatím práce	Týždenne	V prípade poruchy	V prípade poškodenia	V prípade potreby
Mazanie reťaze	Skontrolovať	X				
Píllová reťaz [9]	Skontrolovať a dbať na ostrý stav	X				
	Skontrolovať napnutie reťaze	X				
	Naostriť					X
Vodiaca lišta [8]	Skontrolovať (opotrebovanie, poškodenie)	X				
	Vyčistiť		X	X		
	Vymeniť				X	X

### Náhradné diely/príslušenstvo

Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

- Objednávky sa dajú zadávať a upravovať len online.
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl Service (pozri „Servis“).

Diel	Objednávacie číslo
[8] Vodiaca lišta	99949421501
[9] Píllová reťaz	99949421502

Zákazníci si môžu náhradnú pílovú reťaz kúpiť cez internetový obchod LIDL na stránke [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

### ● Skladovanie a preprava

- Pri preprave (obr. K) a pri skladovaní vždy používajte kryt vodiacej lišty [27].
- Produkt pred uskladnením vyčistite a vykonajte údržbu (pozri „Čistenie a údržba“).
- Produkt nosite iba za prednú rukoväť [2]. Vodiaca lišta [8] pri tom smeruje dozadu, je od vás odvrátená (obr. K).
- Produkt skladujte na bezpečnom, suchom, dobre vetranom mieste chránenom pred mrazom a pred počasím.
- Produkt zaistite proti neoprávnenému prístupu.
- Nádržku na reťazový olej vyprázdňte odsávacím čerpadlom.

## ● Odstraňovanie porúch

Problém	Možná príčina	Odstraňovanie porúch
Produkt neštartuje.	Iniciovaná brzda reťaze.	Uvoľnite brzdu reťaze.
	Akumulátor [18] je vybitý.	Nabite akumulátor [18].
	Akumulátor [18] je poškodený.	Akumulátor [18] vymeňte.
Píllová reťaz [9] nenabehne.	Brzda reťaze blokuje píllovú reťaz [9].	Uvoľnite brzdu reťaze.
Zlý výkon rezania.	Píllová reťaz [9] je nesprávne namontovaná.	Píllovú reťaz [9] namontujte správne.
	Píllová reťaz [9] je tupá.	Nabrúste zuby reťaze alebo natiahnite novú píllovú reťaz [9].
	Napnutie píllovej reťaze [9] nie je dostatočné.	Skontrolujte napnutie píllovej reťaze [9].
Produkt má ťažký chod. Píllová reťaz [9] odskočila.	Napnutie píllovej reťaze [9] nie je dostatočné.	Skontrolujte napnutie píllovej reťaze [9].
Píllová reťaz [9] je horúca. Dymenie pri pílení. Zafarbenie vodiacej lišty [8].	Príliš málo reťazového oleja.	<input type="checkbox"/> Skontrolujte hladinu oleja. <input type="checkbox"/> Doplníte reťazový olej. <input type="checkbox"/> Vyčistíte kvapkáciu olejníčku [20] <input type="checkbox"/> Dajte opraviť zákazníckej službe.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

### Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 494215\_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhládajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 494215\_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

## ● **Servis**

### **SK Servis Slovensko**

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

*parkside-diy.com*

**IAN 494215\_2504**

## ● EÚ vyhlásenie o zhode

### EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE č. 494215\_2504

MI: 494215\_2504  
Identifikácia produktu: "PARISIHE" ZDV Akustická sonda  
Číslo modelu: HG12879

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2000/14/ES
Smernica 2014/30/EÚ
Smernica 2011/65/EÚ so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Dĺžky na príslušné použitie harmonizačné normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62641-1:2015/A1 1:2012
EN 62641-4-1:2012
Smernica 2014/30/EÚ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet výzvy uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000-2018

Proces posudzovania zhody / názov a adresa notifikovaného orgánu v prípade potreby: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Nameraná hladina akustického výkonu na zariadení reprezentatívneho typu: 94,3 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu na tomto zariadení: 97 dB(A)



Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Seifensackstraße 1, 74157 Neckarsulm, Nemcacko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Právné pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	01.07.2025		
Miesto	Dátum	Prokurista	Prokurista

SK



<b>Lista de símbolos y pictogramas utilizados</b>	Página 219
<b>Introducción</b>	Página 220
Uso previsto	Página 220
Volumen de suministro	Página 221
Descripción de las piezas	Página 221
Datos técnicos	Página 221
<b>Indicaciones de seguridad</b>	Página 223
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 223
Indicaciones de seguridad de las motosierras	Página 227
Indicaciones de seguridad adicionales	Página 229
Accesorios originales/equipamiento adicional	Página 230
Equipo de protección individual (EPI)	Página 230
Almacenamiento y transporte	Página 231
Seguridad del entorno	Página 231
Reducción de las vibraciones y los ruidos	Página 231
Riesgos residuales	Página 232
Indicaciones de seguridad del cargador	Página 232
<b>Antes del primer uso</b>	Página 233
Desembalar el producto	Página 233
Accesorios	Página 233
<b>Preparación</b>	Página 234
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías	Página 234
Cargar el paquete de baterías	Página 234
Colocar/quitar el paquete de baterías	Página 234
Llenar con aceite de cadena	Página 235
Tense y compruebe la cadena de sierra	Página 235
<b>Funciones de seguridad</b>	Página 235
<b>Funcionamiento</b>	Página 236
Encendido/apagado	Página 236
Comprobar el freno de cadena	Página 236
Comprobar la lubricación de la cadena	Página 237
<b>Indicaciones de trabajo</b>	Página 237
Uso y manipulación	Página 238
Preparar la muesca de caída	Página 238
Visor/visualización	Página 239
Trabajos de desrame	Página 239
Trabajar con madera bajo tensión	Página 239
Rebote	Página 240
Tirar hacia adentro	Página 240
Trabajo seguro	Página 240

**Limpieza y mantenimiento** ..... Página 240

- Limpieza ..... Página 241
- Mantenimiento ..... Página 241
- Almacenamiento y transporte ..... Página 244

**Subsanación de fallos** ..... Página 244

**Eliminación** ..... Página 245

**Garantía** ..... Página 245





- Tramitación de la garantía ..... Página 246

**Asistencia** ..... Página 246

**Declaración UE de conformidad** ..... Página 247

## Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	Este símbolo significa que se debe tener en cuenta el manual de instrucciones cuando se utiliza el producto.		Utilice ropa de protección ajustada con capa protectora anticortes.
	<b>¡ADVERTENCIA!</b> Lea el manual de instrucciones antes de utilizar el producto.		¡Utilice gafas de protección, protección auditiva y protección para la cabeza!
	¡PELIGRO! – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia).		¡Utilice guantes de protección!
			¡Utilice calzado de seguridad antideslizante!
	¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica).		Se debe evitar el contacto de la punta de la barra guía con cualquier objeto.
			¡No exponer a la lluvia!
	¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura).		Apague el producto y extraiga el paquete de baterías antes de realizar trabajos de mantenimiento en el producto.
	¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito).		Utilice siempre ambas manos para usar el producto.
	Riesgo de retroceso. Tenga cuidado con el retroceso de la motosierra y evite el contacto con la punta de la barra.		Peligro de lesión por cuchilla afilada
	¡Tenga cuidado con las partes proyectadas!		Sentido de marcha de la cadena
	Bloquear y aflojar el freno de cadena.		Longitud de la barra guía

	Nivel de potencia acústica garantizado en dB	 	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		

## **20 V MOTOSIERRA** **RECARGABLE**

### ● **Introducción**

Ehonorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● **Uso previsto**

- Esta 20 V motosierra recargable (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) ha sido determinada para cortar madera y podar ramas hasta un diámetro máximo de 230 mm.
- El producto debe sujetarse con la mano derecha en el mango trasero y con la mano izquierda en el mango delantero.  
Antes de usar el producto, el usuario debe haber leído y entendido todas las indicaciones e instrucciones del manual de instrucciones. El usuario debe llevar el equipo de protección individual (EPI) adecuado.

- Con el producto, solo se puede cortar madera. No trabajar los siguientes materiales con el producto: Plástico, piedra, metal o cuerpos extraños (p. ej., clavos o tonillos) que se encuentren en la madera.
- No utilice ni guarde el producto bajo la lluvia o en un entorno húmedo.
- ¡Utilice siempre herramientas de inserción conforme al uso previsto! Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar las herramientas de inserción (véase “Datos técnicos”).
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer peligros como la muerte, lesiones que ponen en peligro la vida y daños.
- El fabricante no se responsabiliza de los daños producidos por un uso indebido.
- El producto está destinado exclusivamente al uso doméstico.
- El producto no ha sido concebido para un uso comercial, fines industriales o ámbitos de uso similares.
- Observe todas las disposiciones de seguridad, normas y reglamentos locales aplicables. El uso de herramientas eléctricas ruidosas solo está permitido durante un periodo determinado de tiempo de acuerdo con las disposiciones locales o nacionales.

## ● Volumen de suministro

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!
- ▶ ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

Después de desembalar el producto, compruebe si ha recibido todas las piezas y si estas están en buen estado. Antes del uso, elimine todos los materiales de embalaje.

- 1 20 V Motosierra recargable
- 1 Cadena de sierra Trilink CL14340TL (ya montada)
- 1 Barra guía XF10-40-437P (ya montada)
- 1 Tapa para la barra guía (protección de cadena)
- 1 270 ml aceite de cadena biodegradable (fabricado en Alemania)
- 1 Manual de instrucciones


## ● Descripción de las piezas

(Fig. A)

- 1 Protección para mano delantera
- 2 Mango delantero
- 3 Tapón del depósito de aceite de la cadena
- 4 Bloqueo de encendido
- 5 Interruptor de encendido/apagado
- 6 Mango trasero
- 7 Tope de garra
- 8 Barra guía (ya montada)
- 9 Cadena de sierra (ya montada)
- 10 Soporte para afilar

(Fig. B)

- 11 Tornillo de fijación
- 12 Anillo de tensión de cadena
- 13 Tapa de la rueda dentada

- 14 Ventanilla (nivel de aceite de cadena)
- 15 Botón  estado de la batería
- 16 LED de estado de carga
- 17 Alojamiento del paquete de baterías
- 18 Paquete de baterías \*
- 19 Botón de desbloqueo del paquete de baterías
- 20 Engrasador de goteo
- 21 Rueda dentada
- 22 Orificio alargado de la barra guía
- 23 Guía de la barra

(Fig. C)

- 24 Cargador rápido \*
- 25 LED de control de carga rojo
- 26 LED de control de carga verde
- 27 Tapa para la barra guía (protección de cadena)
- 28 Aceite de cadena biodegradable

## ● Datos técnicos


20 V Motosierra recargable	PAKS 20-Li F5
Número de modelo:	HG12070
Tensión nominal:	20 V ===
Velocidad máx. de la cadena:	10 m/s
Contenido del depósito de aceite:	aprox. 270 ml
Barra guía:	XF10-40-437P
Cadena de sierra:	Trilink CL14340TL
Paso de cadena:	0,375" (9,525 mm)
Grosor del eslabón de la cadena:	1,1 mm (0,043")
Número de dientes de la rueda dentada:	6
Longitud de la barra guía:	307 mm

\* El paquete de baterías y el cargador no están incluidos en el volumen de suministro

Longitud de corte utilizable/ barra guía:	230 mm
Ancho de la ranura de las barras guía:	1,27 mm (0,050")
Lubricante recomendado:	21820 Divinol Organic Chain Oil R

<b>Paquete de baterías</b>	<b>PAP 20 B1 *</b>
Tipo:	iones de litio
Tensión nominal:	20 V === máx.
Capacidad:	2,0 Ah
Valor energético:	40 Wh
Número de celdas:	5

<b>Paquete de baterías</b>	<b>PAP 20 B3 *</b>
Tipo:	iones de litio
Tensión nominal:	20 V === máx.
Capacidad:	4,0 Ah
Valor energético:	80 Wh
Número de celdas:	10

<b>Cargador rápido con enchufe VDE:</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>con enchufe BS:</b>	<b>HG08903 *</b>
<b>Entrada:</b>	<b>HG08983-BS *</b>
Tensión nominal:	230–240 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz
Potencia nominal:	120 W
Fusible (interno):	3,15 A / 
Clase de protección:	II/□
<b>Salida:</b>	
Tensión nominal:	21,5 V ===
Corriente de carga:	4,5 A

<b>Tiempos de carga</b>	<b>Cargador PLG 20 C3 *</b>
<b>Paquete de baterías PAP 20 B1 *</b>	35 min
<b>Paquete de baterías PAP 20 B3 *</b>	60 min

#### NOTA

- ▶ El tiempo de carga real puede variar ligeramente de la información especificada en función de la temperatura de entorno y el estado de la batería. La información está sujeta a cambios.

<b>Temperatura de entorno recomendada</b>	
Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el servicio:	+4 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento:	+10 °C a +30 °C

#### Valores de emisión de ruido

El valor medido de emisión de ruido se calcula conforme a la EN 62841. El nivel de ruido ponderado A de la herramienta eléctrica en el lugar del usuario suele ser:

Nivel de presión acústica $L_{pA}$ : (en la posición del operario)	86,3 dB
Inseguridad $K_{pA}$ :	3 dB
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ :	94,3 dB
Inseguridad $K_{WA}$ :	2,41 dB

\* El paquete de baterías y el cargador no están incluidos en el volumen de suministro

## ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

### Valores de emisión de vibraciones

Valor de vibración ( $a_h$ ) al serrar en madera:

Mango principal:	3,889 m/s <sup>2</sup>
Inseguridad K:	1,5 m/s <sup>2</sup>
Mango auxiliar:	1,4 m/s <sup>2</sup>
Inseguridad K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión.
- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario sobre la base de una estimación de la carga de oscilación durante las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los períodos en que la herramienta eléctrica está apagada y los períodos en que la herramienta eléctrica está encendida, pero funcionando sin carga).
- ▶ Evite los riesgos de vibración como, p. ej., el riesgo de la enfermedad de los dedos blancos (problemas circulatorios), realizando pausas de trabajo frecuentes, durante las cuales puede, por ejemplo, frotarse las palmas de las manos.

## NOTA

- ▶ El valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.



## Indicaciones de seguridad

### ● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

## ¡ADVERTENCIA!



**Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.**

Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.**

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

## Seguridad en el área de trabajo

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- b) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

## Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.

- d) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para exteriores.** El uso de un cable de extensión apropiado para exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

## Seguridad personal

- a) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.

- c) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- d) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- g) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- h) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

## Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta**

**eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

#### Uso y cuidado de la herramienta con batería

- a) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- b) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- c) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre

los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.

- d) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- f) **No ponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.



**¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! Nunca recargue baterías no recargables.**



**Proteja la batería del calor, p. ej., de la radiación solar permanente, fuego, agua y humedad.** Existe peligro de explosión.

## Servicio

- a) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

## ● Indicaciones de seguridad de las motosierras

- a) **Mantenga alejadas todas las partes del cuerpo de la cadena de sierra con la sierra en marcha. Antes de arrancar la sierra, cerciórese de que la cadena de sierra no toca nada.** Durante los trabajos con la motosierra, un momento de descuido puede hacer que la ropa o partes del cuerpo entren en contacto con la cadena de sierra.
- b) **Sujete siempre la motosierra con la mano derecha en el mango trasero y la mano izquierda en el mango delantero.** Sujetar la motosierra en una posición de trabajo invertida aumenta el riesgo de lesiones y no está permitido.
- c) **Sujete la herramienta eléctrica solo de las superficies de agarre aislantes, ya que la cadena de sierra puede entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.** El contacto de la cadena de sierra con un cable conductor de tensión puede poner en tensión partes metálicas y provocar una descarga eléctrica.
- d) **Utilizar gafas de protección y protección auditiva. Se recomienda utilizar equipo de protección adicional para cabeza, manos, piernas y pies.** La ropa de protección adecuada reduce el peligro de lesiones provocadas por material astillado proyectado y por el contacto accidental con la cadena de sierra.
- e) **No trabaje con la motosierra sobre un árbol, una escalera, desde un tejado o superficies inestables.** Operar de esta manera conlleva un peligro serio de lesiones.
- f) **Asegúrese siempre de tener una base firme y utilice la motosierra solo cuando esté sobre un terreno firme, seguro y nivelado.** Un suelo resbaladizo o superficies inestables, como en una escalera, pueden provocar la pérdida del equilibrio o el control de la motosierra.
- g) **Al cortar una rama bajo tensión, tenga en cuenta que esta puede retroceder.** Si se libera la tensión en las fibras de la madera, la rama tensada puede golpear al operario y/o hacer que pierda el control de la motosierra.
- h) **Tenga especial cuidado al cortar maleza y árboles jóvenes.** El material fino puede enredarse en la cadena de sierra y golpearlo o hacer que pierda el equilibrio.
- i) **Lleve la motosierra por el mango delantero, estando apagada, con la cadena de sierra alejada de su cuerpo. Coloque siempre la tapa de protección de la motosierra durante el transporte o almacenamiento.** Una manipulación cuidadosa de la motosierra reduce la probabilidad de un contacto accidental con la cadena de sierra en funcionamiento.

j) **Siga las instrucciones para la lubricación, la tensión de la cadena y el cambio de accesorios.**

Una cadena mal tensada o mal lubricada puede romperse o aumentar el riesgo de retroceso.

k) **Solo corte madera. No utilice la motosierra para trabajos para los que no está diseñada, por ejemplo: No utilice la motosierra para cortar plástico, mampostería o materiales de construcción que no sean de madera.** El uso indebido de la motosierra puede provocar situaciones peligrosas.

l) **No intente talar un árbol sin antes comprender claramente los riesgos y cómo evitarlos.** El usuario u otras personas pueden sufrir lesiones graves por la caída de un árbol.

■ **Siga todas las instrucciones al limpiar, almacenar o realizar el mantenimiento de la motosierra. Cerciórese de que el interruptor está apagado y que se haya extraído la batería.**

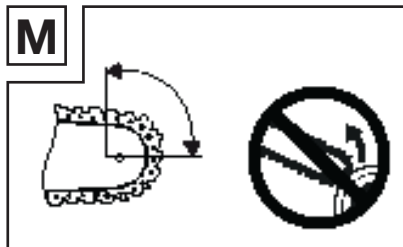
Un funcionamiento inesperado de la motosierra al retirar el material acumulado o durante los trabajos de mantenimiento puede provocar lesiones serias.

### Causas y prevención del retroceso

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!**

► Preste atención al retroceso del dispositivo durante los trabajos. Existe riesgo de lesión. Evite los retrocesos mediante precaución y técnicas de corte adecuadas.

- El retroceso puede ocurrir cuando la punta de la barra guía toca un objeto o cuando la madera se dobla y la cadena de sierra se atasca en el corte.



- El contacto con la punta de la barra puede, en algunos casos, provocar una reacción inesperada hacia atrás, en la que la barra guía es golpeada hacia arriba y en dirección al operario (fig. M).
  - El atasco de la cadena de sierra en la parte superior de la barra guía puede empujar violentamente la barra hacia atrás en dirección al operario (fig. H).
  - Esto puede provocar que se pierda el control sobre la sierra y pueda lesionarse o lesionar a otras personas. No confíe únicamente en los dispositivos de seguridad incorporados en la motosierra. Como usuario de una motosierra, debe tomar diversas medidas para trabajar de manera segura y sin accidentes.
  - El retroceso es consecuencia de un uso incorrecto o deficiente de la herramienta eléctrica. Este se puede evitar con las medidas preventivas adecuadas, como se describen a continuación:
- a) **Sujete bien la sierra con ambas manos, asegurándose de que los pulgares y los dedos rodeen los mangos de la motosierra. Coloque su cuerpo y brazos en una posición que le permita resistir las fuerzas de retroceso.** Si se toman las medidas apropiadas, el operario puede dominar las fuerzas de retroceso. No soltar nunca la motosierra (fig. E).

- b) **Evite una postura anómala y no corte por encima de la altura de sus hombros.** De este modo, se evita tocar accidentalmente la punta de la barra, lo que facilita un mejor control de la motosierra en situaciones inesperadas.
- c) **Utilice siempre las barras de repuesto y cadenas de sierra especificadas por el fabricante.** El uso de cadenas de sierra y barras de repuesto incorrectas puede provocar la rotura de la cadena y/o un retroceso.
- d) **Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante para afilar y realizar el mantenimiento de la cadena de sierra.** Los limitadores de profundidad demasiado bajos aumentan la tendencia al retroceso.

## ● Indicaciones de seguridad adicionales

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Esté siempre atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con el dispositivo. No utilice el dispositivo si está enfermo, cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.**  
Un momento de desatención durante el uso del dispositivo puede provocar lesiones de gravedad.
- ▶ Evite usos indebidos, utilice la máquina únicamente de acuerdo con lo descrito en “Uso previsto”.
- **Mantenga los mangos secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos grasosos y con aceite son resbaladizos y provocan la pérdida del control.

- **No corte con la punta de la barra.** Existe peligro de retroceso.
- **Cerciórese de que no haya ningún clavo o pieza de metal en el área de corte.** Preste especial atención a los clavos o piezas de hierro en el área de corte. Tenga cuidado también al cortar maderas duras, donde la cadena puede engancharse. Esto puede provocar un retroceso.
- Sea extremadamente cuidadoso al insertar la cadena de la motosierra en un corte que ya ha comenzado para continuar cortando.
- No corte ramas o troncos que puedan cambiar de posición durante el proceso de corte o en los que el corte pueda cerrarse a medida que avanza.
- El atasco de la cadena de sierra en la parte inferior de la barra guía puede hacer que la motosierra se desplace rápidamente y de manera incontrolada fuera de la dirección del operario (fig. I).
- Comience el corte con toda la potencia y sujete la motosierra siempre a máxima velocidad durante el corte.
- Asegúrese de que no haya objetos en el suelo sobre los que pueda tropezar.
- Antes de la puesta en marcha de su producto, lea el manual de instrucciones y observe en especial las indicaciones de seguridad.
- Las señales de advertencia e indicación colocadas en el producto proporcionan indicaciones importantes para un funcionamiento sin peligro.
- Además de las indicaciones en el manual de instrucciones, se deben considerar las disposiciones

generales de seguridad y prevención de accidentes establecidas por la ley.

- Mantenga las láminas de embalaje alejadas de los niños, ¡existe riesgo de asfixia!
- Los operarios poco informados pueden poner suponer un peligro para ellos mismos y para otras personas debido a un uso inadecuado. El operario es responsable ante terceros.
- Preste especial atención al manipular el producto. Trabaje con sentido común y preste atención a lo que está haciendo.
- No trabaje durante más de 10 minutos por pieza. Se recomienda realizar una pausa de 10–20 minutos entre las fases de trabajo.
- Preste únicamente el producto a usuarios que tengan experiencia con el producto. Para ello, entregue el manual de instrucciones.
- Algunas tareas de corte requieren una formación especial y habilidades específicas. En caso de duda, póngase en contacto con un especialista.
- Los principiantes deben recibir una instrucción para familiarizarse con las características del producto. Por su seguridad, asista a un curso sobre motosierras.
- El producto debe ser apagado de manera que nadie se encuentre en peligro cuando no esté en uso. Asegurar contra el acceso no autorizado.
- El usuario del producto es responsable de todos los accidentes y peligros que puedan dañar a otras personas o sus propiedades.
- Los niños, adolescentes y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas no deben usar la motosierra. Solo se exceptúan los


adolescentes mayores de 16 años en el marco de la formación bajo la supervisión de un experto.

- Tenga en cuenta que un mantenimiento inadecuado, el uso de piezas de repuesto no conformes o la eliminación o modificación de los dispositivos de seguridad pueden provocar daños en el producto y lesiones graves a la persona que lo utilice.
- Se recomienda a los principiantes practicar al menos el corte de madera redonda sobre un caballete o soporte.

### ● **Accesorios originales/ equipamiento adicional**

- Utilice solo accesorios y equipamiento adicional que estén especificados en las instrucciones de uso.
- El uso de otras herramientas de inserción distintas a las recomendadas en el manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesión para usted.

### ● **Equipo de protección individual (EPI)**

	Utilice ropa de protección ajustada con capa protectora anticortes.
	¡Utilice gafas de protección, protección auditiva y protección para la cabeza!
	¡Utilice guantes de protección!
	¡Utilice calzado de seguridad antideslizante!

- Evite ropa ancha, que pueda quedar atrapada.

- ¡No lleve bufanda, corbata ni joyas!
- ¡Utilice una redecilla para el pelo si lo lleva largo!
- Utilice un casco de protección en todos los trabajos en el bosque. Este ofrece protección contra las ramas que caen. Compruebe regularmente si el casco de protección presenta daños. Este deberá cambiarse a más tardar cada 5 años.
- Utilice solo cascos de protección certificados.
- La protección facial o las gafas de protección evitan que entren virutas de madera y astillas.  
Para evitar daños en los ojos, es necesario llevar en todo momento protección facial o gafas de protección al utilizar el producto.
- Utilice siempre protección auditiva.  
El ruido que emite el producto puede provocar daños auditivos.
- Utilice guantes de protección robustos de un material que sea resistente como, p. ej., cuero.
- Al cortar madera, utilice siempre máscara de protección. Se puede formar polvo de corte.

## ● Almacenamiento y transporte

- Desconecte la motosierra antes de transportarla, incluso en trayectos cortos.  
Conecte el freno de cadena y coloque la protección de cadena.
- Utilice la protección de cadena durante el transporte y almacenamiento (fig. K).
- Asegure el producto durante el transporte (incluso en vehículos) contra vuelcos para evitar daños y lesiones.
- Lleve el producto solo del mango delantero. La barra guía debe estar orientada hacia atrás, apartada de su cuerpo (fig. K).

- Realice las tareas de limpieza y mantenimiento del producto antes de guardarlo.
- Guarde el producto en un lugar seguro y seco. Protéjalo contra un acceso no autorizado.

## ● Seguridad del entorno

- Realice los trabajos a plena luz del día.
- No trabaje en condiciones meteorológicas adversas como, por ejemplo, lluvia y viento. Esto conlleva un riesgo elevado de accidentes.
- Mantenga el área de trabajo limpia y ordenada.
- Mantenga alejados a niños, otras personas y animales antes y durante el trabajo. Puede perder el control del producto si se distrae.
- Antes de empezar a trabajar, cerciórese de que no haya personas, animales o bienes materiales en la zona de peligro.
- No trabaje cerca de vallas de alambre o en áreas con alambre viejo y suelto.

## ● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Para reducir los efectos de las emisiones de ruido y vibración, se recomienda limitar el tiempo de operación, utilizar modos operativos con bajo ruido y vibraciones, y llevar equipo de protección individual.

Realice lo siguiente para reducir los efectos de las emisiones de ruido y vibración:

- Utilice solo herramientas eléctricas en perfecto estado.
- Realice tareas de mantenimiento y limpieza en la herramienta eléctrica regularmente.
- Adapte su modo de trabajo a la herramienta eléctrica.

- No sobrecargue la herramienta eléctrica.
- En su caso, haga comprobar la herramienta eléctrica.
- Apague la herramienta eléctrica si no se está utilizando.

## ● Riesgos residuales

Aunque utilice esta herramienta eléctrica de forma adecuada, siempre existen riesgos residuales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de esta herramienta eléctrica:

- Daños para la salud causados por las vibraciones mano-brazo si el producto se usa durante un largo período de tiempo o no se utiliza o no se le da un mantenimiento adecuado.
- Lesiones y daños materiales provocados por accesorios rotos o el golpe repentino de objetos ocultos durante el uso.
- Quemaduras y cortes si se toca la herramienta de inserción directamente después del uso y/o con las manos desnudas.

## ● Indicaciones de seguridad del cargador

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya

instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.

Los niños no deben jugar con el dispositivo.

Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue pilas que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe

las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.

- Este dispositivo solo es apropiado para un uso en interiores.

**EL PRODUCTO es compatible con todas las baterías “X 20 V TEAM”. Para un rendimiento óptimo, recomendamos el uso de los siguientes paquetes de baterías:**

<b>Paquete de baterías:</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Cargador:</b>	Parkside X 20 V Team

**⚠ ¡ATENCIÓN!** Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

<b>Paquete de baterías Parkside de 20 V</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celdas
PAP 20 B3	4 Ah	10 celdas

Batería recomendada:  
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Los clientes de los países siguientes pueden pedir los cargadores y las

baterías de repuesto en las tiendas online de Lidl: Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)  
Los clientes de los demás países pueden pedirlos en [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

### ● **Antes del primer uso**

#### ● **Desembalar el producto**

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase “Volumen de suministro”).
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.

#### ● **Accesorios**

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Riesgo de descarga eléctrica o fuego!

▶ No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por **PARKSIDE**.

- Puede adquirir las herramientas y las herramientas de inserción en un distribuidor especializado. Al

comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase “Datos técnicos”).

- Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.

## ● Preparación

### ● Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

- Pulse el botón  [15]. Los LED de estado de carga [16] se encienden.

Color	Estado de carga
Rojo/naranja/verde	Máximo
Rojo/naranja	Medio
Rojo	Bajo

### ● Cargar el paquete de baterías

(Fig. C)

#### NOTA

- ▶ Puede cargar el paquete de baterías [18] en cualquier momento sin reducir su vida útil.
- ▶ El paquete de baterías [18] no resulta dañado si se interrumpe el proceso de carga.

- Antes de la puesta en marcha: Cargue el paquete de baterías [18] si su estado de carga es medio o bajo (véase “Comprobar el estado de carga del paquete de baterías”).
- Los LED de control de carga (rojo [25] y verde [26]) muestran el estado del cargador [24] y del paquete de baterías [18].

LED	Estado
LED rojo [25] encendido	Paquete de baterías [18] cargando

LED	Estado
LED verde [26] encendido	Paquete de baterías [18] completamente cargado
LED verde [26] y LED rojo [25] parpadean	Paquete de baterías [18] defectuoso
LED rojo [25] parpadea	Paquete de baterías [18] demasiado frío o demasiado caliente
LED verde [26] encendido (sin paquete de baterías [18])	Cargador [24] listo para su uso

1. Introduzca el paquete de baterías [18] en el cargador [24].
2. Conecte el enchufe del cargador [24] a una toma de corriente.
3. Si el paquete de baterías [18] está completamente cargado:
  - Desconecte el enchufe del cargador [24] de la toma de corriente.
  - Extraiga el paquete de baterías [18] del cargador [24].

### ● Colocar/quitar el paquete de baterías

#### Colocar el paquete de baterías

1. Coloque el paquete de baterías [18] en el alojamiento del paquete de baterías [17].
2. Asegúrese de que el paquete de baterías [18] encaje de forma audible.

#### Quitar el paquete de baterías

1. Pulse el botón de desbloqueo [19] del paquete de baterías [18].
2. Extraiga el paquete de baterías [18] del alojamiento del paquete de baterías [17].

## ● Llenar con aceite de cadena

### NOTA

- ▶ Compruebe siempre la lubricación de la cadena antes de empezar a trabajar.
- ▶ ¡Nunca trabaje sin la cadena lubricada! El uso de una cadena de sierra [9] que funcione en seco puede provocar daños irreparables a la unidad de corte en poco tiempo.
- ▶ Utilice únicamente aceite para cadenas de sierra (preferiblemente biodegradable). No use aceite usado, aceite de motor, etc.
- ▶ Durante el trabajo, compruebe que la lubricación de la cadena funcione correctamente.
- ▶ Rellene de aceite de cadena a tiempo, antes de que el depósito esté vacío. El nivel de aceite de cadena no debe bajar de la marca **MIN** en la ventanilla [14].
- ▶ El tapón del depósito de aceite de la cadena [3] está asegurado para que no se caiga.

1. Limpie siempre el área alrededor del tapón del depósito de aceite de la cadena [3] antes de rellenar, para evitar que entre suciedad en el depósito. Para ello, utilice un paño seco y libre de pelusas.
2. Abrir el tapón del depósito de aceite de la cadena [3]: Gire el tapón del depósito de aceite de la cadena en sentido antihorario.
3. Llene el depósito de aceite de la cadena con el aceite de cadena biodegradable [28] suministrado. Evite derramar aceite de cadena al llenar el depósito, y no lo llene hasta el borde.

El nivel de aceite de cadena no debe sobrepasar la marca **MAX** en la ventanilla [14].

4. Limpie de inmediato cualquier aceite de cadena derramado.
5. Cerrar el tapón del depósito de aceite de la cadena [3]: Apriete bien el tapón del depósito de aceite de la cadena en sentido horario.

## ● Tense y compruebe la cadena de sierra

1. Afloje el tornillo de fijación [11].
2. Gire el anillo de tensión de cadena [12] en sentido horario para aumentar la tensión.
  - La cadena de sierra [9] debe estar en contacto con la parte inferior de la barra guía [8].
  - Compruebe si la cadena de sierra [9] (con el freno de cadena desactivado, tire de la protección para mano delantera [1] hacia atrás) se puede mover manualmente sobre la barra guía [8].
3. Apriete bien el tornillo de fijación [11] para fijar el ajuste.

## ● Funciones de seguridad

### NOTA

- ▶ La cadena de sierra [9] no funciona si el freno de cadena está bloqueado.

**1 Protección para mano delantera (freno de cadena):**

Dispositivo de seguridad que detiene de inmediato la cadena de sierra **9** en caso de retroceso. La protección para mano delantera también puede accionarse manualmente.

La protección para mano delantera protege la mano izquierda del operario si se resbala del mango delantero **2**.

**4 Bloqueo de encendido:**

Para encender el producto, debe desbloquearse el bloqueo de encendido.

**5 Interruptor de encendido/apagado (con parada inmediata de cadena):**

Al soltar el interruptor de encendido/apagado, el producto se detiene de inmediato.

**6 Mango trasero (con protección para mano trasera):**

Protege la mano de ramas y ramas pequeñas, y en caso de que la cadena de sierra **9** se salga.

**7 Tope de garra:**

Refuerza la estabilidad si se realizan cortes verticales y aligera el corte.

## ● **Funcionamiento**

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!**

Compruebe el producto antes de ponerlo en marcha:

- ▶ El estado correcto y la integridad de los dispositivos de protección y de corte.
- ▶ El firme asiento de todos los tornillos.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!**

- ▶ La fluidez de movimiento de todas las piezas móviles.

## ● **Encendido/apagado**

### **Encendido**

1. Mantenga pulsado el bloqueo de encendido **4** hacia adelante.
2. Pulse el interruptor de encendido/apagado **5**.
3. Después del proceso de arranque: Suelte el bloqueo de encendido **4**.

### **Apagado**

- Suelte el interruptor de encendido/apagado **5**.

## ● **Comprobar el freno de cadena**

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!**

- ▶ No utilice el producto si el freno de cadena no funciona correctamente. Existe peligro de lesión si la cadena de sierra **9** está suelta.
- ▶ Encargue la reparación del producto a nuestro servicio al cliente.

## **NOTA**

- ▶ La cadena de sierra **9** no funciona si el freno de cadena está bloqueado. No utilice el freno de cadena para encender o apagar el producto.

1. Coloque el producto sobre una superficie firme y nivelada. El producto no debe tocar ningún objeto.

- Coloque el paquete de baterías **18** (véase “Colocar/quitar el paquete de baterías”).
- Si el freno de cadena se ha enganchado, el producto emite una señal acústica.  
Para soltar el freno de cadena: Mueva la protección para mano delantera **1** hacia el mango delantero **2** (fig. D).
- Sujete el producto con ambas manos (fig. E):

Manual	Mango
Mano derecha	Mango trasero <b>6</b>
Mano izquierda	Mango delantero <b>2</b>

Los pulgares y los dedos deben rodear firmemente los mangos **2/6**.

- Encienda el producto.
- Espere hasta que el producto haya alcanzado la velocidad máxima.
- Bloquear el freno de cadena (con el motor en marcha): Mueva la protección para mano delantera **1** alejándola del mango delantero **2**. La cadena de sierra **9** debe detenerse de forma abrupta.
- Si el freno de cadena funciona correctamente:
  - Suelte el interruptor de encendido/apagado **5**.
  - Suelte el freno de cadena.

## ● Comprobar la lubricación de la cadena

### NOTA

- ▶ Si no se ve ninguna marca de aceite:
  - Limpie regularmente el engrasador de goteo **20** o
  - Encargue la reparación del producto a nuestro servicio al cliente.

- Antes de empezar a trabajar, compruebe el nivel de aceite y el funcionamiento de la lubricación de la cadena.
  - Encienda el producto.
  - Coloque el producto sobre una base de color claro.
    - El producto no debe tocar el suelo.
    - Si se ve una marca de aceite, el producto funciona correctamente.
- Limpie el engrasador de goteo **20** para garantizar un engrase automático y sin fallos de la cadena de sierra **9** durante el funcionamiento. Coja un pincel o un trapo para eliminar los restos del engrasador de goteo.

## ● Indicaciones de trabajo

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Los trabajos de corte y tala, así como todos los trabajos relacionados, solo pueden ser realizados por personas especialmente capacitadas y formadas.

### NOTA

- ▶ Tenga en cuenta las disposiciones específicas de cada país para los trabajos de tala y consulte con la autoridad competente.
- En el área de trabajo solo deben estar presentes las personas necesarias para llevar a cabo los trabajos de tala.
- Asegúrese de que las ramas y árboles que caen no puedan causar daño a nadie.
- Mantenga el área de trabajo libre y ordenada alrededor del tronco para garantizar una posición segura para los operarios.

- Mantenga despejados y ordenados los caminos de evacuación para poder abandonar rápidamente el área de trabajo.
- No realice trabajos de tala en condiciones de viento fuerte, mal tiempo o visibilidad reducida.
- Mantenga una distancia mínima de 2 ½ longitudes de árbol al siguiente lugar de trabajo.

## ● Uso y manipulación

- Nunca encienda el producto antes de que la barra guía [8], la cadena de sierra [9] y la tapa de la rueda dentada [13] estén correctamente montadas.
- No corte madera que esté en el suelo ni intente cortar raíces que sobresalgan del suelo. Evite en todo momento que la cadena de sierra [9] entre en contacto con el suelo, ya que de lo contrario la cadena se desafilará inmediatamente.
- Si accidentalmente toca un objeto sólido con el producto, apague el motor de inmediato y revise el producto en busca de posibles daños.
- Realice el mantenimiento del producto cuidadosamente. Compruebe si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentran rotas o dañadas afectan al funcionamiento del producto. Haga reparar las partes dañadas antes de usar el producto. Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas.
- Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte. Las herramientas de corte que están bien

cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.

- Deje que personal cualificado realice el mantenimiento del producto.
- Utilice solo las piezas de repuesto originales recomendadas por el fabricante.

## ● Preparar la muesca de caída

(Fig. G)

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de accidente!

- ▶ ¡En ningún caso corte la franja de rotura **C** durante el corte de caída **B**, ya que de lo contrario el árbol puede caer en una dirección inesperada!
- ▶ Esté preparado para que el árbol pueda “deslizarse” de manera incontrolada sobre el corte al caer.
- ▶ Esté preparado para que el árbol pueda “saltar” de manera incontrolada en una dirección al impactar contra el suelo.

### ⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños materiales!

- ▶ La cuña no debe entrar en contacto con la cadena de sierra [9].

### NOTA

- ▶ La muesca de caída determina la dirección de caída del árbol.
- ▶ Realice la muesca de caída en ángulo recto con respecto a la dirección de caída.
- ▶ Corte lo más cerca posible del suelo.
- ▶ Apoye el producto con el tope de garrá [7].

1. Comience primero con el corte de la muesca de caída **A**.  
La profundidad de la muesca de caída debe ser aproximadamente  $\frac{1}{4}$  del diámetro del árbol y tener un ángulo de 45–60°.
2. Coloque el corte de caída **B** aprox. 2–3 cm por encima del corte horizontal de la muesca de caída **A**. Asegúrese de que el corte de caída **B** se realice exactamente en posición horizontal.
3. Deje aprox.  $\frac{1}{10}$  del diámetro del árbol, que será la franja de rotura **C**, antes del corte de caída **B**. La franja de rotura **C** dirige el árbol hacia el suelo como una bisagra y lo asegura contra caídas prematuras.
  - Para evitar que el producto se atasque en el corte de caída **B**, inserte a tiempo cuñas de aluminio o plástico en el corte de caída **B**. No utilice cuñas de hierro.

### ● Visor/visualización

(Fig. G1)

- Al colocar la muesca de caída, utilice el visor de la cubierta y la carcasa para comprobar la dirección de caída deseada.
- Coloque el producto de manera que el visor apunte exactamente hacia la dirección de caída deseada.

### ● Trabajos de desrame

- Tenga en cuenta siempre el peligro de las ramas que pueden regresar.
- No se ponga de pie sobre el tronco al realizar el desrame.
- No use la punta de la barra para cortar.
- Nunca corte varias ramas a la vez.
- Durante el desrame, apoye el producto, siempre que sea posible, con el tope de garra [7].

- Asegúrese de que el producto no pueda oscilar por su propio peso al final del corte. Si ya no se sostiene en el corte, sujete algo apropiado contra él.
- Adopte una postura firme, estable y segura al realizar el desrame.

### Trabajos de desrame en tramos

- Acorte las ramas largas o gruesas antes de realizar el corte final de separación (fig. L).  
De lo contrario, la cadena de sierra [9] puede atascarse fácilmente.

### ● Trabajar con madera bajo tensión

#### ⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños materiales!

- ▶ La madera en posición horizontal no debe tocar el suelo en la parte inferior del punto de corte, de lo contrario, la cadena de sierra [9] puede dañarse.

- Es importante seguir el orden correcto al trabajar con madera bajo tensión. De lo contrario, la cadena de sierra [9] puede atascarse o producirse un retroceso.
- La madera bajo tensión siempre debe cortarse primero en el lado de compresión. Solo entonces se puede realizar el corte de separación en el lado de tracción. Esto evita que la cadena de sierra [9] se atasque.

### Tronco curvado hacia abajo



1. Si el tronco está curvado hacia abajo, realice primero el corte de desahogo 1 (aprox.  $\frac{1}{3}$  del diámetro del tronco) en el lado de compresión (fig. J1).
2. Después, ejecute el corte de separación 2 (aprox.  $\frac{2}{3}$  del diámetro del tronco) en el lado de tracción (fig. J1).

## Tronco curvado hacia arriba

1. Si el tronco está curvado hacia abajo, realice primero el corte de desahogo 1 (aprox.  $\frac{1}{3}$  del diámetro del tronco) en el lado de compresión (fig. J2).
2. Después, ejecute el corte de separación 2 (aprox.  $\frac{2}{3}$  del diámetro del tronco) en el lado de tracción (fig. J2).



## ● Rebote

(Fig. H)

- El atasco de la cadena de sierra  en la parte superior de la barra guía  puede hacer que el producto retroceda rápidamente y de forma incontrolada hacia la dirección del operario.

## ● Tirar hacia adentro

(Fig. I)

- El atasco de la cadena de sierra  en la parte inferior de la barra guía  puede hacer que el producto retroceda rápidamente y de forma incontrolada hacia la dirección del operario.

## ● Trabajo seguro

- Mantenga el producto en buen estado de uso para prevenir lesiones.
- Revise el producto después de que se haya caído en busca de daños significativos o defectos.
- No utilice el producto mientras esté de pie en una escalera o en un lugar inestable.
- No se deje llevar a realizar un corte imprudente. Esto podría poner en peligro a usted y a otros.
- Cambie regularmente su posición de trabajo. Un uso prolongado del producto puede provocar trastornos

circulatorios en las manos debido a las vibraciones. No obstante, puede prolongar el periodo de uso utilizando guantes adecuados o haciendo pausas regulares. Asegúrese de que la predisposición personal a una mala circulación de la sangre, las bajas temperaturas exteriores o las altas fuerzas de agarre al trabajar puedan acortar el tiempo de uso.

## ● Limpieza y mantenimiento

### ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Antes de realizar cualquier trabajo en el producto, apáguelo y quite la batería.

### NOTA

- ▶ Las piezas de repuesto que no aparecen en la lista (como, p. ej., interruptor) pueden pedirse a través de nuestra línea directa de atención al cliente.
  - ▶ Limpiar el producto a fondo después del uso.
  - ▶ Realice los trabajos de limpieza y mantenimiento solo en la medida en que se indique en este manual de instrucciones. Los trabajos adicionales deben ser realizados por un especialista.
  - ▶ Los trabajos de mantenimiento deben realizarse regularmente (véase “Intervalos de mantenimiento”).
- El producto debe mantenerse siempre limpio, seco y libre de aceite o grasas lubricantes.
  - Si una batería de iones de litio va a estar almacenada durante un periodo de tiempo prolongado, el estado de carga debe comprobarse

regularmente. El estado de carga óptimo está entre el 50 % y 80 %. El clima de almacenamiento óptimo es fresco y seco.

- No deje que penetren líquidos en el interior del producto.
- Para la limpieza de la carcasa, utilice un paño seco. Nunca utilice gasolina, disolventes o agentes limpiadores que ataquen el plástico

## ● Limpieza

### Limpiar el producto

- Mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de ventilación y la carcasa libres de polvo y suciedad. Sople el producto con aire comprimido a baja presión.
- Limpie regularmente el producto utilizando un paño húmedo y algo de lavavajillas. Asegúrese de que no entre agua en el interior del producto.

### Limpiar el accionamiento de cadena

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!**

- ▶ Utilice siempre guantes de protección si toca la cadena de sierra [9]. ¡Riesgo de lesión por dientes de corte afilados!

#### NOTA

- ▶ Una cadena de sierra [9] bien cuidada y afilada reduce la carga física, el desgaste y produce un buen resultado de corte.

1. Coloque el producto sobre una superficie nivelada y estable.
2. Soltar el freno de cadena: Mueva la protección para mano delantera [1] hacia el mango delantero [2] (fig. D).
3. Afloje el tornillo de fijación [11].
4. Quite la tapa de la rueda dentada [13].

5. Quite la cadena de sierra [9] con cuidado de la barra guía [8] y la rueda dentada [21].
6. Quite la barra guía [8]. Límpiela con un pincel.
7. Limpie el área de accionamiento de la cadena y la tapa de la rueda dentada [13] por completo utilizando un pincel o mediante soplado (con aire comprimido).
8. Monte el producto en orden inverso.

## ● Mantenimiento

**⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!**



Lleve siempre al trabajar con el producto guantes de protección y utilice solo piezas originales.

- ▶ ¡Deje enfriar el producto antes de realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

### Montar la cadena de sierra y la barra guía

1. Coloque el producto sobre una superficie nivelada y estable.
2. Soltar el freno de cadena: Mueva la protección para mano delantera [1] hacia el mango delantero [2] (fig. D).
3. Afloje el tornillo de fijación [11].
4. Quite la tapa de la rueda dentada [13].
5. Deslice el orificio alargado de la barra guía [22] sobre los dos pernos salientes de la guía de la barra [23].
6. Coloque la cadena de sierra [9] sobre el dentado de la rueda dentada [21]. Inserte la cadena de sierra ajustándola en la dirección especificada en la barra guía [8]. Tire un poco de la barra guía para pretensar ligeramente la cadena de sierra.
7. Vuelva a colocar la tapa de la rueda dentada [13].
8. Vuelva a apretar el tornillo de fijación [11]. No lo apriete demasiado.

9. Gire el anillo de tensión de cadena [12] en sentido horario para aumentar la tensión.
- La cadena de sierra [9] debe estar en contacto con la parte inferior de la barra guía [8].
  - Compruebe si la cadena de sierra [9] (con el freno de cadena desactivado, tire de la protección para mano delantera [1] hacia atrás) se puede mover manualmente sobre la barra guía [8].
10. Apriete bien el tornillo de fijación [11] para fijar el ajuste.

### Realizar el mantenimiento de la lubricación de la cadena

- Véase “Comprobar la lubricación de la cadena”.

### Realizar el mantenimiento de la barra guía

- Elimine cualquier rebaba que haya podido formarse en el borde de la barra con una lima metálica.
- Limpie la ranura de la barra guía [8] con un pincel o con aire comprimido.
- Reemplace la barra guía tan pronto como la ranura esté desgastada.

### Afilar y cuidar la cadena de sierra

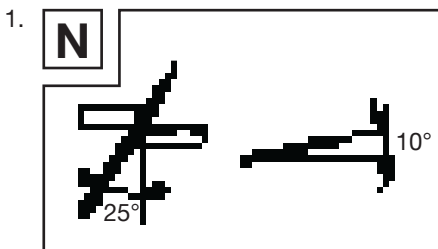
#### NOTA

- ▶ Una cadena de sierra [9] bien cuidada y afilada reduce la carga física, el desgaste y produce un buen resultado de corte.
- ▶ Limpie, cuide y afile la cadena de sierra [9] regularmente.
- ▶ Compruebe la cadena de sierra [9] regularmente en busca de grietas y remaches dañados.

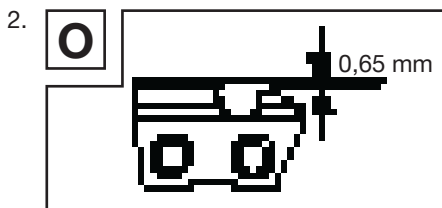
#### NOTA

- ▶ Un afilador puede fijarse al soporte para afilar [10] para un soporte seguro durante el afilado.
- ▶ Use solo limas redondas especiales para cadenas de sierra con un diámetro de 4,0 mm ( $\frac{5}{32}$ " ) para la cadena de sierra [9] incluida.
- ▶ En un juego de afilado, p. ej., **PARKSIDE**, encontrará información detallada sobre el proceso de afilado.
- ▶ Alternativamente, utilice un afilador eléctrico de cadenas y siga las instrucciones del fabricante.
- ▶ En caso de duda sobre cómo realizar el trabajo, se debe reemplazar la cadena de sierra [9].
- ▶ En caso de duda, deje el afilado de la cadena de sierra [9] en manos de un taller especializado.
- ▶ Lime solo realizando movimientos hacia adelante para quitar material.

- Accesorio necesario (no incluido en el volumen de suministro):
  - Lima redonda  $\varnothing$  4,0 mm ( $\frac{5}{32}$ " )
  - Lima plana
  - Medidor de profundidad



Lime con un ángulo de afilado de aproximadamente 25° y una inclinación de 10° hacia la barra guía [8] (fig. N).



Compruebe la distancia del límite de profundidad con un medidor de profundidad.

La distancia correcta del limitador de profundidad debe ser de 0,65 mm (0,025") (fig. O).

## Intervalos de mantenimiento

Los datos indicados se refieren a condiciones normales de uso. En condiciones difíciles como, p. ej., gran cantidad de polvo o largas jornadas diarias de trabajo, los intervalos especificados deben reducirse en consecuencia.

Pieza	Acción					
		Antes de empezar el trabajo	Semanalmente	En caso de avería	En caso de daño	En caso necesario
Lubricación de la cadena	Comprobar	X				
Cadena de sierra <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span>	Comprobar y prestar atención al estado de afilado	X				
	Comprobar la tensión de la cadena	X				
	Afilar					X
Barra guía <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span>	Comprobar (desgaste, daños)	X				
	Limpiar		X	X		
	Reemplazar				X	X

## Piezas de repuesto/accesorios

Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

- Los pedidos solo pueden realizarse y tramitarse online.
- Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido.

- Para más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase "Asistencia").

Pieza	Número de pedido
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span> Barra guía	99949421501
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span> Cadena de sierra	99949421502

Los clientes también pueden adquirir una cadena de sierra de repuesto compatible en la tienda en línea de LIDL en [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

## ● Almacenamiento y transporte

- Utilice siempre la tapa para la barra guía [27] durante el transporte (fig. K) y el almacenamiento.
- Realice los trabajos de limpieza y mantenimiento del producto antes de guardarlo (véase “Limpieza y mantenimiento”).
- Lleve el producto solo del mango delantero [2]. La barra guía [8] debe estar orientada hacia atrás, apartada de su cuerpo (fig. K).
- Guarde el producto en un lugar seguro, seco, libre de heladas, bien ventilado y protegido de la intemperie.
- Proteja el producto contra un acceso no autorizado.
- Vacíe el depósito de aceite de cadena con una bomba de aspiración.

## ● Subsanción de fallos

Problema	Causa posible	Subsanción de fallos
El producto no se inicia.	Freno de cadena bloqueado.	Soltar el freno de cadena.
	El paquete de baterías [18] está vacío.	Cargar el paquete de baterías [18].
	El paquete de baterías [18] está defectuoso.	Reemplazar el paquete de baterías [18].
La cadena de sierra [9] no funciona.	El freno de cadena bloquea la cadena de sierra [9].	Soltar el freno de cadena.
Rendimiento de corte deficiente.	Cadena de sierra [9] mal montada.	Cadena de sierra [9] montada correctamente.
	Cadena de sierra [9] desafilada.	Afilar los dientes de corte o colocar una nueva cadena de sierra [9].
	Tensión de la cadena de sierra [9] insuficiente.	Comprobar la tensión de la cadena de sierra [9].
El producto funciona con dificultad. La cadena de sierra [9] salta.	Tensión de la cadena de sierra [9] insuficiente.	Comprobar la tensión de la cadena de sierra [9].

Problema	Causa posible	Subsanación de fallos
La cadena de sierra [9] se calienta. Formación de humo al cortar. Decoloración de la barra guía [8].	Falta aceite de cadena.	<input type="checkbox"/> Comprobar el nivel de aceite. <input type="checkbox"/> Rellenar con aceite de cadena. <input type="checkbox"/> Limpiar el engrasador de goteo [20] <input type="checkbox"/> Que lo repare el servicio al cliente.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

## Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 494215\_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 494215\_2504 accede al manual de instrucciones de su artículo.

## ● Asistencia

ES **Asistencia en España**

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 494215\_2504**

## ● Declaración UE de conformidad

### DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (nº 494215\_2504)

UAI: 494215\_2504  
Identificación del producto: "PARADISE" 20W Motocicleta recargable  
Número de modelo: HGL2090

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2000/14/CE
Directiva 2004/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

Nº / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62941-1:2015/A11:2022
EN 62941-4-1:2020
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55034-1:2021
EN IEC 55034-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

Nº / Partes
EN IEC 63000:2018

Procedimiento de evaluación de la conformidad / nombre y dirección del organismo notificado, cuando proceda: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Nivel de potencia acústica medido en un equipo representativo de este tipo: 94,3 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado para este equipo: 97 dB(A)

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Südtalwegstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm

Lugar

01.07.2025

Fecha

ppa. Jens Buchheim

Procurador

ppa. Dr. Thorsten Maier

Procurador

ES





<b>Liste over anvendte piktogrammer/symboler</b> .....	Side 250
<b>Indledning</b> .....	Side 251
Forskriftsmæssig anvendelse .....	Side 251
Leveringsomfang .....	Side 252
Beskrivelse af delene .....	Side 252
Tekniske data .....	Side 252
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	Side 254
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj .....	Side 254
Sikkerhedsanvisninger for kædesave .....	Side 257
Ekstra sikkerhedsanvisninger .....	Side 259
Originalt tilbehør/ekstraudstyr .....	Side 260
Personlige værnemidler (PV) .....	Side 261
Opbevaring og transport .....	Side 261
Omgivelsernes sikkerhed .....	Side 261
Vibrations- og støjreduktion .....	Side 261
Restrisici .....	Side 262
Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere .....	Side 262
<b>Før første ibrugtagning</b> .....	Side 263
Udpakning af produktet .....	Side 263
Tilbehør .....	Side 263
<b>Forberedelse</b> .....	Side 264
Kontrol af batteripakkens opladningsstatus .....	Side 264
Opladning af batteripakken .....	Side 264
Isætning/fjernelse af batteripakken .....	Side 264
Påfyldning af kædeolie .....	Side 264
Spænding og kontrol af savkæden .....	Side 265
<b>Sikkerhedsfunktioner</b> .....	Side 265
<b>Betjening</b> .....	Side 265
Tilkobling/slukning .....	Side 265
Kontrol af kædebremsen .....	Side 266
Kontrol af kædesmøringen .....	Side 266
<b>Arbejdsanvisninger</b> .....	Side 266
Brug og behandling .....	Side 267
Forberedelse af forhug .....	Side 267
Sigtekorn .....	Side 268
Fjernelse af grene .....	Side 268
Forarbejdning af træ under spænding .....	Side 268
Rekyl .....	Side 268
Indtrækning .....	Side 268
Sikkert arbejde .....	Side 268

<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	Side 269
Rengøring .....	Side 269
Vedligeholdelse .....	Side 270
Opbevaring og transport .....	Side 272
<b>Fejlafhjælpning</b> .....	Side 273
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side 273
<b>Garanti</b> .....	Side 274
Afvikling af garantisager .....	Side 274
<b>Service</b> .....	Side 275
<b>EU-overensstemmelseserklæring</b> .....	Side 276

## Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal følges ved anvendelse af produktet.		Brug tætsiddende beskyttelsestøj med en beskyttelsesindsats mod snit.
	<b>ADVARSEL!</b> Læs betjeningsvejledningen, før produktet tages i brug.		Anvend sikkerhedsbriller, høreværn og støvmasker!
	<b>FARE!</b> – Betegner en fare med høj risikograd, som medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx kvælningfare).		Bær beskyttelseshandsker!
			Brug skridsikre sikkerhedssko!
	<b>ADVARSEL!</b> – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød).		Spidsen af føringsskinnen må ikke komme i kontakt med andre genstande.
			Må ikke udsættes for regn!
	<b>FORSIGTIG!</b> – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare).		Sluk altid for produktet, fjern batteripakken, inden der foretages vedligeholdelse på produktet.
	<b>OBS!</b> – Advarer om mulige tingsskader (fx kortslutningsfare).		Brug altid begge hænder, når du bruger produktet.
	Risiko for tilbageslag. Pas på kædesavens tilbageslag, og undgå kontakt skinnens spids.		Risiko for personskade fra skarpe knive
	Pas på dele, som slynges væk!		Kædens køreretning
	Bloker og løsn kædebremsen.		Føringsskinnens længde

	Garanteret støjniveau i dB	<input checked="" type="checkbox"/>	Sikkerhedsanvisninger
	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.	<input type="checkbox"/>	Handlingsanvisninger

## **20 V BATTERIDREVEN KÆDESAV**

### **● Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaftelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

### **● Forskriftsmæssig anvendelse**

- Denne 20 V batteridrevne kædesav (i det følgende benævnt "produkt" eller "elektroværktøj") er beregnet til savning af træ og til afskæring af træ med en diameter på op til 230 mm.
- Produktet skal holdes med højre hånd på det bagerste håndtag og med venstre hånd på det forreste håndtag.  
Inden produktet tages i brug, skal brugeren have læst og forstået alle instruktioner i betjeningsvejledningen. Brugeren skal bære passende personlige værnemidler (PV).

- Produktet må kun bruges til at save træ med. Følgende materialer må for eksempel ikke forarbejdes med produktet: Træ, der indeholder plast, sten, metal eller fremmedlegemer (feks. søm eller skruer).
- Anvend og opbevar ikke produktet i regn eller fugtige omgivelser.
- Anvend altid indsatsværktøjer i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse! Ved køb og brug af indsatsværktøjer skal produktets tekniske krav (se "Tekniske data") overholdes.
- Enhver anden brug eller ændring af produktet gælder som ikke-forskriftsmæssig og kan forårsage farer som død, livsfarlige kvæstelser og beskadigelser.
- Fabrikanten hæfter ikke for skader, der opstår som følge af ikke-forskriftsmæssig anvendelse.
- Produktet er kun beregnet til brug i private hjem.
- Produktet er ikke beregnet til kommerciel brug, industrielle formål eller lignende formål.
- Overhold alle gældende lokale sikkerhedsforskrifter, standarder og forordninger. Anvendelse af støjafgivende elektroværktøjer kan være begrænset til bestemte tidsrum i henhold til nationale eller lokale forskrifter.

## ● Leveringsomfang

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

Ved udpakning af produktet skal det kontrolleres, at leverancen er komplet, og at alle dele er i en god tilstand. Før anvendelse skal al emballage fjernes.


- 1 20 V Batteridreven kædesav
- 1 Savkæde Trilink CL14340TL (formonteret)
- 1 Føringsskinne XF10-40-437P (formonteret)
- 1 Afdækning til føringsskinne (kædeskærm)
- 1 270 ml økologisk kædeolie (fremstillet i Tyskland)
- 1 Betjeningsvejledning

## ● Beskrivelse af delene

(Fig. A)

- 1 Forreste håndbeskyttelse
- 2 Forreste håndtag
- 3 Dæksel til kædeolietank
- 4 Tilkoblingsspærre
- 5 Afbryder
- 6 Bagerste håndtag
- 7 Barkstød
- 8 Føringsskinne (formonteret)
- 9 Savkæde (formonteret)
- 10 Støtte til slibebuk

(Fig. B)

- 11 Monteringskrue
- 12 Kædespænding
- 13 Kædeskærm
- 14 Rude (kædeolieniveau)
- 15 Knap  batteriniveau
- 16 Opladningsstatus-LED'er

- 17 Batteripakke-holder
- 18 Batteripakke \*
- 19 Knap til oplåsning af batteripakken
- 20 Dråbesmører
- 21 Kædehjul
- 22 Langt hul i føringsskinne
- 23 Indføring til føringsskinne

(Fig. C)

- 24 Hurtigoplader \*
- 25 Rød ladekontrol-LED
- 26 Grøn ladekontrol-LED
- 27 Afdækning til føringsskinne (kædeskærm)
- 28 Økologisk kædeolie



## ● Tekniske data

20 V Batteridreven kædesav	PAKS 20-Li F5
Modelnummer:	HG12070
Nominel spænding:	20 V ===
Maks. kædehastighed:	10 m/s
Indhold olietank:	ca. 270 ml
Føringsskinne:	XF10-40-437P
Savkæde:	Trilink CL14340TL
Kædedeling:	0,375" (9,525 mm)
Drevledstykkelse:	1,1 mm (0,043")
Antal tænder på kædehjul:	6
Føringsskinnens længde:	307 mm
Anvendelig skærelængde/ føringsskinne:	230 mm
Bredde på føringsskinnens spor:	1,27 mm (0,050")
Anbefalet smøremiddel:	21820 Divinol Organic Chain Oil R

\* Batteripakke og batterioplader medfølger ikke ved leveringen

<b>Batteripakke</b>	<b>PAP 20 B1 *</b>
Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	20 V $\overline{=}$ maks.
Kapacitet:	2,0 Ah
Energiværdi:	40 Wh
Antal celler:	5

<b>Batteripakke</b>	<b>PAP 20 B3 *</b>
Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	20 V $\overline{=}$ maks.
Kapacitet:	4,0 Ah
Energiværdi:	80 Wh
Antal celler:	10

<b>Hurtigoplader</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>med VDE-stik:</b>	<b>HG08903 *</b>
<b>med BS-stik:</b>	<b>HG08983-BS *</b>
<b>Indgang:</b>	
Nominel spænding:	230–240 V~
Nominel frekvens:	50 Hz
Nominel effekt:	120 W
Sikring (intern):	3,15 A / 
Beskyttelsesklasse:	II/ 
<b>Udgang:</b>	
Nominel spænding:	21,5 V $\overline{=}$
Ladestrøm:	4,5 A

<b>Opladningstid</b>	<b>Oplader PLG 20 C3 *</b>
<b>Batteripakke PAP 20 B1 *</b>	35 min
<b>Batteripakke PAP 20 B3 *</b>	60 min

### BEMÆRK

- Den faktiske opladningstid kan variere lidt i forhold til de nævnte oplysninger afhængigt af omgivelsestemperaturen og batteriets tilstand. Med forbehold for ændringer af informationerne.

<b>Anbefalet omgivelsestemperatur</b>	
Ved opladning:	+4 °C til +40 °C
Ved drift:	+4 °C til +40 °C
Ved opbevaring:	+10 °C til +30 °C

### Støjemission

Måleværdi fastlagt i henhold til EN 62841. Det A-vægtede støjniveau fra elektroværktøjet ved brugeren er typisk:

Lydtrykniveau $L_{pA}$ : (ved brugerens position)	86,3 dB
Usikkerhed $K_{pA}$ :	3 dB
Lydeffektniveau $L_{WA}$ :	94,3 dB
Usikkerhed $K_{WA}$ :	2,41 dB

### ADVARSEL!



Brug høreværn!

### Vibrationsemissionsværdier

Vibrationsværdi ( $a_h$ ) ved savning i træ:

Hovedhåndtag:	3,889 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed K:	1,5 m/s <sup>2</sup>
Ekstragreb:	1,4 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.

\* Batteripakke og batterioplader medfølger ikke ved leveringen

## ADVARSEL!

- ▶ Det er nødvendigt at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger, som beror på en vurdering af svingningsbelastningen under den faktiske betjening (herunder skal alle andele af driftscyklussen tages i betragtning, for eksempel tidspunkter, hvor elektroværktøjet er slukket, samt hvor det er tændt, man kører uden belastning).
- ▶ Undgå vibrationsrisici, f.eks. risiko for sygdommen hvide fingre (kredsløbsforstyrrelser), ved at holde hyppige arbejds pauser, hvor du for eksempel gnider håndfladerne sammen.

## BEMÆRK

- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



## Sikkerhedsanvisninger

- **Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj**

### ADVARSEL!



**Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.**

Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### **Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.**

Begrebet ”elektroværktøj”, der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

### **Sikkerhed på arbejdspladsen**

- a) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- b) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.

- c) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

### Elektrisk sikkerhed

- a) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjet med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- b) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- c) **Elektroværktøjet må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- d) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- e) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.

- f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

### Sikkerhed for personer

- a) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personligt sikkerhedsværn, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- c) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjet eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan

kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.

- f) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og klæder skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- h) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

#### **Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer**

- a) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- b) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.

- d) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
- e) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdtte elektroværktøjer.
- f) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- g) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

#### **Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer**

- a) **Oplad kun batterier med batteriopladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en batterioplader,

der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.

- b) **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektroværktøjet.**  
Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.
- c) **Hold ubrugte batterier væk fra papirklips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre mindre metalgenstande, som kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt skylles der med vand. Hvis væskerne kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.
- e) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.
- f) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.
- g) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i betjeningsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.



**FORSIGTIG!  
EKSPLOSIONSFARE! Ikke-genopladelige batterier må aldrig oplades.**



**Beskyt batteriet mod varme, f.eks. også mod vedvarende solpåvirkning, ild, vand og fugt. Der er eksplosionsfare.**

## Service

- a) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.
- b) **Reparér aldrig beskadigede genopladelige batterier.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

## ● Sikkerhedsanvisninger for kædesave

- a) **Hold alle kropsdele væk fra savkæden, mens saven kører. Før saven startes, skal du sørge for, at intet rører savkæden.** Når du arbejder med en kædesav, kan et øjeblikks skodesløshed medføre, at tøj eller kropsdele bliver fanget af savkæden.
- b) **Hold altid kædesaven med højre hånd på det bageste håndtag og venstre hånd på det forreste håndtag.** Hvis kædesaven holdes på den omvendte måde, så øges risikoen for personskade, så den skal ikke anvendes således.
- c) **Tag kun fat om elektroværktøjet på de isolerede håndtag, da savkæden kan komme i berøring**

**med skjulte stømledninger.** Hvis savkæden kommer i kontakt med en spændingsførende ledning kan det sætte dele af metal på apparatet under spænding og medføre elektrisk stød.

- d) **Benyt beskyttelsesbriller og høreværn. Yderligere beskyttelsesudstyr til hoved, hænder, ben og fødder anbefales.** Egnede beskyttelsesbeklædning reducerer risikoen for personskade forårsaget af flyvende spånmateriale og utilsigtet kontakt med savkæden.
- e) **Arbejd ikke med kædesaven på et træ, en stige, et tag eller ustabile underlag.** Ved drift på en sådan måde er der alvorlig risiko for personskade.
- f) **Sørg altid for at stå sikkert, og anvend kun kædesaven, hvis du står på et fast, sikkert og jævnt underlag.** Glatte underlag eller ustabile overflader som på en stige kan medføre tab af balance eller tab af kontrol over kædesaven.
- g) **Hvis du saver i en gren under spænding, så forvent, at den springer tilbage.** Når træfibrenes spænding slippes, kan den spændte gren ramme brugeren og/eller få denne til at miste kontrollen over kædesaven.
- h) **Vær særlig forsigtig, når du skærer underskov og unge træer.** Det tynde materiale kan blive fanget i savkæden og ramme dig eller få dig ud af balance.
- i) **Bær kædesaven i det forreste håndtag, mens den er slukket og med savkæden væk fra kroppen. Under transport eller opbevaring af kædesaven skal beskyttelsesafdækningen altid**

**sættes på.** Forsigtig håndtering af kædesaven reducerer risikoen for utilsigtet kontakt med den kørende savkæde.

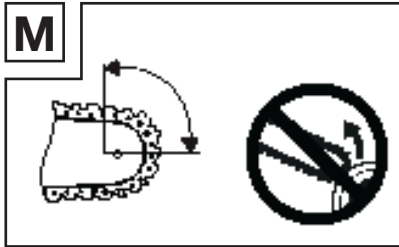
- j) **Følg anvisningerne angående smøring, kædespænding og udskiftning af tilbehør.** En forkert spændt eller smurt kæde kan enten sprænges eller øge risikoen for tilbageslag.
- k) **Sav kun træ. Brug ikke kædesaven til arbejde, som den ikke er beregnet til brug – for eksempel: Brug ikke kædesaven til savning af plast, murværk eller byggematerialer, som ikke er lavet af træ.** Brug af kædesaven til ikke-tilsigtet arbejde kan føre til farlige situationer.
- l) **Forsøg ikke at fælde et træ, før du har en klar forståelse af risiciene, og hvordan du undgår dem.** Brugeren eller andre personer kan blive alvorligt kvæstet af et træ, der vælter.
- **Følg alle instruktioner, når kædesaven ryddes for ophobet materiale, opbevares eller vedligeholdes. Sørg for, at kontakten er slukket, og at batteriet er fjernet.** Utilsigtet opstart af kædesaven ved fjernelse af ophobet materiale eller under vedligeholdelse kan medføre alvorlige kvæstelser.

#### Årsager til og undgåelse af tilbageslag

##### **ADVARSEL! Fare for kvæstelser!**

- ▶ Pas ved arbejdet på apparatets tilbageslag. Der er risiko for kvæstelser. Du undgår tilbageslag ved at udvise forsigtighed og bruge den rigtige saveteknik.

- Tilbageslag kan forekomme, hvis føringsskinnens spids berører en genstand, eller hvis træet bøjer og savkæden sidder fast i snittet.



- I nogle tilfælde kan kontakt med skinnespidsen resultere i en uventet bagudvendende reaktion, hvor føringsskinnen skubbes op og mod brugeren (fig. M).
  - Hvis savkæden sidder fast ved føringsskinnens overkant, kan skinnen skubbe kraftigt tilbage i brugerens retning (fig. H).
  - Enhver af disse reaktioner kan føre til, at du mister kontrollen over saven og eventuelt gør skade på dig selv. Stol ikke udelukkende på de sikkerhedsanordninger, der er indbygget i kædesaven. Som bruger af en kædesav bør du træffe forskellige foranstaltninger for at arbejde uden ulykker og skader.
  - Et tilbageslag er et resultat af en forkert eller fejlagtig anvendelse af elektroværktøjet. Dette kan undgås ved passende forholdsregler, som efterfølgende beskrives:
- a) **Hold saven med begge hænder, hvorved tommelfingre og fingre omslutter kædesavens håndtag. Hold din krop og arme i en position, så du kan modstå kræfterne fra et tilbageslag.** Hvis der træffes passende foranstaltninger, kan brugeren styre et tilbageslag. Slip aldrig kædesaven (fig. E).

- b) **Undgå unormale kropsholdninger, og sav aldrig over skulderhøjde.** Dette forhindrer utilsigtet kontakt med skinnespidsen og giver bedre kontrol over kædeaven i uventede situationer.
- c) **Brug altid de reserveskiner og savkæder, som oplyses af producenten.** Forkerte reserveskiner og savkæder kan få kæden til at sprænges og/eller føre til tilbageslag.
- d) **Følg producentens anvisninger for slibning og vedligeholdelse af savkæden.** For lave dybdebegrænsninger øger tendensen til tilbageslag.

## ● Ekstra sikkerhedsanvisninger

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med apparatet. Brug ikke apparatet, hvis du er syg eller træt eller under påvirkning af narkotika, alkohol eller medicin.** Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af apparatet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- ▶ Undgå forkert brug ved kun at benytte maskinen som beskrevet under "Forskriftsmæssig anvendelse".
- **Hold håndtag tørre, rene og fri for olie og fedt.** Fedtede, olieholdige håndtag er glatte og medfører tab af kontrol.
- **Skær ikke med spidsen.** Der er fare for tilbageslag.
- **Sørg for, at der ikke er søm eller metalstykker i skæreområdet.** Vær særlig opmærksom på søm eller jernstykker i området omkring skæreområdet. Vær forsigtig, når

du saver hårdt træ, hvor kæden kan sætte fast. Dette kan medføre et tilbageslag.

- Vær meget forsigtig, når du placerer kædesavens kæde i et snit for at save videre i et allerede startet snit.
- Sav ikke i grene eller træstykker, som kan ændre deres position under savningen, eller hvor snittet lukker under savningen.
- Hvis savkæden sidder fast i føringskinnens underkant kan kædesaven hurtigt trække sig væk fra betjeningsretningen på ukontrolleret vis (fig. I).
- Start snittet med fuld kraft og hold altid kædesaven ved maksimal hastighed under savningen.
- Sørg for, at der ikke er nogen genstande på gulvet, som du kan snuble over.
- Læs betjeningsvejledningen til dit produkt før ibrugtagning og vær særlig opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
- Advarsels- og informationsskiltene, som er placeret på produktet, giver vigtige oplysninger om sikker drift.
- Ud over anvisningerne i brugsanvisningen skal lovgiverens generelle bestemmelser om sikkerhed og ulykkesforebyggelse overholdes.
- Hold emballagefilm væk fra børn, der er risiko for kvælning!
- Utilstrækkeligt informerede brugere kan bringe sig selv og andre personer i fare ved forkert brug. Brugeren er ansvarlig over for tredjemand.
- Vær meget forsigtig, når du håndterer produktet. Påbegynd arbejdet med fornuft, hav fuld opmærksom på, hvad du laver.
- Arbejd ikke mere end 10 minutter i træk. Det anbefales at holde en

pause på 10–20 minutter mellem arbejdsangangene.

- Lån kun produktet til brugere, der har erfaring med produktet. Brugsanvisningen skal også overdrages.
  - Nogle saveopgaver kræver særlig uddannelse og færdigheder. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte en specialist.
  - Førstegangsbrugere skal oplæres, så de er bekendte med produktets egenskaber. For din sikkerhed bør du besøge et statslig anerkendt kædesavskursus.
  - Når produktet ikke er i brug, skal det opbevares på en sådan måde, at ingen er i fare. Beskyt mod uautoriseret adgang.
  - Brugeren af produktet er ansvarlig for alle ulykker og farer, der skader andre personer eller deres ejendom.
  - Børn, unge og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner må ikke bruge kædesaven. Undtagelser gælder kun for unge over 16 år som led i en uddannelse og under tilsyn af en specialist.
  - Vær opmærksom på, at forkert vedligeholdelse, brug af reservedele, der ikke er konforme, eller fjernelse eller ændring af sikkerhedsanordninger kan medføre beskadigelse af produktet og alvorlig personskade på den person, som arbejder med det.
  - Førstegangsbrugere rådes til i det mindste at øve sig i at skære rundt træ på en savbuk eller et stativ.
- **Originalt tilbehør/ekstraudstyr**
- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, der er angivet i betjeningsvejledningen.

- Brug af andre indsatsværktøjer end dem, som er anbefalet i betjeningsvejledningen, kan betyde, at du er udsat for en risiko for kvæstelser.

## ● Personlige værnemidler (PV)

	Brug tætsiddende beskyttelsestøj med en beskyttelsesindsats mod snit.
	Anvend sikkerhedsbriller, høreværn og støvmaske!
	Bær beskyttelseshandsker!
	Brug skridsikre sikkerhedssko!

- Undgå løst tøj, som kan blive fanget.
- Bær ikke tørklæde, slips eller smykker!
- Brug et hårnet til langt hår!
- Bær en sikkerhedshjelm til alt arbejde i skoven. Dette giver beskyttelse mod nedfaldende grene. Kontroller regelmæssigt sikkerhedshjelmene for skader. Senest efter 5 år skal den udskiftes.
- Brug kun godkendte sikkerhedshjelme.
- Ansigtsbeskyttelse eller sikkerhedsbriller beskytter mod savsmuld og træsplinter. For at undgå øjenskader skal du altid bære ansigtsbeskyttelse eller sikkerhedsbriller, når du arbejder med produktet.
- Benyt altid høreværn. Støjen fra produktet kan forårsage høreskader.
- Brug robuste beskyttelseshandsker af modstandsdygtigt materiale som for eksempel læder.

- Benyt støvmaske ved savning af tørt træ. Der kan dannes savstøv.

## ● Opbevaring og transport

- Sluk kædesaven før transport, også ved kortere afstande. Tænd kædebremsen og monter kædeskærmen.
- Anvend kædeskærmen under transport og opbevaring (fig. K).
- Sikr produktet mod at vælte under transport (også i køretøjer) for at undgå skader eller personskader.
- Bær altid kun produktet i det forreste håndtag. Føringskinnen peger bagud, væk fra din krop (fig. K).
- Produktet skal rengøres og vedligeholdes før opbevaring.
- Opbevar produktet på et sikkert og tørt sted. Sørg også for at sikre det mod uautoriseret adgang.

## ● Omgivelsernes sikkerhed

- Arbejd kun i dagslys.
- Arbejd ikke under ugunstige vejrforhold, som regn eller vind. Sådanne forhold øger risikoen for ulykker.
- Sørg for at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.
- Hold børn, andre personer og dyr væk fra og under arbejdet. Du kan miste kontrollen over produktet, hvis du bliver distraheret.
- Før arbejdet påbegyndes, skal du sørge for, at der ikke er personer, dyr eller genstande i farezonen.
- Arbejd ikke i nærheden af trådhegn eller i områder med løs affaldstråd.

## ● Vibrations- og støjreduktion

For at reducere påvirkningen af støj- og vibrationsemissioner bør du begrænse driftstiden, bruge tilstande med lav vibration og lavt støjniveau samt bære personlige værnemidler.

Følg denne fremgangsmåde for at reducere påvirkninger fra støjudsendelse og vibrationer:

- Anvend kun elektroværktøjer, som er i perfekt stand.
- Vedligehold og rengør elektroværktøjet regelmæssigt.
- Tilpas din måde at arbejde på til elektroværktøjet.
- Elektroværktøjet må ikke overbelastes.
- Om nødvendigt skal elektroværktøjet kontrolleres.
- Sluk for elektroværktøjet, når det ikke bruges.

### ● Restrisici

Også når dette elektroværktøj betjenes forskriftsmæssigt, vil der altid være restrisici. Følgende faresituationer kan forekomme i sammenhæng med konstruktion og opbygning af dette elektroværktøj:

- Sundhedsskader som følge af hånd-arm-vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Skader og materielle skader på grund af knækket tilbehør eller pludselige påvirkninger fra skjulte genstande under brug.
- Forbrændinger og snitsår, hvis indsatsværktøjer lige efter brug berører den bare hud.

### ● Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller

mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer.

Børn må ikke lege med apparatet.

Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Det medfører fare ikke at overholde denne anvisning.
- Hvis produktets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.
- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand.

Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.

- Apparatet er kun beregnet til indendørs brug.

**Apparatet er kompatibelt med alle genopladelige "X 20 V TEAM"-batterier. For at opnå en optimal ydelse anbefaler vi, at du bruger følgende batteripakker:**

<b>Batteripakke:</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Batterioplader:</b>	Parkside X 20 V Team

**⚠ OBS!** Denne batterioplader er kun egnet til opladning af batteripakker af følgende typer:

<b>Parkside 20 V batteripakke</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celler
PAP 20 B3	4 Ah	10 celler

Anbefalet batteri:  
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Kunder i følgende lande kan bestille compatible

erstatningsbatterier og batteriopladere i Lidl's onlinebutikker:

Tyskland (lidl.de), Frankrig (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjekkiet (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakiet (lidl.sk), Spanien (lidl.es)  
Kunder i andre lande kan bestille disse på [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

### ● **Før første ibrugtagning**

#### ● **Udpakning af produktet**

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontrollér, om alle dele er til stede, og om det beskrevne leveringsomfang er fuldstændigt (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

#### ● **Tilbehør**

**⚠ ADVARSEL! Risiko for elektrisk stød eller brand!**

- ▶ Anvend ikke tilbehør som ikke er anbefalet af **PARKSIDE**.
- Værktøjer og indsatsværktøjer kan købes i faghandelen. Vær altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt ved købet (se "Tekniske data").
- Hvis du er i tvivl, så spørg en kvalificeret specialist og lad din faghandler rådgive dig.

## ● Forberedelse

### ● Kontrol af batteripakkens opladningsstatus

- Tryk på knappen  **15**. Opladningsstatus-LED'erne **16** lyser.

Farve	Opladningsstatus
Rød/orange/grøn	Maksimum
Rød/orange	Medium
Rød	Lav

### ● Opladning af batteripakken

(Fig. C)

#### BEMÆRK

- ▶ Du kan når som helst genoplade batteripakken **18** uden at forkorte dens levetid.
  - ▶ Batteripakken **18** beskadiges ikke ved afbrydelse af opladningsprocessen.
- Inden ibrugtagning: Oplad batteripakken **18**, hvis dens opladningsstatus er middel eller lav (se "Kontrol af batteripakkens opladningsstatus").
  - Ladekontrol-LED'erne (rød **25** og grøn **26**) viser batteriopladerens **24** og batteripakkens **18** status.

LED	Status
Rød LED <b>25</b> lyser	Batteripakken <b>18</b> oplades
Grøn LED <b>26</b> lyser	Batteripakken <b>18</b> er fuldt opladet
Grøn LED <b>26</b> og rød LED <b>25</b> blinker	Batteripakken <b>18</b> er defekt
Rød LED <b>25</b> blinker	Batteripakken <b>18</b> er for kold eller for varm
Grøn LED <b>26</b> lyser (uden batteripakke <b>18</b> )	Batteriopladeren <b>24</b> er driftsklar

1. Sæt batteripakken **18** i batteriopladeren **24**.
2. Sæt batteriopladerens **24** netstik i en stikkontakten.
3. Når batteripakken **18** er fuldt opladet:
  - Træk batteriopladerens **24** netstik ud af stikkontakten.
  - Fjern batteripakken **18** fra batteriopladeren **24**.

### ● Isætning/fjernelse af batteripakken

#### Isætning af batteripakken

1. Skub batteripakken **18** på batteripakke-holderen **17**.
2. Sørg for, at batteripakken **18** går mærkbart i hak.

#### Fjernelse af batteripakken

1. Tryk på knappen til oplåsning **19** på batteripakken **18**.
2. Træk batteripakken **18** af batteripakke-holderen **17**.

### ● Påfyldning af kædeolie

#### BEMÆRK

- ▶ Kontroller altid kædesmøringen før arbejdet.
- ▶ Arbejd aldrig uden kædesmøring! Når savkæden **9** løber tør, ødelægges skæresættet uopretteligt på kort tid.
- ▶ Brug kun savkædeolie (helst biologisk nedbrydeligt). Brug ikke brugt olie, motorolie osv.
- ▶ Kontroller, at kædesmøringen fungerer under arbejdet.
- ▶ Påfyld kædesmøringen i tide, før kædeolietanken er tom. Kædeolieniveauet må ikke underskride markeringen **MIN** i ruden **14**.

## BEMÆRK

- ▶ Dækslet til kædeolietanken [3] er forbundet til en sikring i kædeolietanken og kan derfor ikke falde af.

1. Rengør altid området omkring dækslet til kædeolietanken [3] før påfyldning for at forhindre snavs i at falde ned i kædeolietanken. Anvend en tør, fnugfri klud.
2. Åbn dækslet til kædeolietanken [3]: Drej dækslet til kædeolietanken mod uret.
3. Fyld den medfølgende økologiske kædeolie [28] i kædeolietanken. Sørg for ikke at spilde kædeolie under påfyldningen, og fyld ikke kædeolietanken helt op til randen. Kædeolieniveauet må ikke overskride markeringen **MAX** i ruden [14].
4. Tør straks eventuel spildt kædeolie op.
5. Luk dækslet til kædeolietanken [3]: Spænd dækslet til kædeolietanken fast i urets retning.

## ● Spænding og kontrol af savkæden

1. Løsn monterings skruen [11].
2. Drej kædespændingen [12] med uret for at øge spændingen.
  - Savkæden [9] skal hvile mod undersiden af føringskinnen [8].
  - Kontroller, om savkæden [9] (træk den forreste håndbeskyttelse [1] bagud med kædebremsen løsnet) kan trækkes over føringskinnen [8].
3. Spænd monterings skrue [11] fast, for at fastgøre indstillingen.

## ● Sikkerhedsfunktioner

### BEMÆRK

- ▶ Savkæden [9] kører ikke, hvis kædebremsen er aktiveret.

### 1 Forreste håndbeskyttelse (kædebremse):

Sikkerhedsanordning, som straks standser savkæden [9] i tilfælde af tilbageslag.

Den forreste håndbeskyttelse kan også betjenes manuelt.

Den forreste håndbeskyttelse beskytter brugerens venstre hånd, hvis han glider af det forreste håndtag [2].

### 4 Tilkoblingspærre:

For at tænde for produktet skal tilkoblingspærren være låst op.

### 5 Afbryder (med kædestop):

Hvis afbryderen slippes, slukker produktet med det samme.

### 6 Bagerste håndtag (med bagerste håndbeskyttelse):

Beskytter hånden mod grene og kviste, og hvis savkæden [9] springer af.

### 7 Barkstød:

Øger stabiliteten ved lodrette snit og gør det lettere at save.

## ● Betjening

### ⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

Kontroller før hver ibrugtagning af produktet, at:

- ▶ Beskyttelsesanordningerne og skæreanordningen er fuldstændig og i korrekt stand.
- ▶ Alle skrueforbindelser er faste.
- ▶ Alle bevægelige dele kan bevæge sig frit.

## ● Tilkobling/slukning

### Tilkobling

1. Hold tilkoblingspærren [4] trykket fremad.
2. Tryk på afbryderen [5].

- Efter opstarten: Slip tilkoblingsspærren [4].

## Slukning

- Slip afbryderen [5].

## ● Kontrol af kædebremsen

### ⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

- Hvis kædebremsen ikke fungerer korrekt, må du ikke anvende produktet. Der er fare for kvæstelser, hvis savkæden [9] er løs.
- Lad produktet blive repareret af vores kundeservice.

### BEMÆRK

- Savkæden [9] kører ikke, hvis kædebremsen er aktiveret. Brug ikke kædebremsen til at tænde eller slukke for produktet.

- Anbring produktet på en stabil, lige overflade. Produktet må ikke røre ved nogen genstande.
- Fastgør batteripakken [18] (se "Isætning/fjernelse af batteripakken").
- Hvis kædebremsen er aktiveret, lyder der en signaltone fra produktet. Sådan løsnes kædebremsen: Træk den forreste håndbeskyttelse [1] mod det forreste håndtag [2] (fig. D).
- Hold produktet fast med begge hænder (fig. E):

Hånd	Håndtag
Højre hånd	Bagerste håndtag [6]
Venstre hånd	Forreste håndtag [2]

Tommelfingre og fingre skal omslutte håndtagene [2]/[6] tæt.

- Tænd for produktet.
- Vent indtil produktet har nået den højeste hastighed.

- Aktiver kædebremsen (mens motoren kører): Skub den forreste håndbeskyttelse [1] væk fra det forreste håndtag [2]. Savkæden [9] bør stoppe pludseligt.
- Hvis kædebremsen fungerer korrekt:
  - Slip afbryderen [5].
  - Løsn kædebremsen.

## ● Kontrol af kædesmøringen

### BEMÆRK

- Hvis der ikke er spor af olie:
    - Rengør dråbesmøreren [20] eller
    - Lad produktet blive repareret af vores kundeservice.
- Kontroller oliestanden og kædesmøringens funktion, før arbejdet påbegyndes.
  - Tænd for produktet.
  - Hold produktet over en lys baggrund.
    - Produktet må ikke røre gulvet.
    - Hvis der er et spor af olie, arbejder produktet korrekt.
- Rengør dråbesmøreren [20] for at sikre problemfri, automatisk smøring af savkæden [9] under driften. Brug en pensel eller klud til at fjerne rester fra dråbesmøreren.

## ● Arbejdsanvisninger

### ⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

- Savning og fældning og alt dertil hørende arbejde må kun udføres af særligt uddannede og underviste personer.

### BEMÆRK

- Overhold de landespecifikke regler for faldarbejde, og indhent information hos den ansvarlige myndighed.
- Kun de personer, der er nødvendige for fældningen, må opholde sig i arbejdsområdet.

- Sørg for, at ingen kan blive skadet af de faldende grene og træer.
- Hold arbejdsområdet ved stammen frit og ryddeligt for at sikre en sikker stand for brugeren.
- Hold flugtveje frie og ryddelige, så arbejdsområdet kan forlades hurtigt.
- Udfør ikke fældningsarbejde i stærk vind, dårligt vejr eller ved dårligt udsyn.
- Hold en afstande til nærmeste arbejdsplads på mindst 2 ½ trælængder.

## ● Brug og behandling

- Start aldrig produktet, før føringsskinnen [8], savkæden [9] og kædeskærmen [13] er monteret korrekt.
- Skær ikke træ, som ligger på jorden, eller forsøg ikke at skære rødder, der stikker ud fra jorden. Under alle omstændigheder at nedsænke savkæden [9] i jorden, da savkæden ellers straks bliver stump.
- Hvis du ved et uheld kommer til at berøre en fast genstand med produktet, skal du straks slukke motoren og inspicere produktet for eventuelle skader.
- Vedligehold produktet omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad, at produktets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres, før de anvendes med produktet. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte værktøjer.
- Skæreværktøjer skal være skarpe og rene. Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanten og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- Lad produktet undersøge af hertil kvalificerede personer.

- Anvend kun de af fabrikanten anbefalede originale reservedele.

## ● Forberedelse af forhug

(Fig. G)

### ⚠ ADVARSEL! Ulykkesrisiko!

- ▶ Så sav aldrig i fældekammen **C** under fældehugget **B**, da træet ellers kan falde i en uforudsigelig retning!
- ▶ Vær forberedt på, at træet ved fald på snittet kan "glide" ukontrolleret.
- ▶ Vær forberedt på, at træet kan "springe" i en retning på en ukontrolleret måde, når det rammer jorden.

### ⚠ OBS! Risiko for tingskader!

- ▶ Kilen må ikke komme i kontakt med savkæden [9].

### BEMÆRK

- ▶ Forhugget bestemmer fælderetningen for det træ, der skal fældes.
- ▶ Placer forhugget i en ret vinkel i forhold til faldretningen.
- ▶ Sav så tæt på jorden som muligt.
- ▶ Understøt produktet med barkstødet [7].

1. Start med at skære forhugget **A**. Dybden på forhugget skal være ca. ¼ af træets diameter og have en vinkel på 45–60°.
2. Sæt fældehugget **B** ca. 2–3 cm højere end forhuggets vandrette snit **A**. Sørg for, at fældehugget **B** udføres nøjagtigt vandret.
3. Efterlad ca. 1/10 af træets diameter, fældekammen **C**, foran fældehugget **B**. Fældekammen **C** fører træet til jorden på samme måde som et hængsel og sikrer det mod at vælte for tidligt.

- For at forhindre produktet i at sætte sig fast i fældehugget **B** kan du i tide sætte kiler af aluminium eller plastik ind i fældesnippet **B**. Brug ikke jernkiler.

## ● Sigtekorn

(Fig. G1)

- Når du laver fældehakket, skal du bruge sigtekornet på afdækningen og på kabinettet til at efterprøve den ønskede faldretning.
- Anbring produktet, så sigtekornet peger nøjagtigt i den retning, som du vil have træet til at falde.

## ● Fjernelse af grene

- Vær altid opmærksom på faren for, at grenene slår tilbage.
- Stå ikke på stammen, når du fjerner grene.
- Sav ikke med skinnespidsen.
- Sav aldrig flere grene på én gang.
- Understøt produktet med barkstødet **7** så godt som muligt ved fjernelse af grene.
- Sørg for, at produktet ikke kan svinge gennem sin egen vægt. Hvis det ikke længere understøttes i snittet, så hold noget passende mod det.
- Stå fast i en fast, stabil og sikker position, når du fjerner grene.

## Fjernelse i stykker

- Afkort lange eller tykke grene, før det endelige snit udføres (fig. L). Ellers kan savkæden **9** let sætte sig fast.

## ● Forarbejdning af træ under spænding

### ⚠ OBS! Risiko for tingskader!

- ▶ Liggende træ bør ikke være i kontakt med jorden på undersiden af snittet, ellers kan savkæden **9** blive beskadiget.

- Det er vigtigt, at den korrekte rækkefølge overholdes, når der arbejdes træ under spænding. Ellers kan savkæden **9** sætte sig fast eller der kan forekomme tilbageslag.
- Træ under spænding skal altid skæres på tryk-siden først. Først herefter kan der skæres på træk-siden. Dette forhindrer savkæden **9** i at sætte sig fast.

## Træstammen er bøjet ned

1. Sav først aflastningssnittet 1 (ca.  $\frac{1}{3}$  af stammens diameter) på tryk-siden (fig. J1).
2. Skær 2 derefter (ca.  $\frac{2}{3}$  af stammens diameter) på træksiden (fig. J1).

## Træstammen er bøjet opad

1. Sav først aflastningssnittet 1 (ca.  $\frac{1}{3}$  af stammens diameter) på tryk-siden (fig. J2).
2. Skær 2 derefter (ca.  $\frac{2}{3}$  af stammens diameter) på træksiden (fig. J2).

## ● Reky

(Fig. H)

- Hvis savkæden **9** sidder fast ved føringsskinnens **8** overkant, kan produktet skubbe kraftigt tilbage i brugerens retning.

## ● Indtrækning

(Fig. I)

- Hvis savkæden **9** sidder fast i føringsskinnens underkant **8** kan produktet hurtigt trække sig væk fra betjeningsretningen på ukontrolleret vis.

## ● Sikkert arbejde

- For at undgå personskade skal produktet holdes i god stand.
- Hvis produktet er faldet ned, skal du kontrollere det for betydelige skader eller defekter.

- Anvend ikke produktet på en stige eller, hvis du står et usikkert sted.
- Lad dig ikke friste til at lave et ufornuftigt snit.  
Dette kan bringe dig selv og andre i fare.
- Skift din arbejdsstilling regelmæssigt. Langvarig brug af produktet kan resultere i vibrationsrelaterede kredsløbsproblemer i hænderne. Du kan dog forlænge levetiden ved hjælp af passende handsker eller regelmæssige pauser. Vær opmærksom på at personlig disposition for dårlig blodcirkulation, lave udetemperaturer eller store gribekræfter under arbejdet kan reducere brugstiden.

## ● Rengøring og vedligeholdelse

### ⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

- ▶ Sluk altid produktet inden enhver form for arbejde på produktet, og fjern batteriet.

### BEMÆRK

- ▶ Ikke angivne reservedele (fx kontakter) kan bestilles via vores servicehotline.
- ▶ Produktet skal rengøres grundigt efter hver brug.
- ▶ Udfør kun rengøring og vedligeholdelse som angivet i denne betjeningsvejledning. Yderligere arbejde må kun udføres af fagfolk.
- ▶ Vedligeholdelsesarbejde skal udføres regelmæssigt (se "Vedligeholdelsesintervaller").

- Produktet skal altid holdes rent, tørt og fri for olie eller smørefedt.
- Hvis et Lithium-Ion batteri opbevares i længere tid, skal ladestanden

kontrolleres regelmæssigt. Den optimale ladestand ligger mellem 50 % og 80 %. Det optimale opbevaringsklima er køligt og tørt.

- Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.
- Til rengøring af huset anvendes en tør klud. Anvend aldrig benzin, opløsningsmiddel eller rengøringsmiddel, som kan angribe kunststof

## ● Rengøring

### Rengøring af produktet

- Hold beskyttelsesanordninger, ventilationsåbninger og kabinettet så støv- og smudsfri som muligt. Blæs produktet igennem med trykluft ved lavt tryk.
- Rengør produktet regelmæssigt med en fugtig klud og lidt rengøringsmiddel. Det skal sikres, at der ikke trænger vand ind i produktets indre.

### Rengøring af kædedrevet

#### ⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

- ▶ Bær altid beskyttelseshandsker, når du rører ved savkæden [9]. Risiko for personskade pga. skarpe savtænder!

### BEMÆRK

- ▶ En optimalt vedligeholdt og slebet savkæde [9] reducerer den fysiske belastning samt slitage og fører til et godt skæresultat.

1. Anbring produktet på et lige og stabilt underlag.
2. Løsn kædebremsen: Træk den forreste håndbeskyttelse [1] mod det forreste håndtag [2] (fig. D).
3. Løsn monteringskraven [11].
4. Tag kædeskærmen [13] af.
5. Tag savkæden [9] forsigtigt væk fra føringsskinnen [8] og kædehjulet [21].

6. Fjern føringskinnen [8]. Rengør den med en pensel.
7. Rengør hele kædedrevets område og kædeskærmen [13] med en pensel eller ved blæsning (med trykluft).
8. Saml produktet i omvendt rækkefølge.

## ● Vedligeholdelse

### ⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!



Ved arbejde med produktet skal du altid bruge beskytteshandsker og kun anvende originale dele.

- ▶ Lad produktet køle, før du udfører inspektion, vedligeholdelse eller rengøring!

## Montering af savkæde og føringskinne

1. Anbring produktet på et lige og stabilt underlag.
2. Løsn kædebremser: Træk den forreste håndbeskyttelse [1] mod det forreste håndtag [2] (fig. D).
3. Løsn monteringskruen [11].
4. Tag kædeskærmen [13] af.
5. Skub det lange hul i føringskinnen [22] over de to bolte, som stikker ud, på indføringen til føringskinnen [23].
6. Placer savkæden [9] over kædehulets [21] tænder. Indsæt savkæden præcist i den retning, der er angivet på føringskinnen [8]. Træk lidt i føringskinnen for at forspænde savkæden let.
7. Sæt kædeskærmen [13] på igen.
8. Stram monteringskruen [11] igen. Spænd den ikke for meget.
9. Drej kædespændingen [12] med uret for at øge spændingen.
  - Savkæden [9] skal hvile mod undersiden af føringskinnen [8].
  - Kontroller, om savkæden [9] (træk den forreste håndbeskyttelse [1] bagud med kædebremser

løsnet) kan trækkes over føringskinnen [8].

10. Spænd monteringskruerne [11] fast, for at fastgøre indstillingen.

## Vedligeholdelse af kædesmøringen

- Se "Kontrol af kædesmøringen".

## Vedligeholdelse af føringskinnen

- Fjern eventuelle grater på skinneskanten med en metalfil.
- Rengør rillen på føringskinnen [8] med en pensel eller med trykluft.
- Udskift føringskinnen, så snart rillen er slidt.

## Slibning og pleje af savkæden

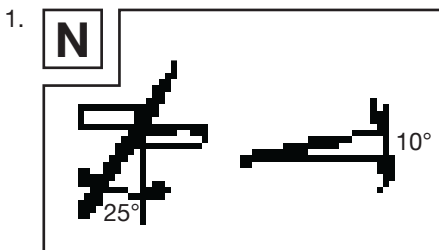
### BEMÆRK


- ▶ En optimalt vedligeholdt og sletet savkæde [9] reducerer den fysiske belastning samt slitage og fører til et godt skæreresultat.
- ▶ Rengør, vedligehold og slib savkæden [9] regelmæssigt.
- ▶ Kontroller savkæden [9] regelmæssigt for revner og beskadigede nitter.
- ▶ Der kan fastgøres en slibebuk til støtten til slibebukken [10] for at opnå et sikker greb under slibningen.
- ▶ Brug specielle runde filer til savkæder med en diameter på 4,0 mm ( $\frac{5}{32}$ " ) til den medfølgende savkæde [9].
- ▶ I et slibesæt fra f.eks. **PARKSIDE** finder du detaljerede oplysninger om slibeprocessen.
- ▶ Alternativt kan du bruge en elektrisk kædesliber og følge producentens anvisninger.
- ▶ Hvis du har nogen tvivl om det arbejde, der skal udføres, skal savkæden udskiftes [9].
- ▶ Lad om nødvendigt slibningen af savkæden [9] blive udført af et specialværksted.

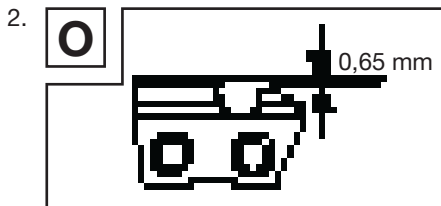
## BEMÆRK

► Fil kun i fremadgående bevægelse for at fjerne materiale.

- Nødvendigt tilbehør (ikke indeholdt i leveringen):
  - Rund fil til savkæder Ø 4,0 mm ( $\frac{5}{32}$ " )
  - Flad fil
  - Dybdebegrænsningsmåler




Fil med en slibevinkel på ca. 25° ved en hældning på 10° i forhold til føringslinken  (fig. N).



Kontroller dybdebegrænsningens afstand med en dybdebegrænsningsmåler. Den dybdebegrænsningens afstand skal være på 0,65 mm (0,025") (fig. O).

## Vedligeholdelsesintervaller

De anførte oplysninger henviser til normale anvendelsesbetingelser. Under vanskelige betingelser som for eksempel stærk støvdannelse og længere daglig arbejdstid skal de oplyste intervaller reduceres tilsvarende.

Del	Handling					
		Før arbejdet påbegyndes	Ugentlig	Ved fejl	Ved beskadigelse	Ved behov
Kædesmøring	Kontrollér	X				
Savkæde 	Kontroller skarpheden	X				
	Kontrollér kædespændingen	X				
	Slibning					X

Del	Handling	Før arbejdet påbegyndes	Ugentlig	Ved fejl	Ved beskadigelse	Ved behov
Føringsskinne [8]	Kontrol (slitage, beskadigelse)	X				
	Rengøring		X	X		
	Udskift				X	X

### Reserve dele/tilbehør

Kunder kan købe kompatible reservedele og kompatibelt tilbehør på [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

- Bestillinger kan kun afgives og behandles online.
- Hav dit bestillingsnummer klar ved bestilling.
- Henvend dig til Lidl-service-hotline for yderligere oplysninger (se "Service").

Del	Bestillingsnummer
[8] Føringsskinne	99949421501
[9] Savkæde	99949421502

Kunder kan købe kompatible erstatningssavkæder i LIDL-onlineshop på [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

### ● Opbevaring og transport

- Brug altid afdækningen til føringsskinne [27] ved transport (fig. K) og ved opbevaring.
- Produktet skal rengøres og vedligeholdes før opbevaring (se "Rengøring og vedligeholdelse").

- Bær altid kun produktet i det forreste håndtag [2]. Føringsskinne [8] peger bagud, væk fra din krop (fig. K).
- Opbevar produktet på et sikkert, tørt, frostfrit, godt ventileret og vejrbeskyttet sted.
- Sørg for at sikre produktet mod uautoriseret adgang.
- Tøm kædeolietanken med en sugepumpe.

## ● Fejlafhjælpning

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Produktet starter ikke.	Kædebremse aktiveret.	Løsn kædebremsen.
	Batteripakken [18] er tom.	Oplad batteripakken [18].
	Batteripakken [18] er defekt.	Udskift batteripakken [18].
Savkæden [9] kører ikke.	Kædebremse blokerer savkæden [9].	Løsn kædebremsen.
Dårlig skæreevne.	Savkæde [9] er monteret forkert.	Savkæde [9] er monteret rigtigt.
	Savkæden [9] er sløv.	Slib skæretænderne, eller monter en ny savkæde [9].
	Savkædens [9] kædespænding utilstrækkelig.	Kontroller savkædens [9] kædespænding.
Produktet kører med besvær. Savkæden [9] springer af.	Savkædens [9] kædespænding utilstrækkelig.	Kontroller savkædens [9] kædespænding.
Savkæden [9] bliver varm. Røgdudvikling under savning. Misfarvning af føringsskinnen [8].	For lidt kædeolie.	<input type="checkbox"/> Kontroller olieniveaet. <input type="checkbox"/> Påfyld kædeolie igen. <input type="checkbox"/> Rengør dråbesmøreren [20] <input type="checkbox"/> Lade kundetjenesten stå for reparation.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

### Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

## ● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● **Afvikling af garantisager**

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 494215\_2504) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 494215\_2504 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

## ● Service

Ⓚ **Service Danmark**  
Tel.: 80254583  
Kontaktformular på  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*  
**IAN 494215\_2504**

## ● EU-overensstemmelseserklæring

### EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (nr. 494215\_2504)

Model: 494215\_2504  
Produktidentifikation: "PARSIDE" ZDV Bæltevibrations køleskab  
Modelnummer: HG12879

Grunden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringsdokumentation:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2006/14/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 62941-1:2015/A11:2012
EN 62941-4-1:2020
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Grunden for eventuelle erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018

Procedure for overensstemmelsesvurdering / navn og adresse på det bemyndigede organ, hvor det er relevant: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China  
Målt lydeffektivniveau på udstyr, der er repræsentativt for denne type: 94,3 dB(A)  
Garanteret lydeffektivniveau for dette udstyr: 97 dB(A)

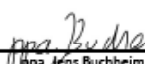
Ihændebrer af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

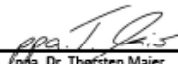
Underskrevet for og på vegne af:  
OWIM GmbH & Co. KG, Seifensgraben 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland  
Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under følgende betingelser:

Overensstemmelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm  
Seal

01.07.2025  
Date

  
ppa. Jens Buchheim  
Prækurist

  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prækurist

DK







<b>Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati</b> .....	Pagina 279
<b>Introduzione</b> .....	Pagina 280
Uso previsto .....	Pagina 280
Contenuto della confezione .....	Pagina 281
Descrizione dei componenti .....	Pagina 281
Dati tecnici .....	Pagina 281
<b>Istruzioni di sicurezza</b> .....	Pagina 283
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettroutensili .....	Pagina 283
Istruzioni di sicurezza per motoseghe .....	Pagina 286
Istruzioni di sicurezza aggiuntive .....	Pagina 288
Accessori/complementi originali .....	Pagina 290
Dispositivi di protezione individuale (DPI) .....	Pagina 290
Conservazione e trasporto .....	Pagina 290
Sicurezza ambientale .....	Pagina 291
Riduzione delle vibrazioni e del rumore .....	Pagina 291
Rischi residui .....	Pagina 291
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie .....	Pagina 291
<b>Prima del primo utilizzo</b> .....	Pagina 293
Disimballo del prodotto .....	Pagina 293
Accessori .....	Pagina 293
<b>Preparazione</b> .....	Pagina 293
Controllo del livello di carica della batteria .....	Pagina 293
Ricarica della batteria .....	Pagina 293
Fissaggio/rimozione della batteria .....	Pagina 294
Riempimento dell'olio per catene .....	Pagina 294
Tensionamento e controllo della catena .....	Pagina 295
<b>Caratteristiche di sicurezza</b> .....	Pagina 295
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina 295
Accensione/spengimento .....	Pagina 295
Controllo del freno della catena .....	Pagina 295
Controllo della lubrificazione della catena .....	Pagina 296
<b>Istruzioni operative</b> .....	Pagina 296
Uso e manipolazione .....	Pagina 297
Preparazione della tacca di abbattimento .....	Pagina 297
Mirino/Puntamento .....	Pagina 298
Taglio dei rami .....	Pagina 298
Lavorazione del legno sotto tensione .....	Pagina 298
Contraccolpo .....	Pagina 299
Trascinamento dentro .....	Pagina 299
Lavorare in sicurezza .....	Pagina 299

<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina 299
Pulizia .....	Pagina 300
Manutenzione .....	Pagina 300
Conservazione e trasporto .....	Pagina 302
<b>Risoluzione dei problemi</b> .....	Pagina 303
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 303
<b>Garanzia</b> .....	Pagina 304
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina 305
<b>Assistenza</b> .....	Pagina 305
<b>Dichiarazione di conformità UE</b> .....	Pagina 306

## Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	<p>Questo simbolo indica che durante l'utilizzo del prodotto vanno osservate le istruzioni per l'uso.</p>		<p>Indossare indumenti protettivi aderenti con inserto antitaglio.</p>
	<p><b>AVVERTENZA!</b> Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.</p>		<p>Indossare occhiali di sicurezza, una protezione per l'udito e un copricapo protettivo!</p>
	<p><b>PERICOLO!</b> – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento).</p>		<p>Indossare guanti protettivi!</p>
			<p>Indossare scarpe di sicurezza antiscivolo!</p>
	<p><b>AVVERTENZA!</b> – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche).</p>		<p>Evitare il contatto tra la punta della guida e gli oggetti.</p>
			<p>Non esporre alla pioggia!</p>
	<p><b>CAUTELE!</b> – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature).</p>		<p>Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria prima di eseguire interventi di manutenzione sul prodotto.</p>
	<p><b>ATTENZIONE!</b> – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito).</p>		<p>Usare sempre entrambe le mani quando si utilizza il prodotto.</p>
	<p>Rischio di contraccolpo. Prestare attenzione ai contraccolpi della motosega ed evitare il contatto con la punta della guida.</p>		<p>Rischio di lesioni da lame affilate</p>
	<p>Attenzione alle parti scagliate via!</p>		<p>Direzione di marcia della catena</p>
	<p>Blocco e rilascio del freno della catena.</p>		<p>Lunghezza della guida</p>

	Livello d'intensità sonora garantito in dB	 	Istruzioni di sicurezza Istruzioni
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		

## **20 V MOTOSEGA RICARICABILE**

### ● **Introduzione**

Congratulations per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● **Uso previsto**

- Questa 20 V motosega ricaricabile (di seguito denominata "prodotto" o "elettroutensile") è destinata a segare legno e tagliare rami fino a un diametro massimo di 230 mm.
- Il prodotto deve essere tenuto con la mano destra sull'impugnatura posteriore e con la mano sinistra sull'impugnatura anteriore. Prima di utilizzare il prodotto, l'utente deve aver letto e compreso tutte le informazioni e le istruzioni contenute nelle istruzioni per l'uso. L'utente deve indossare i dispositivi di protezione individuale (DPI) adeguati.

- Con il prodotto è possibile segare solo legno. I seguenti materiali, ad esempio, non devono essere lavorati con il prodotto: Plastica, pietra, metallo o legno contenente oggetti estranei (ad es. chiodi o viti).
- Non utilizzare o conservare il prodotto in condizioni di pioggia o bagnato.
- Utilizzare sempre gli strumenti di inserimento secondo l'uso previsto! Al momento dell'acquisto e dell'uso degli strumenti di inserimento, osservare i requisiti tecnici del prodotto (vedi "Dati tecnici").
- Qualsiasi altro uso o modifica al prodotto è considerato improprio e può comportare pericoli come morte, lesioni potenzialmente letali e danni.
- Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Il prodotto non è destinato a uso commerciale, a scopi industriali o simili.
- Rispettare tutte le norme di sicurezza, gli standard e i regolamenti locali applicabili. L'uso di elettroutensili rumorosi può essere limitato in determinati momenti da normative nazionali o locali.

## ● Contenuto della confezione

### ⚠ AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutti i componenti siano in buono stato. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.


- 1 20 V Motosega ricaricabile
- 1 Catena Trilink CL14340TL (premontata)
- 1 Guida XF10-40-437P (premontata)
- 1 Coperchio della guida (proteggicatena)
- 1 Olio per catene biologico 270 ml (prodotto in Germania)
- 1 Istruzioni per l'uso

## ● Descrizione dei componenti

(Fig. A)

- 1 Paramano anteriore
- 2 Impugnatura anteriore
- 3 Tappo del serbatoio dell'olio per catene
- 4 Blocco di accensione
- 5 Interruttore ON/OFF
- 6 Impugnatura posteriore
- 7 Arresto ad artiglio
- 8 Guida (premontata)
- 9 Catena (premontata)
- 10 Supporto del cavalletto di affilatura

(Fig. B)

- 11 Vite di fissaggio
- 12 Anello di tensione della catena
- 13 Copri ruota dentata
- 14 Finestra (livello dell'olio per catene)
- 15 Pulsante  livello della batteria

- 16 LED del livello di carica
- 17 Portabatteria
- 18 Batteria \*
- 19 Pulsante di sblocco della batteria
- 20 Oliatore a goccia
- 21 Ruota dentata
- 22 Foro oblungho della guida
- 23 Guida della guida

(Fig. C)

- 24 Caricabatterie rapido \*
- 25 LED di carica rosso
- 26 LED di carica verde
- 27 Coperchio della guida (proteggicatena)
- 28 Olio per catene biologico


## ● Dati tecnici

20 V Motosega ricaricabile	PAKS 20-Li F5
Numero del modello:	HG12070
Tensione nominale:	20 V ===
Velocità massima della catena:	10 m/s
Capacità del serbatoio dell'olio:	ca. 270 ml
Guida:	XF10-40-437P
Catena:	Trilink CL14340TL
Passo della catena:	0,375" (9,525 mm)
Spessore delle maglie di trasmissione:	1,1 mm (0,043")
Numero di denti della ruota dentata:	6
Lunghezza della guida:	307 mm
Lunghezza di taglio utilizzabile/guida:	230 mm
Larghezza della scanalatura delle guide:	1,27 mm (0,050")
Lubrificante consigliato:	21820 Divinol Organic Chain Oil R

\* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi

<b>Batteria</b>	<b>PAP 20 B1 *</b>
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V $\equiv$ max.
Capacità:	2,0 Ah
Valore energetico:	40 Wh
Numero di celle:	5

<b>Batteria</b>	<b>PAP 20 B3 *</b>
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V $\equiv$ max.
Capacità:	4,0 Ah
Valore energetico:	80 Wh
Numero di celle:	10

<b>Caricabatterie rapido</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>con spina VDE:</b>	<b>HG08903 *</b>
<b>con spina BS:</b>	<b>HG08983-BS *</b>
<b>Ingresso:</b>	
Tensione nominale:	230–240 V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	120 W
Fusibile (interno):	3,15 A / 
Classe di protezione:	II/□
<b>Uscita:</b>	
Tensione nominale:	21,5 V $\equiv$
Corrente di carica:	4,5 A

<b>Tempi di ricarica</b>	<b>Caricabatterie PLG 20 C3 *</b>
<b>Batteria PAP 20 B1 *</b>	35 min
<b>Batteria PAP 20 B3 *</b>	60 min

## INDICAZIONE

- Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso.

<b>Temperatura ambiente consigliata</b>	
Durante la ricarica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +40 °C
Durante la conservazione:	da +10 °C a +30 °C

## Valori di emissione di rumore

Valore misurato per il rumore determinato secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotensile sul luogo dell'utente è tipicamente:

Livello di pressione sonora $L_{pA}$ : (nella posizione dell'operatore)	86,3 dB
Incertezza $K_{pA}$ :	3 dB
Livello d'intensità sonora $L_{WA}$ :	94,3 dB
Incertezza $K_{WA}$ :	2,41 dB

## AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

## Valori di emissione di vibrazioni

Valore di vibrazione ( $a_{rh}$ ) durante il taglio del legno:

Impugnatura principale:	3,889 m/s <sup>2</sup>
Incertezza K:	1,5 m/s <sup>2</sup>
Impugnatura aggiuntiva:	1,4 m/s <sup>2</sup>
Incertezza K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

\* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi

## **AVVERTENZA!**

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- ▶ È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (si dovrebbe tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico).
- ▶ Evitare il rischio di vibrazioni, ad esempio il rischio di malattie delle dita bianche (disturbi circolatori), facendo frequenti pause dal lavoro, ad esempio sfregando i palmi delle mani.

## **INDICAZIONE**

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.



## **Istruzioni di sicurezza**

### ● **Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili**

#### **AVVERTENZA!**



**Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

#### **Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.**

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

#### **Sicurezza sul posto di lavoro**

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettrotensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrotensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrotensile.

## Sicurezza elettrica

- a) **La spina del connettore dell'elettrotensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrotensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Tenere gli elettrotensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrotensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Quando si lavora con un elettrotensile all'aperto, utilizzare solo prolunghes adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se il funzionamento dell'elettrotensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

## Sicurezza personale

- a) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrotensile. Non usare un elettrotensile quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrotensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrotensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrotensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrotensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettrotensile può causare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli.**

**Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.

- g) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- h) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettrodomestici, anche se si ha familiarità con l'elettrodomestico avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

#### **Uso e manipolazione dell'elettrodomestico**

- a) **Non sovraccaricare l'elettrodomestico. Utilizzare l'elettrodomestico adatto al proprio lavoro.** Con l'elettrodomestico giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- b) **Non utilizzare un elettrodomestico con un interruttore difettoso.** Un elettrodomestico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- c) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettrodomestico.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettrodomestico.
- d) **Tenere gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrodomestico a persone che non lo conoscono o non hanno**

**letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettrodomestici e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrodomestico. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrodomestico.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- g) **Utilizzare elettrodomestici, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.

#### **Uso e manipolazione dell'utensile a batteria**

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.

- b) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettroutensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

	<b>CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.</b>
	<b>Proteggere la batteria dal calore, ad es. luce solare continua, fuoco, acqua e umidità. C'è rischio di esplosione.</b>
	
	

### Assistenza

- a) **Far riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.
- b) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

### ● Istruzioni di sicurezza per motoseghe

- a) **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena quando questa è in funzione. Prima di avviare la sega, accertarsi che la catena non tocchi nulla.** Quando si lavora con una motosega, un attimo di disattenzione può causare l'impigliamento di indumenti o parti del corpo nella catena.
- b) **Tenere sempre la motosega con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra sull'impugnatura anteriore.** Tenere la motosega in posizione di lavoro inversa aumenta il rischio di lesioni e non va fatto.

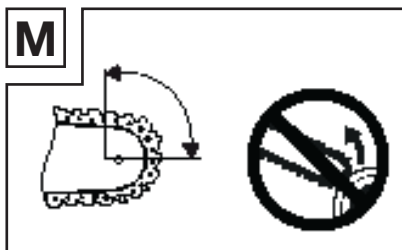
- c) **Tenere l'elettrotensile solo per le superfici di presa isolate, poiché la catena può entrare a contatto con linee elettriche nascoste.** Il contatto della catena con una linea sotto tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.
- d) **Indossare occhiali di sicurezza e una protezione per l'udito. Si raccomandano dispositivi di protezione aggiuntivi per la testa, le mani, le gambe e i piedi.** Un abbigliamento protettivo adeguato riduce al minimo il rischio di lesioni da schegge volanti e di contatto accidentale con la catena.
- e) **Non lavorare con la motosega su alberi, scale, tetti o superfici instabili.** L'utilizzo in tale modo comporta il rischio di lesioni gravi.
- f) **Assicurarsi sempre di avere una base solida e utilizzare la motosega solo quando ci si trova su un terreno solido, sicuro e in piano.** Il terreno scivoloso o le superfici instabili, come quelle di una scala, possono causare la perdita di equilibrio o di controllo della motosega.
- g) **Quando si taglia un ramo in tensione, ci si deve aspettare che si ritragga.** Se la tensione nelle fibre del legno si allenta, il ramo in tensione può colpire l'operatore e/o si può perdere il controllo della motosega.
- h) **Fare particolare attenzione quando si tagliano il sottobosco e gli alberi giovani.** Il materiale sottile può impigliarsi nella catena e colpirvi o farvi perdere l'equilibrio.
- i) **Quando la motosega è spenta, tenerla per l'impugnatura anteriore, con la catena lontano dal corpo. Mettere sempre il coperchio di protezione quando si trasporta o si ripone la motosega.** Un'attenta manipolazione della motosega riduce la probabilità di un contatto accidentale con la catena in movimento.
- j) **Seguire le istruzioni per la lubrificazione, la tensione della catena e la sostituzione degli accessori.** Una catena non correttamente tesa o lubrificata può rompersi o aumentare il rischio di contraccolpi.
- k) **Segare solo legno. Non utilizzare la motosega per lavori per i quali non è prevista, ad esempio: Non utilizzare la motosega per segare plastica, muratura o materiali da costruzione non in legno.** L'uso della motosega per lavori non previsti può causare situazioni pericolose.
- l) **Non tentare di abbattere un albero prima di aver compreso chiaramente i rischi e come evitarli.** L'utente o altre persone possono essere gravemente ferite dalla caduta di un albero.
- **Seguire tutte le istruzioni quando si ripulisce la motosega dai detriti, la si ripone o si esegue la manutenzione. Assicurarsi che l'interruttore sia spento e che la batteria sia stata rimossa.** Un azionamento imprevisto della motosega durante la rimozione di accumuli di materiale o interventi di manutenzione può causare gravi lesioni.

## Cause e prevenzione dei contraccolpi

### ⚠️ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

► Fare attenzione ai contraccolpi dell'apparecchio durante il lavoro. Sussiste il rischio di lesioni. È possibile evitare il contraccolpo prestando attenzione e utilizzando la tecnica di taglio corretta.

- Il contraccolpo può verificarsi se la punta della guida tocca un oggetto o se il legno si piega e la catena si inceppa nel taglio.



- In alcuni casi, il contatto con la punta della guida può provocare una reazione inaspettata all'indietro, facendo sbalzare la guida verso l'alto e in direzione dell'operatore (fig. M).
- L'inceppamento della catena della sega sul bordo superiore della guida può spingere violentemente la guida all'indietro in direzione dell'operatore (fig. H).
- Una qualsiasi di queste reazioni può far perdere il controllo della sega e causare gravi lesioni. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza incorporati nella motosega. L'utilizzatore della motosega deve adottare diverse misure per lavorare senza incidenti o lesioni.
- Un contraccolpo è il risultato di un uso errato o non corretto dell'elettrotensile. Può essere evitato adottando le precauzioni appropriate come descritto di seguito:

- Tenere saldamente la sega con entrambe le mani, con i pollici e le dita che afferrano le impugnature della motosega. Posizionare il corpo e le braccia in modo da poter resistere alle forze di contraccolpo.** Se si adottano misure adeguate, l'operatore può controllare le forze di contraccolpo. Non lasciare mai la motosega (fig. E).
- Evitare una postura anomala e non segare al di sopra dell'altezza delle spalle.** In questo modo si evita il contatto accidentale con la punta della guida e si può controllare meglio la motosega in situazioni impreviste.
- Utilizzare sempre guide e catene di ricambio specificate dal produttore.** Guide e catene di ricambio non corrette possono causare la rottura della catena e/o il contraccolpo.
- Seguire le istruzioni del produttore per l'affilatura e la manutenzione della catena.** I limitatori di profondità troppo bassi aumentano la tendenza al contraccolpo.

## ● Istruzioni di sicurezza aggiuntive

### ⚠️ AVVERTENZA!

- **Stare sempre attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con l'apparecchio. Non usare l'apparecchio quando si è ammalati, stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.**

Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'apparecchio potrebbe provocare gravi lesioni.

## **AVVERTENZA!**

► Evitare l'uso improprio e utilizzare la macchina solo come descritto in "Uso previsto".





- **Tenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature grasse e oleose sono scivolose e comportano la perdita di controllo.
- **Non segare con la punta della lama.** C'è il rischio di contraccolpo.
- **Assicurarsi che non vi siano chiodi o pezzi di metallo nell'area di taglio.** Prestare particolare attenzione a chiodi o pezzi di ferro in prossimità dell'area di taglio. Fare attenzione anche quando si segano legni duri, dove la catena può impigliarsi. Ciò può provocare un contraccolpo.
- Prestare la massima attenzione quando si inserisce la catena della motosega in un taglio già iniziato.
- Non segare rami o pezzi di legno che potrebbero cambiare posizione durante il processo di segatura o in cui il taglio si chiude durante il processo di segatura.
- L'inceppamento della catena sul bordo inferiore della guida può allontanare rapidamente la motosega dalla direzione di lavoro in modo incontrollato (fig. I).
- Iniziare il taglio alla massima potenza e mantenere sempre la motosega alla massima velocità durante la segatura.
- Assicurarsi che a terra non vi siano oggetti in cui si possa inciampare.
- Leggere le istruzioni per l'uso del prodotto prima della messa in funzione e prestare particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza.
- I cartelli di avvertimento e di istruzione applicati al prodotto forniscono informazioni importanti per un funzionamento sicuro.
- Oltre alle informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso, è necessario osservare le norme generali di sicurezza e prevenzione degli infortuni del legislatore.
- Tenere le pellicole di imballaggio lontano dai bambini, c'è il rischio di soffocamento!
- Gli operatori non adeguatamente informati possono mettere in pericolo se stessi e gli altri a causa di un uso improprio. L'operatore è responsabile nei confronti di terzi.
- Prestare molta attenzione quando si maneggia il prodotto. Lavorare con buon senso e fare attenzione a quello che si fa.
- Non lavorare per più di 10 minuti alla volta. È consigliabile fare una pausa di 10–20 minuti tra una fase di lavoro e l'altra.
- Prestare il prodotto solo a utenti che abbiano esperienza con il prodotto. Le istruzioni per l'uso devono essere consegnate.
- Alcune operazioni di taglio richiedono una formazione specifica e competenze particolari. In caso di dubbi, consultare uno specialista.
- I primi utilizzatori devono essere istruiti per familiarizzare con le caratteristiche del prodotto. Per la propria sicurezza, frequentare un corso di formazione statale sulle motoseghe.
- Quando non viene utilizzato, il prodotto deve essere riposto in modo da non mettere in pericolo nessuno. Proteggerlo dall'accesso non autorizzato.
- L'utilizzatore del prodotto è responsabile di tutti gli incidenti e i pericoli che danneggiano altre persone o i loro beni.

- I bambini, gli adolescenti e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive non devono utilizzare la motosega. Sono previste eccezioni per i giovani di età superiore ai 16 anni solo nell'ambito di un addestramento sotto la supervisione di un esperto.
- Si ricorda che la manutenzione impropria, l'uso di ricambi non conformi o la rimozione o la modifica dei dispositivi di sicurezza possono causare danni al prodotto e gravi lesioni alla persona che lo utilizza.
- Si raccomanda ai primi utilizzatori di fare almeno un po' di pratica nel taglio dei tondi di legno su un cavalletto per segare o un telaio.

## ● Accessori/complementi originali

- Utilizzare solo gli accessori e le attrezzature specificati nelle istruzioni per l'uso.
- L'uso di strumenti di inserimento diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso e di altri accessori può causare lesioni.

## ● Dispositivi di protezione individuale (DPI)

	Indossare indumenti protettivi aderenti con inserto antitaglio.
	Indossare occhiali di sicurezza, una protezione per l'udito e un copricapo protettivo!
	Indossare guanti protettivi!
	Indossare scarpe di sicurezza antiscivolo!

- Evitare indumenti larghi che possano impigliarsi.
- Non indossare sciarpe, cravatte o gioielli!
- In caso di capelli lunghi, utilizzare una retina!
- Indossare un casco di sicurezza per tutti i lavori in una foresta. Questo protegge dalla caduta di rami. Controllare regolarmente che il casco di sicurezza non presenti danni. Deve essere sostituito al più tardi dopo 5 anni.
- Utilizzare solo caschi di sicurezza omologati.
- La protezione per il viso o gli occhiali di sicurezza tengono lontano la segatura e le schegge di legno. Per evitare lesioni agli occhi, indossare sempre uno schermo facciale o occhiali di sicurezza quando si lavora con il prodotto.
- Indossare sempre una protezione per l'udito.  
Il rumore emesso dal prodotto può causare danni all'udito.
- Indossare guanti protettivi robusti in materiale resistente, come la pelle.
- Indossare una maschera antipolvere quando si sega il legno secco. Può formarsi polvere di sega.

## ● Conservazione e trasporto

- Spegnere la motosega prima di ogni trasporto, anche per brevi distanze. Inserire il freno della catena e montare il proteggicatena.
- Per il trasporto e lo stoccaggio, utilizzare il proteggicatena (fig. K).
- Assicurare il prodotto contro il ribaltamento durante il trasporto (anche nei veicoli) per evitare danni o lesioni.
- Trasportare il prodotto esclusivamente dall'impugnatura anteriore. La guida deve essere rivolta all'indietro, lontano dal corpo (fig. K).

- Pulire e sottoporre a manutenzione il prodotto prima di conservarlo.
- Conservare il prodotto in un luogo sicuro e asciutto. Assicurarne anche contro l'accesso non autorizzato.

## ● Sicurezza ambientale

- Eseguire i lavori solo alla luce del giorno.
- Non lavorare in condizioni atmosferiche sfavorevoli, ad esempio con pioggia o vento. Ciò aumenta il rischio di incidenti.
- Mantenere l'area di lavoro pulita e in ordine.
- Tenere lontani bambini, altre persone e animali prima e durante i lavori. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo del prodotto.
- Prima di iniziare i lavori, accertarsi che non vi siano persone, animali o oggetti di valore nella zona di pericolo.
- Non lavorare in prossimità di recinzioni metalliche o in aree con vecchi fili sciolti.

## ● Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Per ridurre gli effetti delle emissioni di rumore e vibrazioni, limitare il tempo di funzionamento, utilizzare modalità operative a bassa vibrazione e a bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale.

Seguire i passi riportati per mitigare gli effetti delle emissioni di rumore e delle vibrazioni:

- Utilizzare unicamente elettrotensili privi di difetti.
- Pulire ed effettuare la manutenzione dell'elettrotensile periodicamente.
- Adeguare la propria modalità di lavoro all'elettrotensile.
- Non sovraccaricare l'elettrotensile.

- Fare controllare l'elettrotensile, se necessario.
- Spegnerne l'elettrotensile quando non è in uso.

## ● Rischi residui

Anche nel caso in cui questo elettrotensile sia fatto funzionare in modo conforme, permangono sempre alcuni rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi a causa della struttura e della progettazione di questo elettrotensile:

- Danni alla salute derivanti da vibrazioni di mani e braccia, in caso il prodotto sia stato utilizzato a lungo o non sia stato fatto funzionare correttamente e sottoposto a manutenzione regolare.
- Lesioni e danni materiali dovuti alla rottura di accessori o all'impatto improvviso di oggetti nascosti durante l'uso.
- Ustioni o ferite da taglio se lo strumento di inserimento viene toccato direttamente dopo l'uso e/o a mani nude.

## ● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del

prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.

Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare batterie non ricaricabili.

La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni

per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

- L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

**Il prodotto è compatibile con tutte le batterie "X 20 V TEAM". Per ottenere prestazioni ottimali si consiglia di utilizzare le batterie seguenti:**

<b>Batteria:</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Caricabatterie:</b>	Parkside X 20 V Team

**⚠ ATTENZIONE!** Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

<b>Batteria Parkside 20 V</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle

Batteria consigliata:  
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- I clienti dei seguenti paesi possono ordinare batterie e caricabatterie di ricambio compatibili nei negozi online Lidl:

Germania (lidl.de),  
 Francia (lidl.fr), Belgio  
 (lidl.be), Repubblica  
 Ceca (lidl.cz), Paesi  
 Bassi (lidl.nl), Polonia  
 (lidl.pl), Slovacchia  
 (lidl.sk), Spagna (lidl.es)  
 I clienti di tutti  
 gli altri Paesi  
 possono ordinarli su  
 www.optimex-shop.com.

## ● Prima del primo utilizzo

### ● Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

### ● Accessori

**⚠ AVVERTENZA! Rischio di scosse elettriche o incendi!**

► Non utilizzare accessori non raccomandati da **PARKSIDE**.

- Utensili e strumenti di inserimento sono disponibili presso i rivenditori specializzati. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedi "Dati tecnici").

- In caso di incertezza, rivolgersi ad uno specialista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore.

## ● Preparazione

### ● Controllo del livello di carica della batteria

- Premere il pulsante  15. I LED del livello di carica 16 si accendono.

Colore	Livello di carica
Rosso/arancione/ verde	Massimo
Rosso/arancione	Medio
Rosso	Basso

### ● Ricarica della batteria

(Fig. C)

#### INDICAZIONE

- È possibile caricare la batteria 18 in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
- La batteria 18 non si danneggia se il processo di carica viene interrotto.

- Prima della messa in funzione: Ricaricare la batteria 18 se essa è a un livello di carica medio o basso (vedi "Controllo del livello di carica della batteria").
- I LED di carica (rosso 25 e verde 26) indicano lo stato del caricabatterie 24 e della batteria 18.

LED	Condizione
Il LED rosso 25 è acceso	Batteria 18 in carica
Il LED verde 26 è acceso	Batteria 18 completamente carica
I LED verde 26 e LED rosso 25 lampeggiano	Batteria 18 difettosa

LED	Condizione
Il LED rosso <b>25</b> lampeggia	Batteria <b>18</b> troppo fredda o troppo calda
Il LED verde <b>26</b> è acceso (senza batteria <b>18</b> )	Caricabatterie <b>24</b> pronto all'uso

1. Inserire la batteria **18** nel caricabatterie **24**.
2. Collegare la spina del caricabatterie **24** a una presa.
3. Quando la batteria **18** è completamente carica:
  - Staccare la spina del caricabatterie **24** dalla presa.
  - Rimuovere la batteria **18** dal caricabatterie **24**.

## ● Fissaggio/rimozione della batteria

### Fissaggio della batteria

1. Far scorrere la batteria **18** sul portabatteria **17**.
2. Assicurarsi che la batteria **18** scatti in posizione in modo percettibile.

### Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di sblocco **19** sulla batteria **18**.
2. Estrarre la batteria **18** dal portabatteria **17**.

## ● Riempimento dell'olio per catene

### INDICAZIONE

- ▶ Controllare sempre la lubrificazione della catena prima di iniziare il lavoro.
- ▶ Non lavorare mai senza lubrificazione della catena! Se la catena **9** è asciutta, l'attrezzo di taglio si danneggia irreparabilmente in breve tempo.

### INDICAZIONE

- ▶ Utilizzare solo olio per catene di seghe (preferibilmente biodegradabile). Non utilizzare olio usato, olio motore, ecc.
- ▶ Durante il lavoro, controllare che la lubrificazione della catena funzioni.
- ▶ Rabboccare tempestivamente la lubrificazione della catena prima che il serbatoio dell'olio per catene sia vuoto. Il livello dell'olio per catene non deve scendere al di sotto del segno **MIN** nella finestra **14**.
- ▶ Il tappo del serbatoio dell'olio per catene **3** è collegato a un fermo di sicurezza nel serbatoio dell'olio per catene e non può cadere.

1. Prima del riempimento, pulire sempre l'area intorno al tappo del serbatoio dell'olio per catene **3**, in modo da evitare che nel serbatoio dell'olio per catene cada sporcizia. Utilizzare un panno asciutto e privo di lanugine.
2. Apertura del tappo del serbatoio dell'olio per catene **3**: Ruotare il tappo del serbatoio dell'olio per catene in senso antiorario.
3. Riempire il serbatoio dell'olio per catene con l'olio per catene biologico **28** in dotazione. Non versare olio per catene durante il rifornimento e non riempire il serbatoio dell'olio per catene fino all'orlo. Il livello dell'olio per catene non deve superare il segno **MAX** nella finestra **14**.
4. Pulire immediatamente l'olio per catene versato.
5. Chiusura del tappo del serbatoio dell'olio per catene **3**: Ruotare il tappo del serbatoio dell'olio per catene in senso orario.

## ● Tensionamento e controllo della catena

1. Allentare la vite di fissaggio [11].
2. Ruotare l'anello di tensione della catena [12] in senso orario per aumentare la tensione.
  - La catena [9] deve essere a contatto con la parte inferiore della guida [8].
  - Controllare se la catena [9] (con il freno della catena rilasciato, tirare all'indietro il paramano anteriore [1]) può essere tirata a mano sopra la guida [8].
3. Stringere la vite di fissaggio [11] per fissare l'impostazione.

## ● Caratteristiche di sicurezza

### INDICAZIONE

- ▶ La catena [9] non scorre quando il freno della catena è inserito.

### [1] Paramano anteriore (freno della catena):

Dispositivo di sicurezza che arresta immediatamente la catena [9] in caso di contraccolpo.

Il paramano anteriore può essere azionato anche manualmente.

Il paramano anteriore protegge la mano sinistra dell'operatore in caso di scivolamento dall'impugnatura anteriore [2].

### [4] Blocco di accensione:

Per accendere il prodotto, il blocco di accensione deve essere sbloccato.

### [5] Interruttore ON/OFF (con arresto immediato della catena):

Quando si rilascia l'interruttore ON/OFF, il prodotto si spegne subito.

### [6] Impugnatura posteriore (con paramano posteriore):

Protegge la mano da rami e ramoscelli e se la catena [9] salta via.

### [7] Arresto ad artiglio:

Aumenta la stabilità durante i tagli verticali e facilita la segatura.

## ● Funzionamento

### ⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

Prima di ogni utilizzo controllare il prodotto per verificare:

- ▶ Perfette condizioni e completezza dei dispositivi di protezione e del dispositivo di taglio.
- ▶ Tenuta di tutte le connessioni a vite.
- ▶ Funzionamento fluido di tutte le parti mobili.

## ● Accensione/spegnimento

### Accensione

1. Tenere il blocco di accensione [4] premuto in avanti.
2. Premere l'interruttore ON/OFF [5].
3. Dopo la procedura di avvio: Rilasciare il blocco di accensione [4].

### Spegnimento

- Rilasciare l'interruttore ON/OFF [5].

## ● Controllo del freno della catena

### ⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- ▶ Se il freno della catena non funziona correttamente, non utilizzare il prodotto. C'è il rischio di ferirsi a causa di una catena [9] allentata.

### **⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!**

- ▶ Far riparare il prodotto al nostro servizio clienti.

### **INDICAZIONE**

- ▶ La catena [9] non scorre quando il freno della catena è inserito. Non usare il freno della catena per accendere o spegnere il prodotto.
1. Mettere il prodotto su una superficie piana e stabile. Il prodotto non deve toccare alcun oggetto.
  2. Fissare la batteria [18] (vedi "Fissaggio/rimozione della batteria").
  3. Se il freno della catena è inserito, il prodotto emette un segnale acustico. Per rilasciare il freno della catena: Tirare il paramano anteriore [1] contro l'impugnatura anteriore [2] (fig. D).
  4. Tenere il prodotto con entrambe le mani (fig. E):

<b>Mano</b>	<b>Impugnatura</b>
Mano destra	Impugnatura posteriore [6]
Mano sinistra	Impugnatura anteriore [2]

Il pollice e le dita devono afferrare saldamente le impugnature [2]/[6].

5. Accendere il prodotto.
6. Attendere finché il prodotto non raggiunge la massima velocità.
7. Innesto del freno della catena (a motore acceso): Spingere il paramano anteriore [1] via dall'impugnatura anteriore [2]. La catena [9] dovrebbe arrestarsi bruscamente.
8. Se il freno della catena funziona correttamente:
  - 1) Rilasciare l'interruttore ON/OFF [5].
  - 2) Rilasciare il freno della catena.

### ● **Controllo della lubrificazione della catena**

#### **INDICAZIONE**

- ▶ Se non c'è traccia di olio:
    - Pulire l'oliatore a goccia [20] o
    - Far riparare il prodotto al nostro servizio clienti.
1. Controllare il livello dell'olio e il funzionamento della lubrificazione della catena ogni volta prima di iniziare il lavoro.
  2. Accendere il prodotto.
  3. Tenere il prodotto su una superficie illuminata.
    - Il prodotto non deve toccare il suolo.
    - Se c'è una traccia di olio, il prodotto funziona correttamente.
- Pulire l'oliatore a goccia [20] per garantire un'oliatura automatica e senza problemi della catena [9] durante il funzionamento. Utilizzare un pennello o un panno per rimuovere i residui dall'oliatore a goccia.

### ● **Istruzioni operative**

#### **⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!**

- ▶ I lavori di segatura e abbattimento e tutti i lavori correlati possono essere eseguiti solo da persone appositamente addestrate e qualificate.

#### **INDICAZIONE**

- ▶ Osservare le norme specifiche del paese per i lavori di abbattimento e informarsi presso le autorità competenti.
- Nell'area di lavoro devono essere presenti solo le persone necessarie per l'abbattimento.

- Assicurarsi che nessuno possa subire danni dalla caduta di rami e alberi.
- Mantenere libera e ordinata l'area di lavoro intorno al tronco, in modo che gli operatori possano sostare in sicurezza.
- Mantenere libere e ordinate le vie di fuga, in modo da poter abbandonare rapidamente l'area di lavoro.
- Non eseguire i lavori di abbattimento in presenza di vento forte, maltempo o scarsa visibilità.
- Mantenere una distanza di almeno 2 alberi e ½ di lunghezza dal luogo di lavoro più vicino.

## ● Uso e manipolazione

- Non avviare mai il prodotto prima di aver montato correttamente la barra di guida **8**, la catena **9** e il copri ruota dentata **13**.
- Non tagliare legna appoggiata a terra e non cercare di segare radici che non sporgono dal terreno. Evitare assolutamente di immergere la catena **9** nel terreno, altrimenti la catena si smusserà immediatamente.
- Se con il prodotto si tocca accidentalmente un oggetto solido, spegnere immediatamente il motore e controllare che il prodotto non sia danneggiato.
- Mantenere il prodotto con cura. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento del prodotto. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare il prodotto. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili.
- Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si

inceppano meno e sono più facili da guidare.

- Affidare la manutenzione del prodotto a personale qualificato.
- Utilizzare solo ricambi originali consigliati dal produttore.

## ● Preparazione della tacca di abbattimento

(Fig. G)

### ▲ AVVERTENZA! Rischio di incidenti!

- ▶ Non segare mai la barra di rottura **C** durante il taglio di abbattimento **B** altrimenti l'albero potrebbe cadere in una direzione imprevedibile!
- ▶ Prepararsi a far "scivolare" l'albero in modo incontrollato sul taglio durante la caduta.
- ▶ Prepararsi a un "salto" incontrollato dell'albero in una direzione quando tocca il suolo.

### ▲ ATTENZIONE! Rischio di danni materiali!

- ▶ Il cuneo non deve entrare a contatto con la catena **9**.

### INDICAZIONE

- ▶ La tacca di abbattimento determina la direzione di caduta dell'albero da abbattere.
- ▶ Posizionare la tacca di abbattimento perpendicolarmente alla direzione di caduta.
- ▶ Segare il più vicino possibile al suolo.
- ▶ Sostenere il prodotto con l'arresto ad artiglio **7**.

1. Iniziare a tagliare prima la tacca di abbattimento **A**. La profondità della tacca di abbattimento deve essere pari a

circa  $\frac{1}{4}$  del diametro dell'albero e avere un angolo di 45–60°.

2. Posizionare il taglio di abbattimento **B** circa 2–3 cm più in alto rispetto al taglio orizzontale della tacca di abbattimento **A**. Assicurarsi che il taglio di abbattimento **B** venga eseguito esattamente in orizzontale.
3. Lasciare circa  $\frac{1}{10}$  del diametro dell'albero, la barra di rottura **C**, prima del taglio di abbattimento **B**. La barra di rottura **C** guida l'albero a terra come una cerniera e lo assicura contro la caduta prematura.
  - Per evitare che il prodotto si blocchi nel taglio di abbattimento **B**, inserire tempestivamente dei cunei di alluminio o plastica nel taglio di abbattimento **B**. Non utilizzare cunei di ferro.

## ● Mirino/Puntamento

(Fig. G1)

- Quando si fissa la tacca di abbattimento, utilizzare il mirino sul coperchio e sull'alloggiamento per controllare la direzione di caduta desiderata.
- Posizionare il prodotto in modo che il mirino punti esattamente nella direzione di caduta desiderata.

## ● Taglio dei rami

- Tenere sempre presente il rischio di caduta indietro dei rami.
- Non stare in piedi sul tronco mentre si tagliano i rami.
- Non segare con la punta della guida.
- Non segare mai più rami contemporaneamente.
- Durante il taglio dei rami, sostenere il più possibile il prodotto con l'arresto ad artiglio **7**.
- Assicurarsi che il prodotto non possa oscillare sotto il proprio peso alla fine del taglio. Se non è più supportato

nel taglio, tenete qualcosa di adatto contro di esso.

- Mantenere una posizione ferma, stabile e sicura mentre si tagliano i rami.

## Taglio dei rami a pezzi

- Accorciare i rami lunghi o spessi prima di effettuare il taglio finale di separazione (fig. L).  
In caso contrario, la catena **9** può facilmente incepparsi.

## ● Lavorazione del legno sotto tensione

### ⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni materiali!

- ▶ Il legno orizzontale non deve toccare il suolo nella parte inferiore del taglio, altrimenti la catena **9** potrebbe danneggiarsi.

- È essenziale seguire la sequenza corretta quando si lavora su legno in tensione. In caso contrario, la catena **9** potrebbe bloccarsi o subire contraccolpi.
- Il legno in tensione deve essere sempre tagliato prima sul lato di pressione. Solo successivamente è possibile eseguire il taglio sul lato di trazione. In questo modo si evita che la catena **9** si inceppi.

## Il tronco di legno è piegato verso il basso

1. Praticare prima il taglio di alleggerimento 1 (circa  $\frac{1}{3}$  del diametro del tronco) sul lato di pressione (fig. J1).
2. Eseguire poi il taglio di alleggerimento 2 (circa  $\frac{2}{3}$  del diametro del tronco) sul lato di trazione (fig. J1).

## Il tronco di legno è piegato verso l'alto

1. Praticare prima il taglio di alleggerimento 1 (circa  $\frac{1}{3}$  del

diametro del tronco) sul lato di pressione (fig. J2).

2. Eseguire poi il taglio di alleggerimento 2 (circa  $\frac{2}{3}$  del diametro del tronco) sul lato di trazione (fig. J2).

## ● Contraccolpo

(Fig. H)

- L'inceppamento della catena **9** sul bordo superiore della guida **8** può spingere rapidamente il prodotto indietro nella direzione di lavoro in modo incontrollato.

## ● Trascinamento dentro

(Fig. I)

- L'inceppamento della catena **9** sul bordo inferiore della guida **8** può allontanare rapidamente il prodotto dalla direzione di lavoro in modo incontrollato.

## ● Lavorare in sicurezza

- Mantenere il prodotto in buone condizioni di funzionamento per evitare lesioni.
- Controllare che il prodotto non presenti danni o difetti significativi dopo averlo fatto cadere.
- Non utilizzare il prodotto mentre si è in piedi su una scala o in una posizione non sicura.
- Non lasciarsi tentare da tagli avventati.  
Ciò potrebbe mettere in pericolo se stessi e gli altri.
- Cambiare regolarmente la posizione di lavoro. L'uso prolungato del prodotto può provocare disturbi circolatori alle mani dovuti alle vibrazioni. Tuttavia, è possibile prolungare la durata dell'utilizzo indossando guanti adatti o facendo pause regolari. Fare attenzione al fatto che la predisposizione

personale a una cattiva irradiazione sanguigna, basse temperature esterne o forze di presa elevate durante il lavoro riducono la durata di utilizzo.

## ● Pulizia e manutenzione

### ▲ **AVVERTENZA! Rischio di lesioni!**

- ▶ Spegnerne il prodotto e rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi intervento sul prodotto.

### INDICAZIONE

- ▶ I pezzi di ricambio non elencati (come ad es. interruttori) possono essere ordinati tramite il nostro servizio di assistenza.
  - ▶ Il prodotto deve essere pulito accuratamente dopo ogni utilizzo.
  - ▶ Eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione solo nella misura indicata nelle presenti istruzioni per l'uso. Ulteriori interventi devono essere eseguiti da personale specializzato.
  - ▶ Gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti regolarmente (vedi "Intervalli di manutenzione").
- Il prodotto deve essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
  - Se una batteria agli ioni di litio deve essere conservata per un lungo periodo, il livello di carica va controllato regolarmente. Il livello di carica ottimale è compreso tra 50 % e 80 %. Il clima ottimale per la conservazione è fresco e asciutto.
  - Assicurarsi di non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
  - Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno asciutto. Non

usare mai benzina, solventi o detersivi che attaccano la plastica

## ● Pulizia

### Pulizia del prodotto

- Mantenere i dispositivi di protezione, le fessure dell'aria e l'alloggiamento il più possibile liberi da polvere e sporcizia. Soffiare il prodotto con aria compressa a bassa pressione.
- Pulire il prodotto regolarmente con un panno umido e del detersivo. Assicurarsi che all'interno del prodotto non possa penetrare acqua.

### Pulizia della trasmissione a catena

#### ⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- ▶ Indossare sempre dei guanti protettivi quando si tocca la catena [9]. Rischio di lesioni a causa dei denti di taglio affilati!

#### INDICAZIONE

- ▶ Una catena [9] mantenuta e affilata in modo ottimale riduce lo sforzo fisico e l'usura e consente di ottenere un buon risultato di taglio.

1. Posizionare il prodotto su una superficie piana e stabile.
2. Rilascio del freno della catena: Tirare il paramano anteriore [1] contro l'impugnatura anteriore [2] (fig. D).
3. Allentare la vite di fissaggio [11].
4. Rimuovere il copri ruota dentata [13].
5. Rimuovere con cautela la catena [9] dalla guida [8] e dalla ruota dentata [21].
6. Rimuovere la guida [8]. Pulirla con un pennello.
7. Pulire l'intera area di trasmissione della catena e il copri ruota dentata [13] con un pennello o soffiando (con aria compressa).
8. Montare il prodotto in ordine inverso.

## ● Manutenzione

### ⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!



Indossare sempre guanti protettivi quando si lavora con il prodotto e utilizzare solo parti originali.

- ▶ Lasciare raffreddare il prodotto prima di eseguire qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

### Montaggio della catena e della guida

1. Posizionare il prodotto su una superficie piana e stabile.
2. Rilascio del freno della catena: Tirare il paramano anteriore [1] contro l'impugnatura anteriore [2] (fig. D).
3. Allentare la vite di fissaggio [11].
4. Rimuovere il copri ruota dentata [13].
5. Spingere il foro oblungo della guida [22] sui due bulloni sporgenti della guida della guida [23].
6. Mettere la catena [9] sopra dentellatura della ruota dentata [21]. Inserire la catena esattamente nella direzione indicata sulla guida [8]. Tirare leggermente la guida per tendere leggermente la catena.
7. Riposizionare il copri ruota dentata [13].
8. Stringere nuovamente la vite di fissaggio [11]. Non stringerla ancora saldamente.
9. Ruotare l'anello di tensione della catena [12] in senso orario per aumentare la tensione.
  - La catena [9] deve essere a contatto con la parte inferiore della guida [8].
  - Controllare se la catena [9] (con il freno della catena rilasciato, tirare all'indietro il paramano anteriore [1]) può essere tirata a mano sopra la guida [8].
10. Stringere la vite di fissaggio [11] per fissare l'impostazione.

## Manutenzione della lubrificazione della catena

- Vedi “Controllo della lubrificazione della catena”.

## Manutenzione della guida

- Eliminare eventuali bave sul bordo della guida con una lima metallica.
- Pulire la scanalatura della guida **8** con un pennello o con aria compressa.
- Sostituire la guida non appena la scanalatura è usurata.

## Affilatura e cura della catena

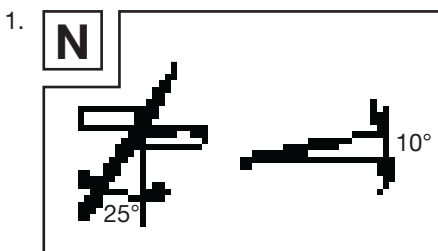
### INDICAZIONE

- ▶ Una catena **9** mantenuta e affilata in modo ottimale riduce lo sforzo fisico e l'usura e consente di ottenere un buon risultato di taglio.
- ▶ Pulire, sottoporre a manutenzione e affilare regolarmente la catena **9**.
- ▶ Controllare regolarmente la catena **9** per verificare che non vi siano crepe o rivetti danneggiati.
- ▶ Per una presa sicura durante l'affilatura, è possibile fissare un cavalletto di affilatura al supporto del cavalletto di affilatura **10**.
- ▶ Utilizzare solo lime rotonde speciali per catene con un diametro di 4,0 mm ( $\frac{5}{32}$ " ) per la catena **9** inclusa nella fornitura.
- ▶ Informazioni dettagliate sul processo di affilatura sono contenute in un set di affilatura, ad esempio quello di **PARKSIDE**.
- ▶ In alternativa, utilizzare un affilacatene elettrico e seguire le istruzioni del produttore.
- ▶ In caso di dubbi sull'esecuzione del lavoro, sostituire la catena **9**.

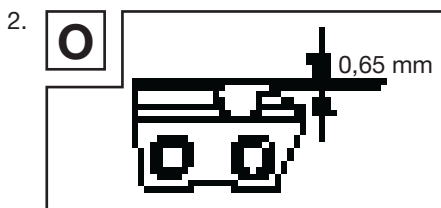
### INDICAZIONE

- ▶ In caso di dubbio, far affilare la catena **9** da un'officina specializzata.
- ▶ Limare solo con un movimento in avanti per rimuovere il materiale.

- Accessori richiesti (non inclusi):
  - Lima rotonda per catena da  $\varnothing 4,0$  mm ( $\frac{5}{32}$ " )
  - Lima piatta
  - Calibro di profondità



Limare con un angolo di affilatura di circa 25° con un'inclinazione di 10° rispetto alla guida **8** (fig. N).



Controllare la distanza del limitatore di profondità con un calibro di profondità.

La distanza corretta del limitatore di profondità deve essere di 0,65 mm (0,025") (fig. O).

## Intervalli di manutenzione

Le informazioni fornite si riferiscono a condizioni operative normali. In condizioni difficili, come ad esempio in caso di forte formazione di polvere e di tempi di lavoro giornalieri più lunghi, gli intervalli specificati devono essere ridotti di conseguenza.

Parte	Azione	Prima di iniziare il lavoro	Ogni settimana	In caso di malfunzionamento	In caso di danni	Quando necessario
Lubrificazione della catena	Controllo	X				
Catena <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span>	Controllare e assicurarsi che sia affilata	X				
	Controllare la tensione della catena	X				
	Affilatura					X
Guida <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span>	Controllo (usura, danni)	X				
	Pulizia		X	X		
	Sostituzione				X	X

## Pezzi di ricambio/accessori

I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

- Gli ordini possono essere effettuati ed elaborati solo online.
- Tenere a portata di mano il numero d'ordine.
- Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedi "Assistenza").

Parte	Numero d'ordine
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span> Guida	99949421501
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span> Catena	99949421502

I clienti possono anche acquistare una catena di ricambio compatibile nel negozio online LIDL su [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

## ● Conservazione e trasporto

- Durante il trasporto (fig. K) e l'immagazzinamento, utilizzare sempre il coperchio della guida 27.
- Pulire e sottoporre a manutenzione il prodotto prima di conservarlo (vedi "Pulizia e manutenzione").
- Trasportare il prodotto esclusivamente dall'impugnatura anteriore 2. La guida 8 deve essere rivolta all'indietro, lontano dal corpo (fig. K).

- Conservare il prodotto in un luogo sicuro, asciutto, al riparo dal gelo, ben ventilato e protetto dalle intemperie.
- Assicurare il prodotto contro l'accesso non autorizzato.
- Svuotare il serbatoio dell'olio per catene con una pompa di aspirazione.

## ● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Risoluzione dei problemi
Il prodotto non si avvia.	Freno della catena innestato.	Rilascio del freno della catena.
	La batteria [18] è scarica.	Ricaricare la batteria [18].
	La batteria [18] è difettosa.	Sostituire la batteria [18].
La catena [9] non gira.	Il freno della catena blocca la catena [9].	Rilascio del freno della catena.
Scarse prestazioni di taglio.	La catena [9] è montata in modo errato.	Montare la catena [9] correttamente.
	La catena [9] è smussata.	Affilare i denti di taglio o montare una nuova catena [9].
	La tensione della catena [9] è insufficiente.	Controllare la tensione della catena [9].
Il prodotto funziona a fatica. La catena [9] salta via.	La tensione della catena [9] è insufficiente.	Controllare la tensione della catena [9].
La catena [9] diventa calda. Si forma del fumo durante la segatura. Decolorazione della guida [8].	Troppo poco olio per catene.	<ul style="list-style-type: none"> <li>□ Controllare il livello dell'olio.</li> <li>□ Rabboccare l'olio per catene.</li> <li>□ Pulire l'oliatore a goccia [20]</li> <li>□ Fare riparare dal servizio clienti.</li> </ul>

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b)

con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi.

## Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

## ● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 494215\_2504) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 494215\_2504 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

## ● Assistenza

### IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 494215\_2504**



## ● Dichiarazione di conformità UE

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (IL 494215\_2509)

MAR: 494215\_2509  
Identificazione del prodotto: "PASSSIDE" ZDV Multispece ricaricabile  
Numero di modello: HE1207N

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2009/14/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62941-1:2015/A11:2022
EN 62941-4-1:2020
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2016

Procedura di valutazione della conformità / nome e indirizzo dell'organismo notificato, se del caso: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Livello di potenza acustica misurato su un'apparecchiatura rappresentativa di questo tipo: 94,3 dB(A)

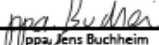
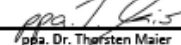
Livello di potenza acustica garantito per questo apparecchio: 99 dB(A)

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiefelsengasse 1, 74167 Heilbronn, Germania  
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Mechansulm	01.07.2025
Lungo	Data
	
ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

IT









<b>A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája</b> . . . . .	Oldal 309
<b>Bevezető</b> . . . . .	Oldal 310
Rendeltetésszerű használat . . . . .	Oldal 310
A csomagolás tartalma . . . . .	Oldal 311
A részegységek leírása . . . . .	Oldal 311
Műszaki adatok. . . . .	Oldal 311
<b>Biztonsági utasítások</b> . . . . .	Oldal 313
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz . . . . .	Oldal 313
Biztonsági utasítások láncfűrészekhez . . . . .	Oldal 317
További biztonsági utasítások . . . . .	Oldal 319
Eredeti alkatrészek/kiegészítő eszközök . . . . .	Oldal 320
Személyi védőfelszerelés (PPE) . . . . .	Oldal 320
Tárolás és szállítás . . . . .	Oldal 321
A környezet biztonsága . . . . .	Oldal 321
A rezgés és a zaj csökkentése . . . . .	Oldal 321
További kockázatok . . . . .	Oldal 322
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez . . . . .	Oldal 322
<b>Mielőtt először használná</b> . . . . .	Oldal 323
A termék kicsomagolása . . . . .	Oldal 323
Tartozékok. . . . .	Oldal 323
<b>Előkészületek</b> . . . . .	Oldal 324
Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése . . . . .	Oldal 324
Az akkumulátorcsomag feltöltése. . . . .	Oldal 324
Az akkumulátorcsomag berögztítése/kivétele . . . . .	Oldal 324
Láncolaj betöltése. . . . .	Oldal 325
A fűrészlánc feszítése és ellenőrzése . . . . .	Oldal 325
<b>Biztonsági funkciók</b> . . . . .	Oldal 325
<b>Használat.</b> . . . . .	Oldal 326
Be- és kikapcsolás . . . . .	Oldal 326
A láncfék ellenőrzése . . . . .	Oldal 326
A lánckenés ellenőrzése . . . . .	Oldal 327
<b>Utasítások a munkához</b> . . . . .	Oldal 327
Használat és kezelés . . . . .	Oldal 327
A bevágás előkészítése . . . . .	Oldal 328
Irányzék/irányítás . . . . .	Oldal 328
Gallyazás . . . . .	Oldal 328
Feszültség alatti fák megmunkálása. . . . .	Oldal 329
Visszarúgás. . . . .	Oldal 329
Berántás . . . . .	Oldal 329
Biztonságos munka . . . . .	Oldal 329

<b>Tisztítás és karbantartás</b> .....	Oldal 329
Tisztítás .....	Oldal 330
Karbantartás .....	Oldal 330
Tárolás és szállítás .....	Oldal 333
<b>Hibaelhárítás</b> .....	Oldal 333
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal 334
<b>Garancia</b> .....	Oldal 334
Garanciális ügyek lebonyolítása .....	Oldal 335
<b>Szerviz</b> .....	Oldal 335
<b>EK megfelelőségi nyilatkozat</b> .....	Oldal 336

## A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	<p>Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata során figyelembe kell venni a használati útmutatóban leírtakat.</p>		<p>Viseljen vágás elleni védelemmel ellátott védőruházatot.</p>
	<p><b>FIGYELMEZTETÉS!</b> A termék használata előtt olvassa el a használati útmutatót.</p>		<p>Viseljen védőszemüveget, valamint fül- és fejdédőt!</p>
	<p><b>VESZÉLY!</b> – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély).</p>		<p>Viseljen védőkesztyűt!</p>
	<p><b>VESZÉLY!</b> – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély).</p>		<p>Viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt!</p>
	<p><b>FIGYELMEZTETÉS!</b> – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata).</p>		<p>Kerülje a vezetőlemez hegyének érintkezését más tárgyakkal.</p>
	<p><b>FIGYELMEZTETÉS!</b> – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata).</p>		<p>Ne tegye ki esőnek!</p>
	<p><b>VIGYÁZAT!</b> – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrásveszély).</p>		<p>Karbantartási munkák végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot.</p>
	<p><b>FIGYELEM!</b> – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye).</p>		<p>A termék használata során mindig használja mindkét kezét.</p>
	<p>Visszarúgás veszélye. Óvakodjon a láncfűrész visszarúgásától, és kerülje az érintkezést a lemez hegyével.</p>		<p>Az éles kések sérülést okozhatnak</p>
	<p>Ügyeljen a szétrepülő tárgyakra!</p>		<p>A lánc menetiránya</p>

	A láncfék megakasztása és kioldása.		A vezetőlemez hossza
	Garantált hangteljesítményszint decibelben	 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		

## **20 V AKKUS LÁNCFŰRÉS**

### **● Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

### **● Rendeltetésszerű használat**

- Ez az 20 V akkus láncfűrész (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám” néven) fa fűrészelésére, valamint legfeljebb 230 mm vastagságú faágak levágására alkalmas.
- A terméket jobb kézzel a hátsó fogónál, bal kézzel pedig az előlő fogónál kell megtartani. A termék használata előtt a felhasználónak el kell olvasnia és meg kell értenie a használati útmutató utasításait és tudnivalóit. A felhasználónak megfelelő személyi védőfelszerelést (PPE) kell viselnie.

- A termékkel csak fa vágható. A termékkel tilos pl. a következő anyagokon dolgozni: Műanyag, kő, fém vagy idegen anyagokat (pl. szögek, csavarok) tartalmazó fa.
- A terméket ne használja vagy tárolja esőben vagy nedves körülmények között.
- A szerszámbetéteket mindig rendeltetésüknek megfelelő módon használja! Szerszámbetétek vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és halálesethez, életveszélyes sérülésekhez és károkhoz vezethetnek.
- A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használat miatt bekövetkező károkért.
- A termék kizárólag háztartási célra használható.
- A termék üzleti használatra, valamint ipari vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.
- Vegyen figyelembe minden érvényes biztonsági előírást, szabványt és rendeletet. A zajt kibocsájtó elektromos szerszámok használata egyes országos vagy helyi előírások szerint bizonyos időszakokra korlátozott.

## ● A csomagolás tartalma

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát. A használat előtt távolítsa el a csomagolóanyagokat.


- 1 20 V Akkus láncfűrész
- 1 Trilink CL14340TL fűrészlánc (felszerelve)
- 1 XF10–40–437P vezetőlemez (felszerelve)
- 1 A vezetőlemez fedele (láncvédő)
- 1 270 ml bio láncolaj (német gyártmány)
- 1 Használati útmutató

## ● A részegységek leírása

(A ábra)

- 1 Elülső kézvédő
- 2 Elülső fogó
- 3 A láncolajtartály zárja
- 4 Kapcsolózá
- 5 Be-/kikapcsoló gomb
- 6 Hátsó fogó
- 7 Ütköző
- 8 Vezetőlemez (felszerelve)
- 9 Fűrészlánc (felszerelve)
- 10 Csiszolótartó

(B ábra)

- 11 Rögzítőcsavar
- 12 Láncfeszítő gyűrű
- 13 Lánckerékfedő
- 14 Betekintő ablak (láncolajszint)
- 15  gomb – akkutöltöttség
- 16 Töltöttségjelző LED-ek
- 17 Az akkumulátorcsomag foglata

- 18 Akkumulátorcsomag \*
- 19 Az akkumulátorcsomag kioldógombja
- 20 Olajcsepegtető
- 21 Lánckerék
- 22 A vezetőlemez vájata
- 23 A vezetőlemez vezetője

(C ábra)

- 24 Gyorstöltő készülék \*
- 25 Piros töltésjelző LED
- 26 Zöld töltésjelző LED
- 27 A vezetőlemez fedele (láncvédő)
- 28 Bio láncolaj


## ● Műszaki adatok

20 V Akkus láncfűrész	PAKS 20-Li F5
Modellszám:	HG12070
Névleges feszültség:	20 V ===
Max. láncsebesség:	10 m/s
Az olajtartály úrtartalma:	kb. 270 ml
Vezetőlemez:	XF10–40–437P
Fűrészlánc:	Trilink CL14340TL
Láncfelosztás:	0,375" (9,525 mm)
Hajtószemvastagság:	1,1 mm (0,043")
A lánckerék fogainak száma:	6
A vezetőlemez hossza:	307 mm
Alkalmazható vágáshossz/ vezetőlemez:	230 mm
A vezetőlemez hornyának szélessége:	1,27 mm (0,050")
Ajánlott kenőanyag:	21820 Divinol Organic Chain Oil R

\* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve

<b>Akkumulátorcsomag</b>	<b>PAP 20 B1 *</b>
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V === max.
Kapacitás:	2,0 Ah
Energiaérték:	40 Wh
Cellák száma:	5

<b>Akkumulátorcsomag</b>	<b>PAP 20 B3 *</b>
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V === max.
Kapacitás:	4,0 Ah
Energiaérték:	80 Wh
Cellák száma:	10

<b>Gyorstöltő készülék</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>VDE csatlakozóval:</b>	<b>HG08903 *</b>
<b>BS csatlakozóval:</b>	<b>HG08983-BS *</b>
<b>Bemenet:</b>	
Névleges feszültség:	230–240 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	120 W
Biztosíték (belső):	3,15 A 
Védelmi osztály:	II/□
<b>Kimenet:</b>	
Névleges feszültség:	21,5 V ===
Töltési áram:	4,5 A

<b>Töltési idő</b>	<b>Töltőkészülék</b>
	<b>PLG 20 C3 *</b>
<b>Akkumulátorcsomag</b>	
<b>PAP 20 B1 *</b>	35 min
<b>Akkumulátorcsomag</b>	
<b>PAP 20 B3 *</b>	60 min

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően a megadott adatoktól némileg eltérhet. Az információk változtatásának jogát fenntartjuk.

<b>Ajánlott környezeti hőmérséklet</b>	
Töltés alatt:	+4 °C és +40 °C között
Használat alatt:	+4 °C és +40 °C között
Tárolás alatt:	+10 °C és +30 °C között

## Zajkibocsátási értékek

A zajszint meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje a felhasználónál tipikusan:

Hangnyomásszint $L_{pA}$ : (a kezelő helyén)	86,3 dB
Bizonytalanság $K_{pA}$ :	3 dB
Hangteljesítményszint $L_{WA}$ :	94,3 dB
Bizonytalanság $K_{WA}$ :	2,41 dB

## ▲ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

## Rezgési értékek

Rezgési érték ( $a_h$ ) fa fűrészelésénél:

Főfogó:	3,889 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság K:	1,5 m/s <sup>2</sup>
Segédfogó:	1,4 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## ▲ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.

\* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve

## FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulóan kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).
- ▶ Kerülje a rezgések kockázatát, pl. a raynaud-szindróma (keringési zavarok) kockázatát gyakori munkaszünetekkel, pl. a tenyerek összedörzsölésével.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.



## Biztonsági utasítások

- **Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz**

### FIGYELMEZTETÉS!



**Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

**Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

### **Munkahelyi biztonság**

- A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.**  
A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.

- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

### **Elektromos biztonság**

- a) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- b) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.**
- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.**

Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

### **Személyes biztonság**

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószert, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.

- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- g) **Ha porszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtérsze alatt is sérülésekhez vezethet.



#### **Az elektromos szerszám használata és kezelése**

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- c) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbeállítások cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbeállításokat gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.

- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbeállításait stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.**  
Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.
- c) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlópontok között.** Az akkumulátor csatlópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
- d) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tűzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.

### **Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése**

- a) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- b) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- f) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tűzeset veszélyével jár.

	<p><b>VIGYÁZAT!</b>  <b>ROBBANÁSVESZÉLY!</b>          Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.</p>
	<p>Az akkumulátort óvja a hőtől, pl. a tartós napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől is. Robbanásveszély áll fenn.</p>

### Javítás

- a) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- b) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok karbantartási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálatára végezheti.
- **Biztonsági utasítások láncfűrészekhez**
- a) **A fűrész működése alatt tartsa a testrészeit a fűrészlánctól távol. A fűrész beindítása előtt ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc ne érjen semmihez. A láncfűrészsel végzett munka során egy pillanat figyelmetlenség elég, hogy a fűrészlánc elkapja a ruhadarabjait vagy a testrészeit.**
- b) **A láncfűrész mindig a jobb kezével tartsa a hátsó fogónál, a bal kezével pedig az elülső fogónál.** Ha a láncfűrész fordított munkapozícióban tartja, az növeli a sérülések kockázatát, ezért ilyen helyzetben nem használható.
- c) **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, mert a fűrészlánc rejtett elektromos vezetékekhez érhet.** A fűrészláncnak egy feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezése során a készülék fém részei feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.
- d) **Viseljen védőszemüveget és fülvédőt. Ajánlott további védőfelszerelés használata a fej, a kezek és a lábak számára.** A jól illeszkedő védőöltözet csökkenti a szétrepülő törmelékek vagy a fűrészlánc akaratlan megérintése okozta sérülések veszélyét.
- e) **Ne dolgozzon a láncfűrészsel fán, létrán, tetőn vagy instabil állófelületeken.** Az ilyen jellegű használat súlyos sérülések veszélyével jár.
- f) **Mindig ügyeljen a biztos állásra, és a láncfűrész csak szilárd, biztonságos és egyenes talajon állva használja.** Csúszós talajon vagy instabil állófelületeken, például létrán elveszítheti az egyensúlyát vagy a láncfűrész feletti uralmat.
- g) **Megfeszült ágak vágása során számoljon azzal, hogy azok visszacsapódhatnak.** Ha a fa rostjainak feszülése megszűnik, a megfeszített ág eltalálhatja a kezelőt és/vagy következtében a láncfűrész feletti irányítás elveszhet.
- h) **Aljnövényzet vagy fiatalabb fák vágása során legyen különösen elővigyázatos.** A vékonyabb anyagokat a fűrészlánc elkaphatja, azok a kezelőre csapódhatnak, vagy kioldozhatják az egyensúlyából.

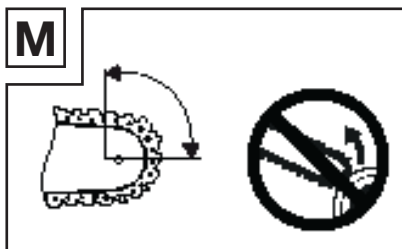
- i) **Kikapcsolt állapotban tartsa a láncfűrész a testétől elfordítva. Szállításhoz és tároláshoz mindig húzza fel a láncfűrészre a védőborítást.** A láncfűrész körültekintő kezelése csökkenti a járó fűrészlánc akaratlan megérintésének valószínűségét.
- j) **Kövesse a kenésre, a láncfeszültségre és a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat.** A szakszerűtlenül megfeszített vagy olajozott lánc elszakadhat, vagy növelheti a visszarúgás kockázatát.
- k) **Csak fát vágjon. A láncfűrész nem használható olyan munkákra, amelyekre nem való – példa: Ne használja a láncfűrész műanyag, téglák vagy nem fából készült építési anyagok fűrészelésére.** A láncfűrész a rendeltetésének nem megfelelő munkákra történő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- l) **Ne próbáljon fát kivágni, mielőtt nincs tisztában az azzal járó kockázatokkal és azok elkerülésével.** A felhasználónak vagy más személyeknek a dőlő fa súlyos sérüléseket okozhat.
- **Kövessen utasítást, amikor a láncfűrész a összegyűlt anyagoktól megtisztítja, tárolja vagy karbantartást végez.** Gondoskodjon arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban legyen, és az akkumulátort kivegye. A beszorult anyagok eltávolítása vagy karbantartási munkák végzése közben a láncfűrész akaratlan beindítása súlyos sérülésekhez vezethet.

## A visszarúgás okai és elkerülése

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ A munka során ügyeljen a készülék visszarúgására. Sérülés kockázata áll fenn. A visszarúgás elővigyázatossággal és a megfelelő fűrészelési technikával elkerülhető.

- Visszarúgás akkor fordulhat elő, ha a vezetőlemez hegye egy tárgyhoz ér, vagy ha a fa meghajlik, és a fűrészlánc elakad a vágásban.



- Bizonyos esetekben a lemez hegyével való érintkezés váratlan, hátrafelé irányuló reakciót okozhat, amely során a vezetőlemez felfelé és a kezelő irányába csapódik (M ábra).
- A fűrészlánc elakadása a vezetőlemez felső szélénél erősen visszalökheti a fűrészláncot a kezelő irányába (H ábra).
- Az ilyen reakciók ahhoz vezethetnek, hogy Ön elveszti uralmát a fűrész felett, és súlyos sérülést szenvedhet. Ne hagyatkozzon kizárólag a láncfűrészbe épített biztonsági berendezésekre. A baleset- és sérülésmentes munkához a láncfűrész felhasználójának különböző intézkedéseket kell tennie.
- A visszarúgás a elektromos szerszám hibás, helytelen használatának a következménye. A megfelelő elővigyázatossággal, az alábbiakban leírtaknak megfelelően elkerülhető:

- a) **Tartsa meg a fűrészst erősen mindkét kezével úgy, hogy hüvelykujjai és ujjai körbefogják a láncfűrész fogóját. A testét és karjait tartsa meg úgy, hogy ellen tudjon állni a visszarúgó erőknél.** Megfelelő intézkedések mellett a kezelő képes irányítani a visszarúgó erőket. Soha ne engedje el a láncfűrészst (E ábra).
- b) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket, és ne fűrészeljen vállmagasságnál feljebb.** Ez megakadályozza az akaratlan érintkezést a lemez hegyével, és lehetővé teszi a láncfűrész jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- c) **Csak a gyártó által előírt pót lemezeket és fűrészláncokat használja.** A hamis pót lemezek és fűrészláncok láncszakadást és/vagy visszarúgást okozhat.
- d) **A fűrészlánc élezéséhez és karbantartásához kövesse a gyártó utasításait.** A túl alacsony állású mélységátarólok növelik a visszarúgás esélyét.

## ● További biztonsági utasítások



### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **A készülék használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használja a készüléket, ha beteg, fáradt, illetve kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** A készülék használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Kerülje a helytelen használati módokat, a gépet csak a „Rendeltetésszerű használat” c. részben leírtak szerint használja.
- **Tartsa a fogókat szárazon, tisztán, olajoktól és zsíradékoktól mentesen.** Ha a fogók zsírosak vagy olajosak, elveszitheti az irányítást.
  - **Ne fűrészeljen a penge hegyével.** Fennáll a visszarúgás veszélye.
  - **Bizonyosodjon meg arról, hogy a vágási területen nincsenek szögek vagy fémdarabok.** Különösen ügyeljen a szögekre vagy fémdarabokra a vágási terület környékén. Legyen körültekintő az olyan kemény fák fűrészelése során is, amelyekben a lánc elakadhat. Az visszarúgást okozhat.
  - Legyen különösen elővigyázatos, amikor a láncfűrész láncát visszahelyezi egy már megkezdett vágásba a vágás folytatásához.
  - Ne fűrészeljen olyan ágakat vagy fadarabokat, amelyek a fűrészelés során megváltoztathatják helyzetüket, vagy ahol a vágás a fűrészelés során összezárul.
  - A fűrészlánc elakadása a vezetőlemez alsó szélén gyorsan és ellenőrizetlenül elránthatja a láncfűrészst a működési iránytól (I ábra).
  - A vágást teljes erővel kezdje el, és fűrészelés közben mindig tartsa a láncfűrészst maximális fordulatszámra.
  - Ügyeljen arra, hogy ne legyenek a földön olyan tárgyak, amelyekben elbotolhat.
  - Az üzembe helyezés előtt olvassa el a termék használati útmutatóját, különös tekintettel a biztonsági utasításokra.

- A terméken lévő figyelmeztető és tájékoztató címkék fontos tudnivalókat tartalmaznak a veszélytelen használattal kapcsolatban.
  - A használati útmutatóban leírtakon kívül be kell tartani a jogszabályokban foglalt általános biztonsági és balesetvédelmi előírásokat.
  - A csomagolás műanyag fóliáit tartsa gyermekektől távol, fulladás veszélye áll fenn!
  - A nem megfelelően tájékozott kezelők a szakszerűtlen használat miatt veszélyeztethetik magukat és másokat. A külső személyekért is a kezelő felelős.
  - Az termék használata során legyen mindig rendkívül elővigyázatos. A munkának tiszta fejjel lásson neki, és figyeljen jól arra, amit tesz.
  - Ne dolgozzon egy munkadarabon 10 percnél hosszabb ideig. Javasolt a munkaciklusok között egy 10–20 perces pihenőt tartani.
  - A terméket csak olyan felhasználóknak adja át, akik a termék kezelésében tapasztaltak. Továbbá adja mellé a használati útmutatót.
  - Bizonyos vágási munkák speciális képzést és készségeket igényelnek. Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez.
  - A terméket először használókat el kell látni a megfelelő utasításokkal, hogy megismerjék a termék jellemzőit. Saját biztonsága érdekében vegyen részt állami láncfűrészkezelő képzésen.
  - Használaton kívül a terméket úgy kell letenni, hogy az senkit ne veszélyeztessen. Gondoskodjon arról, hogy senki ne férjen hozzá engedély nélkül.
- A termék felhasználója felelős minden olyan balesetért és veszélyért, amely más személyekben vagy azok tulajdonában kárt okoz.
  - Gyermekek, fiatalok, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek nem használhatják a láncfűrészot. Ez alól csak képzésben részt vevő 16 éven felüli fiatalok kivételek, szakértő felügyelet mellett.
  - Vegye figyelembe, hogy a nem megfelelő karbantartás, a nem megfelelő pótalkatrészek használata vagy a biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása a termék károsodásához és a felhasználójának súlyos sérüléséhez vezethet.
  - Az első alkalommal használóknak ajánlott legalább a rönkvágást gyakorolni egy fűrészbakon vagy állványon.
- **Eredeti alkatrészek/ kiegészítő eszközök**
    - Csak olyan tartozékokat és kiegészítő készülékeket használjon, amelyek a használati útmutatóban szerepelnek.
    - A használati útmutatóban javasoltaktól eltérő szerszámberendezések és egyéb tartozékok használata az ön számára sérülés kockázatával jár.
  - **Személyi védőfelszerelés (PPE)**

	Viseljen vágás elleni védelemmel ellátott védőruházatot.
	Viseljen védőszemüveget, valamint fül- és fejevédőt!



Viseljen védőkesztyűt!



Viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt!

- Kerülje az olyan ruhadarabokat, amelyek beakadhatnak.
- Ne viseljen sálát, nyakkendőt vagy ékszereket!
- Hosszú haj esetén használjon hajhálót!
- Ha erdőben dolgozik, mindig viseljen védősisakot. Az védelmet nyújt a leeső ágak ellen. Rendszeresen ellenőrizze a védősisak épségét. Azt legfeljebb 5 évente le kell cserélni.
- Csak minősített védősisakokat használjon.
- Az arcvédő ill. a védőszemüveg távol tartja a fűrészport és a faforgácsokat. A szemsérülések elkerülése érdekében a termékkel végzett munka során javasolt arcvédőt ill. védőszemüveget viselni.
- Mindig viseljen fülvédőt. A termék által kiadott zaj halláskárosodást okozhat.
- Viseljen ellenálló anyagból, pl. bőrből készült erős védőkesztyűt.
- Száraz fa fűrészélése során hordjon porálcot. Fűrészpor képződhet.

## ● Tárolás és szállítás

- Szállítás előtt mindig kapcsolja ki a láncfűrész, még rövidebb útszakaszokon is. Kapcsolja be a láncféket, és helyezze fel a láncvédőt.
- Szállítás és tárolás során használja a láncvédőt (K ábra).
- Szállítás során rögzítse a terméket (járművekben is), hogy az ne tudjon feldőlni, ami károkat és sérüléseket okozhat.

- A terméket az első fogónál fogva szállítsa. A vezetőlemeznek ennek során hátrafelé kell néznie, a testtől elfordítva (K ábra).
- Tárolás előtt végezze el a termék tisztítását és karbantartását.
- Tárolja a terméket biztonságos, száraz helyen. Ügyeljen arra, hogy ahhoz ne lehessen engedély nélkül hozzáférni.

## ● A környezet biztonsága

- Csak nappali fényben dolgozzon.
- Ne dolgozzon kedvezőtlen időjárási feltételek között, pl. esőben vagy szélben. Ilyen esetekben baleset kockázata áll fenn.
- A munkaterület legyen mindig tiszta és rendezett.
- A munka során tartsa a gyermekeket, más személyeket és háziállatokat távol. Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti az uralmát a termék felett.
- A munka megkezdése előtt gondoskodjon arról, hogy a veszélyes területen ne legyenek emberek, állatok vagy értékek.
- Ne dolgozzon drótkerítések vagy laza dróthuzalok közelében.

## ● A rezgés és a zaj csökkentése

A zaj- és rezgés kibocsátás hatásainak csökkentése érdekében korlátozza az üzemidőt, használjon alacsony rezgés- és zajszintű üzemmódokat, és viseljen személyi védőfelszerelést.

A zaj és a rezgés hatásainak csökkentéséhez tegye meg az alábbi lépéseket:

- Csak kifogástalan állapotú elektromos szerszámokat használjon.
- Rendszeresen végezze el az elektromos szerszámot karbantartását és tisztítását.

- A munkamódszert igazítsa az elektromos szerszámhoz.
- Ne terhelje túl az elektromos szerszámot.
- Szükség szerint vizsgáltsa meg az elektromos szerszámot.
- Kapcsolja ki az elektromos szerszámot, ha nem használja.

### ● További kockázatok

Az elektromos szerszám előírásoknak megfelelő használata során is fennállnak bizonyos veszélyek. Az elektromos szerszám felépítéséből és kialakításából adódóan az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A kezek és a karok rezgésével járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- A használat során eltörő tartozékok vagy rejtett tárgyak hirtelen becsapódása által okozott sérülések és anyagi károk.
- Égési és vágási sérülések, ha a szerszámbetétek közvetlenül használat után hozzáérnek, vagy ha azok a puszta bőrrel érintkeznek.

### ● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek,

ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön újra nem újratölthető elemeket. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A készüléket soha ne tartsa

folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.

- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

**A termék minden „X 20 V TEAM” akkumulátorral kompatibilis. Az optimális teljesítményhez az alábbi akkumulátorcsomagok használata javasolt:**

<b>Akkumulátorcsomag:</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Töltőkészülék:</b>	Parkside X 20 V Team

**⚠ FIGYELEM!** A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

<b>Parkside 20 V akkumulátorcsomag</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cella
PAP 20 B3	4 Ah	10 cella

Ajánlott akkumulátor:  
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Az alábbi országokban ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat

és töltőkészülékeket a Lidl webshopjaiból rendelhetnek:  
Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Cseh Köztársaság (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es)  
Más országokban ügyfeleink ezeket a [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) oldalon rendelhetik meg.

### ● **Mielőtt először használná**

#### ● **A termék kicsomagolása**

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

#### ● **Tartozékok**


#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés vagy tűzeset kockázata!**

- ▶ Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket nem a **PARKSIDE** javasol.

- A szerszámokat és a szerszámbetéteket szakboltban vásárolhatja meg. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

## ● **Előkészületek**

### ● **Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése**

- Nyomja meg a  gombot **15**. A töltöttségjelző LED-ek **16** kigyulladnak.

Szín	Töltöttségi szint
Piros/ narancssárga/zöld	Teljes
Piros/ narancssárga	Közepes
Piros	Alacsony

### ● **Az akkumulátorcsomag feltöltése**

(C ábra)

#### **MEGJEGYZÉS**

- ▶ Az akkumulátorcsomagot **18** bármikor töltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
- ▶ Az akkumulátorcsomag **18** a töltés megszakítása esetén nem károsodik.

- Üzembehelyezés előtt: Töltse fel az akkumulátorcsomagot **18**, ha a töltöttségi szintje közepes, vagy alacsony (lásd „Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése” c. részt).
- A töltésjelző LED-ek (piros **25** és zöld **26**) mutatják a töltőkészülék **24** és az akkumulátorcsomag **18** állapotát.

LED	Állapot
A piros színű LED <b>25</b> világít	Az akkumulátorcsomag <b>18</b> töltés alatt van
A zöld színű LED <b>26</b> világít	Az akkumulátorcsomag <b>18</b> teljesen fel van töltve
A zöld színű LED <b>26</b> és a piros színű LED <b>25</b> villog	Az akkumulátorcsomag <b>18</b> meghibásodott
A piros színű LED <b>25</b> villog	Az akkumulátorcsomag <b>18</b> túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED <b>26</b> világít (akkumulátorcsomag <b>18</b> nélkül)	A töltőkészülék <b>24</b> üzemkész

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot **18** a töltőkészülékbe **24**.
2. Dugja be a töltőkészülék **24** elektromos csatlakozóját egy megfelelő konnektorba.
3. Amikor az akkumulátorcsomag **18** feltöltődött:
  - Húzza ki a töltőkészülék **24** elektromos csatlakozóját a konnektorból.
  - Vegye ki az akkumulátorcsomagot **18** a töltőkészülékből **24**.

### ● **Az akkumulátorcsomag berögzítése/kivétele**

#### **Az akkumulátorcsomag berögzítése**

1. Tolja rá az akkumulátorcsomagot **18** az akkumulátorcsomag foglatára **17**.
2. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsomag **18** érezhetően a helyére rögzüljön.

## Az akkumulátorcsomag kivétele

1. Nyomja meg az akkumulátorcsomag **18** kioldógombját **19**.
2. Húzza le az akkumulátorcsomagot **18** az akkumulátorcsomag foglatáról **17**.

## ● Láncolaj betöltése

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Munka előtt mindig ellenőrizze a lánckenést.
- ▶ Soha ne dolgozzon lánckenés nélkül! Ha a fűrészlánc **9** szárazon jár, a vágószerelevények rövid időn belül helyrehozhatatlanul károsodhatnak.
- ▶ Csak fűrészláncolajat használjon (lehetőleg biológiailag lebomlót). Ne használjon fűrészlánc olajat, motorolajat stb.
- ▶ Ellenőrizze munka közben, hogy a lánckenés működik-e.
- ▶ Töltse fel a lánckenést időben, még mielőtt a láncolajtartály kiürülne. A láncolajszint nem lehet a betekintő ablak **14** **MIN** jelölése alatt.
- ▶ A láncolajtartály zárja **3** egy rögzítőelemmel a láncolajtartályhoz van csatolva, így az nem tud leesni.

1. Betöltés előtt mindig tisztítsa meg a láncolajtartály zárját **3**, hogy ne juthassanak szennyeződések a láncolajtartályba. Ehhez egy száraz, szőszmentes ruhát használjon.
2. A láncolajtartály zárjának **3** kinyitása: Fordítsa el a láncolajtartály zárját az óramutató járásával ellenkező irányban.
3. Töltse be a mellékelt bio láncolajat **28** a láncolajtartályba. Betöltéskor ne öntse mellé a láncolajat, és ne töltse tele a láncolajtartályt.

A láncolajszint nem lehet a betekintő ablak **14** **MAX** jelölése felett.

4. Ha a láncolaj mellémegey, azonnal törölje fel.
5. A láncolajtartály zárjának **3** bezárása: Csavarja vissza a láncolajtartály zárját az óramutató járásával megegyező irányban.

## ● A fűrészlánc feszítése és ellenőrzése

1. Lazítsa ki a rögzítőcsavart **11**.
2. A feszültség növeléséhez fordítsa a láncfeszítő gyűrűt **12** az óramutató járásával megegyező irányban.
  - A fűrészláncnak **9** rá kell feküdnie a vezetőlemez **8** aljára.
  - Ellenőrizze, hogy a fűrészláncot **9** rá lehet-e húzni a vezetőlemezre **8** (kiengedett láncfék mellett, az elülső kézvédő **1** hátrafelé húzása mellett).
3. A beállítás rögzítéséhez húzza meg a rögzítőcsavart **11**.

## ● Biztonsági funkciók

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A fűrészlánc **9** nem jár, ha a láncfék be van rögzítve.

#### **1** Elülső kézvédő (láncfék):

Egy biztonsági berendezés, amely a fűrészláncot **9** visszaruágás esetén azonnal leállítja.

Az elülső kézvédőt manuálisan is lehet kezelni.

Az elülső kézvédő megvédi a kezelő bal kezét, ha az lecsúszik az elülső fogóról **2**.

#### **4** Kapcsolózár:

A termék bekapcsolásához ki kell oldani a kapcsolózárát.

**5 Be-/kikapcsoló gomb (láncleállítóval):**

A be-/kikapcsoló gomb felengedésekor a termék azonnal leáll.

**6 Hátsó fogó (hátsó kézvédővel):**

Megvédi a kezét az ágaktól és gallyaktól, valamint a fűrészlánc [9] lepattanása esetén.

**7 Ütköző:**

Növeli a stabilitást függőleges vágásoknál, és megkönnyíti a fűrészélést.

## ● Használat

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!**

Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a terméket:

- ▶ A kifogástalan állapotot, valamint a védőberendezések és a vágóegység hiánytalanságát.
- ▶ A csavarozások erős tartása.
- ▶ A mozgó alkatrészek könnyű mozgathatósága.

## ● Be- és kikapcsolás

### Bekapcsolás

1. Tartsa a kapcsolózárat [4] előretolt helyzetben.
2. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [5].
3. Beindítás után: Engedje fel az kapcsolózárat [4].

### Kikapcsolás

- Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [5].

## ● A láncfék ellenőrzése

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!**

- ▶ Ha a láncfék nem működik, ne használja a terméket. Laza fűrészlánc [9] esetén sérülésveszély áll fenn.
- ▶ Javíttassa meg a terméket ügyfélszolgálatunknál.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A fűrészlánc [9] nem jár, ha a láncfék be van rögzítve. A termék mód be- és kikapcsolásához ne használja a láncfékét.

1. Tegye le a terméket egy stabil, egyenletes felületre. A termék nem érintkezhet más tárgyakkal.
2. Rögzítse az akkumulátorcsomagot [18] (lásd „Az akkumulátorcsomag berögzítése/kivétele” c. részt).
3. Ha a láncfék be van rögzítve, a termék hangjelzést ad. A láncfék kioldása: Húzza az elülső kézvédőt [1] az elülső fogóhoz [2] (D ábra).
4. Tartsa meg a terméket minkét kezével (E ábra):

Kéz	Fogó
Jobb kéz	Hátsó fogó [6]
Bal kéz	Elülső fogó [2]

A hüvelykujjainak és az ujjainak szorosan át kell fognia a fogókat [2] / [6].

5. Kapcsolja be a terméket.
6. Várja meg, míg a termék eléri a legnagyobb sebességet.
7. A láncfék berögzítése (járó motor mellett): Tolja le az elülső kézvédőt [1] az elülső fogóról [2]. A fűrészláncnak [9] azonnal meg kell állnia.

8. Ha a láncfék nem működik megfelelően:
- 1) Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [5].
  - 2) Oldja ki a láncfékét.

## ● A lánckenés ellenőrzése

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha nem látható olajnyom:
    - Tisztítsa meg az olajcsepegtetőt [20] vagy
    - Javíttassa meg a terméket ügyfélszolgálatunknál.
1. A munka kezdete előtt mindig ellenőrizze az olajsintet és a lánckenés működését.
  2. Kapcsolja be a terméket.
  3. Tartsa a terméket világos háttér elé.
    - A termék ne érjen a talajhoz.
    - Ha olajnyom látható, a termék kifogástalanul működik.
- A fűrészlánc [9] működés közben hibátlan, automatikus olajozásához tisztítsa meg az olajcsepegtetőt [20]. Az olajcsepegtetőben lévő maradékanyagok eltávolításához használjon egy ecsetet vagy rongyot.

## ● Utasítások a munkához

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ Fűrészelési és fakivágási munkákat és minden ehhez kapcsolódó munkát csak speciálisan képzett és képesített személyek végezhetnek.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Tartsa be a fakivágási munkákra vonatkozó országspecifikus előírásokat, és tájékozódjon az illetékes hatóságoknál.

- A munkaterületen csak a favágáshoz szükséges személyek tartózkodhatnak.

- Ügyeljen arra, hogy a leeső ágak és fadarabok ne tudjanak senkiben kárt tenni.
- Tartsa a törzsen lévő munkaterületet tisztán és rendezetten, gondoskodva a kezelők biztonságosan állásáról.
- Hogy a munkaterület gyorsan el tudja hagyni, a menekülési útvonalakat tartsa tisztán és rendezetten.
- Ne végezze a fakivágási munkákat erős szélben, rossz időben vagy rossz látási viszonyok között.
- Tartson legalább 2 ½ fahossznyi távolságot a legközelebbi munkaterülettől.

## ● Használat és kezelés

- Soha ne indítsa el a terméket, mielőtt a vezetőlemezt [8], a fűrészláncot [9] és a lánckerékfedőt [13] megfelelően nem szerelte fel.
- Ne vágjon földön fekvő fákat, és ne próbáljon elfűrészelni a földből kiálló gyökereket. Mindenképp kerülje el, hogy a fűrészlánc [9] besülyedjen a talajba, mert a fűrészlánc azonnal kitompul.
- Ha a termék véletlenül szilárd tárgyhoz ér, azonnal kapcsolja ki a motort, és vizsgálja meg a terméket, hogy nincs-e rajta sérülés.
- Tartsa a terméket gondosan karban. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy a termék működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket a termék használatba vétele előtt meg kell javíttatni. Sok baleset okozója a szerszámok gondatlan karbantartása.
- Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról. A gondosan ápolat, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé

hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.

- A termék karbantartását bízza képzett szakemberre.
- Csak a gyártó által javasolt eredeti pótalkatrészeket használjon.

## ● A bevágás előkészítése

(G ábra)

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! Baleset kockázata!

- ▶ Soha ne fűrészelje a **C** törési lécet a **B** döntővágás során, különben a fa kiszámíthatatlan irányba dőlhet!
- ▶ Készüljön fel arra, hogy a fa kidőléskor a vágáson irányíthatatlanul „lecsúszhat”.
- ▶ Készüljön fel arra, hogy a fa földet éréskor a talajon „elugrik” valamelyik irányba.

### ⚠ FIGYELEM! Anyagi károk veszélye!

- ▶ Az ék nem érintkezhet a fűrészlánccal [9].

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A bevágás határozza meg a kivágandó fa dőlési irányát.
- ▶ A bevágást a dőlés irányára merőlegesen készítse el.
- ▶ Vágjon a talajhoz minél közelebb.
- ▶ Támassa meg a terméket az ütközővel [7].

1. Kezdje meg a munkát az **A** bevágással.  
A bevágás mélységének a fa átmérője kb.  $\frac{1}{4}$ -ének kell lennie, a szöge pedig legyen 45 és 60° között.
2. Kezdje meg a **B** döntővágást kb. 2–3 cm az **A** bevágás vízszintes vágása felett. Ügyeljen arra, hogy a **B** döntővágás pontosan vízszintes legyen.

3. Hagyja meg a fa átmérőjének kb.  $\frac{1}{10}$ -ét a **C** törési lécnél a **B** döntővágás előtt. A **C** törési léc a fát zsanérként vezeti a talaj felé, és megakadályozza, hogy az idő előtt eldőljön.
  - Annak megakadályozásához, hogy a termék beragadjon a **B** döntővágásba, illesszen egy alumínium vagy műanyag éket a **B** döntővágásba. Ne használjon vasból készült ékeket.

## ● Irányzék/irányítás

(G1 ábra)

- A bevágás elvégzésekor a fedél és a burkolat irányzékának segítségével ellenőrizze a kívánt bevágási irányt.
- A terméket állítsa úgy, hogy az irányzék pontosan a kívánt bevágási irány felé nézzen.

## ● Gallyazás


- Minden esetben ügyeljen a visszacsapódó gallyak okozta veszélyre.
- A gallyazás során ne álljon a törzsre.
- Ne fűrészeljen a lemez hegyével.
- Soha ne fűrészeljen egyszerre több gallyat.
- A gallyazás során lehetőleg támassza meg a terméket az ütközővel [7].
- Ügyeljen arra, hogy a termék a vágás végén ne tudjon a saját súlya alatt átfordulni. Ha a vágás már nincs alátámasztva, tartsa meg egy megfelelő tárggyal.
- A gallyazás során álljon határozottan, stabilan és biztonságosan.



### Szakaszos gallyazás

- A hosszú vagy vastag ágakat vágja rövidebbre a végső elválasztó vágás előtt (L ábra).  
Különben a fűrészlánc [9] könnyen beragadhat.

## ● Feszültség alatti fák megmunkálása

### ⚠ FIGYELEM! Anyagi károk veszélye!

▶ A vízszintesen álló fa nem érhet a talajhoz a vágási hely alján, különben a fűrészlánc  megsérülhet.

- Feszülő fák megmunkálásakor feltétlenül be kell tartani a helyes sorrendet. Különben a fűrészlánc  beragadhat, és visszarúgás történhet.
- A feszülő fát mindig az összenyomott oldalon kell megvágni. Ezután kell elvégezni az elválasztó vágást a húzott oldalon. Így elkerülhető a fűrészlánc  beragadása.

### A fatörzs lefelé hajlik



1. Először végezze el az 1. tehermentesítő vágást (kb. a fatörzs átmérőjének  $\frac{1}{3}$ -ig) az összenyomott oldalon (J1 ábra).
2. Ezután végezze el az 2. elválasztó vágást (kb. a fatörzs átmérőjének  $\frac{2}{3}$ -ig) a húzott oldalon (J1 ábra).

### A fatörzs felfelé hajlik

1. Először végezze el az 1. tehermentesítő vágást (kb. a fatörzs átmérőjének  $\frac{1}{3}$ -ig) az összenyomott oldalon (J2 ábra).
2. Ezután végezze el az 2. elválasztó vágást (kb. a fatörzs átmérőjének  $\frac{2}{3}$ -ig) a húzott oldalon (J2 ábra).



## ● Visszarúgás

(H ábra)

- A fűrészlánc  beragadása a vezetőlemez  felső szélénél a terméket irányíthatatlanul gyorsan a kezelő irányában lökheti.

## ● Berántás

(I ábra)

- A fűrészlánc  beragadása a vezetőlemez  alsó szélénél a terméket irányíthatatlanul gyorsan a kezelővel ellentétes irányba húzhatja.

## ● Biztonságos munka

- A sérülések megelőzése érdekében tartsa a terméket jó állapotban.
- Ha a terméket leejti, ellenőrizze, hogy az nem sérült vagy hibásodott-e meg.
- Ne használja a terméket létrán, vagy ha nem biztonságos helyen áll.
- Ne kezdjen meggondolatlanul egy vágásba.  
Azzal veszélybe sodorhatja önmagát és másokat.
- Rendszeresen váltson munkapozíciót. A termék tartós használata a kezek rezgése okozta keringési zavaraihoz vezethet. Megfelelő kesztyű viselésével vagy rendszeres szünetek tartásával azonban meghosszabbíthatja a használati időt. Vegye figyelembe, hogy a rossz vérkeringésre való hajlam, az alacsony külső hőmérséklet vagy az erős fogás a munka közben csökkenti a használat időtartamát.

## ● Tisztítás és karbantartás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ Mielőtt bármilyen munkához látna, kapcsolja ki a terméket, és vegye le az akkumulátort.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A listán nem szereplő alkatrészeket (pl. a kapcsolókat) szervizünk forródrótján keresztül rendelheti meg.
- ▶ Minden használat után tisztítsa meg a terméket alaposan.
- ▶ A tisztítási és karbantartási munkákat csak a jelen használati útmutatóban meghatározott mértékben végezze el. Az azon túlmutató munkákat bízza szakemberre.
- ▶ Rendszeresen végezzen karbantartást (lásd a „Karbantartási időközök” c. részt).

- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon és olajtól vagy kenőzsiroktól mentesen.
- Ha egy lítium-ion akkumulátort hosszabb ideig kell tárolni, rendszeresen ellenőrizze a töltöttségi állapotát. Az optimális töltöttségi szint 50 % és 80 % között van. Az optimális tárolási környezetnek hűvösnek és száraznak kell lennie.
- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
- A burkolat tisztításához használjon egy száraz ruhát. Soha ne használjon benzint, oldószereket vagy a műanyagokra maró hatású tisztítószeret

## ● Tisztítás

### A termék tisztítása

- A védőelemeket, a szellőzőnyílásokat és a burkolatot tartsa lehetőleg teljesen por- és szennyeződésmentesen. A termék sűrített levegős tisztításához alkalmazzon alacsony nyomást.
- A terméket rendszeresen tisztítsa meg egy enyhén nedves ruhával és

némi lágy tisztítószerrel. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a termék belsejébe.

### A lánchajtás tisztítása

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ Mindig viseljen védőkesztyűt, amikor a fűrészláncot [9] ér. Sérülés kockázata az éles vágófogak által!

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a fűrészláncot [9] megfelelően ápolják és élezik, az csökkenti a testi terhelést, a kopást, és jó vágási eredményeket biztosít.

1. Helyezze a terméket egy egyenletes, stabil felületre.
2. Oldja ki a láncfeket: Húzza az elülső kézvédőt [1] az elülső fogóhoz [2] (D ábra).
3. Lazítsa ki a rögzítőcsavart [11].
4. Vegye le a lánckerékfedőt [13].
5. Vegye le a fűrészláncot [9] óvatosan a vezetőlemeztől [8] és a lánckerékről [21].
6. Vegye le a vezetőlemezt [8]. Tisztítsa meg ezeket egy ecset segítségével.
7. Tisztítsa meg a lánchajtás teljes területét és a lánckerékfedőt [13] egy ecsettel vagy kifúvással (sűrített levegővel).
8. Állítsa össze a terméket fordított sorrendben.

## ● Karbantartás

#### ⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



A termékkel való munkavégzés során mindig viseljen védőkesztyűt és csak eredeti alkatrészeket használjon.

## **⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!**

- ▶ Átvizsgálási, karbantartási és tisztítási munkálatok előtt várja meg, amíg a termék lehűl!

### **A fűrészlánc és a vezetőlemez felszerelése**

1. Helyezze a terméket egy egyenletes, stabil felületre.
2. Oldja ki a láncfeket: Húzza az elülső kézvédőt [1] az elülső fogóhoz [2] (D ábra).
3. Lazítsa ki a rögzítőcsavart [11].
4. Vegye le a lánckerékfedőt [13].
5. Tolja rá a vezetőlemez vajatát [22] a vezetőlemez vezetőjének [23] két kiálló csavarjára.
6. Helyezze rá a fűrészláncot [9] a lánckerék [21] fogaira. Vezesse a fűrészláncot pontosan a vezetőlemezen [8] megadott irányban. A fűrészlánc enyhe előfeszítéséhez húzza meg kissé a vezetőlemezt.
7. Tegye vissza a lánckerékfedőt [13].
8. Húzza meg a rögzítőcsavart [11]. Ezeket még ne húzza szorosra.
9. A feszültség növeléséhez fordítsa a láncfeszítő gyűrűt [12] az óramutató járásával megegyező irányban.
  - A fűrészláncnak [9] rá kell feküdnie a vezetőlemez [8] aljára.
  - Ellenőrizze, hogy a fűrészláncot [9] rá lehet-e húzni a vezetőlemezre [8] (kiengedett láncfék mellett, az elülső kézvédő [1] hátrafelé húzása mellett).
10. A beállítás rögzítéséhez húzza meg a rögzítőcsavart [11].

### **A lánckenés karbantartása**

- Lásd „A lánckenés ellenőrzése” c. részt.

### **A vezetőlemez karbantartása**

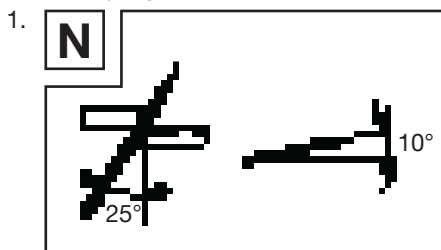
- Egy fémreszelővel távolítsa el a lemez szélén lévő esetleges egyenetlenségeket.
- Tisztítsa meg a vezetőlemez [8] hornyát egy ecsettel vagy sűrített levegővel.
- Ha horony elkopott, cserélje ki a vezetőlemezt.

### **A fűrészlánc élezése és ápolása**

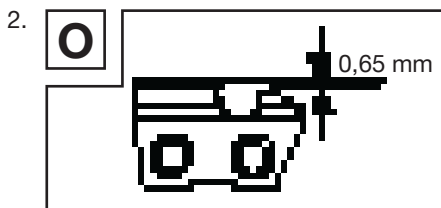
#### **MEGJEGYZÉS**

- ▶ Ha a fűrészláncot [9] megfelelően ápolják és élezik, az csökkenti a testi terhelést, a kopást, és jó vágási eredményeket biztosít.
- ▶ Rendszeresen tisztítsa, ápolja és élezze a fűrészláncot [9].
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a fűrészláncot [9], hogy azon nincsenek-e repedések vagy sérült szegecsek.
- ▶ A csiszolótartóhoz [10] egy köszörű rögzíthető a biztonságos tartás érdekében a csiszolás során.
- ▶ A mellékelt fűrészlánc [9] csak speciális, 4,0 mm ( $\frac{5}{32}$ " ) átmérőjű kerek műhelyreszelőt használjon.
- ▶ Az élezéshez részletes tudnivalókat pl. a **PARKSIDE** élezőkészletében találhat.
- ▶ Használhat elektromos láncélezőt is, ehhez kövesse a gyártója utasításait.
- ▶ Ha kétségei vannak a munka elvégzésével kapcsolatban, cserélje ki a fűrészláncot [9].
- ▶ Ha bizonytalan, a fűrészlánc [9] élezését bízza egy szakműhelyre.
- ▶ Az anyagok eltávolításához mindig előrefelé haladó mozdulatokkal élezzen.

- Szükséges tartozék (nincs mellékelve):
  - Kerek műhelyreszelő,  $\varnothing$  4,0 mm ( $\frac{5}{32}$ " )
  - Lapos reszelő
  - Mélységhatároló sablon



Kb. 25°-os élezési szögben reszeljen, a vezetőlemezre **8** 10°-os dőlésszögben (N ábra).



Ellenőrizze a mélységhatár távolságát egy mélységhatároló sablon segítségével. A mélységhatároló helyes távolságának 0,65 mm-nek (0,025") kell lennie (O ábra).

### Karbantartási időközök

A megadott információk normál üzemi körülményekre vonatkoznak. Nehéz körülmények között, pl. erős porképződés és hosszabb napi munkaidők esetén a megadott időközöket annak megfelelően le kell rövidíteni.

Alkatrész	Művelet	A munka megkezdése előtt			
		Hetente	Üzemzavar esetén	Sérülés esetén	Szükség szerint
A lánc olajozása	Ellenőrzés	X			
Fűrészlánc <b>9</b>	Ellenőrzés és az élesség megfigyelése	X			
	A lánc feszültségének ellenőrzése	X			
	Élezés				X
Vezetőlemez <b>8</b>	Ellenőrzés (kopás, sérülés)	X			
	Tisztítás		X	X	
	Csere			X	X

## Pótalkatrészek/tartozékok

Ügyfeleink kompatibilis pótalkatrészeket és tartozékokat a [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) oldalról szerezhetnek.

- A megrendelés feladása és feldolgozása kizárólag online lehetséges.
- A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szervíz” c. részt).

Alkatrész	Rendelési szám
8 Vezetőlemez	99949421501
9 Fűrészlánc	99949421502

Ügyfeleink kompatibilis fűrészláncokat a LIDL webshopjából is rendelhetnek a [www.lidl.de](http://www.lidl.de) oldalon.

## ● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A termék nem indul.	A láncfék be van rögzítve.	Oldja ki a láncféket.
	Az akkumulátorcsomag 18 lemerült.	Töltse fel az akkumulátorcsomagot 18.
	Az akkumulátorcsomag 18 meghibásodott.	Cserélje ki az akkumulátorcsomagot 18.
A fűrészlánc 9 nem mozog.	A láncfék elakasztja a fűrészláncot 9.	Oldja ki a láncféket.
Gyenge vágási teljesítmény.	A fűrészlánc 9 helytelenül lett felszerelve.	Szerelje fel a fűrészláncot 9 helyesen.
	A fűrészlánc 9 tompa.	Élezze meg a vágófogakat vagy szereljen fel új fűrészláncot 9.
	A fűrészlánc 9 láncfeszültsége nem elegendő.	Ellenőrizze a fűrészlánc 9 láncfeszültségét.

## ● Tárolás és szállítás

- Szállításkor és tároláskor mindig használja a vezetőlemez fedelét 27 (K ábra).
- Tárolás előtt végezze el a termék tisztítását és karbantartását (lásd a „Tisztítás és karbantartás” c. részt).
- A terméket mindig az elülső fogónál 2 tartva hordozza. A vezetőlemeznek 8 ennek során hátrafelé kell néznie, a testtől elfordítva (K ábra).
- A terméket tárolja biztonságos, fagymentes, jól szellőző, az időjárás viszonyosságaitól védett helyen.
- Ügyeljen arra, hogy a termékhez ne lehessen engedély nélkül hozzáférni.
- Üritse ki a láncolajtartályt egy szivattyú segítségével.

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A termék nehezen jár. A fűrészlánc [9] lepattan.	A fűrészlánc [9] láncfeszültsége nem elegendő.	Ellenőrizze a fűrészlánc [9] láncfeszültségét.
A fűrészlánc [9] felforrósodik. A fűrészelés során füst keletkezik. A vezetőlemez [8] elszíneződik.	Túl kevés a láncolaj.	<input type="checkbox"/> Ellenőrizze az olajszíntet. <input type="checkbox"/> Töltsön utána láncolajat. <input type="checkbox"/> Tisztítsa meg az olajcsepegtetőt [20] <input type="checkbox"/> Javítsa meg az ügyfélszolgálaton.

## ● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

### Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről és az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

## ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékkalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 494215\_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 494215\_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

## ● Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 494215\_2504**

## ● EK megfelelési nyilatkozat

### EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (2002/95/EC sz.)

**Modell:** 494215\_2504  
**Termélcsoport:** "PARADISE" ZDV Akkumulátorok  
**Típusnév:** HG12809

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a következő uniós harmonizációs jogszabályokat:

2006/42/EC irányelve
2006/14/EC irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó műveletiről

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki feltételekre való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelési nyilatkozatot tették:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EC irányelve
EN 62641-1:2015/A11:2022
EN 62641-4-1:2020
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektronikus és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

Megfelelőség-értékelési eljárás/ adott esetben az értékelést szerv neve és címe: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Mért hangteljesítményszint a típust képviselő egyetlen berendezésen: **94,3 dB(A)**

A berendezés szavatolt hangteljesítményszintje: 97 dB(A)

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevükben és megbízásukban írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Söfthausgasse 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelési nyilatkozatot a gyári katalógus mellékelésben hozzáférhető.

Az eredeti megfelelési nyilatkozat keltén:

Neckarsulm	08.07.2025	<i>ppa. Budrei</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Hely	Dátum	ppa. Denis Buchheim megbízott vezető aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier megbízott vezető aláíró

HU



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG12070

Version: 12/2025

IAN 494215\_2504

